



Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави

**МУХТАСАР  
ТАФСИР  
АЛЬ-БАГАВИ**

**I ТОМ**

daura

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави

# **МУХТАСАР**

Краткое изложение

# **ТАФСИР АЛЬ-БАГАВИ**

(Ма'алим ат-танзиль)

## **I ТОМ**

Сокращение и примечания:

'Абдуллах ибн Ахмад ибн 'Али аз-Зейд

Первое издание

Издательство «Даура»

Москва

2022

УДК 297.18

ББК 86.38

Б14

**Багави, Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд**

Мухтасар тафсир аль-Багави, 1-й том / Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави. — 1-е изд. Сокращение и примечания: 'Абдуллах ибн Ахмад ибн 'Али аз-Зейд. Перевод на русский язык под редакцией Зайнуллина Р.Ф. — М.: Издательство «Даура», 2022. — 512 с.

«Тафсир» аль-Багави является средним по объёму комментарием, в котором коранические аяты толкуются с помощью хадисов от пророка Мухаммада ﷺ, а также сообщений от его сподвижников, табиитов и богословов последующих поколений.

Книга полезна для тех, кто углублённо изучает Коран, тафсиры и шариатские науки.

Информация  
о книге на  
сайте:

УДК 297.18

ББК 86.38



© Издательство «Даура», 2022

Эл. почта: [daura.publishing@gmail.com](mailto:daura.publishing@gmail.com)

# I ТОМ

---

---

О тафсире аль-Багави	5
Об имама аль-Багави	7
1. Сура «аль-Фатиха»	10
2. Сура «аль-Бакара»	22

Аудио уроки доступны  
в Телеграм канале:



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## О ТАФСИРЕ АЛЬ-БАГАВИ

Хвала Всевышнему Аллаху, который ниспослал Различение Своему рабу, для того, чтобы он был увещателем для миров. Мир и благословение тому, кого Он послал с правильным путём — нашему пророку Мухаммаду ибн ‘Абдуллаху, а также его семье и его сподвижникам, которые сохранили Книгу Господа и приложили все усилия, чтобы собрать её и распространить, дабы она дошла до нас.

Поистине, Коран является великим чудом, указывающим на правдивость послания Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и правдивость его великого призыва от Всевышнего Аллаха, Пречист Он и Возвышен, к единобожию и прямому пути. Всевышний Аллах сохранил эту Книгу от искажений и изменений. Как сказал Всевышний:

**Воистину, Мы ниспослали  
Напоминание, и Мы оберегаем его.**

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

И вот прошло уже больше 1400 лет, и в действительности, всё остаётся так, как обещал Всевышний Аллах: эта Книга сохранена, и ничего в ней не изменено — ни одной буквы, ни слова, ни порядка аятов и сур.

В наше время есть большая нужда в том, чтобы донести до людей *тафсир*. *Тафсир*, который перед вами, — это сокра-

щённый *тафсир* имама аль-Багави под названием «Ма‘алим ат-танзиль».

Учёные очень хорошо отзывались об этом *тафсире*. Однажды у шейхуль-ислама Ибн Теймийи, да помилует его Аллах, спросили о нём, как это упомянуто во 2 томе на 193 странице «Маджму‘ аль-фатава»: «Какой из *тафсиров* ближе к Сунне — Замахшари, Куртуби или аль-Багави?» Он ответил: «Наиболее непричастный к нововведениям и недостоверным хадисам — это *тафсир* аль-Багави». И подобных высказываний огромное множество.

*Тафсир* аль-Багави «Ма‘алим ат-танзиль» отличается тем, что он является одним из самых охватывающих и самых полезных. Общеизвестно, что наилучшим путём толкования Корана является толкование его посредством самого же Корана: то, что в одних аятах упомянуто вкратце, разъясняется в других аятах. Затем — толкование Корана Сунной Пророка, мир ему и благословение Аллаха, поскольку Сунна толкует Коран. Затем — словами сподвижников, поскольку они больше других понимают ниспосланное, и они были свидетелями ниспослания Корана и положений, при которых снисходили аяты. Затем — толкование словами *табиinov*, которые обучались у сподвижников и брали знания от них.

Отличительная черта *тафсира* имама аль-Багави в том, что он толкует Коран указанным образом — аятами Корана, Сунной, словами сподвижников и *табиinov*. Также его *тафсир* не является слишком кратким или, напротив, слишком пространным. Также из его отличительных черт то, что он упоминает в полной версии *тафсира* хадисы с *иснадами*.

Также из отличительных черт данного *тафсира* — упоминание слов праведных предшественников в толковании многих аятов. Он не касается философских тем, в нём не приводятся слова философов и заблудших. Имам аль-Багави упоминает *исраилияты*, некоторые вопросы по *фикху*, известные *кырааты* Корана и причины ниспослания аятов.

Что касается краткой версии его *тафсира*, которую читатель держит в своих руках, то её составил доктор шейх ‘Абдуллах ибн Ахмад ибн ‘Али Зейд. Его работа заключалась в том, что он оставил в сокращённой версии то, что было необходимым и достаточным для разъяснения смысла аятов, исключив *иснады*, некоторые положения *фикха*, большинство *исраилиятов* и ограничившись упоминанием одного хадиса на ту или иную тему вместо нескольких.

Данный труд был рекомендован для изучения шейхом Салихом аль-Фаузаном.

\*\*\*

## ОБ ИМАМЕ АЛЬ-БАГАВИ

Имам аль-Багави — известный имам, *муфассир* (толкователь Корана), *мухаддис* (учёный по хадисам), *факых* (правовед) и тот, кто оживил Сунну Посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует.

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Фарра аль-Багави был одним из имамов праведных предшественников, которые придерживались Корана и Сунны Пророка ﷺ. Он родился примерно в сороковые годы пятого века по хиджре в городке под названием Багшур или же Баг, и поэтому приписывался к этой местности. Город этот находился на территории Хорасана.

Имам аль-Багави вырос, изучая шафиитский *мазхаб*, но при этом не был из тех, кто фанатично следовал за *мазхабом*, и никогда не критиковал других учёных. Он был тем, кто отдавал предпочтение более правильному мнению учёных. Его *манхадж* в *акыде* — *манхадж* праведных предшественников из числа сподвижников и *табишинов*, которого он строго придерживался, распространял и защищал.

Имам аль-Багави посетил очень много стран на пути требования знаний, изучая шариатские науки, пока не остановился в местности, которая называлась Маруаруз и стала его второй родиной. Там он жил до тех пор, пока к нему не пришла смерть. Умер он в возрасте более 80 лет, и это произошло примерно между 510 и 516 годами по хиджре. Среди учёных не было единого мнения относительно точной даты его смерти, да помилует его Аллах. Но все учёные *Ахлю ас-Сунна*

были единогласны в том, что он являлся великим имамом и обладал великим знанием о Коране и Сунне пророка, миру и благословление Аллаха, и о науках, связанных с ними. Рассказывавшие о нём описывали его такими терминами, как «шейхуль-ислам», «оживляющий Сунну», «знающий», «учёный своего времени». Они описывали его как очень религиозного, богобоязненного и аскетичного человека, знающего много наизусть, достойного доверия и имевшего правильные убеждения. Он являлся одним из имамов науки хадисоведения, обладал широкими познаниями как в самих хадисах, так и в *иснадах*, положении передатчиков хадисов и прочих науках. Также он был имамом в *фикхе*, *тафсире* и других науках, связанных с Кораном. После себя он оставил очень много книг. Самые известные из них — «Шарх ас-сунна», «Масабих ас-сунна», тафсир «Ма‘алим ат-танзиль», краткую версию которого читатель держит в своих руках.

\*\*\*

## 1. Аль-Фатиха



### НАЗВАНИЯ СУРЫ «АЛЬ-ФАТИХА»

У неё есть три известных названия: «Открывающая Книгу», «Мать Писания» и «Семь часто повторяемых». По мнению большинства учёных она была ниспослана в Мекке. Муджахид сказал, что она снизошла в Медине. Некоторые учёные сказали, что она снисходила дважды: один раз в Мекке и один раз в Медине. Но более правильным является первое мнение о том, что она была ниспослана в Мекке. Всевышний Аллах упомянул о милости, дарованной Им Посланнику ﷺ, в суре «аль-Хиджр», сказав: «**Мы ниспослали тебе семь часто повторяемых**»<sup>1</sup>, и под этими словами подразумевается «Открывающая Книгу» (то есть сура «аль-Фатиха»), а сура «аль-Хиджр» была ниспослана в Мекке. Всевышний Аллах не мог говорить о том, что Он даровал это Пророку ﷺ до того, как сделал это.

<sup>1</sup> Сура «аль-Хиджр», аят 87.

## 1. С именем Аллаха Милостивого, Милующего

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

﴿بِسْمِ اللَّهِ﴾

«С именем Аллаха». Частица «ب» — добавка, ставит в положение «джарр» то, что после неё, и она подобна частицам «عن» и «من». То, с чем должно быть связано ﴿بِسْمِ اللَّهِ﴾, опущено, и здесь подразумевается: «Я начинаю с именем Аллаха» или же: «Скажи: “С именем Аллаха”».

Если кто-то скажет: «Почему Всевышний Аллах сказал Сам о Себе “С именем Аллаха”?», то [мы ответим] это — обучение рабов тому, как им начинать чтение.

﴿اللَّهُ﴾

«Аллаха». Халиль и другие учёные сказали, что это имя собственное, которым описывается только Всевышний Аллах. Оно не образовано из какого-либо корня, подобно именам рабов, как, например, Зейд или ‘Амр. Другие же учёные говорят: имя «Аллах» является образованным из какого-то корня, однако они разногласят из какого именно.

Одно из мнений, что оно образовано от глагола «أَلَّه» (араб. /аляха/ — обожествлять), масдаром которого является «إِلاهة» /иляхатун/, синоним корня «عبد - عبادة» (араб. /‘абада - ‘ибадатун/ — поклоняться). Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, читал аят ﴿وَيَذُرْكُ وَالْإِهْتِكُ﴾<sup>1</sup> «обожествление тебя или поклонение тебе» [то есть кто-то сказал Фараону: «**Оставит тебя и обожествление тебя**»]. Смысл имени «Аллах» в том, что только Он достоин поклонения и никто другой, кроме Него.

Некоторые сказали, что основа имени «Аллах» — слово «إِله» /илях/. Сказал Всевышний Аллах: «**Помимо Аллаха не было другого божества, иначе каждое божество забрало бы с со-**

<sup>1</sup> Сура «аль-А’раф», аят 127.

**бой то, что оно создало».** Мубаррид сказал: «Арабы говорят: «أَلْهَتْ إِلَى فُلَانٍ /*альяхту иля фулян*/ — Нашёл в нём спокойствие»». И как сказал один поэт: «Я нашёл в них спокойствие (أَلْهَتْ), когда происходили разные события».

Творения находят в Нём утешение и успокаиваются, поминная Его, и поэтому арабы говорят: «أَلْهَتْ إِلَيْهِ», имея ввиду: «فزعته إليه», то есть «я прибегаю к Нему».

[Также говорят, что] корень взят из «الْوَلَهُ» /*уалях*/ (прибегание), потому что рабы прибегают к Нему, когда находятся в тяжёлом положении и обращаются к Нему в своих нуждах, как прибегает каждый ребёнок к своей матери. Некоторые говорят: «Слово «وَلَهُ» /*уалях*/ применяют в арабском языке, когда кто-то теряет того, кто был ему дорог».

### ﴿الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

**«Милостивого, Милующего».** Сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Два имени, указывающих на милость и доброту, и одно из них мягче другого».

На счёт *басмаля* [С именем Аллаха Милостивого, Милующего] есть разногласие [является ли она частью суры «аль-Фатиха» или чем-то отдельным].

1. Чтецы Медины, Басры и учёные Куфы сказали, что она не является частью «Открывающей Книгу» и не является частью других сур, а начинаются суры с неё для благодати (*бараката*).

2. А чтецы Мекки, Куфы и большинство учёных Хиджаза [Мекка, Медина и то, что между ними] также считали, что *басмаля* не является частью суры «аль-Фатиха» и не является частью других сур, а написана как разделение между сурами.

3. Третья группа учёных склонилась к тому, что *басмаля* является частью суры «аль-Фатиха» и других сур, кроме суры «ат-Тауба».

Учёные единогласны в том, что «аль-Фатиха» состоит из семи аятов. Поэтому те, кто считают *басмаля* частью суры

«аль-Фатиха», утверждают, что слова «**С именем Аллаха, Милостивого, Милующего**» являются первым аятом, а последний аят начинается со слов «**путём тех, кого ты облагодетельствовал**». А те, кто не считают *басмаля* частью суры «аль-Фатиха», сказали: первым аятом суры являются слова «**Вся хвала Аллаху, Господу миров**», а последний аят начинается со слов: «**не тех, на кого пал Твой гнев**».

2. **Вся хвала Аллаху, Господу миров,**

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

3. **Милостивому, Милующему,**

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

﴿ أَلْحَمْدُ لِلَّهِ ﴾

«**Вся хвала принадлежит Аллаху**»: эти слова являются сообщением /*хабар*/, будто бы Аллах сообщает, что хвалы достоин только Всевышний Аллах. В этом обучение созданий, и подразумевается: «Скажите: “Хвала Аллаху”».

Слово «الحمد» (араб. /*аль-хамду*/ — хвала) используется как благодарность за милость, а также как восхваление за похвальные качества. [Арабы] говорят: «Я похвалил кого-то за проявленную милость, за знание и смелость», а слово «الشكر» (араб. /*аш-шукр*/ — благодарность) бывает только за проявление милости. [Следовательно] «الحمد» (хвала) шире смыслом, чем «الشكر» (благодарность), поэтому не говорят: «Я поблагодарил кого-то за его знание». Любой хвалящий — благодарный, но не любой благодарный — восхваляющий.

﴿ لِلَّهِ ﴾

«**Аллаху**». Частица «ل» /*лям*/ указывает на «*истихкакъ*» [то, что только Один Аллах достоин всей хвалы], как, например,

говорят: «الدار لزيد» /ад-дару ли-Зейд/ (Весь дом принадлежит Зейду). [Поэтому нельзя говорить «الحمد لفلان» /аль-хамду ли-фулян/ (Всей хвалы достоин такой-то), но можно говорить: «أحمد فلانا» /ахмаду фулян/ (Восхваляю такого-то), потому что с артиклем «ال» /аль/ подразумеваются все виды хвалы, а все виды хвалы нельзя посвящать никому, кроме Всевышнего Аллаха].

### ﴿ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ ﴿ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴾

«Господу миров, Милостивому, Милующему». Слово «Господь» (араб. «رَبِّ» /рабб/) имеет несколько смыслов, из них: «المالك» (араб. /аль-маалик/ — царь, владелец), как говорят о хозяине дома: «رب الدار» /раббу ад-дар/ (хозяин дома). Также говорят: «رب الشيء» /раббу шайъин/ (владелец какой-то вещи), если он владеет ею.

Также смыслом слова «Господь» может быть «التربية والإصلاح» (араб. /ат-тарбия уа аль-ислях/ — воспитание и исправление). Например, говорят: «رب فلان الضيعة يربها» /рабба фулянун ад-дай'ата йурабби-ха/ (такой-то человек взрастил фазенду), если он исправил и сделал её полноценной. Поэтому Всевышний Аллах — Владыка миров, воспитывает и исправляет миры. И не говорят о создании «الرب» /ар-Рабб/ с артиклем «ال» /аль/, однако можно описывать создания этим словом, не используя артикль «ال» [например, в изафетном сочетании «رب كذا» /раббу кяза/ (хозяин такого-то, управляющий)]. Потому что артикль «ال» указывает на всеобщность, а создание не может быть владыкой всего.

### ﴿ الْعَالَمِينَ ﴾

Множественное число слова «عالم» /'алям/. У слова «عالم» нет единственного числа в произношении. Учёные разногласят о том, что подразумевается под словом «عالمين» (араб. /'алямин/ — мирами).

Сказал Ибн 'Аббас: «Это джинны и люди, поскольку они являются теми, к кому обращены слова Корана, мукалляф

(مكلف). Всевышний Аллах, описывая Пророка ﷺ, сказал: ﴿لِيَكُونَ﴾ «Для того, чтобы он был увещанием для миров». ﴿لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا﴾

Катада, Муджахид и Аль-Хасан сказали: «عالمين (араб. /‘аля-мин/ — миры) — это все создания». Сказал Всевышний Аллах: «Фараон спросил: “А что представляет из себя Господь миров?” Господь небес и земли, и всего того, что между ними»<sup>1</sup>.

#### 4. Владыке Судного Дня.

﴿مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ﴾

﴿مَلِكِ﴾

‘Асым, Киса и Я’к’уб читали «مالك» /маалик/. А другие читали «ملك» /малик/, однако смысл не меняется, как в словах «فرهين» и «فارهين» /фарихина и фаарихина/ (высокомерный), также «حذرين» и «حاذرين» /хазирина и хаазирина/ (находящийся на страже).

Смысл слова «Маалик» — это «ар-Рабб» «الرب». Например, говорят: «رب الدار ومالكها» /раббу ад-дари уа малику-ха/ (хозяин дома и его владыка).

Также говорят, что смысл «المالك» /аль-Маалик/ — это Тот, Кто способен создавать нечто из ничего, и никто не способен на это, кроме Аллаха.

Ибн ‘Аббас, Мукатиль и ас-Судди сказали: «Владыка Дня воздаяния, то есть Судья Дня расчёта».

﴿الدِّينِ﴾

Катада сказал: «Под «الدين» /дин/ подразумевается воздаяние, как за добро, так и за зло вместе». Как говорят: «كما تدين تدان»

<sup>1</sup> Сура «аш-Шу‘ара», аят 23.

/кама тадину тудану/ — Как ты себя поведёшь, такое и будет воздаяние».

Мухаммад ибн Ка'б аль-Куразы сказал: «Владыка Дня, в котором ничего не поможет, кроме الدين /дин/ (религии)».

Яман ибн Раббаб сказал: «День принуждения». Как говорят арабы: «Я его принудил, а он Мне подчинился» или же: «Я его принудил, а он проявил передо Мной смирение».

Сказано: «День подчинения».

Было упомянуто, что Аллах — Владыка Дня воздаяния, при том что Всевышний Аллах является Владыкой всех дней. В тот день не будет власти и повеления ни у кого другого, кроме Всевышнего Аллаха. Как сказал Всевышний Аллах: **«Власть в тот день будет истинно принадлежать только Милостивому».**<sup>1</sup>

**5. Только тебе мы поклоняемся, и только Тебя мы просим о помощи.**

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥٠﴾

﴿إِيَّاكَ﴾

«Только Тебе»: слово «إيا» /иййа/ является местоимением.

﴿نَعْبُدُ﴾

«мы поклоняемся», то есть уединяем Тебя в поклонении и подчиняемся одному Тебе со смирением. «العبادة» /'убада/ в арабском языке означает подчинение с самоунижением и покорностью. Раб (عبد /'абд/) назван рабом, поскольку он проявляет смирение и подчиняется. Поэтому [арабы] описывают путь как «معبد» /му'аббад/ или «مذلل» /музалляль/ (подчинён-

<sup>1</sup> Сура «аль-Фуркан», аят 26.

ный), имея ввиду протоптанный путь [по которому не тяжело ходить].

﴿وَأِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾

«И Тебя Одного просим о помощи», то есть просим у Тебя помощи в поклонении и подчинении Тебе, и во всех наших делах.

## 6. Веди нас по прямому пути.

﴿أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ﴾

﴿أَهْدِنَا﴾

«Веди нас», то есть укажи нам. ‘Али и Убай ибн Ка‘б сказали: «Укрепи нас», как говорят стоящему человеку: «Стой, пока я к тебе не вернусь», или же «Оставайся в том положении, в котором ты находишься». Эту мольбу (ду‘а) делают верующие, при том, что они уже на прямом пути, прося укрепить их [на этом пути] или прося ещё больше руководства, потому что доброта и руководство от Всевышнего Аллаха не перестают снисходить для приверженцев Сунны.

﴿الصِّرَاطَ﴾

Слово «الصراط» (араб. /ас-сырат/ — путь) может читаться с буквой «с» /син/. Названо словом «سراط» /сират/, потому что разъясняет путь, по которому нужно идти. Также говорят «زراط» /зират/ и Хамза читал с буквой «з» /з/ [но она произносится не совсем, как буква «з» /з/, но похожа на неё], и все [эти варианты чтения] являются правильными, однако буква «ص» /сад/ предпочтительнее у большинства чтецов и соответствует мусхафу.

Ибн ‘Аббас и Джабир сказали, что прямой путь — это ислам, также это является мнением Мукатиля.

Ибн Мас‘уд сказал, что это — Коран, и передал от ‘Али [хадис *марфу‘* от Пророка ﷺ]: «**Прямой путь — это Книга Аллаха**».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Путь к Раю».

Сахль ибн ‘Абдуллах сказал: «Путь приверженцев Сунны и единой общины».

Бакр ибн ‘Абдуллах аль-Музани сказал: «Путь Пророка ﷺ».

Абу ‘Алия и аль-Хасан сказали: «Путь Пророка ﷺ, его семьи и его двух сподвижников (Абу Бакра и ‘Умара)».

И основа в языке [слова «прямой путь»] — ясный путь.

**7. путем тех, кого Ты облагодетельствовал, не тех, на кого пал гнев, и не заблудших.**

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ  
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

﴿صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ﴾

«Путём тех, кого Ты облагодетельствовал...», то есть по пути тех, кому Ты проявил милость, наделив их руководством и помощью.

‘Иkrima сказал: «Ты проявил им милость, укрепив их на вере, и даровал им руководство прямого пути, а это пророки, мир им».

Также сказано: «Это каждый, кого Всевышний Аллах укрепил на вере, будь то пророки или верующие».

Ибн ‘Аббас сказал: «Это общины Мусы и ‘Исы, мир им, до того, как они [христиане и иудеи], изменили свою религию».

‘Абдуррахман сказал: «Это Пророк ﷺ и те, кто был с ним».

Абу ‘Алия сказал: «Это Пророк ﷺ, Абу Бакр, ‘Умар, да будет доволен ими обоими Аллах».

‘Абдурахман ибн Зайдан сказал: «Посланник Аллаха ﷺ и его семья».

Шахр ибн Хаушаб сказал: «Это сподвижники Пророка ﷺ и его семья».

﴿ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴾

«**Не тех, на кого пал гнев**», то есть, не [веди нас] путём тех, на кого Ты разгневался, «**и не заблудших**», то есть, [не веди нас] путём тех, кто заблудился от прямого руководства. Основа заблуждения — это гибель и отсутствие, например, говорят: «Растворилась вода в молоке», если оно пропало, исчезло.

Слово «غير» /гъайр/ имеет значение «не», также слово لا (араб. /ля/ — «не») приходит в смысле غير.

Также говорят, что под «**Не тех, на кого пал гнев**» имеются ввиду иудеи, а под заблудшими имеются ввиду христиане, потому что Всевышний Аллах predetermined иудеям, что они будут под гневом, сказав: «**Это — те, кого Аллах проклял, на кого Он разгневался**»<sup>1</sup>. А христианам predetermined, что они будут в заблуждении, сказав: «**И не потакайте желаниям людей, которые еще раньше впали в заблуждение**»<sup>2</sup>

Сахль ибн ‘Абдуллах сказал: «“**Не тех, на кого пал гнев**”, то есть, которые совершают новшества. “**И не заблудших**”, то есть, которые заблудились относительно Сунны.

Является сунной для чтеца после того, как он закончил чтение «аль-Фатихи», сказать «Амин», делая небольшую паузу, после прочтения «аль-Фатихи». Разрешается произносить как протяжно (*ааамин*), так и коротко (*амин*). Значение слова «Амин» — «О Аллах, услышь и ответь». [Сунной является произносить «Амин» после суры «аль-Фатиха» только в молитве].

<sup>1</sup> Сура «аль-Маида», 60 аят.

<sup>2</sup> Сура «аль-Маида», 77 аят.

## ГЛАВА О ДОСТОИНСТВЕ СУРЫ «ОТКРЫВАЮЩАЯ КНИГУ»

Пророк ﷺ сказал: *«Клянусь Тем в Чьей Руке моя душа, не было ниспослано ни в Таурате, ни в Инджиле, ни в Забуре и ни в Коране чего-то подобной ей, и это “Семь часто повторяемых”, которой меня одарил Всевышний Аллах».* Этот хадис хороший, достоверный.

От Ибн 'Аббаса передаётся, что он сказал: «Однажды, когда Посланник Аллаха ﷺ находился рядом с Джibriлем, услышал какой-то звук сверху. Джibriль поднял свой взор к небесам и сказал: “Это врата, которые открылись на небесах, и никогда они до этого не открывались”. И снизошёл ангел, приблизился к Пророку ﷺ и сказал: “Радуйся двум светочам, которыми ты наделён, и никому из пророков они не были даны до тебя. Это [сура] “Открывающая Книгу” и последние аяты из суры “Корова”. Что бы оттуда ты ни читал, тебе обязательно будет это дано».

От Абу Хурайры передаётся, что он сказал: «Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Тот, кто совершает молитву и не читает в своей молитве [суру] “Мать Писания”, то в ней есть недостаток, и она не является полноценной».*

Передаётся от Абу Хурайры, который сказал: «Я слышал, как Посланник Аллаха ﷺ говорил: *“Всевышний Аллах сказал: “Я поделил молитву между Мной и Моим рабом на две части. Половина Мне, половина Моему рабу, и Моему рабу будет дано то, что он попросил”*». Пророк ﷺ сказал: *«Если*

*раб говорит: “Вся хвала принадлежит Аллаху, Господу миров”, то Аллах отвечает: “Меня восхвалил Мой раб”. Когда говорит раб: “Милостивому, Милующему”, Аллах отвечает: “Похвалил Меня Мой раб”. Когда раб говорит: “Владыка Дня воздаяния”, то Аллах отвечает: “Прославил Меня Мой раб”. Когда раб говорит: “Тебе Одному только мы поклоняемся, и Тебя Одного только просим о помощи”, Аллах отвечает: “Этот аят между Мной и между Моим рабом, и Моему рабу будет дано то, что он попросил”. Когда раб говорит: “Веди нас прямым путём. Путём тех, кого Ты облагодетельствовал. И не путём тех, на кого пал Твой гнев, и не путём заблудших”, Аллах отвечает: “Это Моему рабу, и ему будет дано то, что он попросил”».*

\*\*\*

## 2. Аль-Бакара

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Алиф. Лям. Мим.

آلَمْ ١

2. Эта Книга, в которой нет сомнения, является верным руководством для богобоязненных,

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى

لِلْمُتَّقِينَ ٢

﴿ آلم ﴾

Ша‘би и группа учёных сказали: «﴿ آلم ﴾ /Алиф. Лям. Мим/ и другие буквы алфавита в начале некоторых сур относятся к «иносказательному» /муташабих/, смысл которого знает только Аллах. И это является секретом Корана. Мы верим во внешнее, которое упомянуто в Коране, а знание о смысле этих букв оставляем Всевышнему Аллаху. Они упомянуты для того, чтобы уверовать в эти буквы (в то, что они являются из Корана)».

Абу Бакр ас-Сыддик сказал: «У каждой книги есть свой секрет, а секретом Аллаха в Коране являются начала сур».

‘Али сказал: «В каждой книге есть что-то избранное, и избранным в этой Книге являются буквы, с которых начинаются некоторые суры».

Также некоторые учёные сказали: «Их смысл известен. Каждая из этих букв является началом имени из имён Аллаха». Как сказал Ибн ‘Аббас про ﴿ كَهَيْعَص ﴾ /Кяф. Ха. Йа. ‘Айн. Сад/: «Буква ك /кяф/ из имени كافى /Кяфи/ (Достаточный), бук-

ва ه /ха/ из имени هادي /Хади/ (Ведущий по прямому пути), буква ي /йа/ из имени حكيم /Хаким/ (Мудрый), буква ع /‘айн/ из имени عليم /‘Алим/ (Знающий), буква ص /сад/ из имени صادق /Садикъ/ (Самый Правдивый)».

Также сказано: «﴿التَّصَّ﴾ /Алиф. Лям. Мим. Сад/ означают “Я — Аллах, Владыка, Правдивый”».

Раби‘ ибн Анас относительно ﴿آلَمَ﴾ /Алиф. Лям. Мим/ сказал: «Буква ا /Алиф/ — это начало слова الله /Аллах/, буква ل /Лям/ — это начало слова اللطيف /аль-Лятыф/, а буква م /Мим/ — это начало слова المجيد /аль-Маджид/», а Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «ا /Алиф/ — это آلاء الله /Аля‘у-ллах/ (милость Аллаха), ل /Лям/ — это Его доброта /лютфу-ху/, م /Мим/ — Его власть /мульку-ху/».

Са‘ид ибн Джубейр передаёт от ‘Абдуллаха ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Смысл букв ﴿آلَمَ﴾ /Алиф. Лям. Мим/ — это: “Я — Аллах, Знающий лучше всех”. А смысл букв ﴿التَّصَّ﴾ /Алиф. Лям. Мим. Сад/ — “Я, Аллах Знающий и Разделяющий”. Смысл ﴿آلَرَ﴾ /Алиф. Лям. Ра/ — “Я, Аллах, вижу”. Смысл ﴿آلَمَرَ﴾ /Алиф. Лям. Мим. Ра/ — “Я, Аллах, знаю и вижу”».

Заджадж сказал: «Это хорошо. Потому что арабы упоминают букву в начале какого-то слова, имея в виду целое слово. Как пришло: “Я ей сказал: “Встань”, и она сказала: “قاف” /Каф/ (имея в виду “я встала”))».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Эти буквы являются разделёнными буквами, указывающими на имена Аллаха. Если бы люди умели соединять эти буквы, то они знали бы самое великое имя Аллаха. Разве ты не замечаешь, как ты читаешь слова Аллаха, говоря: ﴿آلَرَ﴾ /Алиф. Лям. Ра/ и ﴿آلَمَ﴾ /Ха. Мим/ и ﴿آلَنَ﴾ /Нун/, и это может быть الرحمن /ар-Рахман/. Таким же образом другие буквы, однако я не умею их соединять».

Катада сказал: «Эти буквы являются названиями Корана».

Муджахид и Ибн Зейд сказали: «Они являются названиями сур. Как понять, что они являются названиями сур? Когда человек говорит: “Я прочитал ﴿التَّصَّ﴾ /Алиф. Лям. Мим. Сад/,

слушающий понимает, что сура начинается с этих букв, и эти буквы являются одним из названий суры».

Также пришло от Ибн ‘Аббаса, что эти буквы являются видами клятв. Аль-Ахфаш сказал: «Поистине, Всевышний Аллах поклялся этими буквами из-за их почёта и достоинства, потому что из этих букв состоят те книги, которые были ниспосланы, и с этих букв начинаются Его прекрасные имена».

﴿ ذٰلِكَ الْكِتٰبُ ﴾

Слова Всевышнего Аллаха: «**Эта Книга**». Имеется в виду Коран, потому что слово «كتب» /кятаба/ указывает на объединение и собрание чего-то. И «**Книга**» называется книгой из-за того, что собрала в себе буквы к буквам.

﴿ لَا رَيْبَ فِيْهَا ﴾

Слова Всевышнего: «**в которой нет сомнения**». Имеется в виду, что нет сомнения в том, что она от Всевышнего Аллаха, и в том, что эта Книга является истинной и правдивой. Также в толковании к этому аяту говорят: «Слова ﴿ لَا رَيْبَ فِيْهَا ﴾ употреблены в повествовательной форме (خبر/хабар/), однако содержат в себе смысл запрета (النهي/ан-нахийу/), то есть — “не сомневайтесь в ней”».

﴿ هٰدِي لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴾

Слова Всевышнего «**руководством для богобоязненных**». Здесь имеется в виду, что Книга представляет собой руководство и разъяснение для богобоязненных.

Также говорят: «Слово ﴿ هٰدِي لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴾ пришло в положении نصب /насб/, потому что является حال /халь/ (состояние) по своей роли в предложении, а его смысл — “ведущим руководством”. Нет сомнения в том, что она является руководством для богобоязненных. Руководство — это то, чем руководствуется человек». Под «богобоязненными» имеются в виду верующие.

Ибн ‘Аббас сказал: «Под словом “богобоязненный” подразумевается тот, кто остерегается многобожия, больших грехов и всяких мерзостей. И слово “المتقي” /муттаки/ (богобоязненный) образовано от слова “اللاتقا” /иттика/ (преграда), основной смысл которого — “преграда между двумя вещами”. Поэтому арабы говорят: “انقى بترسه” /иттака би-турси-хи/ (защитился щитом), то есть сделал преграду между тем, кого он защищает, и тем, кто нападает».

Таким образом, богобоязненный — это тот, кто делает выполнение приказов Аллаха и отстранение от того, что Он запретил, преградой между собой и наказанием. Почему в данном аяте используется именно слово «богобоязненный»? Чтобы указать на почёт таких людей, и потому, что именно они извлекают пользу из руководства.

**3. которые веруют в скрытое, выстаивают молитву и расходуют из того, чем Мы их наделили,**

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

﴿الَّذِينَ﴾

«**которые**». Слово «الذين» (которые) в предложении стоит после слова «للمتقين» (для богобоязненных), является описанием (نعت /na‘t/) этого слова и имеет падеж (جر = خفض /джарр = хафд/).

﴿يُؤْمِنُونَ﴾

«**веруют**», то есть подтверждают. Суть веры — вера сердцем. Всевышний Аллах сказал: «**Ты не веришь нам** (когда братья Юсуфа сказали своему отцу Я‘кубу)»<sup>1</sup>, то есть не веришь в то, что мы говорим. Что касается сути веры в шариате, то это убе-

<sup>1</sup> Сура «Йусуф», аят 17.

ждение сердцем, подтверждение языком и дела, совершаемые органами тела. Почему подтверждение и дела названы верой? Потому что это соответствует шариату. Ислам представляет из себя смирение и подчинение, и поэтому слово «إيمان» /иман/ (вера) всегда подразумевает и включает в себя «إسلام» /ислам/ (смирение), но не каждое употребление слова «إسلام» (смирение) включает в себя значение «إيمان» (вера), если нет вместе с ним подтверждения (сердцем). Потому что внешне человек может быть предавшимся (своими органами), при том, что в сердце своём он не верит. Также может быть верующим внутри, но не следовать внешне. Слово «إيمان» (вера) образовано от слова «الأمان» /аман/ (безопасность). Также верующий назван «مؤمن» /муъмин/ (верующим), так как он оберегает свою душу от наказания Аллаха посредством своей веры. Одним из имён Всевышнего Аллаха является «المؤمن» /аль-Муъмин/ (Дающий безопасность), потому что Он даёт безопасность Своим рабам от Своего наказания.

### ﴿ بِالْغَيْبِ ﴾

«**в скрытое**», имеется в виду то, что не видят глаза. Ибн ‘Аббас сказал: «Здесь под словом “**скрытое**” подразумевается всё, во что тебе приказано уверовать из тех вещей, которые не видят твои глаза, будь то ангелы, воскрешение, Рай, Огонь, *Сырат* (Мост, который проложен над Адом) или же *Мизан* (Весы)».

Также говорят: «В понятие “**скрытое**” входит также Сам Всевышний Аллах».

Также сказано: «Коран».

Аль-Хасан сказал: «Тот свет».

Ибн Джурейх сказал: «Откровение».

### ﴿ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ ﴾

«**выстаивают молитву**». То есть совершают её постоянно и своевременно, относятся к ней бережливо, соблюдая границы, выполняя все её столпы именно так, как научил нас Пророк ﷺ.

В арабском языке говорят: «قام بالأمر وأقام الأمر» /кома би-ль-амр уа акома аль-амр/ (выполнил приказ, исполнил приказ), если человек выполнил приказ должным образом, и здесь подразумевается пятикратная молитва, хотя упомянуто слово «молитва» в единственном числе. Слово «الصلاة» /ас-саляту/ (молитва) в арабском означает мольбу «دعاء» /ду‘а/. Всевышний Аллах сказал: «**Помолись за них**»<sup>1</sup>, то есть вознеси мольбу «دعاء» за них. Что касается шариата, то слово «الصلاة» подразумевает под собой определённые действия, будь то стояние, поясной поклон, земной поклон, сидение, мольба и восхваления Всевышнему Аллаху.

﴿ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ ﴾

«из того, чем Мы их наделили», то есть из того, что Мы им дали. В слово «الرزق» /ризк/ входит всё, чем пользуется человек, будь то ребёнок или же раб. В арабском языке оно означает «الحظ» /хазз/ (удел), «النصيب» /насыб/ (доля).

﴿ يُنْفِقُونَ ﴾

«расходуют», то есть дают милостыню. Катада сказал: «Расходуют на пути Аллаха и в подчинении Ему». Основа слова «الإنفاق» /инфак/ (расходование) имеет смысл «выводить из своего владения». В этом аяте имеются в виду верующие из числа арабов, которые раньше были многобожниками.

**4. которые веруют в ниспосланное тебе и ниспосланное до тебя и убеждены в Последней жизни.**

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ

مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿١٠٣﴾

<sup>1</sup> Сура «ат-Тауба», аят 103.

﴿وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ﴾

«**которые веруют в ниспосланное тебе**», имеется в виду Коран.

﴿وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ﴾

«**и ниспосланное до тебя**», то есть Таурат, Инджиль или другие ниспосланные книги, с которыми приходили пророки (мир им и благословение Аллаха). В этом же аяте говорится про людей Писания (христиан и иудеев, которые уверовали в ниспосланные книги).

﴿وَبِالْآخِرَةِ﴾

«**в Последней жизни**», то есть верят в тот свет. الدنيا /дунья/ (этот свет) назван так из-за низости перед тем светом. И الآخرة /аль-ахыра/ (тот свет) образовано от слова «آخرة» (последний), потому что это будет в самом конце, наступит после этого света.

﴿هُمْ يُوقِنُونَ﴾

«**они убеждены**», то есть убеждены в том, что Судный день наступит. И причина такой убеждённости — это знание. Учёные говорят: «الإيقان واليقين /икан и йакын/ (уверенность, убеждённость) опираются на знание довода, и поэтому про Аллаха не говорят, что Он убеждён, и также Его знание не называется “يقين” (знание на основе довода), потому что знание Всевышнего Аллаха не опирается на какие-то доводы».

5. Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими.

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

﴿أُولَٰئِكَ﴾

«**Они**», имеются в виду обладатели этих качеств.

﴿عَلَىٰ هُدًى﴾

«**следуют верному руководству**», то есть руководству, разъяснению и знанию (знанию сердцем).

﴿مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾

«**от их Господа, и они являются преуспевшими**», то есть спасшимися. Они преуспели, войдя в Рай, и спаслись от Огня. Поэтому под словом «الفلاح» /аль-фалях/ (преуспевание) подразумевается «البقاء» /аль-бакаъ/ (остаются) — они останутся в постоянных наслаждениях. Основа слова «الفلاح» (преуспевание) — это «القطع و الشق» /кат' и шаккъ/ (рубить и делить). И поэтому того, кто сеет семена, называют «فلاح» /фаллях/ (сеятель), потому что он открывает землю, чтобы положить туда семечко. Поэтому однозначно («отрублено», вне всяких сомнений), что эти люди приобретут добро как на этом, так и на том свете.

**6. Воистину, неверующим безразлично, предостерёг ты их или не предостерёг. Они всё равно не уверуют.**

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ  
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«**Воистину, неверующим**» — здесь имеются в виду многобожники из числа арабов.

Аль-Кяльби сказал: «То есть иудеи».

Под неверием подразумевается упорство, отрицание. В своей основе слово «كفر» /куфр/ (неверие) в арабском языке

означает «ستر» /*ситр*/ (занавес), поэтому ночь в арабском языке называют «كافر» /*кяфир*/, так как своей тьмой она скрывает всё. Земледельца-крестьянина, который сажает семена, в арабском языке также называют «كافر», так как он покрывает семена землёй.

В шариатском значении «كافر» (неверующий) — это тот, кто скрывает истину своим отрицанием.

Неверие бывает четырёх видов: неверие-отрицание, неверие-непризнание, неверие-упорство и неверие-лицемерие.

Неверие-отрицание (كفر إنكار /*куфр инкяр*/) — когда человек не знает об Аллахе и не признает Его, поэтому проявляет неверие.

Неверие-непризнание (كفر جحود /*куфр джухуд*/) — когда человек знает об Аллахе своим сердцем, но не признает это языком, как неверие Иблиса и иудеев.

Неверие-упорство (كفر عناد /*куфр ‘инад*/) — когда человек знает Аллаха сердцем и признает языком, но не принимает религию, как неверие дяди Пророка ﷺ — Абу Талиба.

Неверие-лицемерие (كفر نفاق /*куфр нифак*/) — когда человек признает языком, но не признает сердцем.

И независимо от того, с каким из всех этих видов неверия человек встретит Всевышнего Аллаха, ему не будет прощено.

﴿سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ﴾

«**безразлично**», то есть безразлично для них.

﴿أَنْذَرْتَهُمْ﴾

«**предостерег ты их**», то есть угрожал ты им (наказанием Аллаха) и предупреждал их. Слово «الإنذار» /*инзар*/ употребляется тогда, когда ты сообщаешь о чём-либо, угрожая и предостерегая при этом. Поэтому любой увещающий (منذر /*мунзир*/) является тем, кто сообщает тебе о чём-либо (معلم /*му‘лим*/), но не каждый, кто сообщает о чём-либо (معلم), является увещающим (منذر).

﴿أَمْ لَمْ﴾

«или не», لم /лям/ ставит глагол в форму усечённого накло-  
нения (مجزم/джазм/). Эта частица может стоять только перед  
глаголами.

﴿تُنذِرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

«не предостерёг. Они всё равно не уверуют», в этом аяте го-  
ворится о тех людях, которым в Знании Аллаха было предопре-  
делено быть несчастными. (Выбор быть несчастными сделан  
самими людьми, а предопределение Аллаха — это следствие  
их неверия, а не причина — Прим. ред.)

Потом Аллах упомянул, по какой причине они оставили  
веру.

7. Аллах запечатал их серд-  
ца и слух, а на глазах у них —  
покрывало. Им уготованы ве-  
ликие мучения.

خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

﴿خَتَمَ اللَّهُ﴾

«Аллах запечатал», то есть поставил печать.

﴿عَلَى قُلُوبِهِمْ﴾

«их сердца», поэтому они не внимают добру и не понимают  
его.

Когда что-либо запечатывают, то суть этого в том, чтобы  
не вошло в него то, что уже вышло, и чтобы не вышло из него  
то, что в нём уже есть, поэтому и говорят «печать на дверях».

Приверженцы сунны сказали, что «Аллах Своим Знанием  
вынес решение о том, что их сердца будут неверующими».

Му‘тазилиты сказали: «Аллах установил на их сердцах какие-то признаки, по которым ангелы узнают их».

﴿وَعَلَى سَمْعِهِمْ﴾

«и их слух». Они слышат истину (звук, слова), но не прислушиваются к ней, поэтому это не приносит им пользы. Слово «слух» здесь приводится в единственном числе, но имеется в виду множественное, то есть слух каждого неверующего. «Слух» упомянут в единственном числе, потому что это (مصدر/масдар/) отглагольное имя, а оно не бывает ни в двойственном, ни во множественном числе.

﴿وَعَلَى أَبْصَرِهِمْ غِشَاوَةٌ﴾

«а на глазах у них — покрывало». Под словом «غشاوة» /*гышава*/ (покрывало) подразумевается пелена (на их глазах), поэтому они не видят истину.

﴿وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ﴾

«Им уготованы великие мучения», то есть на том свете.

Говорят, что под «великим мучением» подразумеваются смерть, плен на этом свете и вечное наказание на том. Слово «العذاب» /*азаб*/ означает всё то, что мучает человека и создаёт ему трудности.

Халиль сказал: «Это то, что мешает человеку добиться желаемого, препятствует. Поэтому про воду говорят «العذب» /*азб*/ (чистая, пресная вода), потому что она препятствует жажде, избавляет человека от неё».

**8. Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха и в Последний**

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

день». Однако они суть неверующие.

﴿وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ﴾

«Среди людей есть такие, которые говорят: “Мы уверовали в Аллаха”». Эти аяты были ниспосланы о лицемерах, большинство которых были иудеями.

Слово «الناس» /нас/ (люди) — это множественное число слова «إنسان» /инсан/ (человек). Слово человек «إنسان» происходит от слова «نسي» /насийа/ (забыть), потому что человеку было что-то завещано, а он забыл это. Всевышний Аллах сказал об этом: «И до этого Мы заключили завет с Адамом, и он забыл»<sup>1</sup>.

﴿وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾

«и в Последний день», имеется в виду День Воскрешения.

﴿وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ﴾

Сказал Всевышний Аллах: «Однако они суть неверующие».

**9. Они пытаются обмануть Аллаха и верующих, но обманывают только самих себя и не осознают этого.**

يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يُخَدِّعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

﴿يُخَدِّعُونَ اللَّهَ﴾

«Они пытаются обмануть Аллаха», то есть противоречат Аллаху. Основа слова «الخداع» /хыда/ (обман) в арабском языке — это «الإخفاء» /ихфа/ (скрывание). Поэтому одно из названий слова «комната» в арабском языке — это «المخدع» /мухда/, потому

<sup>1</sup> Сура «Та Ха», аят 115.

что она скрыта стенами дома и её не видно снаружи. Поэтому лжец показывает то, что противоречит тому, что он скрывает.

Также говорят: «В своей основе слово “الخداع” (обман) имеет значение “الفساد” /*fasad*/ (порча). Они портят свою внешнюю веру тем неверием, которое скрыто у них внутри».

﴿وَالَّذِينَ ءَامَنُوا﴾

«и верующих», то есть когда встречаются верующих, обманывают их своими словами, говоря: «Мы уверовали», но на самом деле не верят.

﴿وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ﴾

«но обманывают только самих себя», потому что вред их обмана вернётся к ним самим. Аллах показывает Своему Пророку ﷺ их лицемерие, поэтому они будут опозорены на этом свете и наказаны на том свете.

﴿وَمَا يَشْعُرُونَ﴾

«и не осознают этого», то есть они не подозревают, что на самом деле обманывают самих себя, и что вред их обмана обернётся против них самих.

10. Их сердца поражены недугом. Да усилит Аллах их недуг! Им уготованы мучительные страдания за то, что они лгали.

فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

﴿فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ﴾

«Их сердца поражены недугом». Под недугом подразумеваются сомнение и лицемерие. В арабском языке слово недуг

или болезнь «المرض» /марад/ используется тогда, когда говорят и о слабости «الضعف» /да'ф/. Сомнение «الشك» /шакк/ на этом свете названо недугом потому, что оно ослабляет религию так же, как болезнь ослабляет тело.

﴿فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا﴾

«Да усилит Аллах их недуг!», потому что аяты снисходили один за другим, и всякий раз, когда они проявляли неверие в новые аяты, их болезнь и лицемерие увеличивались.

﴿وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

«Им уготованы мучительные страдания», то есть наказание, причиняющее такую боль, которая доходит до их сердец.

﴿بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ﴾

«за то, что они лгали», потому что в своих сердцах они не верили в Аллаха и Его Посланника ﷺ.

**11. Когда им говорят: «Не распространяйте нечестия на земле!» — они отвечают: «Только мы и устанавливаем порядок».**

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ﴾

«Когда им говорят», то есть лицемерам.

Также в тафсире говорится: иудеям. То есть когда верующие говорят им:

﴿لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ﴾

«Не распространяйте нечестия на земле!», проявляя неверие и отводя людей от веры в Пророка ﷺ и в Коран.

Ещё говорится, что смысл этих слов — «не проявляйте неверия», так как неверие является самой большой порчей в религии.

﴿قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ﴾

«Они отвечают: “Только мы и устанавливаем порядок”»: они говорят эти слова ложно, так же, как говорят: «Мы уверовали»; на самом деле они являются лжецами.

**12. [О да!] Воистину, именно они распространяют нечестие, но они не осознают этого.**

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

﴿أَلَا﴾

«[О да!]» используется с целью обратить внимание того, к кому направлено обращение.

﴿إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ﴾

«Воистину, именно они распространяют нечестие»: своим неверием они портят самих себя и людей, отводя их от веры.

﴿وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ﴾

«но они не осознают этого», то есть они не знают, что являются распространяющими нечестие. Поскольку думают, что неверие, которое они скрывают, является исправлением и добром.

Также сказано, что «они даже не подозревают, какое наказание уготовил для них Всевышний Аллах».

**13. Когда им говорят: «Уверуйте так, как уверовали люди», — они отвечают: «Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?» Воистину, именно они являются глупцами, но они не знают этого.**

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ  
قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ  
هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ﴾

«Когда им говорят», то есть лицемерам или же иудеям.

﴿ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ﴾

«Уверуйте так же, как уверовали люди», то есть как ‘Абдуллах ибн Салям и другие верующие из числа людей Писания.

Другое мнение: «Уверуйте так же, как уверовали мухаджiry и ансары».

﴿قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ﴾

«Они отвечают: “Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?”», то есть невежды. Если кто-то спросит: «Правильно ли называть этих людей лицемерами, если они открыто говорили: “Неужели мы уверуем так, так уверовали глупцы?”», то ему ответят: «Так ведь они говорили эти слова только между собой, а не при верующих. Но Всевышний Аллах сообщил об этом Пророку ﷺ и верующим». Поэтому Всевышний Аллах опроверг их слова, сказав:

﴿أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ﴾

«Воистину, именно они являются глупцами, но они не знают этого», то есть не знают того, что они являются глупцами. Глупый человек («السفيه» /сафих/ — это тот, у которого есть недостаток ума, или неблагоприятный человек. Так же «السفيه»

говорят о лгуне, который осознанно противоречит тому, что он знает.

**14. Когда они встречаются верующих, то говорят: «Мы уверовали». Когда же они остаются наедине со своими дьяволами, они говорят: «Воистину, мы — с вами. Мы лишь издеваемся».**

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِيهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

﴿وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾

«Когда они встречаются верующих», то есть когда эти лицемеры встречаются мухаджиров и ансаров:

﴿قَالُوا ءَامَنَّا﴾

«то говорят: “Мы уверовали”», то есть у нас такая же вера, как и у вас.

﴿وَإِذَا خَلَوْا﴾

«Когда же они остаются наедине»: когда возвращаются (к своим лицемерам) или когда уединяются с ними. Частица «إلى» /или/ (к) используется как предлог «الباء» /би/ (с), то есть «со своими дьяволами». Также «إلى» (к) использовано и в смысле «مع» /ма‘а/ (вместе — с, со), как сказал Всевышний Аллах: «И не пожирайте их имущества вместе со своим имуществом (по-араб. إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ /или амвали-кум/)»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Сура «ан-Ниса», аят 2.

﴿إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ﴾

«со своими дьяволами», то есть их предводители или же предсказатели из их числа. Так как у любого предсказателя есть дьявол, за которым он следует. Под словом «الشيطان» /*шайтан*/ (дьявол) подразумевается каждый высокомерный бунтарь из числа джиннов, людей и всего остального. Основа слова взята от лексемы «البعْد» /бу'д/ (отдалённый).

Описывая колодец, говорят, что он «شطون» /*шатун*/ (глубокий), то есть его дно глубоко внизу.

Дьявол назван «الشيطان», потому что он постоянно совершает зло и далёк от добра.

Муджахид сказал: «...(возвращается) к своим друзьям из числа лицемеров и многобожников».

﴿قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ﴾

«Они говорят: “Воистину, мы — с вами”», то есть держимся вашей религии.

﴿إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ﴾

«Мы лишь издеваемся» над Мухаммадом ﷺ и его сподвижниками, внешне показывая им, что мы мусульмане.

**15. Аллах поиздевается над ними и увеличит их беззаконие, в котором они скитаются вслепую.**

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ  
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

﴿اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ﴾

«Аллах поиздевается над ними и увеличит», то есть оставит их и даст им отсрочку. المد /*мадд*/ (добавка) и الإمداد /*имдад*/ (увеличение) — это однокоренные слова. Основа его — добав-

ка. И слово «المد» (добавка) чаще используется в смысле «الشر» /шарр/ (зло). А слово «الإمداد» (увеличение) чаще используется в смысле «الخير» /хайр/ (добро). Всевышний Аллах сказал, упомянув слово «المد»: «Увеличим его мучения»<sup>1</sup> и, упомянув слово «الإمداد», сказал: «И Мы добавили вам имущества и детей»<sup>2</sup>, «И добавим им фруктов»<sup>3</sup>.

﴿ فِي طُغْيَانِهِمْ ﴾

«их беззаконие» или же их заблуждение. Основа слова «الطغيان» /тугъйан/ (беззаконие) — это переход границ. Поэтому говорят: «طغى الماء» /тагъа-ль-маъу/ (вода вышла из берегов).

﴿ يَعْمَهُونَ ﴾

«в котором они скитаются вслепую», то есть они будут блуждать в своём заблуждении, сами не понимая этого.

**16. Они — те, которые купили заблуждение за верное руководство. Но сделка не принесла им прибыли, и они не последовали прямым путём.**

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ  
فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا  
مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

﴿ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ ﴾

«Они — те, которые купили заблуждение за верное руководство», то есть веру.

<sup>1</sup> Сура «Марьям», аят 79.

<sup>2</sup> Сура «аль-Исра», аят 6.

<sup>3</sup> Сура «ат-Тур», аят 22.

﴿فَمَا رَبَّحَتِ بِجَبْرَتُهُمْ﴾

«Но сделка не принесла им прибыли» — имеется в виду, что они променяли веру на неверие и поэтому не преуспели в своей торговле.

﴿وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ﴾

«И они не последовали прямым путём», то есть Аллах не вывел их из заблуждения.

Также сказано: «Не были ведомы в своей торговле».

**17. Они подобны тому, кто разжёт огонь. Когда же огонь озарил всё вокруг него, Аллах лишил их света и оставил их в темноте, где они ничего не видят.**

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا  
أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ وَدَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ  
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

﴿مَثَلُهُمْ﴾

«Они подобны», то есть их сравнение или же их описание. المثل /масаль/ (уподобление, пример) — это какие-либо слова, обы- чай людей, через которые можно понять суть подобной вещи. И это один из семи видов чтения Корана.

﴿كَمَثَلِ الَّذِي﴾

«тому, кто» Аллах привёл им всем в пример одного человека, который

﴿اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ﴾

«разжёт огонь. Когда же он озарил»: разжёт огонь. Когда же огонь осветил

## ﴿ مَا حَوْلَهُ ﴾

«**всё вокруг него**», всё пространство вокруг того, кто разжёт этот огонь,

﴿ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴾

«**Аллах лишил их света и оставил их в темноте, где они ничего не видят**». Ибн ‘Аббас сказал: «Этот аят был ниспослан в отношении лицемеров. Их лицемерие можно сравнить с человеком, который разжёт огонь в ночной пустыне, согревался и видел всё, что вокруг него. Таким образом, он оберегался от того, что его пугало. Когда он находился в таком положении, огонь потух, и человек остался в крошечной тьме, страхе и неведении. Так же и лицемеры, когда они внешне проявляли веру, они тем самым оберегали своё имущество и детей, женились на верующих женщинах и выдавали дочерей замуж за верующих, получали от них наследство и вместе с верующими делили трофеи. И это было их светом. А когда же они умирали, то возвращались к крошечной тьме и страху».

Сказано также: «Лишатся они своего света в могиле». Или же: «В Судный день». Поскольку они скажут верующим: «**Погодите, мы позаимствуем у вас немного света**»<sup>1</sup>, — как говорит Аллах об этом в Коране.

Также в тафсире говорится, что их свет исчез, когда Пророк ﷺ рассказал об их лицемерии и привёл огонь в качестве примера. В аяте не сказано, что Аллах потушил их свет, нет, Он лишил их света. Потому что огонь — это свет и жар, и когда свет исчез, то жар, в котором они будут гореть, остался.

Муджахид сказал: «Огонь этот излучал свет, когда они приходили к мусульманам и руководствовались прямым путём. Когда же возвращались к многобожникам и своим заблуждениям, лишались этого света».

<sup>1</sup> Сура «аль-Хадид», аят 13.

‘Ата сказал, что этот аят был ниспослан в отношении иудеев, которые ждали появления Пророка ﷺ и угрожали арабам-многобожникам, говоря, что «вот тогда-то мы вам покажем», и это было их светом. Когда же Пророком был избран Мухаммад ﷺ, они проявили неверие в него, и этот свет потух.

Затем Аллах, описывая лицемеров, сказал:

**18. Глухие, немые, слепые!**  
Они не вернутся на прямой путь.

صُمُّكُمْ عُمِّي فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

﴿صُمُّ﴾

«**Глухие**», то есть они глухи к истине: слышат её, но не принимают. Из-за этого Аллах уподобил их глухим.

﴿بُكْمٌ﴾

«**немые**», они умалчивают об истине и не говорят о ней. То есть когда лицемеры скрывают то противоречие, которое обнаружили, то как будто не произносят истину.

﴿عُمِّي﴾

«**слепые**», то есть у них нет разума; а тот, у кого нет разума, подобен слепому.

﴿فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ﴾

«**Они не вернутся на прямой путь**», то есть из заблуждения к истине.

19. Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем с неба. Он несёт мрак, гром и молнию. Они же в смертельном страхе затыкают уши пальцами от грохота молний. Воистину, Аллах объемяет неверующих.

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ  
وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ  
مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ  
بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

﴿أَوْ كَصَيْبٍ﴾

«Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем» — это другой пример, который Всевышний Аллах привёл в отношении лицемеров. То есть: «если хочешь, приведи им в пример того человека, который разжёл огонь, а если хочешь — то тех, кто оказался под дождём». الصيب /саййиб/ — это дождь и всё, что нисходит сверху вниз.

﴿مِّنَ السَّمَاءِ﴾

«с неба», то есть из облаков. Или же говорится: «прямо сверху». В арабском языке словом «السَّمَاء» /ас-сама'у/ называют всё, что находится над тобой и что тебя накрывает. Слово «السَّمَاء» является из тех слов, которое указывает на вид, и используется как в единственном, так и во множественном числе.

﴿فِيهِ﴾

«в нём», то есть в этом дожде, в небе или в облаках.

﴿ظُلُمَاتٌ﴾

«Он несёт мрак»: множественное число слова «ظلمة» /зульма/.

﴿وَرَعْدٌ﴾

«гром»: это грохот, который исходит из облаков и туч.

﴿وَبَرْقٌ﴾

«и молнию»: это огонь, который исходит оттуда.

﴿يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ﴾

«Они затыкают свои уши пальцами, испытывая страх от ударов молнии» множественное число слова «صاعقة» /са'ика/ (молния) — это крик, и тот, кто слышит его, умирает или теряет сознание. Поэтому любое губительное наказание в арабском языке называется «صاعقة».

﴿حَذَرَ الْمَوْتِ﴾

«в смертельном страхе», то есть боясь смерти.

﴿وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ﴾

«Аллах объемлет неверующих», то есть знает о них или же соберёт их всех.

Муджахид сказал: «Соберёт их и подвергнет наказанию».

В другом тафсире говорится: «Погубит их».

В другом аяте: «Если только они не будут погублены», то есть погублены все вместе.

20. Молния готова отнять у них зрение. Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются. Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ  
لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ  
شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّ  
اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

﴿يَكَادُ الْبَرْقُ﴾

«**Молния готова**», имеется в виду, что она близка. Говорят: «Сделает то-то (كاد /кяда/), когда ещё не сделал, но близок к завершению».

﴿يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ﴾

«**отнять у них зрение**», лишит их зрения. الخطف /хатф/ в арабском языке означает «быстро отобрать что-то».

﴿كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَسْشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا﴾

«**Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются**» в замешательстве. Всевышний Аллах уподобил лицемеров с их неверием неким людям, которые находились в пустыне, в ночной темноте, и их настиг сильнейший ливень. Дождь был настолько сильным, что наступила крошечная тьма, которая не позволяла человеку двигаться вперёд. От страха перед ужасающими раскатами грома, люди затыкали свои уши пальцами. Молния была такая яркая, что была готова ослепить их, лишив зрения.

Всевышний Аллах привёл этот пример, чтобы показать как неверующие и лицемеры поступают с Кораном. Дождь как Коран, который оживляет душу так, как дождь оживляет тело. Тьма (мрак) — это неверие и многобожие, о котором говорится в Коране. Гром — это угроза, упомянутая в отношении неверующих и лицемеров. Огонь — это напоминание. Молния (свет) — это руководство, разъяснение и обещание. Рай — это напоминание. А неверующие закрывают свои уши, когда читается Коран, потому что боятся, что их сердца склонятся к нему. Так как их верой является неверие, а неверие — это смерть. Слова «**молния готова отнять у них зрение**» означают: «Коран ослепляет их сердца».

Говорят также, что Всевышний Аллах привёл этот аят как пример отношения к исламу. Дождь — это ислам. Тьма (мрак) — это испытания и несчастья, которые постигают

человека в религии. Гром — это угроза и страх ужасов того света. Молния (свет) — это благое обещание. **«Они же затыкают свои уши пальцами»**, то есть когда лицемеры, будучи в исламе, встречаются трудности или какие-то несчастья, то, боясь гибели, начинают убежать.

**«Воистину, Аллах объемлет неверующих»**, то есть Аллах соберёт неверующих, и не поможет им бегство. Потому что Аллах видит их, и, собрав всех, подвергнет наказанию. **«Молния готова»**: доказательства, приводимые в исламе, безусловно, вселяют в лицемеров беспокойство и страх. Но их лицемерие мешает им, и они отворачиваются от этих доказательств, не могут принять их, не могут смотреть на них так же, как человек не может смотреть на молнию. В Знании Аллаха им предопределено быть несчастными.

**«Каждый раз, как им освещают, они идут в нём»**, то есть лицемеры, когда произносят слова веры, то веруют; когда же умирают, то возвращаются ко тьме.

О тафсире этого аята говорят также: «Каждый раз, как они приобретали какой-то трофей или находили спокойствие в исламе, то крепко придерживались его и говорили: “Мы с вами”. Когда же наступала тьма, то есть какое-то испытание или трудность, то они отходили назад и стояли (в ожидании)».

﴿وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ﴾

**«Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения»** физически, так же, как лишил духовного слуха и зрения, (то есть слуха и зрения сердца).

Также сказано: «Если бы Всевышний Аллах пожелал, то лишил бы их плодов их безопасности и величия, которые для них равноценны той же пользе, что дают зрение и слух».

﴿إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

**«Поистине, Аллах над каждой вещью мощен».**

**21. О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, Который сотворил вас и тех, кто был до вас, — быть может, вы устраситесь.**

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي  
خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ﴾

«**О люди!**», Ибн ‘Аббас сказал: «“**О люди!**” — это обращение к жителям Мекки, а слова “**О те, которые уверовали!**” — это обращение к жителям Медины. Здесь же общее обращение ко всем людям, кроме несовершеннолетних и умалишённых».

﴿اعْبُدُوا﴾

«**поклоняйтесь**», то есть уединяйте Его в поклонении. Ибн ‘Аббас сказал: «Всё, что пришло в Коране из слова поклонение “*العبادة*” /*‘ibada*/ означает единобожие».

﴿رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ﴾

«**вашему Господу, Который сотворил вас**», сотворение «*الخلق*» /*аль-халькъ*/ означает создание чего-то из ничего.

﴿وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ﴾

«**и тех, кто был до вас**», то есть Он создал и тех, которые жили до вас.

﴿لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾

«**может быть, вы устраситесь**», то есть, чтобы вы спаслись от наказания.

Также сказано: «Будьте на надежде и богобоязненности, чтобы это стало преградой и защитой от наказания Аллаха. А решение относительно вас выносит Всевышний Аллах, и Он делает то, что пожелает».

**22. Он сделал для вас землю ложем, а небо — кровлей, низвёл с неба воду и взрастил ею плоды для вашего пропитания. Посему никого не равняйте с Аллахом сознательно.**

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ  
بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ  
مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ  
أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

﴿الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا﴾

«Он сделал для вас землю ложем», то есть расстелил землю для вас или сделал её местом, где вы можете спать, или же местом, по которому вы можете ступать. Он подчинил землю для вас и сделал её устойчивой, на которой можно стоять. Слово «جعل» /джа'аля/ (сделал) в этом аяте приведено в значении «خلق» /халяка/ (создал).

﴿وَالسَّمَاءَ بِنَاءً﴾

«а небо — кровлей», то есть крышей воздвигнутой.

﴿وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ﴾

«низвёл с неба», то есть с облаков.

﴿مَاءً﴾

«воду», а это — дождь.

﴿فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ﴾

«и взрастил ею плоды», то есть разные виды плодов и разные виды растений.

﴿رِزْقًا لَكُمْ﴾

«для вашего пропитания», то есть для вас самих еда и корм для ваших животных.

﴿ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا ﴾

«Посему никого не равняйте с Аллахом», то есть не равняйте Ему никого, кому бы вы поклонялись так, как поклоняетесь Аллаху.

Абу ‘Убейда сказал: «Слово «الند» /нидд/ (равный) используется в смысле «الضد» /дыдд/ (соперник, сотоварищ), и его множественное число «الأضداد» /адъдад/. Всевышнему Аллаху не подобает иметь подобного Себе или сотоварища».

﴿ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴾

«сознательно», то есть знаете, что только Он создал все эти вещи.

**23. Если же вы сомневаетесь в том, что Мы ниспослали Нашему рабу, то сочините одну подобную суру и призовите своих свидетелей, помимо Аллаха, если вы говорите правду.**

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ  
عَبْدِنَا فَاتُّوا بِسُورَةٍ مِّنْ مِّثْلِهِ ۖ وَادْعُوا  
شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

﴿ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ ﴾

«Если же вы сомневаетесь», а Всевышний Аллах знает, что вы сомневаетесь.

﴿ مِّمَّا نَزَّلْنَا ﴾

«в том, что Мы ниспослали», то есть Коран.

﴿ عَلَىٰ عَبْدِنَا ﴾

«Нашему рабу», то есть Мухаммаду.

﴿فَاتُوا﴾

«**то сочините**» — это приказ, который указывает на беспомощность того, к кому обращён этот приказ.

﴿بِسُورَةٍ﴾

«**одну суру**», то есть часть Корана, начало и конец которого известны.

﴿مِنْ مِثْلِهِ﴾

«**подобную**», подобно этому Корану,

Также сказано: «Буква “الهاء” /ха/ в слове “مثله” /мисли-хи/ возвращается к Пророку ﷺ, то есть приведите кого-то подобного Пророку ﷺ, который не умел читать и писать».

﴿وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ﴾

«**и призовите ваших свидетелей**», то есть прибегните к тем божествам, которым вы поклоняетесь.

﴿مِنْ دُونِ اللَّهِ﴾

«**помимо Аллаха**». Муджахид сказал: «Приведите людей, которые будут вашими свидетелями».

﴿إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾

«**если вы говорите правду**», о том, что Мухаммад ﷺ придумал этот Коран от себя. Когда Аллах сделал им вызов, они оказались беспомощными.

Поэтому Аллах дальше сказал:

**24. Если же вы этого не делаете — а ведь вы никогда**

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ

этого не сделаете, — то побойтесь Огня, растопкой которого являются люди и камни. Он уготован для неверующих.

الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ  
لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

﴿فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا﴾

«Если же вы этого не сделаете», то есть раньше.

﴿وَلَنْ تَفْعَلُوا﴾

«а ведь вы никогда этого не сделаете», то есть в будущем. И Аллах сказал это, чтобы показать их беспомощность и указать на то, что Коран — это чудо, ниспосланное Пророку ﷺ, поскольку они не смогли сочинить что-то подобное.

﴿فَاتَّقُوا النَّارَ﴾

«то побойтесь Огня» — эти слова означают: так уверуйте и защититесь от Огня своей верой.

﴿الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ﴾

«растопкой которого являются люди и камни». Ибн ‘Аббас и большинство толкователей Корана сказали: «То есть серная руда, так как она быстрее всего загорается».

Также говорится: «Все камни, и в этом указание на величие и размер Огня».

Также сказано: «Здесь под словом “камни” подразумеваются идолы, потому что большинство идолов было выточено из камней», как сказал Аллах: «Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Геенны»<sup>1</sup>».

﴿أُعِدَّتْ﴾

«Он уготован», то есть приготовлен.

<sup>1</sup> Сура «аль-Анбийя», аят 98.

## ﴿لِلْكَافِرِينَ﴾

«для неверующих».

**25. Обрадуй тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, тем, что им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Всякий раз, когда им будут подавать плоды для пропитания, они будут говорить: «Это уже было даровано нам прежде». Но им будут давать нечто похожее. У них там будут очищенные супруги, и они пребудут там вечно.**

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

## ﴿وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾

«Обрадуй тех, которые уверовали», то есть сообщи. Слово «البشارة» /аль-бишара/ (благая весть), использованное в этом аяте, образовано от слова «بشرة» /башара/ (кожа лица), потому что любое благое сообщение изменяет лицо человека (то есть человек улыбается). Оно используется как при доброй вести, так и при плохой, но в основном при хороших новостях.

## ﴿وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ﴾

«и совершали благие дела», то есть правильные поступки. Имеются в виду верующие, которые проявляют покорность. Му‘аз сказал: «Праведное дело — это то, в чём есть четыре вещи: знание, намерение, терпение и искренность»

﴿ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ ﴾

«тем, что им уготованы Райские сады». Множественное число слова «الجنة» /аль-джанна/, что в арабском языке означает сад, в котором есть плодоносные деревья. И назван «الجنة» таким образом, потому что глагол «جن» /джанна/ означает «скрывать», так как деревьями скрыто то, что находится внутри этого сада.

Аль-Фарра сказал: «Арабы называют словом “الجنة” сад, в котором есть пальмы, и говорят “الفردوس” /аль-фурдаус/, если в этом саду есть виноград».

﴿ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا ﴾

«под которыми текут», то есть под деревьями и жилищами.

﴿ الْأَنْهَارُ ﴾

«реки», имеется в виду вода в этих реках, потому что река сама не течёт, а течёт в ней вода. Также сказано: «Они (верующие) будут приказывать рекам течь». Слово «الأنهار» /анхар/ — это множественное число «النهر» /нахр/. И река названа «рекой» из-за её широты и света, по тому же принципу образовано однокоренное слово «النهار» /нахар/ (день).

﴿ كَمَا ﴾

«Всякий раз», то есть каждый раз.

﴿ رُزُقُوا ﴾

«им будет дан удел», то есть когда их будут кормить.

﴿ مِنْهَا ﴾

«из неё», то есть из Райской обители.

﴿ مِنْ ثَمَرَةٍ ﴾

«из плодов», то есть будут разные плоды.

﴿ رَزَقًا ﴾

«для пропитания», имеется в виду еда.

﴿ قَالُوا هَذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ ﴾

«они будут говорить: “Это уже было даровано нам прежде”» в мирской жизни. Так как плоды в Раю будут внешне похожи на плоды этого мира, но будут отличаться по вкусу. Когда им будут давать один плод за другим, они будут думать, что это такой же плод, однако он будет отличаться.

﴿ وَأُتُوا بِهِ ﴾

«но им будут давать», имеется в виду удел.

﴿ مُتَشَبِهًا ﴾

«нечто похожее». Ибн ‘Аббас, Муджахид и ар-Раби‘ сказали: «Будут похожи по цвету, но отличаться вкусом».

Аль-Хасан и Катада сказали: «Будут похожи друг на друга своим качеством, и не будет некачественных плодов».

Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «Они похожи на плоды этого света, но будут лучше».

Также сказано: «Будут похожими в названиях, но отличаться вкусом».

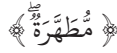
Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «На этом свете нет ничего из того, что есть на том свете, только лишь названия».

﴿ وَلَهُمْ فِيهَا ﴾

«Только для них там» в Раю.

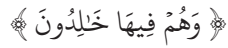
﴿ أَزْوَاجٌ ﴾

«супруги», то есть женщины из гурий.



«очищенные» от справления большой и малой нужды, от менструальной и послеродовой крови, от слюней, от соплей, от спермы, от рождения детей и от всех видов грязи.

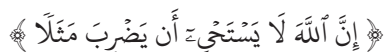
Также говорят: «От плохих нравов».



«и они пребудут там вечно» будут там вечно, не умрут и не выйдут оттуда.

26. Воистину, Аллах не смущается приводить притчи о комаре или о том, что больше него. Те, которые уверовали, знают, что это — истина от их Господа. Те же, которые не уверовали, говорят: «Чего хотел Аллах, когда приводил эту притчу?» Посредством неё Он многих вводит в заблуждение, а многих наставляет на прямой путь. Однако вводит Он в заблуждение посредством неё только нечестивцев,

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا  
بِعُوضَةٍ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ  
كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا  
مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا  
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٣٦﴾



«Воистину, Аллах не смущается приводить притчи», то есть приводить пример (подобие).

﴿ مَا بَعُوضَةً ﴾

«о комаре». Слово «بعوضة» /ба'уда/ (комар) в этом случае означает разновидность летающих клопов.

﴿ فَمَا فَوْقَهَا ﴾

«или о том, что больше него», имеется в виду муха или паук.

Абу 'Убейда сказал: «И даже то, что меньше, как говорят: “Такой-то человек — невежда”, — на что ему отвечают: “И даже больше этого”, то есть ещё более невежественен».

﴿ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا ﴾

«Те, которые уверовали», то есть те, кто уверовал в Мухаммада ﷺ и в Коран.

﴿ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ﴾

«знают, что это», то есть этот пример.

﴿ الْحَقُّ ﴾

«истина» является правдой.

﴿ مِنْ رَبِّهِمْ ۖ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ﴾

«от их Господа. Те же, которые не уверовали, говорят: “Чего хотел Аллах, когда приводил эту притчу?», то есть приводя этот пример.

﴿ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا ﴾

«Посредством неё Он многих вводит в заблуждение», то есть неверующих. По той причине, что они не верят, их заблуждение становится более глубоким.

﴿ وَيَهْدِي بِهِ ﴾

«и наставляет на прямой путь», то есть по причине этого примера.

﴿ كَثِيرًا ﴾

«многих» из числа верующих; они верят в эти примеры. Слово «إضلال» /идъляль/ — это отвращение кого-то от истины ко лжи.

Также говорят: «Слово «إضلال» (введение в заблуждение) в арабском языке имеет смысл «هالك» /халяк/ (гибель)».

﴿ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفٰلسِقِينَ ﴾

«Однако Он вводит в заблуждение посредством неё только нечестивцев», то есть неверующих. Основа слова «الفسق» /фискъ/ (нечестие)» в арабском языке — «الخروج» /хурудж/ (выход).

**27. которые нарушают завет с Аллахом после того, как они заключили его, разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и распространяют нечестие на земле. Именно они окажутся в убытке.**

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ  
مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ  
يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ  
الْخٰسِرُونَ ﴿٢٧﴾

Потом Всевышний Аллах описал их, сказав:

﴿ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ ﴾

«которые нарушают», то есть противоречат и оставляют. Основа слова «النقض» /накъдъ/ (нарушать) в арабском языке — «الكسر» /кясп/ (ломать).

﴿ عَهْدَ اللَّهِ ﴾

«завет с Аллахом», то есть тот завет Аллаха, который был в День Договора (когда Аллах вывел создания из чресел Адама,

мир ему — *Прим. перев.*) и сказал: «**Разве я не являюсь вашим Господом?**» — они сказали: «**Конечно!**»<sup>1</sup>.

Также говорят: «Здесь подразумевается завет, который Аллах взял с пророков и со всех общин о том, что они должны уверовать в Мухаммада ﷺ. Как сказал об этом Аллах: «**И вот Аллах взял завет с пророков**»<sup>2</sup>.

В тафсире этого аята также пришло: «Имеется в виду завет, упомянутый в Таурате (Торе) о том, что они уверуют в Мухаммада ﷺ и разъяснят описание его качеств».

﴿ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ ﴾

«**после того, как они заключили его**». Под словом «الميثاق»/мисак/ подразумевается подтверждённый договор.

﴿ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ ﴾

«**И разрывают то, что Аллах велел поддерживать**», то есть веру в Мухаммада ﷺ и во всех посланников, мир им.

Также было сказано: «Это завет о поддержании родственных уз».

﴿ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ﴾

«**И распространяют нечестие на земле**» своими грехами и отвращением людей от веры в Мухаммада ﷺ и Коран.

﴿ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴾

«**Это — те, которые окажутся потерпевшими убыток**», то есть будут в проигрыше в Судный день. А затем в форме удивления сказал арабам-многобожникам:

<sup>1</sup> Сура «аль-А'раф», аят 173.

<sup>2</sup> Сура «Али 'Имран», аят 81.

28. Как вы можете не верить в Аллаха, тогда как вы были мертвы, и Он оживил вас? Потом Он умертвит вас, потом оживит, а потом вы будете возвращены к Нему.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا  
فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ  
إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦٨﴾

﴿ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ ﴾

«Как вы можете не верить в Аллаха» после ясных доводов и неопровержимых доказательств. Потом Аллах упомянул эти доводы, сказав:

﴿ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا ﴾

«Тогда как вы были мертвы», здесь говорится о времени, когда вы были ещё каплей в спинных хребтах ваших отцов.

﴿ فَأَحْيَاكُمْ ﴾

«И Он оживил вас?», то есть в утробе ваших матерей и в этой жизни.

﴿ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ﴾

«Потом Он умертвит вас», то есть после окончания вашей жизни.

﴿ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ﴾

«потом снова оживит», воскресив (из мёртвых).

﴿ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴾

«а потом вы будете возвращены к Нему», то есть вернётесь к Нему в Судный день, и Он воздаст вам за ваши дела.

**29. Он — Тот, Кто сотворил для вас всё, что на земле, а затем обратился к небу и сделал его семью небесами. Ему известно о всякой вещи.**

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ  
سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

﴿هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا﴾

«Он — Тот, Кто сотворил для вас всё, что на земле» для того, чтобы вы созерцали и задумывались. Сказано также: «Для того, чтобы вы брали пользу из всего».

﴿ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ﴾

«а затем обратился к небу». Ибн ‘Аббас и большинство толкователей из числа праведных предшественников сказали: «То есть возвысился над небесами (ارتفع إلى السماء /иртафа‘а иля ас-самъи/».

﴿فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ﴾

«И сделал его семью небесами», не имеющими недостатков, щелей или трещин.

﴿وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

«И Он о всякой вещи знает!»

**30. Вот твой Господь сказал ангелам: «Я установлю на земле наместника». Они сказали: «Неужели Ты поселишь там того, кто будет распространять нечестие и проливать кровь, тогда как мы**

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي  
الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ  
يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ

прославляем Тебя хвалой и освящаем Тебя?» Он сказал: «Воистину, Я знаю то, чего вы не знаете».

بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾

﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ﴾

«И вот твой Господь сказал». Частица «وَإِذْ» /*ya iz*/ добавочная. Учёные говорят, что частица «وَإِذْ» означает: «Вспомни, когда сказал твой Господь». Всё, что пришло в Коране в таком виде, означает «Вспомни». Что касается «إِذْ» /*iz*/ и «إِذَا» /*iza*/, то это две частицы, указывающие на время. Частица «إِذْ» используется с глаголом прошедшего времени, а «إِذَا» — с глаголом будущего времени, но иногда они могут быть взаимозаменяемыми.

﴿لِلْمَلَائِكَةِ﴾

«ангелам», множественное число слова «ملك» /*маляк*/ (ангел). Учёные говорят: «Здесь подразумеваются те ангелы, которые жили в тот момент на земле».

﴿إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً﴾

«Я установлю на земле наместника», то есть вместо вас. Здесь под наместником подразумевается Адам.

﴿قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا﴾

«Неужели Ты поселишь там того, кто будет распространять нечестие», совершая какие-то грехи.

﴿وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ﴾

«и проливать кровь», не имея на то право.

﴿وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ﴾

«тогда как мы прославляем Тебя хвалой». Аль-Хасан сказал: «Они говорят: “Пречист Аллах и хвала Ему”, и это молитва всех созданий, животных и других существ, кроме людей».

﴿وَنُقَدِّسُ لَكَ﴾

«и освящаем Тебя?», то есть «Мы очищаем Тебя от всех недостатков и всего того, что не подобает Твоему Величию».

Также говорят: «Мы очищаем себя для подчинения Тебе».

Также сказано: «Мы очищаем Тебя».

Также приходит в тафсире: «Со стороны ангелов это было сказано не как претензия или оболъщение своими делами, однако было удивлением и желанием постичь мудрость этого».

﴿قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

«Он сказал: “Воистину, Я знаю то, чего вы не знаете”», то есть пользу в создании Адама.

В тафсире говорится: «Поистине, Я знаю, что среди потомков Адама будут те, кто станет поклоняться и подчиняться Мне из числа пророков, угодников и праведников».

Также пришло: «Поистине, Я знаю, что среди вас есть тот, кто не подчинится Мне, и это — Иблис».

И приводятся слова: «Поистине, Я знаю, что они будут грешить, а Я буду прощать им».

**31. Он научил Адама всевозможным именам, а затем показал их (творения, наречённые именами) ангелам и сказал: «Назовите мне их имена, если вы говорите правду».**

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

﴿وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا﴾

«Он научил Адама всевозможным именам». Адам был назван Адамом, потому что он был создан из верхнего слоя земли

(أديم الأرض /адиму-ль-ард/). Также говорят: «Потому что он был смуглым (آدم اللون /адаму-ль-ляун/» [«Адам» с арабского языка переводится как смуглый. — Прим. ред.]

Когда Всевышний Аллах создал Адама, то научил его названиям всех вещей. И когда Всевышний Аллах сказал: «**Поистине, Я установлю на земле наместника**», ангелы сказали: «Пусть наш Господь создаёт, что пожелает. Он всё равно не создаст творения, которое будет более почётным, чем мы. А даже если и создаст Аллах того, кто будет почётнее нас, мы всё равно будем знать больше, нежели тот, кого Он создаст. Потому как мы были созданы до него. И мы видели то, чего не видел он». Тогда Аллах показал ангелам превосходство Адама в его знаниях над ними».

Ибн ‘Аббас сказал: «Аллах научил его названию каждой вещи, даже чашки, подноса и тарелки».

Также говорят: «Аллах научил Адама всем названиям того, что было в его время, и что будет после него до Судного дня».

Раби‘ ибн Анас сказал: «Научил его именам ангелов».

Также в тафсире пришло: «Научил его именам потомков».

Также сказано: «Научил его всем ремёслам».

﴿ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ﴾

«а затем показал их (творения, наречённые именами) **ангелам**». Здесь сказано: «عرضهم» /‘арада-хум/ (показал их). В своей основе местоимение «هم» /хум/ (их) используется только для разумных созданий, то есть людей. Здесь не сказано: «عرضها» /‘арада-ха/ (показал её); так как местоимение «ها» /ха/ (её) применяется для неодушевлённых предметов и животных. Потому что при названии вещей, когда и разумные, и неразумные существа упоминаются вместе, то применяется местоимение для разумных, то есть «هم» /хум/ (их). Также если в разговоре упоминается группа, состоящая из мужчин и женщин, то для них используется местоимение мужского рода «هم» /хум/.

Мукатиль сказал: «Аллах создал разные вещи, будь это живые существа или же неодушевлённые предметы, потом представил эти творения ангелам. Поэтому здесь применяется местоимение «هم» /хум/ (они), относящееся к живым существам»

﴿ فَقَالَ أَتُبْؤُونِي ﴾

«И сказал: “Назовите Мне”», то есть сообщите Мне.

﴿ بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

«их имена, если вы говорите правду», что Я не создам такого создания, которое будет лучше и более знающее, чем вы. [Аллах обращается к ангелам: сообщите же мне названия всех этих вещей, ведь вы говорили, что останетесь более знающими, чем то создание, которое Я сотворю. — Прим. ред.]

32. Они ответили: «Пречист Ты! Мы знаем только то, чему Ты научил нас. Воистину, Ты — Знающий, Мудрый».

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

Тогда ангелы, подтверждая свою беспомощность, сказали:

﴿ قَالُوا سُبْحَانَكَ ﴾

«Они сказали: “Пречист Ты!”», то есть мы очищаем Тебя.

﴿ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ﴾

«Мы знаем только то, чему Ты нас научил». Смысл аята: «Поистине, Ты Величествен от того, чтобы мы постигли что-либо из Твоего знания, кроме того, чему Ты Сам нас научил».

﴿ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ ﴾

«Воистину, Ты — Знающий» о Своих созданиях.

## ﴿ الْحَكِيمُ ﴾

«Мудрый» в Своих повелениях. Слово ﴿ الْحَكِيمُ ﴾ /аль-Хаким/ в арабском языке имеет два смысла: первый смысл «الحاكم» /хаким/ — Тот, Кто выносит постановления, Справедливый Судья. Второй смысл «المحکم» /мухким/ — Тот, Кто делает любую вещь таким образом, чтобы в ней не было недостатков. Основа слова «الحكمة» /аль-хикма/ (мудрость) в арабском языке — это запрет «المنع» /аль-ман'/; то есть мудрость запрещает человеку склоняться ко лжи.

Когда они увидели свою беспомощность, Всевышний Аллах сказал:

**33. Он сказал: «О Адам! Поведай им об их именах». Когда Адам поведал им об их именах, Он сказал: «Разве Я не говорил вам, что знаю сокровенное на небесах и земле, и знаю, что вы совершаете открыто и что утаиваете?»»**

قَالَ يَتَّادِمُ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا  
 أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي  
 أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا  
 تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

﴿ قَالَ يَتَّادِمُ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ﴾

«Он сказал: “О Адам! Поведай им об их именах”», то есть сообщи им об этих именах. Тогда Адам перечислил название каждой вещи и упомянул мудрость, из-за которой была создана эта вещь.

﴿ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ ﴾

«Когда Адам поведал им об их именах, Он сказал», то есть Всевышний Аллах.

﴿ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ ﴾

«Разве Я не говорил вам», о Мои ангелы.

﴿ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴾

«что знаю сокровенное на небесах и земле», то есть то, что существует на небесах и на земле, и то, что ещё будет.

﴿ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ ﴾

«Знаю то, что вы совершаете открыто». Аль-Хасан и Катада сказали: «Относительно их слов: “Неужели Ты хочешь установить на земле того, кто будет сеять порчу на ней”».

﴿ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴾

«и то, что вы совершаете скрыто», то есть то, что вы говорили между собой: «Всевышний Аллах не создаст творения, которое будет почётнее у Него, чем мы».

Ибн ‘Аббас сказал: «Иблис прошёл рядом с телом Адама до того, как ему была дана душа, и сказал: “Для какого-то дела создан этот”. Затем он вошёл к нему через рот, вышел из заднего прохода и сказал: “Воистину, он создан таким образом, что не сможет удержаться”. Потом сказал ангелам, которые были вместе с ним: “Что вы скажете, если этому человеку будет дано предпочтение над вами и вам будет приказано подчиняться ему? Что вы будете делать?” Они сказали: “Мы будем подчиняться приказу нашего Господа”. И тогда Иблис сказал в своей душе: “Воистину, если мне будет дана власть над ним, то я погублю его. Если же ему будет дана власть надо мной, то я не подчинюсь ему”. Поэтому Всевышний Аллах сказал: “Я знаю то, что вы совершаете открыто”, то есть то подчинение, которое ангелы проявляют к Аллаху, “и то, что вы скрываете” — то, что скрывал Иблис, то есть нежелание подчиниться Аллаху».

**34. Вот Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом». Они пали ниц, и только Иблис отказался, возгордился и стал одним из неверующих.**

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ  
فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ  
مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ﴾

«Вот Мы сказали ангелам: “Падите ниц перед Адамом”». Среди учёных есть разногласие по поводу того, каким ангелам было приказано пасть ниц перед Адамом. Некоторые учёные сказали: «Тем ангелам, которые жили на земле».

Однако более правильное мнение, что это обращение было ко всем ангелам, так как в другом аяте Всевышний Аллах сказал: «**Все ангелы без исключения пали ниц**»<sup>1</sup>.

Относительно слова «اسجدوا» /усджуду/ (падите ниц) среди учёных есть два мнения. Более правильное то, которое гласит, что ангелы сделали Адаму настоящий земной поклон, который выражал подчинение Всевышнему Аллаху и выполнение Его приказа. Это был земной поклон почитания и приветствия Адама, а не поклоном, совершённым для поклонения ему. Он был подобен земному поклону братьев Юсуфа, который они сделали ему, как сказал об этом Аллах: «**Они пали ниц перед ним**»<sup>2</sup>.

Некоторые учёные сказали, что делая земной поклон, они не ставили свои лица на землю, а только наклонились. Когда же пришёл ислам, то поклон был заменён приветствием.

Также учёные говорят: «Смысл слов “**Падите ниц перед Адамом**” означает “совершите земной поклон Адаму”, и Адам был олицетворением киблы, а сам земной поклон был совершён Аллаху. Точно так же, как Кааба сделана местом направ-

<sup>1</sup> Сура «аль-Хиджр», аят 30.

<sup>2</sup> Сура «Йусуф», аят 100.

ления молитвы, а молитву мы совершаем ради Всевышнего Аллаха».

﴿ فَسَجَدُوا ﴾

«Они (все) пали ниц», то есть ангелы.

﴿ إِلَّا إِبْلِيسَ ﴾

«**кроме Иблиса**», его имя на ассирийском языке было 'Азазиль («عزازيل»), на арабском — Харис («الحارث»). Когда же он не подчинился Аллаху, его имя и облик были изменены. Учёные говорят: «Иблис был назван Иблисом, потому что он отчаялся в милости Аллаха» (корень слова Иблис — «أبلس» /абляса/, что значит отчаяться «يأس» /йаъиса/).

Среди учёных существуют разногласия. Ибн 'Аббас и большинство толкователей говорят: «Иблис был из числа ангелов».

Аль-Хасан сказал: «Он был из числа джиннов и не был ангелом, как на это указывают слова Всевышнего Аллаха: **“Кроме Иблиса, он был из числа джиннов и не подчинился приказу своего Господа”**<sup>1</sup>. Поэтому Иблис является праотцом джиннов так же, как Адам является праотцом человечества; потому что Иблис был создан из огня, а ангелы были созданы из света, и потому что у Иблиса есть потомство, а у ангелов потомства нет».

Но более правильное мнение — первое (о том, что Иблис был ангелом). Так как обращение сделать земной поклон было к ангелам.

Как же тогда понимать слова **«Он был из числа джиннов»**? Потому что он был из числа тех ангелов, которые охраняли Рай.

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Из-за того, что они работали в Раю».

<sup>1</sup> Сура «аль-Кяхф», аят 50.

Также говорят: «Группа ангелов, созданная из огня, была названа джиннами, так как они были скрыты от глаз. Иблис был одним из них».

﴿أَبَى﴾

«отказался», то есть отказался делать земной поклон.

﴿وَأَسْتَكْبَرَ﴾

«возгордился», то есть проявил высокомерие и не пал ниц перед Адамом.

﴿وَكَانَ﴾

«и стал», то есть «كان» /кяна/ в значении «صار» /сара/.

﴿مِنَ الْكَافِرِينَ﴾

«одним из неверующих». Большинство толкователей Корана говорят: «И в знаниях Аллаха Иблис был из числа неверующих, которым предписано быть несчастными».

35. Мы сказали: «О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь одними из беззаконников».

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ  
وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا  
هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

﴿وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا﴾

«Мы сказали: “О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю”», то есть в своё удовольствие и без ограничений.

﴿ حَيْثُ شِئْتُمَا ﴾

«где пожелаете», то есть как хотите, когда хотите и где хотите.

﴿ وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ ﴾

«но не приближайтесь к этому дереву», то есть не ешьте плодов с этого дерева.

Некоторые учёные сказали: «Пришёл запрет приближаться к одному из видов деревьев».

Другие сказали: «К определённом дереву».

﴿ فَتَكُونَا ﴾

«а не то вы окажетесь», то есть вы станете.

﴿ مِنْ الظَّالِمِينَ ﴾

«одними из беззаконников» теми, кто вредит самим себе своим слушанием. Основа слова «الظلم» /зульм/ в арабском языке — это «ставить что-то не на своё место».

**36. Дьявол же побудил их споткнуться о него и вывел их оттуда, где они находились. И тогда Мы сказали: «Низвергнитесь и будьте врагами друг другу! Земля будет для вас обителью и предметом пользования до определённого срока».**

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا  
كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ  
عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى

حِينَ ۞

﴿ فَأَزَلَّهُمَا ﴾

«побудил их споткнуться», то есть заставил их ошибиться.

﴿الشَّيْطَانُ﴾

«**Дьявол**» побуждал Адама и Хаву совершить ошибку.

﴿عَنْهَا﴾

«**о него**» — имеется в виду Рай.

﴿فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ﴾

«**и вывел их оттуда, где они находились**», то есть из наслаждений.

﴿وَقُلْنَا اهْبِطُوا﴾

«**И тогда Мы сказали: “Низвергнитесь”**», то есть спуститесь на землю: Адам, Хава, Иблис и змея.

﴿بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ﴾

«**и будьте врагами друг другу!**», здесь подразумевается вражда между потомками Адама и змеем, и между верующими из числа сынов Адама и Иблисом.

﴿وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ﴾

«**Земля для вас будет обителью**» — местом, в котором вы будете пребывать.

﴿وَمَتَعُ﴾

«**и предметом пользования**», то есть местом, где всего будет достаточно, и где вы будете наслаждаться своим пребыванием.

﴿إِلَىٰ حِينٍ﴾

«**до определённого срока**», то есть до окончания вашего жизненного срока.

**37. Адам принял слова от своего Господа, и Он принял его покаяние. Воистину, Он — Принимающий покаяние, Милующий.**

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ  
إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

﴿فَتَلَقَّى﴾

«и получил». التلقي /*таляккы*/ в арабском языке — это принятие по причине сообразительности и понимания. Также учёные говорят: «Это обучение».

﴿آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ﴾

«Адам принял слова от своего Господа». Среди учёных были разногласия в том, о каких словах идёт речь в данном аяте.

Са‘ид ибн Джубейр, Муджахид и Аль-Хасан сказали: «Это слова: “Господь наш! Поистине, мы поступили несправедливо по отношению к себе”<sup>1</sup> до конца аята».

Муджахид и Мухаммад ибн Ка‘б аль-Курази сказали: «Это слова: “Нет никого, достойного поклонения, кроме Тебя, Пречист Ты и хвала Тебе. О Господь мой, я совершил грех и поступил со своей душой несправедливо, так прости же мне. Поистине, Ты Прощающий и Милостивый. Нет никого, достойного поклонения, кроме Тебя, Пречист Ты и хвала Тебе. О Господь мой, я совершил грех и поступил со своей душой несправедливо, так смилуйся же надо мной. Поистине, Ты являешься Самым Милостивым из Милующих”».

‘Убейд ибн ‘Умейр говорил: «Это те слова, которые сказал Адам: “О Господь мой, сообщи мне о том, что я совершил. Это исходило от моей души или же Ты предопределил мне это до того, как создал меня?” Всевышний Аллах сказал: “Нет, это то, что Я предопределил вам до того, как создал тебя”. Он сказал:

<sup>1</sup> Сура «аль-А‘раф», аят 23.

“О Господь, как Ты predetermined мне это до того, как создал меня, так же и прости мне это”».

Также говорится: «Это три вещи: стыдливость, мольба, плач».

﴿فَتَابَ عَلَيْهِ﴾

«и Он принял его покаяние», то есть простил.

﴿إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ﴾

«Воистину, Он — Принимающий покаяние», то есть принимает покаяние Своих рабов.

﴿الرَّحِيمُ﴾

«Милующий», то есть проявляет милость к Своим созданиям.

**38. Мы сказали: «Низвергнитеесь отсюда все!»** Если к вам явится руководство от Меня, то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха и не будут опечалены.

قُلْنَا أَهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ  
مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾

﴿قُلْنَا أَهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا﴾

«Мы сказали: “Низвергнитеесь отсюда все!”», то есть эти четверо. Пришло в тафсире: «Первое их снисхождение из Рая было на первое небо, а второе снисхождение было с первого неба на землю».

﴿فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ﴾

«Если к вам явится», если к вам придёт, о потомки Адама.

﴿مَتَىٰ هُدَىٰ﴾

«руководство от Меня»: руководство и разъяснение Моего шариата.

Также сказано: «Если к вам придёт Книга и Посланник».

﴿فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ﴾

«то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха» в будущем.

﴿وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾

«и не будут они опечалены» за то, что было уже в прошлом.

Также сказано: «Не будет у них страха на этом свете и не будут они опечалены на том свете».

**39. А те, которые не уверуют и сочтут ложью Наши знамения, будут обитателями Огня. Они пребудут там вечно.**

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

﴿وَالَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«А те, которые не уверуют», то есть упорствующие

﴿وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا﴾

«и сочтут ложью Наши знамения», то есть Коран.

﴿أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ﴾

«они будут обитателями Огня», то есть в Судный день.

﴿ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾

«Они пребудут там вечно», не выйдут оттуда и не умрут они там.

40. О сыны Исраиля (Израиля)! Помните милость, которую Я оказал вам. Будьте верны завету со Мной, и Я буду верен завету с вами. Меня одного страшитесь.

يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ  
عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ  
وَإِيَّيَ فَآرْهَبُونَ ﴿٤٠﴾

﴿ يَبْنِي إِسْرَائِيلَ ﴾

«О сыны Исраиля (Израиля)!», то есть «О сыновья Я'куба». Смысл имени Исраиль «إسرائيل» — раб Аллаха «عبد الله» /'абду-Ллах/.

﴿ أَذْكُرُوا ﴾

«Помните» — в смысле запомните. Поминание бывает сердцем и языком.

Также сказано: «Подразумевается под этим благодарность. И здесь упомянуто слово “поминание”, потому что когда человек благодарит, он вспоминает, а если не благодарит, то тем самым забывает».

Аль-Хасан говорил: «Вспоминать о милости — значит благодарить за неё».

﴿ نِعْمَتِي ﴾

«милость», то есть «Мои милости». Хотя слово «милость» приводится здесь в единственном числе, но имеется в виду множественное — милости.

﴿الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ﴾

«которую Я оказал вам», то есть облагодетельствовал ваших предков и предшественников. Катада сказал: «Здесь речь идёт о тех милостях, которые были даны именно сынам Исраиля: раскрытие моря, их спасение и гибель фараона, облако, дающее им тень во время их скитаний, дары с неба в виде манны и перепелов, ниспослание Таурата (Торы) и другие многочисленные милости, которых не счесть».

Другие (учёные) сказали: «Это все милости, которыми облагодетельствовал Аллах Своих рабов».

﴿وَأَوْفُوا بِعَهْدِي﴾

«Будьте верны завету со Мной», выполняя Мои приказы.

﴿أُوفِ بِعَهْدِكُمْ﴾

«и Я буду верен завету с вами», принимая ваши деяния и вознаграждая за них.

﴿وَإِنِّي فَأَرْهَبُونَ﴾

«Только Меня одного страшитесь», то есть «Бойтесь Меня одного в нарушении завета».

41. Уверуйте в то, что Я ниспослал в подтверждение того, что есть у вас, и не становитесь первыми, кто отказался уверовать в это. Не продавайте Мои знамения за ничтожную цену и Меня одного бойтесь.

وَعَامِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ  
وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۗ وَلَا تَشْتَرُوا  
بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَأَتَّقُونَ ﴿٤١﴾

﴿وَعَامِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ﴾

«Уверуйте в то, что Я ниспослал», то есть уверуйте в Коран.

﴿مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ﴾

«в подтверждение того, что есть у вас», то есть уверуйте в Коран, который подтверждает то, что написано у вас в Таурате (Торе) в вопросах единобожия, пророчества, сообщений и описаний качеств Пророка ﷺ.

﴿وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ﴾

«и не становитесь первыми, кто отказался уверовать в это», то есть в Коран. Это обращение к людям Писания, потому что до иудеев в Коран не уверовали курайшиты из Мекки.

Смысл этих слов: «И не будьте первыми, кто не уверовал в Коран. Потому что, если сейчас вы не уверуете в Коран, то другие иудеи последуют за вами, и вы взвалите на себя бремя вашего греха и бремя их грехов».

﴿وَلَا تَشْتَرُوا﴾

«Не продавайте», то есть не меняйте.

﴿بِآيَاتِي﴾

«Мои знамения», те откровения, в которых говорится об описании качеств Мухаммада ﷺ.

﴿ثَمَنًا قَلِيلًا﴾

«за ничтожную цену», то есть за что-то мирское и незначительное. Главы иудеев и их учёные имели источник пропитания в виде имущества, которое незаконно взимали с низких невежественных слоёв общества. Каждый год они брали определённую долю (что-то вроде десятины) с их посевов, скота и денег. И они испугались, что если расскажут об описании качеств Мухаммада ﷺ людям, то узнав его, те последуют за Пророком, а они потеряют источник дохода. Поэтому они умол-

чали об имени Мухаммада ﷺ и изменили его описание, отдав предпочтение этому свету над тем миром.

﴿وَأَيُّ فَاَتَّقُونَ﴾

«и Меня одного бойтесь», Меня одного страшитесь.

**42. Не облакайте истину в ложь и не скрывайте истину, тогда как вы знаете её.**

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا  
الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

﴿وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ﴾

«Не облакайте истину в ложь», то есть не смешивайте ту истину, которая была ниспослана вам из описаний качеств Мухаммада ﷺ, с той ложью, которую вы пишете своими руками, изменяя описания Мухаммада ﷺ.

Большинство учёных говорили: «Не нужно смешивать ислам с христианством и иудаизмом».

Мукатиль говорил: «Иудеи признали некоторые описания качеств Мухаммада ﷺ и скрыли другие его качества, чтобы им поверили. И не облакайте истину, которую вы изменяете, ложью, то есть тем, о чём умалчиваете». Поэтому истина — это то, о чём они рассказали, а ложь — то, о чём умолчали.

﴿وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ﴾

«и не скрывайте истину», то есть не скрывайте описание качеств Мухаммада ﷺ, которое пришло в ваших книгах.

﴿وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

«тогда как вы знаете её», знаете, что он является посланным Пророком.

**43. Совершайте молитву, выплачивайте закят и кланяйтесь вместе с кланяющимися.**

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَرْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٥٣﴾

﴿وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ﴾

«**Выстаивайте молитву**», то есть пятикратную молитву в установленном времени и соблюдая границы.

﴿وَأَتُوا الزَّكَاةَ﴾

«**выплачивайте закят**», то есть выплачивайте обязательный закят из вашего имущества. Слово «закят» «زكاة» взято из «زكاة الزرع» /закяту-з-зар’/, так говорят, когда вырастает и увеличивается посев. Также говорят, что слово «закят» взято от слова «تزكى» /тазакья/ (очищается). И закят содержит в себе оба смысла, потому что в нём и очищение, и увеличение имущества.

﴿وَأَرْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ﴾

«**и кланяйтесь вместе с кланяющимися**», то есть и совершайте молитву с теми, кто молится, будь это Пророк ﷺ или его сподвижники.

Здесь употреблён именно поясной поклон «الركوع» /руку’/, потому что он является одним из столпов молитвы, а также потому, что в молитве иудеев поясного поклона не было. Как будто бы Всевышний Аллах говорит: «Совершайте ту молитву, в которой есть поясной поклон».

Также говорят: «Всевышний Аллах после Своих слов “**Выстаивайте молитву**” ещё раз упомянул её словами: “Совершайте свою молитву с теми, в чьей молитве есть поясной поклон”. Первые слова “**Выстаивайте молитву**” — относятся ко всем людям, здесь же речь идёт об определённых людях».

Также сказано: «Это побуждение совершать её коллективно, как будто бы Всевышний Аллах сказал: “Совершайте

молитву с теми молящимися, которые опередили вас в вашей вере»».

**44. Неужели вы станете призывать людей к добродетели, предав забвению самих себя, ведь вы же читаете Писание? Неужели вы не образумитесь?**

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ  
وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

﴿أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ﴾

«**Неужели вы станете призывать людей к добродетели**», то есть к подчинению. Эти аяты были ниспосланы относительно учёных из числа иудеев. Когда кто-нибудь из родственников или союзников из числа верующих спрашивал учёного-иудея о Пророке Мухаммаде ﷺ, то тот говорил: «Крепко держись его религии, поистине, то, с чем он пришёл, является истиной и его слова являются правдой».

Также пришло в тафсире: «Это обращение к учёным из числа иудеев, которые приказывали своим последователям держаться за Таурат (Тору), потом сами же противоречили этому и изменяли описание качеств Пророка Мухаммада ﷺ».

﴿وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ﴾

«**предав забвению самих себя**», то есть оставляете сами себя и не следуете за ним (за Мухаммадом ﷺ).

﴿وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ﴾

«**тогда как вы читаете Писание?**», то есть читаете Таурат, в котором есть описание качеств Мухаммада ﷺ.

﴿ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

«Неужели вы не образумитесь?», то есть не уразумеете, что он на истине, и не последуете за ним. Слово «العقل» /«акль»/ (разум) взято из словосочетания «عقال الدابة» /«икалю-д-дабба»/ (пути животного) — то, чем связывают ноги верблюдов, и это мешает им убежать. Точно так же разум «العقل» препятствует и запрещает разумному человеку быть неверующим или упорствующим.

**45. Обратитесь за помощью к терпению и молитве. Воистину, молитва является тяжким бременем для всех, кроме смиренных,**

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ  
إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

﴿ وَاسْتَعِينُوا ﴾

«Обратитесь за помощью» в тех несчастьях, которые могут произойти с вами в будущем. Также пришло в тафсире: «Прибегайте, желая того света».

﴿ بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ﴾

«к терпению и молитве», под словом «терпение» (по-араб. الصبر /сабр/) здесь подразумевается удержание своей души от грехов. Также говорят учёные: «Под словом “الصبر” подразумевается терпение при выполнении обязательных предписаний шариата».

Муджахид сказал: «Здесь под словом “الصبر” подразумевается “الصوم” /саум/ (пост). Поэтому месяц рамадан назван месяцем терпения. По той причине, что пост побуждает человека аскетично относиться к этому свету, молитва же побуждает у него стремление к тому свету».

Учёные говорят: «Союз “و” /ya/ (и) между этими словами означает “على” /‘аля/ (при), то есть прибегайте к терпению при выполнении молитвы, как об этом сказал Всевышний Аллах: **“Приказывай своей семье совершать молитву и проявляй терпение”<sup>1</sup>**».

﴿وَأِنَّهَا﴾

«**Воистину, она (молитва)**» — здесь Аллах не сказал: «وإنهما» /ya инна-хума/ (они оба). Это местоимение (وَأِنَّهَا) /ya инна-ха/ относится к каждому из этих понятий — терпению и молитве — отдельно, то есть каждое из этих двух качеств «является большой тяготой».

Смыслом аята является также: «Прибегайте к терпению, поистине, оно является тягостью. Прибегайте к молитве, поистине, она является тягостью. Одно из этих предложений было опущено для краткости речи».

﴿لَكَبِيرَةٌ﴾

«**является большим бременем**», то есть тяжким.

﴿إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ﴾

«**для всех, кроме смиренных**», то есть для всех, кроме верующих.

Аль-Хасан сказал: «Тех, которые боятся Аллаха».

Также сказано: «Тех, которые подчиняются».

Мукатиль ибн Хайян сказал: «Тех, которые проявляют скромность».

Основа слова «الخشوع» /хушу/ (смирение) в арабском языке имеет смысл «السكون» /сукун/ (спокойствие). Всевышний Аллах сказал: «**Их голоса будут смиренны перед Милостивым**»<sup>2</sup>. И

<sup>1</sup> Сура «Та Ха», аят 132.

<sup>2</sup> Сура «Та Ха», аят 108.

поэтому смиренен «الخاشع» /хашиш/ тот, кто нашёл спокойствие в подчинении Всевышнему Аллаху.

**46. которые убеждены в том, что они встретятся со своим Господом и что они возвратятся к Нему.**

الَّذِينَ يُظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ  
إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

﴿الَّذِينَ يُظُنُّونَ﴾

«**которые убеждены**», то есть они убеждены. Слово «الظن» /занн/ из тех слов, которые несут в себе два противоположных смысла. Иногда слово «الظن» приходит в смысле «الشك» /шакк/ (сомнение), а иногда в смысле «يقين» /йакын/ (убеждённость), подобно слову «الرجاء» /раджаъ/ (надежда), которое в арабском языке используется как в отношении слова «أمن» /амн/ (безопасность), так и в отношении слова «خوف» /хауф/ (страх).

﴿أَنَّهُمْ مُلَاقُوا﴾

«**в том, что они встретятся**», то есть увидят.

﴿رَبِّهِمْ﴾

«**со своим Господом**» на том свете, то есть увидят Всевышнего Аллаха. Также говорят: «Под словом “اللقاء” /ликаъ/ (встреча) подразумевается, что они отправятся к Нему».

﴿وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾

«**и что они возвратятся к Нему**», то есть Он воздаст им в соответствии с их делами.

**47. О сыны Исаиля (Израиля)! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами,**

يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي  
أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى  
الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

То есть над мирами в ваши времена. Несмотря на то, что это предпочтение было дано их предкам, честь эта досталась и их сыновьям. (Потому что они являются потомками тех, кому было даровано это предпочтение).

**48. страшитесь того дня, когда ни один человек не принесёт пользы другому и когда не будет принято заступничество, когда нельзя будет откупиться и когда им не будет оказана поддержка.**

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ  
شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ  
مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

﴿وَاتَّقُوا يَوْمًا﴾

«**Страшитесь того дня**» — бойтесь наказания того Дня.

﴿لَا تَجْزِي نَفْسٌ﴾

«**Когда ни одна душа не принесёт пользу**» — не поможет.

﴿عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا﴾

«**другой душе ничем**», то есть не выполнит обязательств. Так же говорят: «Ничем не избавит от трудностей».

﴿وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ﴾

«и когда не будет принято заступничество», если эта душа была неверующей.

﴿وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ﴾

«когда нельзя будет откупиться», то есть заплатить выкуп.

﴿وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ﴾

«и когда им не будет оказана поддержка», то есть никто не обережёт их от наказания Всевышнего Аллаха.

49. (И вспомните, как) Мы спасли вас от рода фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием (или великой милостью) от вашего Господа.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ  
أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي  
ذَلِكَ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

﴿وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ﴾

«(И вспомните, как) Мы спасли вас», то есть ваших предшественников, ваших дедов. Всевышний Аллах посчитал это милостью и для их сыновей, потому что они выжили по причине того, что спаслись их предки.

﴿مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ﴾

«от рода фараона», то есть от его последователей и тех, кто был на его религии. Фараоном в то время был Валид ибн Мус'аб ибн ар-Райян. Он был из коптов.

﴿يَسُومُونَكُم﴾

«Они подвергали вас», то есть возлагали на вас и давали вам вкусить.

﴿سُوءَ الْعَذَابِ﴾

«ужасным мучениям» — худшее из мучений.

Приводится также: «Отправляли вас мучиться так же, как верблюдов отправляли пастись». И фараон сделал из иудеев слуг и рабов, дав работу каждому из них. Одни занимались строительством, другие — земледелием, третьи — прислуживанием. Тот же, кто не принимал участия в каких-либо работах, платил налог.

Толкователи Корана говорят: «Слова Всевышнего Аллаха ﴿يَسُومُونَكُم سُوءَ الْعَذَابِ﴾ означают, что они подвергали вас наихудшему из мучений», а об этом говорится далее.

﴿يَذِيحُونَ أَبْنَاءَكُمْ﴾

«убивали ваших сыновей», то есть наихудшим из мучений для иудеев было убийство их сыновей.

﴿وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ﴾

«и оставляли в живых ваших женщин». Они поступали так потому, что фараон увидел во сне, как пришёл огонь со стороны Иерусалима и окружил собой Египет. Огонь сжигал всех коптов в стране, а к Бану Израиль не приближался. Это испугало фараона. Он спросил об этом предсказателей, и те ответили: «Родится мальчик из числа Бану Израиль, от рук которого ты погибнешь и лишишься своей власти». Поэтому фараон приказал убивать каждого новорождённого мальчика из числа Бану Израиль.

﴿وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ﴾

«Это было для вас великим испытанием от вашего Господа». Учёные говорят: «Под словом “البلاء” /бляя/ подразуме-

вается испытание, то есть страшное наказание, которому подверг вас фараон, было великим испытанием для вас».

Также говорят: «Под словом «البلاء» /бляъ/ имеется в виду милость, то есть то, что Я избавил вас от фараона, является великой милостью». Поэтому слово «البلاء» в арабском языке приходит и в значении «الشدة» /шидда/ (наказание), и в значении «النعمة» /ни'ма/ (милость). Всевышний Аллах может испытать добром на предмет благодарности, и может испытать какой-то тяжестью на предмет терпения. Как сказал Всевышний Аллах: «И Мы вас испытаем как злом, так и добром для искушения»<sup>1</sup>.

**50. (И вспомните, как) Мы разверзли для вас море, спасли вас и потопили род фараона, тогда как вы наблюдали за этим.**

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ  
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

﴿وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ﴾

«(И вспомните, как) Мы разверзли для вас море», то есть разделили для вас. В тафсире говорится: «Мы разделили море, чтобы вы вошли в него». (Море названо морем «البحر» /бахр/ из-за своей широты, размаха. Поэтому и на коня говорят: «بحر» — море, если он скачет быстро и далеко, с большим размахом).

Когда приблизилась гибель фараона, Всевышний Аллах приказал Мусе, мир ему, выйти с племенем Бану Исраиль ночью из Египта. Муса, мир ему, вывел с собой 620 тысяч воинов, среди которых не было никого младше 20 лет и никого старше 60. Задолго до этого, когда Бану Исраиль поселились

<sup>1</sup> Сура «аль-Анбиййа», аят 35.

с Я'кубом в Египте, их число насчитывало 72 человека: мужчин и женщин. Когда Муса и Бану Исраиль вышли из Египта, фараон отправился в погоню за ними. В авангарде его войска был его министр Хаман с армией численностью 701 тысяча воинов; из них 70 тысяч были на чёрных лошадях, остальные воины — на пёстрых. Бану Исраиль продолжали идти, пока не дошли до моря. Когда они обернулись, то увидели фараона в тот момент, когда начало восходить солнце. Они оказались в замешательстве и обратились к Мусе: «О Муса! Что нам делать и где то, что ты нам обещал? Вот фараон за нами. Если он догонит нас, то убьёт, а перед нами море, если мы войдём в него, то утонем». Всевышний Аллах описал эти события в Коране: **«И когда две группы увидели друг друга, те, кто был с Мусой, сказали: “Поистине, нас догнали”. Он сказал: “Нет! Поистине, со мной мой Господь, и Он поведёт меня”»**<sup>1</sup>. Тогда Всевышний Аллах послал Мусе Своё откровение, сказав: «Ударь своим посохом по морю». Муса ударил посохом, море разверзлось, и перед ними открылось 12 путей: для каждого племени — отдельный путь; так было до тех пор, пока они не прошли по дну моря целыми и невредимыми. И об этом говорится в словах Всевышнего Аллаха:

﴿وَأِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ﴾

«(И вспомните, как) Мы разверзли для вас море, и спасли вас» от рода фараона и от утопания в море.

﴿وَأَعْرَفْنَا آلَ فِرْعَوْنَ﴾

«и потопили род фараона»: добравшись до моря, фараон увидел, что оно открыто, и зашёл в него. Тогда Всевышний Аллах приказал морю поглотить фараона и его армию: волны сошлись, и они все, до единого, были потоплены. Бану Исраиль видели всё это своими глазами. Это то, о чём далее сказал Всевышний Аллах:

<sup>1</sup> Сура «аш-Шу'ара», аяты 61-62.

﴿وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ﴾

«тогда как вы наблюдали за этим», смотрели на их смерть. Также сказано: «На то, как они были погублены».

**51. (И вспомните, как) Мы определили Мусе (Моисею) сорок дней, а после его ухода вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.**

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

﴿وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ﴾

«(И вспомните, как) Мы определили Мусе (Моисею)». Имя «Муса» — еврейское, которое переделано на арабский лад. На древнееврейском языке слово «מושי» /муша/ означает воду (الماء /аль-маъ/) и дерево (الشجر /аш-шаджар/). Его называли так потому, что его нашли среди деревьев в воде. В арабском языке букву «ش» /ш/ поменяли на «س» /с/ и по-арабски его стали называть «موسى» Мусой.

﴿أَرْبَعِينَ لَيْلَةً﴾

«сорок дней», то есть чтобы прошло сорок ночей. 30 ночей было из месяца зуль-ка'да и 10 ночей из месяца зуль-хиджа. Когда Бану Исраиль спаслись от своего врага и зашли в Египет, не было у них ни Книги, ни шариата, к которым бы они обращались за руководством. Всевышний Аллах обещал Мусе ниспослание им Торы. И тогда он сказал своему народу: «По истине, я отправлюсь на встречу с вашим Господом. Я принесу вам Книгу, в которой будет разъяснение того, что вам следует совершать, и того, чего вам следует сторониться». Муса обещал возвратиться через 40 ночей — 30 из месяца зуль-ка'да и 10 из месяца зуль-хиджа, оставив вместо себя управлять народом

своего брата Харуна. Когда Мусе пришло время уходить, верхом на коне пришёл Джibriль, чтобы забрать Мусу на встречу с Господом. Среди Бану Исраиль был человек по имени Самирий, который занимался выплавкой золотых украшений. Он заметил, что на месте, куда наступает конь Джibriля, зеленеет трава. Самирий был лицемером, который внешне проявлял ислам. И он был из того народа, который поклонялся тельцу. Он вылил им тельца из золота за три дня и сказал народу: «Это ваш Бог и Бог вашего Мусы». Бану Исраиль не выполнили своё обещание. Они посчитали день и ночь как 2 дня. Когда прошло 20 суток и Муса не вернулся к ним, они попали в искушение.

Также в тафсире пришло: «Муса, мир, ему, обещал им вернуться через 30 ночей, потом Аллах добавил ещё 10 дней. В этих 10 днях для них было испытание. Когда прошло 30 ночей и Муса не вернулся, люди подумали, что он умер. Они увидели этого тельца и прислушались к словам Самирия. И 8000 из их числа начали поклоняться этому тельцу».

Также пришло в тафсире: «Все стали поклоняться тельцу, кроме Харуна и 12000 человек вместе с ним». И это более правильное мнение.

Аль-Хасан сказал: «Все начали поклоняться (тельцу), кроме Харуна».

﴿ تُمْ أَخَذْتُمُ الْعِجْلَ ﴾

«а после его ухода вы взяли для себя тельца» в качестве божества.

﴿ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴾

«будучи беззаконниками», то есть навредили самим себе этим грехом, посвятив поклонение не тому, кому нужно было посвящать его.

52. После этого Мы простили вас, — быть может, вы будете благодарны.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

﴿ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ﴾

«Затем Мы вас простили», то есть простили ваши грехи.

﴿مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ﴾

«После этого», то есть после того, как вы поклонялись этому тельцу и покаялись.

﴿لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾

«может быть, вы будете благодарны», то есть «чтобы вы благодарили Меня за то, что Я простил вас, а также за то, каким образом Я поступил с вами».

Также говорится в тафсире: «Благодарность — это подчинение всеми органами тела, как скрыто, так и явно».

Аль-Хасан говорил: «Благодарить за милости Аллаха — значит помнить о них».

53. (И вспомните, как) Мы даровали Мусе (Моисею) Писание и различие, — быть может, вы последуете прямым путём.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

﴿وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ﴾

«(И вспомните, как) Мы даровали Мусе Писание», то есть Тору.

## ﴿وَالْفُرْقَانَ﴾

«и различие». Муджахид сказал: «Под словом “الفرقان/аль-Фуркан/” (Различение) также подразумевается Тора, но только Аллах назвал её двумя разными именами».

Кисаи говорил: «“الفرقان” — это описание Торы, то есть книга различения. Иначе говоря, чтобы читая эту Книгу, люди могли различать между разрешённым и запрещённым».

Яман ибн Раййан сказал: «Под словом “الفرقان” здесь подразумевается разделение моря, как сказал Всевышний Аллах: “Вспомните, как Мы для вас разделили море и спасли вас”<sup>1</sup>».

## ﴿لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ﴾

«может быть вы последуете прямым путём», руководствуясь Торой.

54. (И вспомните, как) сказал Муса (Моисей) своему народу: «О мой народ! Вы были несправедливы к себе, когда стали поклоняться тельцу. Покайтесь перед своим Создателем и убейте сами себя (пусть невинные убьют беззаконников). Так будет лучше для вас перед вашим Создателем». Затем Он принял ваши покаяния. Воистину,

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَتَقَوْمِ ۖ إِنَّكُمْ  
ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجَلِ  
فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَأَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ  
عَلَيْكُمْ ۗ إِنَّهُ ۖ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 50.

## Он — Принимающий покаяния, Милующий.

﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ﴾

«(И вспомните, как) сказал Муса своему народу», то есть тем, кто начал поклоняться тельцу.

﴿يَقَوْمِ إِنِّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُمْ﴾

«О мой народ! Вы были несправедливы сами к себе», то есть навредили сами себе.

﴿بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلِ﴾

«когда стали поклоняться тельцу», взяв его себе в качестве божества. Тогда народ спросил Мусу: «Что же теперь нам делать?» Он сказал:

﴿فَتُوبُوا﴾

«Покайтесь», то есть вернитесь к вашему Господу.

﴿إِلَىٰ بَارِيكُمْ﴾

«перед своим Создателем». Затем они спросили: «А как же нам покаяться?»

﴿فَأَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ﴾

«и убейте сами себя». Пусть тот, кто не поклонялся этому идолу, убьёт того, кто поклонялся ему.

﴿ذَٰلِكُمْ﴾

«Так», то есть убийство.

﴿خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ﴾

«будет лучше для вас перед вашим Создателем». Когда Муса приказал им убивать друг друга, они сказали: «Мы проявим терпение и выполним приказ Аллаха, и сели в своих дворах,

обнимая свои ноги (то есть в позе “محتبين” /мухтабин/ — сидеть и обнимать свои ноги)». И им было сказано: «Тот, кто встанет из положения «حبة/хабуа/» (сидя, обнимая свои ноги), или посмотрит на своего убийцу, или начнёт защищаться руками и ногами, то он будет проклят, и не будет принято его покаяние». И люди, которые не поклонялись тельцу, оголили свои кинжалы, чтобы убить тех, кто поклонялся тельцу. Но приблизившись к ним, они увидели в их числе своего отца, брата, близкого человека, друга и соседа, и не смогли выполнить приказ Всевышнего Аллаха. Они сказали: «О Муса! Как же нам поступить?» Тогда Всевышний Аллах послал на них чёрный туман, в густоте которого никто никого не видел, и стали они убивать этих людей до самого вечера. Когда было убито много людей, Муса и Харун в слезах и со смирением обратились к Всевышнему Аллаху: «О Господь наш! Погублены Бану Исраиль! Пусть останутся те, кто остался». Тогда Всевышний Аллах разогнал тучи и туман, а людям приказал остановиться и перестать убивать. Тогда люди увидели тысячи убитых, которые стали шахидами, а оставшимся в живых были прощены грехи. Это то, о чём сказал Всевышний Аллах далее:

﴿فَتَابَ عَلَيْكُمْ﴾

«Затем Он принял ваши покаяния». Вы выполнили то, что вам было приказано, и Всевышний Аллах принял ваше покаяние, поэтому к вам будет проявлена снисходительность.

﴿إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ﴾

«Воистину, Он — Принимающий покаяния», то есть принимает покаяние.

﴿الرَّحِيمُ﴾

«Милующий».

55. Вот вы сказали: «О Муса (Моисей)! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто». Вас поразила молния (или постигла гибель), тогда как вы наблюдали за этим.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ  
اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ

تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

﴿وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً﴾

«Вот вы сказали: “О Муса (Моисей)! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто”». Всевышний Аллах приказал Мусе, мир ему, прибыть с группой людей из племени Бану Исраиль на встречу с Господом, чтобы те попросили прощение за поклонение тельцу. Муса, мир ему, выбрал 70 человек из его народа, и выбрал лучших из них. Они сказали Мусе, мир ему: «Попроси у Господа, чтобы мы услышали Его слова». Он ответил: «Я так и сделаю». И они действительно услышали, как Господь разговаривает с Мусой, приказывает и запрещает. Они услышали слова Всевышнего Аллаха: «Поистине, Я Аллах, нет божества, достойного поклонения, кроме Меня». Когда же Муса, мир ему, закончил свой диалог с Господом и пришёл к ним, они сказали: «Мы не уверуем в тебя, пока не увидим Господа воочию». Аллах сказал именно «воочию», потому что арабы говорят: «То, что человек знает сердцем, подобно тому, что он видел». Всевышний Аллах сказал «جهرة /джахратан/» (воочию), чтобы разъяснить, что они хотели увидеть именно своими глазами.

﴿فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ﴾

«Вас постигла гибель», все они умерли. Сказано: «Пришёл огонь с небес и сжёг их всех».

﴿وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ﴾

«тогда как вы наблюдали за этим», то есть эти 70 человек смотрели и видели, как они умирали один за другим.

Также сказано: «Вы знали», слово «النظر/назар/» (видеть, наблюдать) приходит в этом случае в смысле знания. Когда они все умерли, Муса, мир ему, стал плакать, смиренно обращаясь к Господу: «Что я скажу Бану Исраиль? Как я вернусь к ним, когда лучшие из них погублены? Если Ты пожелал погубить их, то погуби и меня прежде них. Неужели Ты губишь нас за то, что совершили глупцы из нашего числа?» Муса продолжал обращаться к Господу до тех пор, пока Всевышний Аллах не оживил каждого из них по одному, после того как они умерли сутки назад; одни из них смотрели на других и наблюдали за тем, как они оживают. Об этом Всевышний Аллах говорит далее:

56. Затем Мы воскресили вас после смерти, — быть может, вы будете благодарны.

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

﴿ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ﴾

«Затем Мы воскресили вас», то есть одарили вас заново жизнью. Слово «البعث/ба'с/» в арабском языке означает «отгонять» или «двигать что-то с места». Говорят: «بعثت البعير/ба'асту-ль-ба'ир/» (Я отогнал верблюда) или же говорят: «بعثت النائمة فانبعثت/ба'асту-н-на'има фа-нба'аса/» (Я поднял спящего, и он проснулся).

﴿مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ﴾

«после вашей смерти». Катада сказал: «Он оживил их, чтобы они дожили свой срок и получили то, что им было предопре-

делено из их удела. Если бы они умерли в то время, когда им было предопределено умереть, то они не воскресли бы до Судного дня».

﴿لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾

«быть может, вы будете благодарны».

**57. Мы осенили вас облаками и ниспослали манну и перепелов: «Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас». Они не были несправедливы по отношению к Нам — они поступали несправедливо лишь по отношению к себе.**

وَوَهَبْنَا لَكُمْ مَنَّا مَنَاجِيحَ وَجَعَلْنَا لَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَا أَضْمَرُوا بَيْنَ يَدَيْهِمْ ذِكْرًا مِنْ رَبِّهِمْ فَلَوْلَا إِذْ نَسُوا اللَّهَ فَرَسُوا خَلْفَهُمْ لَقَتُوا الْكَيْدَ الَّذِي كَانُوا كَانُوا  
رَزَقْنَاهُمْ مِمَّا كَانُوا كَانُوا  
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

﴿وَوَهَبْنَا لَكُمْ مَنَّا مَنَاجِيحَ﴾

«Мы осенили вас облаками», которые оберегали вас от жара солнца, когда вы странствовали. Слово «الغمام/аль-гамам/» (облака) в арабском языке означает «التغطية و الستر»/ат-тагтыя уа ас-ситр/» (покрывание, занавес). Облака названы в арабском языке «الغمام», потому что они закрывают собой солнечный диск. Когда Бану Исраиль блуждали по пустыне, то не было ничего, что бы защищало их от солнца, и они пожаловались Мусе. Тогда Всевышний Аллах послал им белые и тонкие облака, защищавшие их от солнца, и они были лучше дождевых облаков; и установил столб света, освещавший им путь по ночам, когда не было видно света луны.

﴿وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوٰى﴾

«и ниспослали вам манну и перепелов», когда вы блуждали. Большинство учёных говорят: «Под словом манна “المن” имеется в виду цитрон».

Муджахид сказал: «Это вещество похожее на камедь, которую выделяют деревья, со вкусом, напоминающим сотовый мёд».

Вахб говорил: «Под словом манна «المن» подразумевается тонкий хлеб».

Аз-Заджадж сказал: «В общем, под словом манна «المن» подразумевается милость Аллаха, которую Он проявляет людям, при этом они не вкладывают никаких усилий для получения её».

﴿كُلُوا﴾

«Вкушайте», «Ешьте» — говорит Всевышний Аллах.

﴿مِنْ طَيِّبٰتٍ﴾

«из благ», которые является для вас дозволенными.

﴿مَا رَزَقْنٰكُمْ﴾

«которыми Мы вас наделили» и не откладывайте эту еду на завтра. Но Бану Исраиль всё равно поступали по-своему и стали откладывать еду про запас. Поэтому Всевышний Аллах лишил их этого добра: в еде завелись черви и всё, что они откладывали на следующий день, испортилось. Всевышний Аллах сказал:

﴿وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِن كَانُوْا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ﴾

«Они не были несправедливы по отношению к Нам — они поступали несправедливо лишь по отношению к себе», то есть «Не поступили они (Бану Исраиль) несправедливо с Нами, однако поступили несправедливо сами с собой, тем самым подвергнув себя Моему наказанию». Они лишили себя удела,

который снисходил к ним, не взирая на то, что они не вкладывали в это никаких усилий на этом свете, и за это их не ожидал расчёт на том свете.

**58. (И вспомните, как) Мы вам сказали: «Войдите в этот город и ешьте вволю, где пожелаете. Войдите во врата, поклонившись, и скажите: “Прости нас!” Мы простим ваши преступления и приумножим награду творящим добро».**

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا  
حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ  
وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

﴿وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ﴾

«(И вспомните, как) Мы вам сказали: “Войдите в это селение”». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Им было приказано зайти в Ариха».

Также сказано: «Билька».

Муджахид сказал: «Иерусалим».

Ад-Даххак сказал: «Ар-Рамла, аль-Урдун, Палестина и Тадмур».

Мукаatility сказал: «Иерусалим».

Ибн Кейсан сказал: «Шам».

﴿فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا﴾

«Ешьте вволю, где пожелаете», то есть всё, что захотите.

﴿وَادْخُلُوا الْبَابَ﴾

«Входите во врата», то есть в одно из врат этого селения. И было у этого селения 7 врат.

﴿سُجَّدًا﴾

«**ПОКЛОНИВШИЕСЯ**», то есть в поклоне и со смирением.

Вахб сказал: «Когда вы войдёте в это селение, то падите ниц в знак благодарности перед Всевышним Аллахом»

﴿وَقُولُوا حِطَّةٌ﴾

«**И скажите: “Хиттатун (Прости нас!)”**». Катада сказал: «Прости нам наши грехи. Им было приказано просить прощение».

Ибн ‘Аббас сказал: «“Нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха”, потому что это стирает грехи».

﴿نَغْفِرُ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ﴾

«**Мы простим вам ваши прегрешения**». Под словом «الغفر» /аль-гафр/ (прощение) подразумевается «الستر» /ас-ситр/ (скрытие). Поэтому под словом «المغفرة» /аль-магфира/ (прощение грехов) подразумевается скрытие грехов.

﴿وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ﴾

«**и приумножим награду творящим добро**», то есть наделим их наградой с Нашей стороны.

**59. Беззаконники заменили сказанное им слово другим, и Мы ниспослали на беззаконников наказание с неба за то, что они поступали нечестиво.**

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ  
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

﴿فَبَدَّلَ﴾

«**Заменили**», то есть изменили.

﴿الَّذِينَ ظَلَمُوا﴾

«**беззаконники**», то есть те, которые поступили несправедливо сами с собой.

﴿قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ﴾

«**сказанное им слово другим**», то есть им было велено сказать «حطة — хиттатун» (прощение), они же вместо этого сказали «حنطة — хинтатун» (пшеница), относясь пренебрежительно к тому, что им приказал Всевышний Аллах.

﴿فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ﴾

«**и Мы ниспослали на беззаконников наказание с неба**». В тафсире говорится: «Всевышний Аллах послал на них чуму, которая за один час унесла 70 тысяч человек из них».

﴿بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ﴾

«**за то, что они поступали нечестиво**», так как они не подчинились и вышли за рамки приказа Всевышнего Аллаха.

**60.** (И вспомните, как) Муса (Моисей) попросил питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своим посохом по камню». Из него заби́ли двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить. Ешьте и пейте из того, чем наделил Аллах, и не творите на земле зла, распространяя нечестие!

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

﴿وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ﴾

«(И вспомните, как) Муса попросил питья» — попросил Аллаха напоить его народ водой.

﴿لِقَوْمِهِ﴾

«для своего народа». Когда иудеи блуждали по пустыне, то стали испытывать сильную жажду и сказали Мусе, мир ему, чтобы он попросил у Господа для них воды, и он ответил на их просьбу. Всевышний послал ему откровение:

﴿فَقُلْنَا أَضْرِبْ بِعَصَاكَ﴾

«и Мы сказали: “Ударь своим посохом”». Посох был из дерева мирт [из Рая]. Адам, мир ему, взял этот посох из Рая, и он передавался среди Пророков от поколения к поколению, пока не дошёл до Пророка Шу‘айба, мир ему, который отдал посох Мусе, мир ему.

﴿الْحَجَرِ﴾

«по камню». Учёные разногласят относительно этого камня. Вахб сказал: «Это не был какой-то определённый камень. Муса, мир ему, ударял любой камень, и из каждого начинали бить родники. Для каждого рода [Бану Исраиль] был отдельный родник, а их было 12 родов; каждый родник протекал к тому роду, который было приказано напоить».

Другие толкователи сказали: «Это был определённый камень, поскольку слово “камень – *الحَجَرِ* /аль-хаджар/” пришло с определённым артиклем “*ال* /аль-/,” который указывает на то, что это был какой-то определённый камень».

Ибн ‘Аббас сказал: «Это был лёгкий прямоугольный камень размером с голову человека. Муса, мир ему, клал этот камень в свою торбу, и когда они нуждались в воде, ставил этот камень на землю и бил по нему своим посохом».

﴿فَأَنْفَجَرْتُمْ﴾

«Забии», то есть он ударил посохом, забии родники, и потекла вода.

﴿مِنْهُ اثْنَا عَشَرَ عَيْنًا﴾

«из него двенадцать ключей» соответственно количеству родов.

﴿قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبُهُمْ﴾

«и все люди узнали, где им надлежит пить», знали своё место питья. И один род не посягал на воду другого рода.

﴿كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ﴾

«Ешьте и пейте из того, чем наделил вас Аллах», то есть: «Мы им сказали: “Ешьте манну и перепелов и пейте из этой воды. Всё это из удела от Всевышнего Аллаха, приходящего к вам без всяких усилий с вашей стороны”».

﴿وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ﴾

«и не творите на земле зла, распространяя нечестие!»: «العشي /аль-‘усиййу/» (нечестие) — самое худшее из порочных дел.

61. Вот вы сказали: «О Муса (Моисей)! Мы не сможем вынести однообразную пищу. Помолись за нас своему Господу, чтобы Он взрастил для нас из того, что произрастает на земле, овощи, огурцы, чеснок, чечевицу и лук». Он сказал:

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ  
وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا  
تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّابِهَا وَفُومِهَا  
وَعَدْسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي  
هُوَ أَذْيُ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبِطُوا مِصْرًا  
فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ

**«Неужели вы просите заменить лучшее тем, что хуже? Спуститесь в любой город, и там вы получите всё, о чём попросили». Их постигли унижение и бедность. Они навлекли на себя гнев Аллаха тем, что не уверовали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это произошло потому, что они были ослушниками и преступали границы дозволенного.**

الدَّلِيلُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا  
عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

﴿وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ﴾

**«(Вспомните, как) вот вы сказали: “О Муса! Мы не сможем вынести однообразную пищу”». Это было сказано иудеями, когда собравшись все вместе, они заявили Мусе, мир ему, что им надоело есть только манну и перепелов.**

Почему Аллах сказал: «...однообразную пищу, одну и ту же пищу», хотя у них было два вида пищи? Потому что арабы, говоря о двух вещах, используют единственное число, и также иногда, говоря о чём-то одном, используют двойственное число.

Учёные говорят: «Они заедали одну пищу другой, и это казалось (для них) как один вид еды».

﴿فَاذْعُرْنَا﴾

**«Помолись за нас» — попроси для нас.**

﴿ رَبَّكَ يُخْرِجُ لَنَا مِمَّا تُنْتَبِئُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا ﴾

«своему Господу, чтобы Он взрастил для нас из того, что произрастает на земле, овощи, огурцы, чеснок». Ибн ‘Аббас сказал: «الفوم/аль-фум/ — это хлеб».

‘Ата сказал: «Это пшеница».

Кутайби сказал: «Это [все виды] зерна, употребляемого в пищу».

Аль-Кяльби сказал: «Это чеснок».

﴿ وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ﴾

«чечевицу и лук».

﴿ قَالَ ﴾

«Он сказал», то есть Муса, мир ему.

﴿ أَلَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى ﴾

«Неужели вы хотите заменить тем, что ниже»: ниже и хуже.

﴿ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ﴾

«то, что лучше?», то есть почётнее и лучше во всём.

﴿ أَهْبِطُوا مِصْرًا ﴾

«Спуститесь в любой город», то есть: если вы отказываетесь [принимать пищу, которую вам послал Господь, и настаиваете на том, что попросили], то идите в любое селение.

Ад-Даххак сказал: «Это город Мусы и Фараона [Египет]». Однако первое мнение более правильное, потому что если бы здесь подразумевался Египет, тогда бы это слово не стояло в неопределённом виде [так как Египет — имя собственное].

﴿ فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ ﴾

«и там вы получите всё, о чём попросили» из того, что растёт на земле.

﴿ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ ﴾

«Их постигли», то есть для них было установлено.

﴿ الذَّلَّةُ ﴾

«унижение» и позор. Также сказано: «Налог».

﴿ وَالْمَسْكِنَةُ ﴾

«и бедность» — нищета. فقير /факыр/ (бедный) назван словом «مسكين /мискин/» (неимущий), потому что бедность останавливает его, и он не имеет возможности совершать какие-либо действия. Ты можешь видеть, что иудеи состоятельны, им облегчено добывание имущества, но ведут они себя как нищие.

И сказано: «الذلة /аз-зилля/ (унижение) — это бедность сердца. Среди других общин нет более униженных и более стремящихся к имуществу, чем иудеи».

﴿ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ ﴾

«Они навлекли на себя гнев Аллаха», то есть вернулись к гневу Аллаха. Слово «باء/баа/» (вернулся) употребляют только в отношении зла. Абу ‘Убайда сказал: «Они взвалили на себя гнев Аллаха и приняли это. Поэтому пришло в мольбе: “Я признаю те милости, которыми Ты меня облагодетельствовал, и признаю свои грехи”, то есть — подтверждаю».

﴿ ذَلِكَ ﴾

«а это», то есть гнев.

﴿ يَا تَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ﴾

«по причине того, что они не уверовали в знамения Аллаха», а именно — в описание Мухаммада ﷺ, в аяты Торы о закидывании прелюбодеев камнями, а также не уверовали в Инджиль (Евангелие) и в Коран.

﴿ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ ﴾

«и убивали пророков». Нафи' читал «النبي /ан-набиъу/» с хамзой, и в этом случае его смысл «المخبر /аль-мухбир/» (сообщающий), от слова «أبأ يُنبئ» /анбаъа йунбиъу/» (сообщать). Есть также другой известный вид чтения — без хамзы, но и он имеет два смысла: первый — от того же слова «الأبَاء /аль-анбаъу/» (весть), однако хамза опущена для облегчения и ещё потому, что именно это слово часто употребляется. Второй смысл слова «النبي /ан-набиййу/» (возвышенный) происходит от слова «النبوة /ан-нубуввату/» (возвышенное место). И поэтому, в основном, читается «النبيين /ан-набиййина/».

﴿ يَغْيِرُ الْحَقَّ ﴾

«без права» — не в качестве воздаяния за преступление.

﴿ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴾

«Это произошло потому, что они были ослушниками и преступали границы дозволенного»: переходили установленные границы и совершали то, что Я запретил.

62. Воистину, верующим, а также иудеям, христианам и сабиям, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ مِنَ الْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا ﴾

«Воистину, верующим, а также иудеям», под словом «هَادُوا» /хаду/ имеются в виду иудеи, по причине их слов: «هدنا إليك» /худна иляйка/» (Мы были приведены к Тебе), то есть склонились к тебе. И также говорится, «потому что они раскаялись в том, что поклонялись тельцу».

Также говорят: «Это по причине того, что они отклонились от ислама и религии Мусы, мир ему».

﴿ وَالنَّصْرَى ﴾

«и христиане». Христиане названы «النَّصْرَى» /ан-наса́ра/» (помощники), потому что апостолы 'Исы, мир ему, сказали: «Мы помощники Аллаха».

Мукатиль сказал: «Потому что они жили в селении, которое называлось «ناصرَة» (Насыра)».

Также сказано: «Потому что они относили себя к селению «نصرة» (Назарет), в которой останавливался 'Иса, мир ему».

﴿ وَالصَّبِيَّيْنَ ﴾

«и сабиям». Жители Медины вместо «الصَّبَايِيْنَ» /ас-саби́џина/» читали «الصبايين الصابون» /ас-сабуна ас-сабина/, оставляя букву хамза, хотя и с хамзой тоже читали иногда. В своей основе слово «صبأ» /сабаџа/ в арабском языке означает «خروج» /хурудж/» (выход). Например, когда кого-то описывают глаголом «صبأ», то имеют в виду, что он из одной религии перешёл в другую. (Поэтому, когда многобожники Мекки узнавали, что кто-то из их числа принял ислам, то говорили ему: «أصبأ؟» /а сабаџа?/, то есть «Поменял религию?»).

'Умар ибн аль-Хаттаб и Ибн 'Аббас говорили: «Это народ из числа людей Писания».

'Умар говорил: «Дозволено мясо животных, забитых ими (то есть сабиянами), подобно тому, как дозволено мясо животных, забитых людьми Писания».

Ибн ‘Аббас сказал: «Не дозволено есть их мясо и не дозволено жениться на них».

﴿ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ﴾

«**те, кто уверовал в Аллаха и в Последний день**». Если кто-то спросит: «Почему Всевышний Аллах сказал здесь: “**те, кто уверовал в Аллаха**”, а начинается аят со слов “**Поистине, те, которые уверовали**”?», то среди учёных есть разногласия по этому поводу.

Некоторые сказали: «Всевышний Аллах под словами “**Те, которые уверовали**” имел в виду тех, кто действительно уверовал». Однако есть разногласие по поводу того, кто эти действительно уверовавшие.

Некоторые сказали: «Это те, которые были иудеями, христианами и сабиитами, потом уверовали в Мухаммада ﷺ».

Другие учёные сказали: «Это те, кто изучали религию и уверовали в Мухаммада ﷺ до его прихода. Такие как: Хабиб ан-Наджар, Кыс ибн Са‘ида или же Сальман аль-Фариси. Из них были те, кто застал Пророка Мухаммада ﷺ и последовал за ним, и те, кто не застал его».

Другие сказали: «Это верующие из прошлых общин».

И говорится: «Это верующие из этой общины; иудеи, которые были на религии Мусы, мир ему, и не изменили её; христиане, которые были на религии ‘Исы, мир ему, и умерли, не изменив её; сабииты, когда их религия была действительной».

«**Те, кто уверовал**», то есть те, кто умер, будучи верующим, потому что суть веры в том, чтобы человек умер с этой верой в сердце.

«И те, кто веруют после тебя, о Мухаммад, до Судного дня».

Некоторые учёные сказали: «Поистине, те, которые упомянуты в начале аята как верующие, на самом деле, просто возомнившие себя таковыми». Здесь среди учёных есть разногласия по этому поводу. Некоторые из них сказали: «Те, кото-

рые уверовали в прошлых пророков, но при этом не уверовали в тебя (о Мухаммад!)».

Также сказано: «Здесь под уверовавшими подразумеваются лицемеры, которые уверовали своими языками, но не уверовали своими сердцами».

Или сказано: «Это христиане и иудеи, которые были убеждены в истинности христианства и иудаизма даже после искажения этих религий».

И также: «Сабиины, которые считались одними из видов неверующих».

Это все из вышеперечисленных, которые уверовали в Аллаха и в Судный день, сердцем и языком:

﴿وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ﴾

«и поступали праведно, для них уготована награда у их Господа».

﴿وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ﴾

«Не пребудет над ними страх» на этом свете.

﴿وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾

«и не будут они опечалены» на том свете.

**63. (И вспомните, как) Мы взяли с вас обещание и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и поминайте то, что содержится там, — быть может, вы устрашитесь».**

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ  
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا  
مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ﴾

«(И вспомните, как) Мы взяли с вас обещание», о собрание иудеев!

﴿وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ الطُّورَ﴾

«и воздвигли над вами гору», «الطور/at-тур/» означает «гора» на арамейском языке.

Ибн ‘Аббас сказал: «Всевышний Аллах приказал одной из гор Палестины, и она оторвалась от своих корней и повисла над их головами. Это случилось тогда, когда Аллах послал Мусе, мир ему, Тору, и он приказал своему народу, чтобы они приняли её и жили в соответствии с её предписаниями. Но из-за того бремени и оков, которые были в Торе, иудеи отказались принять её, так как её законы были тяжелы. Тогда Всевышний Аллах приказал Джибрилю, мир ему, и он вырвал гору размером с их армию и поднял над их головами на высоту в рост человека. Гора повисла над ними, и он сказал им: “Если вы не уверуете в Тору, то я сброшу на вас эту гору”».

﴿خُذُوا﴾

«придерживайтесь», то есть «Мы сказали им: “Примите”».

﴿مَا آتَيْنَاكُمْ﴾

«того, что Мы даровали вам», то есть то, что Мы вам дали.

﴿بِقُوَّةٍ﴾

«крепко», то есть с усердием, и постоянно придерживайтесь этого.

﴿وَأذْكُرُوا﴾

«и поминайте», то есть изучайте.

﴿ مَا فِيهِ ﴾

«то, что содержится там». Сказано в тафсире: «Заучивайте и живите в соответствии с этим».

﴿ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾

«может быть, вы будете богобоязненными», то есть чтобы вы спаслись от гибели на этом свете и наказания на том свете. «Если же вы не примете, то я раздавлю вас под этой горой». Увидев, что у них нет другого выхода из этого положения, они приняли и пали ниц, но при этом смотрели на гору (то есть касались земли только половиной лица). Это стало их обычаем — они падают ниц только половиной своего лица и говорят: «Таким видом земного поклона мы спаслись от наказания».

**64. После этого вы отвернулись, и если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, вы непременно оказались бы в числе потерпевших убыток.**

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِّنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

﴿ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ ﴾

«После этого вы отвернулись».

﴿ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ ﴾

«после того, как» вы вроде бы приняли Тору.

﴿ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ ﴾

«и если бы не милость и милосердие Аллаха к вам», которое проявилось в том, что Всевышний Аллах дал вам отсрочку и отложил наказание.

﴿لَكُنْتُمْ﴾

«**вы непременно оказались бы**», то есть стали бы.

﴿مِنَ الْخَاسِرِينَ﴾

«**в числе потерпевших убыток**», то есть из тех, кто был бы наказан и лишён этого и того света.

Также сказано: «Оказались бы из тех, кто мог быть подвергнут наказанию в тот же момент. Однако дав им отсрочку, Всевышний Аллах как бы проявил им Свою милость».

**65. Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу. Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!»**

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

﴿وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ﴾

«**Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу**», то есть перешли границу в отношении субботы. Слово «السبت» /*ас-сабт*/ в арабском языке означает «القطع» /*аль-кат*'/ — прекратить что-то делать. Названа суббота словом «السبت» /*ас-сабт*/, потому что Всевышний Аллах закончил создание всего в этот день.

Также сказано: «Потому что в этот день иудеям было запрещено совершать какую-либо работу. Эта история произошла во времена пророка Дауда, мир ему, когда Всевышний Аллах запретил иудеям в субботние дни ловить рыбу. Удивительным было то, что именно в субботу вся рыба в море выходила наверх, а когда субботний день заканчивался, рыба расплывалась и опускалась на дно моря, и не было видно ни одной рыбёшки. Потом пришёл дьявол и сделал им наущение: «Вам же было запрещено ловить рыбу в субботу». И тогда мужчины стали рыть рядом с берегом моря ямы, протянув к ним

каналы. Когда наступал вечер пятницы, они открывали эти каналы, и тогда вместе с волной рыба попадала в ямы. Из-за того, что они были глубокими, и воды в них было мало, рыба не могла выбраться из них. Когда наступало воскресенье, они вылавливали рыбу из своих ям».

В другом тафсире пришло: «Накануне субботы они гнали всю рыбу в ямы, но не трогали её руками, а в воскресенье собирали её».

Также учёные говорят: «Они устанавливали сети по пятницам и доставали их в воскресенье». Они поступали таким образом долгое время, и не было ниспослано на них наказание. Это придавало им смелости, и они стали делать это в открытую, упорствуя в своём грехе, и говорили: «Это для нас является дозволенным». Они ловили, кушали, солили, продавали, покупали рыбу и так разбогатели.

Когда жители селения стали поступать таким образом, их было примерно 70 тысяч человек. Они разделились на три группы: первые сами ловили, но запрещали другим это делать, то есть хитрили таким образом; вторые не ловили и не запрещали; и третьи ловили рыбу. Тех, которые запрещали ловить рыбу, было примерно 12 тысяч человек. Когда преступившие закон отказались принять наставления, то праведники сказали: «Клянёмся Аллахом, мы не будем жить с вами в одном селении», и разделили его, построив стену. Так они прожили в течение двух лет. Всевышний Аллах разгневался на них из-за упорства в грехе, а Дауд, мир ему, проклял их. Однажды те, которые запрещали ловить рыбу в субботу, выйдя из своей двери в стене, заметили, что никто из числа преступников не выходил из их двери (то есть не проходили через эту построенную стену), и даже не открывал эту дверь. Тогда праведники перелезли через стену и увидели, что все они превратились в обезьян с хвостами и выли как обезьяны».

Катада сказал: «Молодые превратились в обезьян, а старики — в свиней». В таком положении они находились в течение трёх дней, затем умерли.

﴿فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً﴾

«**Мы сказали им: “Будьте обезьянами”**», то есть приказ об изменении их создания.

﴿خَلْسِيْنَ﴾

«**презренными**», то есть отдалёнными, изгнанными. Основа слова «الخسأ /аль-хаса’у/» в арабском языке означает «الطرد الإبعاد /аль-иб‘аду, ат-тарду/» (изгнание, отдаление).

**66. Мы сделали это примерным наказанием для них самих и для будущих поколений, а также увещанием для богобоязненных.**

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا

خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

﴿فَجَعَلْنَاهَا﴾

«**Мы сделали это**», то есть наказали, превратив (в животных).

﴿نَكَالًا﴾

«**наказанием**», то есть наказанием и уроком. Слово «النكال» /на-каль/ (поучительное наказание) в арабском языке означает название любого наказания, которое заставляет того, кто видит это наказание, отступить от совершения того, что ведёт к этому наказанию.

Поэтому в арабском языке говорят: «النكول عن اليمين» /ан-ну-кулю ‘аниль-йамини/ — (удержался от клятвы), то есть отказался клясться.

﴿لَمَّا بَيْنَ يَدَيْهَا﴾

«для них самих [или: за то, что было перед этим]». Катада сказал: «Такое наказание им было за грехи, которые они совершали до того, как им было запрещено ловить рыбу в субботу».

﴿وَمَا خَلَفَهَا﴾

«и для будущих поколений [или: за то, что было после этого]», то есть за те грехи, за которые и были наказаны, то есть за неподчинение и ловлю рыбы в субботу.

Абуль-‘Алия и ар-Раби‘ сказали: «Это было наказанием за грехи, которые они совершали до этого, и уроком для последующих поколений, чтобы не следовали по их пути».

Всевышний Аллах сделал это примерным наказанием тем, кто был до них, и тем, кто после них: «Мы сделали селения людей, ловивших рыбу по субботам, назиданием и уроком для тех селений, которые находились рядом на тот момент, и для селений, которые появятся после этого».

﴿وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ﴾

«а также увещеванием для богобоязненных», то есть для верующих из общины Мухаммада ﷺ, чтобы они не поступали так, как поступили эти люди.

**67. (И вспомните, как) Муса (Моисей) сказал своему народу: «Аллах приказывает вам зарезать корову». Они сказали: «Неужели ты насмехался над нами?» Он сказал: «Упаси меня Аллах оказаться одним из невежд».**

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَنْتَخِذْنَا هُزُؤًا قَالَ أَعُوذُ

بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

﴿وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً﴾

«(И вспомните, как) Муса сказал своему народу: “Аллах приказывает вам зарезать корову”». Говорят: «البقرة /аль-бакарату/» происходит от слова “البقر /аль-бакару/”, что значит “الشق /аш-шакку/” (разделять что-то)», потому что она распахивает землю, то есть разделяет землю плугом, чтобы потом в неё что-то было посажено.

Смысл этого рассказа в том, что среди Бану Исраиль жил один богатый человек, у которого был бедный двоюродный брат. Этот бедняк был единственным наследником богача. Бедняк не мог дожидаться смерти своего богатого брата и убил его, чтобы забрать наследство себе. После этого он отнёс труп в другое селение и, бросив его во двор каких-то людей, стал требовать мести за своего двоюродного брата. Он привёл этих людей Мусе, мир ему, обвиняя их в убийстве. Муса спросил их, но они стали отрицать, и тогда Мусе, мир ему, стало непонятно, кто же убил этого человека.

Аль-Кяльби сказал: «Это было до того, как в Тору было ниспослано постановление о клятвоприношении «قسامة» /каса-ма/ (клятвоприношение при обвинении кого-то в убийстве). Тогда Бану Исраиль попросили Мусу обратиться к Господу с мольбой, чтобы через его мольбу выяснить их положение. И вот тогда Всевышний Аллах приказал им зарезать корову».

Муса сказал им: «Аллах приказывает вам зарезать (любую) корову».

﴿قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُؤًا﴾

«Они сказали: “Неужели ты насмехаешься над нами?”», то есть: ты словно издеваешься над нами, ведь мы тебя спрашиваем об убитом человеке, а ты нам приказываешь зарезать корову. Они сказали так, потому что не видели между этими делами никакой явной связи и не понимали мудрости этого приказа.

﴿ قَالَ ﴾

«Он сказал», то есть Муса.

﴿ أَعُوذُ بِاللَّهِ ﴾

«Прибегаю к Аллаху».

﴿ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴾

«чтобы оказаться одним из невежд», из тех, кто издевается над верующими. Также сказано: «Прибегаю к Аллаху от того, чтобы быть невежественным, который отвечает тем, что не соответствует вопросу». Потому что, если кто-то даёт ответ, несоответствующий вопросу, то это является проявлением невежества.

Когда люди осознали, что приказ зарезать корову пришёл от Всевышнего Аллаха, то попросили описать её. Если бы они зарезали любую корову, то выполнили бы приказ. Однако они создали сложности сами себе, поэтому и Всевышний Аллах усложнил им.

**68. Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она». Он сказал: «Он говорит, что она не старая и не тёлка, средняя по возрасту между ними. Выполните же то, что вам велено!»**

قَالُوا أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۗ قَالَ  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ  
عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

﴿ قَالُوا أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ﴾

«Они сказали: “Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она”», то есть какой должен быть возраст этой коровы.

﴿ قَالَ ﴾

«Он сказал», то есть Муса сказал.

﴿ إِنَّهُ يَقُولُ ﴾

«Поистине, Аллах сказал», то есть он обратился к Всевышнему Аллаху, и Аллах ему ответил.

﴿ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بَكْرٌ ﴾

«что она не старая и не тёлка», то есть не большая по возрасту и не маленькая. الفارض /аль-фарид/ — это старая корова, которая уже не телится, а البكر /аль-бикр/ — это молодая корова, которая ещё пока не отелилась, то есть тёлка.

﴿ عَوَانٌ ﴾

«средняя по возрасту», то есть что-то посередине.

﴿ بَيْنَ ذَلِكَ ﴾

«между ними», то есть между их возрастом. Как говорят арабы, описывая женщину: «Женщина عونت تعوينا /ауанат та'уинан/ (достигла среднего возраста)», когда ей исполнилось более тридцати лет».

﴿ فَأَفْعَلُوا مَا تُوْمَرُونَ ﴾

«Выполните же то, что вам приказано», то есть вам приказано зарезать корову, и не придумывайте лишние и ненужные вопросы.

69. Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какой она масти». Он сказал: «Он гово-

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقْعُ لَوْنُهَا

**рит, что эта корова светло-желтого цвета. Она радуется смотрящих на неё».**

تَسْرُّ النَّظِيرِينَ ﴿٦٩﴾

﴿ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا ﴾

«Они сказали: “Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какой она масти”. Он сказал: “Он говорит, что эта корова светло-желтого цвета”». Ибн ‘Аббас сказал: «Сильно жёлтого цвета».

Катада сказал: «Чистая без пятен».

Аль-Хасан сказал: «Под словом “الصفراء” /ас-саффрау/ имеется в виду яркая, то есть “السوداء” /ас-саудау/ (ярко-чёрная)».

Но первое мнение более правильное. Потому что не говорят «ярко-чёрный», но говорят «ярко-жёлтый». Про чёрный же цвет говорят: «أسود حالك» /асуаду халик/, то есть иссиня-чёрный, так же как и про другие цвета говорят: «أحمر فاني» /ахмару каниз/ (ярко-красный), أخضر ناصر /ахдару надир/ (ярко-зелёный), أبيض يقق /абйаду йаккык/ очень белый», чтобы указывать на силу этого цвета».

﴿ تَسْرُّ النَّظِيرِينَ ﴾

«Она радуется смотрящих на неё», то есть тому, кто смотрит на эту корову, нравится её внешний вид и красота цвета<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Шейх Ибн аль-Усеймин вывел из этого аята интересную пользу о том, что жёлтый цвет радует глаза.

**70. Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова же она, ведь коровы кажутся нам похожими одна на другую. И если Аллах пожелает, то мы последуем прямым путём».**

قَالُوا اذْعُ لَنَا رَبِّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ اِنَّ  
الْبَقَرَ تَشْبَهَ عَلَيْنَا وَاِنَّا اِنْ شَاءَ اللهُ  
لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

﴿ قَالُوا اذْعُ لَنَا رَبِّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ﴾

«Они сказали: “Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова же она”, то есть она свободно пасущаяся или рабочая.

﴿ اِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهَ عَلَيْنَا ﴾

«ведь коровы кажутся нам похожими одна на другую». Аз-Зуджадж сказал: «Вид коров стал нам непонятен», то есть нам это не ясно, и поэтому мы не можем найти такую корову.

﴿ وَاِنَّا اِنْ شَاءَ اللهُ لَمُهْتَدُونَ ﴾

«И если Аллах пожелает, то мы последуем прямым путём» к точному её описанию. Пророк ﷺ сказал: «Клянусь Всевышним Аллахом, если бы они не сказали “если пожелает Аллах”, то им это не стало бы известно до Судного дня»<sup>1</sup>.

**71. Он сказал: «Он говорит, что эта корова не приучена пахать землю или орошать**

قَالَ اِنَّهُ يَقُولُ اِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ  
الْاَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ

<sup>1</sup> Мухаккык (т.е. исследователь) в сноске сказал: «Самое большее, что можно сказать про этот хадис, что это слова Абу Хурайры, а не Пророка ﷺ».

ниву. Она здорова и не имеет отметин». Они сказали: «Теперь ты принёс истину». Затем они зарезали её, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого.

فِيهَا قَالُوا أَلَمْ نَجِئْ بِالْحَقِّ فَدَبَّحُوهَا  
وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

﴿ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا ذَلُولٌ ﴾

«Он сказал: “Он говорит вам, что эта корова не приучена», то есть не униженная работой. Как говорят про человека «رجل ذلول» /раджулюн залюлюн/ (униженный человек), так же говорят и про скотину «دابة ذلولة» /даббатун залюлятун/ (униженная скотина), то есть когда видно, что она замучена работой».

﴿ تُثْبِرُ الْأَرْضَ ﴾

«пахать землю», то есть не распахивающая плугом землю.

﴿ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ﴾

«или орошать ниву», то есть не орошающая ниву.

﴿ مُسَلَّمَةٌ ﴾

«Она здорова», то есть лишена недостатков.

﴿ لَا شَيْءَ فِيهَا ﴾

«и не имеет отметин», то есть вся её шкура одного цвета.

‘Ата сказал: «Нет в ней никакого недостатка».

Муджахид сказал: «Нет в ней ни белых, ни чёрных пятен».

﴿ قَالُوا أَلَمْ نَجِئْ بِالْحَقِّ ﴾

«Они сказали: “Теперь ты принёс истину”», дав полное достаточное разъяснение, в котором всё ясно. Когда же они стали искать корову с таким описанием, то не могли найти такой нигде, кроме как у одного молодого человека, и тогда им при-

шлось купить эту корову за цену золота, которая поместилась в её шкуру.

﴿ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴾

«Затем они зарезали её, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого», то есть из-за того, что она им обошлась очень дорого.

Мухаммад ибн Ка'б сказал: «Всё шло к тому, что они не смогут найти такую корову, в которой были бы все её качества, разъяснённые им».

Также сказано: «Они были близки к тому, чтобы не сделать этого, из-за сильного разногласия между собой».

**72. Вот вы убили человека и стали препираться по этому поводу. Но Аллах выявляет то, что вы скрываете.**

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَرَأْتُمُ فِيهَا<sup>ط</sup> وَاللَّهُ مُخْرِجٌ  
مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

﴿ وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا ﴾

«(Вспомните, как) вот вы убили душу» — на самом деле это начало истории о корове, хоть мы его читаем позже. В тафсире пришло, что имя убитого было «عاميل» /‘Амиль/.

﴿ فَادَرَأْتُمُ فِيهَا<sup>ط</sup> ﴾

«и стали препираться по этому поводу». Ибн ‘Аббас и Муджахид сказали: «Смысл этого аята: “Вы разногласили”».

Раби‘ ибн Анас сказал: «Вы обвиняли друг друга», то есть одни из вас обвиняли других. Слово «الدرء» /ад-дар’у/ (отталкивание) имеет смысл «الدفع» /ад-даф’у/ (защита), когда каждый из них защищал самого себя.

﴿ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ ﴾

«Но Аллах выводит наружу», то есть выявляет.

﴿ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴾

«то, что вы скрываете», так как убийца скрывал, что он является убийцей.

73. Мы сказали: «Ударьте его (убитого) частью её (коровы)». Так Аллах воскрешает мёртвых и показывает вам Свои знамения, — быть может, вы уразумете.

فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي  
 اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
 تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

﴿ فَقُلْنَا أَضْرِبُوهُ ﴾

«Мы сказали: “Ударьте его”», то есть убитого.

﴿ بِبَعْضِهَا ﴾

«частью её», то есть частью этой коровы. Они сделали это, и убитый ожил с дозволения Всевышнего Аллаха, его вены на шее брызгали кровью, но он сказал: «Меня убил такой-то». Потом он тут же упал замертво, а убийца лишился наследства.

﴿ كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى ﴾

«Так Аллах воскрешает мёртвых», как воскресил ‘Амиля.

﴿ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾

«и показывает вам Свои знамения, — быть может, вы уразумете», то есть, может быть, вы запретите сами себе грешить.

74. После этого ваши сердца ожесточились и стали, как камни, или даже ещё жёстче. Воистину, среди камней есть такие, из которых бьют родники. Среди них есть такие, которые раскаляются и изливают воду. Среди них есть такие, которые падают от страха перед Аллахом. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ  
كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ  
لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا  
يَشَقُّوْنَ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا  
يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا  
تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

﴿ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ﴾

«Потом очерствели ваши сердца», то есть высохли ваши сердца. Сухость сердца проявляется в том, что из сердца уходят милость и мягкость.

Сказано: «Огрубели ваши сердца».

Также сказано: «Почернели ваши сердца».

﴿مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ﴾

«после этого», то есть после того, как были показаны знамения. Аль-Кяльби сказал: «Эти люди [даже после того, как все увидели знамения] сказали: “Мы его не убивали” [имеется в виду, что убийца так сказал]. И не было того, кто был бы более слеп своим сердцем и более лжив перед своим Пророком, как они в тот момент».

﴿فَهِيَ﴾

«и они (сердца) стали» в своей чёрствости и грубости.

﴿كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً﴾

«как камни, или даже ещё жёстче». Частица «أو» /aw/ (или) пришла в смысле «و» /wa/ (и). Подобно тому, как Всевышний

Аллах сказал: «مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ» /*миъати альфин ау йазидун*/ (их было сто тысяч или больше), то есть и даже больше.

Почему Всевышний Аллах не уподобил их сердца железу, хотя оно твёрже в своей основе, чем камень?

Потому что железо может смягчиться. И оно смягчается, если его накалил в огне. Железо смягчилось для Дауда, мир ему. А камни же никогда не смягчаются. Мало того, что Всевышний Аллах уподобил их сердца камням, Он сказал, что камни лучше, чем их чёрствые сердца.

﴿وَوَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ﴾

«Воистину, среди камней есть такие, из которых бьют родники». Толкователи Корана говорят: «Здесь Всевышний Аллах имел в виду все камни».

Также учёные сказали: «Он имел в виду тот камень, по которому ударял Муса, мир ему, чтобы забили родники для племён Бану Исраиля».

﴿وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ﴾

«Среди них есть такие, которые раскалываются и изливают воду», здесь подразумеваются родники, но не реки.

﴿وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ﴾

«Среди них есть такие, которые падают» сверху горы вниз.

﴿مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ﴾

«из-за страха перед Аллахом». «А ваши же сердца не смягчаются и не проявляют смирения: “О сборище иудеев!”».

Если кто-то скажет: «Камень является неодушевлённым предметом, непонимающим. Как же он может проявлять смирение и страшиться?» Толкователи Корана говорят: «Всевышний Аллах внушает камню, он начинает понимать и страшиться на основе этого внушения». Мазхабом Ахлю-Сунна ва аль-Джама‘а является то, что Всевышний Аллах создал опре-

делённый мир среди неодушевлённых предметов и других существ, к которому не относятся те, кто обладает разумом (джинны и люди). Никто, кроме Всевышнего Аллаха не знает, как он устроен.

Эти неодушевлённые предметы, животные, насекомые, птицы, рыбы и другие подобные творения — все они совершают молитву, возвеличивают Всевышнего Аллаха, проявляют смирение перед Ним, как сказал об этом Всевышний Аллах: **«Все, без исключения, прославляют Господа и восхваляют Его»**<sup>1</sup>.

В другом аяте Всевышний Аллах говорит: **«...также птицы с распостёртыми крыльями. Каждый знает свою молитву и своё славословие»**<sup>2</sup>.

Также Он сказал: **«Неужели ты не видишь, что перед Аллахом падают ниц все, кто на небесах и все, кто на земле, и солнце, и луна...»**<sup>3</sup>.

Человек обязан верить в это. Знание же о том, как всё это происходит, человек оставляет Всевышнему Аллаху, Пречист Он и Возвышен.

﴿ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ ﴾

**«Аллах не находится в неведении»**, то есть Всевышний Аллах не проявляет небрежность.

﴿ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

**«о том, что вы совершаете»**. В этих словах кроется угроза, то есть Всевышний Аллах не оставит вас без наказания за ваши дела, а обязательно воздаст за них.

<sup>1</sup> Сура «аль-Исра», аят 44.

<sup>2</sup> Сура «ан-Нур», аят 41.

<sup>3</sup> Сура «аль-Хадж», аят 18.

**75. Неужели вы надеетесь, что они поверят вам, если некоторые из них слышали Слово Аллаха и сознательно исказили его после того, как поняли его смысл?**

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ  
كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ  
ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ  
يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

﴿أَفَتَطْمَعُونَ﴾

«**Неужели вы надеетесь**», то есть неужели вы желаете. Это обращение к Мухаммаду ﷺ и его сподвижникам.

﴿أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ﴾

«**что они поверят вам**», то есть что иудеи поверят в то, о чём вы им сообщаете.

﴿وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ﴾

«**если некоторые из них слышали Слово Аллаха**», то есть слышали Тору.

﴿ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ﴾

«**затем исказили его**», изменили те постановления, которые были в Торе.

﴿مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ﴾

«**после того, как поняли его**» и узнали то, что есть в ней, а потом изменили описание пророка Мухаммада ﷺ, а также аят, в котором говорится о закидывании прелюбодеев камнями.

﴿وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾

«**будучи знающими это**», то есть знают то, что они являются лгунами.

76. Когда они встречали верующих, то говорили: «Мы уверовали». Когда же они оставались наедине друг с другом, то говорили: «Неужели вы расскажете им о том, что открыл вам Аллах, чтобы они могли препираться с вами посредством этого перед вашим Господом? Неужели вы не уразумете этого?»

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

﴿وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾

«Когда они встречали верующих». Ибн ‘Аббас, аль-Хасан и Катада сказали: «Имеются в виду лицемеры из числа иудеев, которые уверовали своими языками. Когда они встречали верующих искренних мусульман, то говорили...».

﴿قَالُوا ءَامَنَّا﴾

«то говорили: “Мы уверовали”», то есть наша вера такая же, как и ваша.

﴿وَإِذَا خَلَا﴾

«Когда же они оставались наедине», то есть когда возвращались друг к другу.

﴿بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ﴾

«друг с другом», такие как: Ка‘б ибн аль-Ашраф, Ибн Асад, Вахб ибн Яхуда и другие из числа глав иудеев приходили друг к другу, потому что они были на том же.

﴿قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ﴾

«то говорили: “Неужели вы рассказываете верующим то, что вам открыл Аллах”», то есть говорили друг другу: «Не-

ужели вы рассказываете им то, что рассказал Аллах вам в вашей Книге о том, что Мухаммад является истиной, и что слова его являются правдой».

Кисаи сказал: «Рассказываете им о тех знаниях, которые донёс до вас Всевышний Аллах, описывая Мухаммада ﷺ и его качества».

Аль-Вақыйди сказал: «Рассказываете им о том, что ниспослал Всевышний Аллах, и чем вас наделил».

﴿لِيَحَاجُّوكُمْ بِهِ﴾

«чтобы они могли препираться с вами», то есть чтобы в будущем эти верующие препирались с вами посредством этого. Имеется в виду, что в будущем сподвижники Мухаммада ﷺ приведут ваши слова против вас же самих как довод и будут говорить: «Вы же сами подтвердили, что он является истинным Пророком в вашей Книге, а сами не следуете за ним?» Это связано с тем, что когда жители Медины приходили к ним посоветоваться относительно религии Мухаммада ﷺ, то они говорили им: «Уверуйте в него, он, действительно, является истиной». А потом одни из них стали говорить другим таким же, как и они: «Неужели вы рассказываете о том, что вам открыл Аллах, чтобы они потом приводили это доводом против вас», то есть чтобы у них потом были доводы против вас.

﴿عِنْدَ رَبِّكُمْ﴾

«перед вашим Господом?», то есть как на этом свете, так и на том свете.

Также в тафсире пришло: «Иудеи сообщили верующим людям о том, каким образом Всевышний Аллах наказал их за их преступление. Тогда одни иудеи сказали другим: “Неужели вы рассказываете верующим о том, какие наказания ниспослал на вас Всевышний Аллах, чтобы это было у них доводом против вас у вашего Господа? Чтобы потом эти верующие считали, что они более почётны перед Аллахом, чем вы?”».

Муджахид сказал: «Это были слова иудеев из племени бану курайза. Когда однажды Пророк ﷺ обратился к ним со словами: “**О братья свиней и обезьян!**”, одни из них сказали другим: “Кто сообщил об этом Мухаммаду? Поистине, эти знания у Мухаммада вышли только от вас”».

﴿ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴾

«Неужели вы не понимаете этого?»

77. Неужели они не знают, что Аллаху ведомо всё, что они скрывают и обнаруживают? ﴿أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ﴾

﴿ أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ ﴾

«Неужели они не знают, что Аллаху ведомо всё, что они скрывают», то есть прячут.

﴿ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴾

«и обнаруживают?», то есть объявят. Они, то есть иудеи.

78. Среди них есть неграмотные люди, которые не знают Писания, а лишь верят пустым мечтам и делают предположения.

﴿ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنَّهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴾

﴿ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ ﴾

«Среди них есть неграмотные люди», то есть среди иудеев есть неграмотные, которые не умеют ни читать, ни писать. Уммиюн «أُمِّيُونَ» — это множественное число слова умми «أُمِّي». Неграмотный человек называется «умми» «أُمِّي», потому что это слово происходит от слова «الأم» /аль-умм/ (мать). Как будто бы человек остался в таком положении, в каком он вышел из чрева матери, не умеющим ни читать, ни писать. [Всевышний сказал: «Аллах вывел вас из чрева ваших матерей, вы ни о чём не знали»<sup>1</sup>, то есть не умели ни читать и ни писать.]

И передаётся от Посланника Аллаха ﷺ, что однажды он сказал: «Поистине, мы безграмотная община»<sup>2</sup>, то есть не умеем ни читать, ни писать.

Некоторые учёные говорят о том, что слово «умми» «أُمِّي» происходит от титула города Мекки, которую называют «أم القرى» /Умму аль-Кура/ (Матерь городов).

﴿ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي ﴾

«которые, не знают из Писания ничего, кроме чтения». Слово «أمنية» /амания/ является множественным числом «أمانِي» /умнийя/, что значит — чтение (без понимания смысла).

\* Имам Аль-Багави привёл довод на то, что под словом «أمنية» /умнийя/ подразумевается «قراءة» /кыраъа/ (чтение), и другой довод, где Всевышний Аллах сказал: «Шайтан подбрасывает своё в его чтение, когда он читал откровение»<sup>3</sup>, то есть в чтение Мухаммада ﷺ.

Абу 'Убайда сказал: «Самое большее, что знали эти люди (грамотные иудеи), только чтение Корана или заучивание его».

<sup>1</sup> Сура «ан-Нахль», аят 78.

<sup>2</sup> Сахих аль-Бухари 1913.

<sup>3</sup> Сура «аль-Хадж», аят 52.

Также сказано: «Знали его наизусть и читали, но не понимали его смысл».

Ибн ‘Аббас сказал: «Они не понимали смысла, который содержит в себе Книга».

Муджахид и Катада сказали: «Под словом “أمنية” /умнийя/ подразумеваются ложь и неправда».

Фарра сказал: «Под словом “أمنية” /умнийя/ подразумеваются ложные и придуманные хадисы», то есть то, что написали их учёные сами от себя. Потом приписали это к Всевышнему Аллаху, например, искажённое описание Пророка ﷺ и некоторые другие вещи.

Аль-Хасан и Абуль-‘Алия сказали: «Слово “أمانى” /амания/ — это “التمنى” /таманни/ (мечта). Это их ложные мечты, которые проявляются в надежде по отношению к Всевышнему Аллаху. Как, например, их слова: **“Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев и христиан”**<sup>1</sup>; или другие их слова: **“Огонь коснётся нас лишь на считанные дни”**<sup>2</sup>; или же: **“Мы сыновья Аллаха и Его любимцы”**<sup>3</sup>».

Они не знают Книги, однако мечтают о том, что не случится с ними.

﴿ وَإِنْ هُمْ ﴾

«Однако, они не более чем»

﴿ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴾

«**предполагают**», то есть всё, что они делают, — это только предполагают и воображают, и при этом у них нет убеждённости.

Катада, ар-Раби‘ и Муджахид сказали: «Под словом “يَظُنُّونَ” /йазуннун/ (предполагают) имеется в виду — лгут».

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 111.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 80.

<sup>3</sup> Сура «аль-Маида», аят 18.

**79. Горе тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: «Это — от Аллаха», — чтобы купить за это ничтожную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают!**

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُوبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ  
ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا  
بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ  
أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

﴿ فَوَيْلٌ ﴾

«Горе». Аз-Зуджадж сказал: «ويل /вайлюн/ (горе) — это слово, которое говорили арабы, когда кто-то попадал в какую-то гибель».

Также говорят: «Это мольба неверующих против самих себя (то есть в Судный день)».

Ибн 'Аббас сказал: «Это сильное наказание».

Са'ид ибн Мусайиб сказал: «Это долина в Аду. Если в эту долину поместить горы этого света, то они бы расплавились из-за сильной температуры в этой долине».

﴿ لِلَّذِينَ يَكْتُوبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا ﴾

«тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: “Это — от Аллаха”, — чтобы купить за это ничтожную цену». Здесь говорится о том, что когда Мухаммад ﷺ прибыл в Медину, учёные-иудеи испугались, что они лишатся власти и своего источника пропитания. Чтобы отвести иудеев от веры в Пророка ﷺ, они проявили хитрость и стали исказить описание Мухаммада ﷺ в Торе, в которой Пророк ﷺ был описан как человек среднего роста с красивым лицом, красивыми волосами и чёрными глазами. Они изменили эти качества Пророка ﷺ, написав, что он высокий голубоглазый и что у него прямые волосы. Когда простой народ из числа иудеев спрашивал своих учёных об описании Мухаммада ﷺ, те начинали читать им то, что написали своими руками. Просто-

людины, увидев, что эти описания не соответствуют внешнему виду Мухаммада ﷺ, не поверили в него.

﴿فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ﴾

«Горе им за то, что написали их руки!», за то, что написали они сами, искажая описание Мухаммада ﷺ.

﴿وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ﴾

«Горе им за то, что они приобретают» этим самым источник пропитания.

Также говорят: «Приобретают этим самым грехи».

**80. Они говорят: «Огонь коснётся нас лишь на считанные дни». Скажи: «Неужели вы заключили завет с Аллахом? А ведь Аллах никогда не изменит Своему обещанию! Или же вы наговариваете на Аллаха то, чего не знаете?»**

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً  
قُلْ أَخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ  
اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا  
تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

﴿وَقَالُوا﴾

«И сказали» иудеи.

﴿لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ﴾

«Не прикоснётся к нам огонь», то есть огонь не причинит нам страдания.

﴿إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً﴾

«кроме как на считанные дни», кроме как на какое-то ограниченное количество дней, а потом мы избавимся от наказа-

ния. Среди них были разногласия только относительно количества этих дней.

Ибн ‘Аббас и Муджахид сказали: «Иудеи говорили о том, что срок этого света семь тысяч лет. За каждую тысячу лет, мы будем подвергнуты наказанию только один день, таким образом через семь дней закончится наказание».

Катада и ‘Ата сказали: «Они имеют в виду сорок дней: столько дней их предки поклонялись тельцу».

Аль-Хасан и Абуль-‘Алия сказали: «Иудеи говорили: “Поистине, Господь упрекнул нас за наше дело и поклялся, что подвергнет нас наказанию в течение сорока дней. Поэтому Огонь коснётся нас только на сорок дней, потому что таким образом Всевышний Аллах освободит Себя от клятвы”».

Всевышний Аллах ответил им, указывая на их ложь:

﴿ قُلْ ﴾

«Скажи», о Мухаммад!

﴿ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ ﴾

«Неужели вы заключили с Аллахом».

﴿ عَهْدًا ﴾

«**договор**», то есть подтверждённый договор, что Он подвергнет вас наказанию только в этот определённый срок?

﴿ فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ﴾

«**А ведь Аллах никогда не изменит Своему обещанию!**»

﴿ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴾

«**Или же вы наговариваете на Аллаха то, чего не знаете?**»

Потом Всевышний Аллах сказал:

**81. О нет! Те, которые приобрели зло и оказались окружены своим грехом, окажутся обитателями Огня. Они пребудут там вечно.**

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ  
خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

﴿بَلَىٰ﴾

«**О нет!**» «بَلَىٰ» /баля/ и «بل» /баль/ — эти две частицы в арабском языке называются ограничительными частицами (حرف استدراك), которые употребляется для отрицания предыдущего сообщения, которое пришло перед частицей «بَلَىٰ», и утверждения того, что будет следовать после частицы «بَلَىٰ».

﴿مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً﴾

«**Те, которые приобрели зло**»: здесь под словом зло подразумевается *ширк* (многобожие).

﴿وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ﴾

«**и оказались окружены своим грехом**». Слово «الإحاطة» /аль-ихата/ означает быть окружённым чем-то со всех сторон.

Ибн ‘Аббас, ‘Ата, Ад-Даххак, Абуль-‘Алия, Ар-Раби‘ и большинство учёных сказали: «Это *ширк* (многобожие), на котором умрёт человек».

(Хариджиты приводят этот аят доводом на то, что тот, кто совершает большие грехи, будет вечно в Аду. — Прим. перев.)

Также сказано: «Будет окружён большими грехами, в которых он упорствовал и умер без покаяния». Это передано от ‘Икримы и Раби‘а ибн Хайсама.

Аль-Вахидий, да помилует его Аллах, в своём тафсире «аль-Васит» сказал: «Верующие не подпадают под постановление этого аята, потому что Всевышний Аллах обещал вечное пребывание в Аду тому, кого окружили грехи такого порядка как *ширк* (многобожие). Верующий, даже если совершает какой-то большой грех, он не совершает *ширк* (многобожие)».

Муджахид сказал: «Это те грехи, которые охватывают собой сердце. Каждый раз, как человек совершает грех, пелена поднимается, пока не покроет всё сердце, и это то, что Аллах назвал “الرّين” /ар-райн/ (пеленой)».

﴿ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾

«Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно».

82. А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, окажутся обитателями Рая. Они пребудут там вечно.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

83. Вот Мы заключили с сынами Исраиля (Израиля) завет о том, что вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; будете делать добро родителям, а также родственникам, сиротам и беднякам; будете говорить людям прекрасное, совершать молитву и выплачивать закят. Но впоследствии вы отвернулись с отвращением, за исключением немногих.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا  
تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا  
وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا  
لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا  
الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ  
مُعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

﴿ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴾

«(И вспомните, как) вот Мы заключили с сынами Исраиля (Израиля) завет о том...» — этот завет был в Торе. Под словом «завет» (الميثاق/аль-мисак/) подразумевается строгий договор.

﴿ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ ﴾

«что вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; будете делать родителям», то есть завещали им обращаться с родителями,

﴿ إِحْسَانًا ﴾

«добро», проявляя к ним доброту, благочестие, и выполнять все их приказы, кроме тех, которые противоречат приказам Аллаха.

﴿ وَذِي الْقُرْبَىٰ ﴾

«а также родственникам», то есть проявлять благочестие к родственникам.

﴿ وَالْيَتَامَىٰ ﴾

«сиротам». Слово «الْيَتَامَىٰ» /аль-ятама/ — множественное число слова «يَتِيم» /ятим/ — сирота, то есть ребёнок (до совершеннолетия), у которого умер отец.

﴿ وَالْمَسْكِينِ ﴾

«и беднякам».

﴿ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا ﴾

«будете говорить людям прекрасное», то есть говорите людям правду, истину в отношении Мухаммада ﷺ. Если кто-то спросит у вас о нём, то говорите правду, разъясняйте его описание, не скрывая о нём ничего.

Суфьян Ас-Саури сказал: «Приказывайте им одобряемое и запрещайте порицаемое».

Также говорят: «Имеется в виду проявление мягкости в речи и соблюдение благого нрава между собой».

Хамза, Кисаи и Я'куб [вместо «حُسْنًا» /хуснан/] читали «حَسَنًا» /хасанан/ с фатхой над первой и второй буквами «ح» /х/ и «س» /с/, что значит «говорите хорошее».

﴿وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ﴾

«выстаивайте молитву, выплачивайте закят. Но затем вы отвернулись от этого», то есть отвернулись от договора.

﴿إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ﴾

«за исключением немногих», то есть той части иудеев, которые уверовали.

﴿وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ﴾

«и вы отвернулись», то есть вы отвернулись, как отвернулись ваши отцы.

**84. Вот Мы заключили с вами завет о том, что вы не будете проливать вашей крови и изгонять друг друга из ваших жилищ. Потом вы признали это, свидетельствуя об этом.**

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ  
دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ  
دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ﴾

«(Вспомните, как) вот Мы заключили с вами завет о том, что вы не будете проливать вашей крови», то есть чтобы одни из вас не проливали кровь других.

Также сказано: «Чтобы вы не проливали кровь других людей, потому что если вы посягнете на кровь других, те в ответ начнут проливать вашу кровь. А это будет подобно тому, как если бы вы стали проливать свою кровь».

﴿وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ﴾

«и не будете изгонять друг друга из ваших жилищ», то есть пусть одни из вас не изгоняют других из их домов.

Также сказано: «Не относитесь плохо к соседям — так, чтобы из-за вашего плохого соседства с ними они не были вынуждены покинуть свои дома и уехать».

﴿ ثُمَّ أَفْرَرْتُمْ ﴾

«затем вы это подтвердили», то есть этот договор. Вы согласились, что это истина, и приняли этот договор.

﴿ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴾

«свидетельствуя об этом», то есть сегодня вы тоже являетесь свидетелями, что такой договор был взят с ваших предков и с вас, о иудеи! И вы признаёте, что вы это приняли.

85. Но впоследствии именно вы стали убивать друг друга и изгонять некоторых из вас из жилищ, помогая одним против других в грехе и посягательстве. А если они приходят к вам пленными, то вы выкупаете их. А ведь вам было запрещено изгонять их. Неужели вы станете веровать в одну часть Писания и отвергать другую часть? Воздаянием тому, кто совершает подобное, будет позор в мирской жизни, а в День воскресения они будут подвергнуты ещё более ужасным мучениям. Аллах

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ  
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّن دِيَارِهِمْ  
تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِن  
يَأْتُوكُمْ أُسْرَىٰ تَفْلُدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ  
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ  
الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَن  
يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ  
الْعَذَابِ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَفْلٍ لِّعَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

**не находится в неведении о том, что вы совершаете.**

﴿ثُمَّ أَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ﴾

«**Но впоследствии именно вы стали**», то есть «О те, которые стали..!» и слова «هَٰؤُلَاءِ» /хауляъи/ употреблены, чтобы обратить внимание.

﴿تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ﴾

«**убивать друг друга**», то есть одни из вас стали убивать других.

﴿وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّن دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم﴾

«**и изгонять некоторых из вас из жилищ, помогая одним против других**», слова «تَظَاهَرُونَ» /тазахаруна/ и «الظهير» /аз-захир/ означают помощь.

﴿بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ﴾

«**в грехе и посягательстве**», то есть путём греха и несправедливого отношения друг к другу.

﴿وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَىٰ﴾

«**А если одни из вас приходят к вам пленными**». Хамза читал «أسرى» /асра/ (пленные) [вместо /усара/]. Оба эти слова — множественное число слова «أسير» /асир/ (пленник), смысл один и тот же.

﴿تُقَدُّوهُمْ﴾

«**то вы выкупаете их**», то есть выкупаете их за своё имущество и спасаете. Жители Медины и 'Асым читали: «تُقَدُّوهُمْ», то есть обменивайтесь с теми пленными, которые попали к вам, на тех пленнх, которые попали к ним. Имеется в виду обмен пленнх на пленнх. Также сказано: «Смысл двух видов чтения одинаков».

Ас-Судди сказал, что смысл этого аята в следующем: «Всевышний Аллах взял в Торе завет с Бану Исраиль, что они не будут проливать кровь друг друга и не будут изгонять друг друга из жилищ. Если вы увидите, что какой-то раб или рабыня из числа Бану Исраиль оказались в рабстве, то выкупайте их, сколько бы они ни стоили, чтобы отпустить его на волю».

Бану курайза были союзниками племени аус, а бану надыр — союзниками племени хазрадж. Бану курайза со своими союзниками из племени аус и бану надыр со своими союзниками из племени хазрадж воевали друг против друга несколько лет (то есть бану курайза и бану надыр). Когда одни из них одерживали вверх над другими, они разрушали дома тех, кто потерпел поражение, и выгоняли их из их домов. Если же какой-нибудь человек из этих двух племён попадал в плен, то оба племени собирали деньги, чтобы его выкупить, несмотря на то что этот пленник был из числа их врагов (например, если человек из бану надыр попадал в плен к бану курайза, то сами же бану курайза собирали деньги, чтобы выкупить его). Арабы стали стыдить их, говоря им: «Как вы сами воюете с ними, и потом сами же выкупаете их?» Они отвечали: «Нам было приказано выкупать их». Когда арабы спрашивали: «Тогда зачем вы с ними воюете?», — они отвечали: «Мы стесняемся, что наши союзники будут унижены». И Всевышний Аллах пристыдил их и сказал:

﴿وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ﴾

«А ведь вам было запрещено изгонять их», Всевышний Аллах взял с иудеев четыре завета: не воевать друг с другом, не изгонять друг друга из домов, не помогать кому-то против своих же и выкупать своих пленных. Они отказались от всех предписаний, кроме последнего — выкупать своих пленных. Поэтому дальше Всевышний Аллах сказал:

﴿أَفْتُمُونَنَّا بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ﴾

«Неужели вы станете верить в одну часть Писания и отвергать другую часть?» Муджахид сказал: «Всевышний сказал: “Если ты обнаруживаешь его (пленника) в чужих руках, ты выкупаешь его, а когда он в твоих руках, ты убиваешь его”».

﴿فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ﴾

«Воздаянием тому, кто совершает подобное», о сборище иудеев.

﴿إِلَّا خِزْيٌ﴾

«будет позор», то есть наказание и унижение.

﴿فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾

«в мирской жизни»: унижением бану курайза было то, что они были казнены, а их жёны и дети попали в плен к мусульманам. Унижением бану надыр было изгнание их из своих жилищ в сторону Шама.

﴿وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ﴾

«а в День воскресения они будут подвергнуты ещё более ужасным мучениям», то есть наказание Огнём.

﴿وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ﴾

«Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете».

86. Они купили мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Их мучения не будут облегчены, и им не будет оказана помощь.

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
بِالْآخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا  
هُم يُنصَّرُونَ ﴿٨٦﴾

﴿أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا﴾

«Они те, которые купили», то есть поменяли.

﴿الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۖ فَلَا يُخَفَّفُ﴾

«мирскую жизнь за Последнюю жизнь, и не будут им облегчены».

﴿عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَّرُونَ﴾

«их мучения, и им не будет оказана помощь», то есть никто не сможет их спасти от наказания Всевышнего Аллаха.

87. Мы даровали Мусе (Моисею) Писание и отправили вслед за ним череду посланников. Мы даровали Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), ясные знамения и укрепили его Святым Духом (Джибрилем). Неужели каждый раз, когда посланник приносил вам то, что было вам не по душе, вы проявляли высокомерие, нарекали лжецами одних и убивали других?

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ  
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ أَفَكُلَّمَا  
جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ  
اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا  
تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا﴾

«**Мы даровали**», то есть дали.

﴿مُوسَى الْكِتَابَ﴾

«**Мусе (Моисею) Писание**», то есть Тору за один раз целиком.

﴿وَفَقَيْنَا﴾

«**и отправили**» вслед за ним.

﴿مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ﴾

«**череду посланников**», то есть посланника вслед за другим посланником.

﴿وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ﴾

«**Мы даровали Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), ясные знамения**» — те знамения, о которых рассказал Всевышний Аллах в суре «Али 'Имран» и в суре «аль-Маида».

Также говорят: «Под “ясными знамениями” имеется в виду Инджиль (Евангелие)».

﴿وَأَيَّدْنَاهُ﴾

«**и поддержали его**», то есть укрепили.

﴿بِرُوحِ الْقُدُسِ﴾

«**Святым Духом**». Среди учёных есть разногласия по поводу выражения «Святой Дух».

Ар-Раби' и другие сказали: «Имеется в виду не тот дух или душа, которая вдувается, а отдельный дух. Под словом “القدس” /аль-Кудус/ (Святой) имеется в виду сам Всевышний Аллах. Подобно словам “بيت الله” /байту-Ллахи/ (дом Аллаха) или же “ناقة الله” /накату-Ллахи/ (верблюдица Аллаха)».

Также говорят: «Под словом “القدس” /аль-Кудус/ (Святой) имеется в виду Чистый, то есть Чистый Дух».

Катада, Ас-Судди и Ад-Даххакъ сказали: «Под словами “روح القدس” /руху-ль-кудус/ (Святой Дух) имеется в виду Джибриль, мир ему».

Также говорят: «Имеется в виду описание чистоты Джибриля, потому что он никогда не совершал никакого греха».

Аль-Хасан сказал: «Под словом “القدس” /аль-кудус/ (Святой) имеется в виду Аллах, а под словом “روح” /рух/ (Дух) — Джибриль. Всевышний Аллах сказал: **“Скажи, что Святой Дух (т.е. Джибриль) спустил его (т.е. Коран) от твоего Господа с истиной”**<sup>1</sup>».

Ибн ‘Аббас и Са‘ид ибн Джубейр сказали: «Под словами “روح القدس” /руху-ль-кудус/ (Святой Дух) имеется в виду одно из имён Всевышнего Аллаха, упоминая которое ‘Иса, мир ему, воскрешал мёртвых и показывал людям разные чудеса».

Также сказано: «Под словами “روح القدس” /руху-ль-кудус/ (Святой Дух) имеется в виду Инджиль (Евангелие). Всевышний Аллах сделал его духом так же, как сделал Коран духом для Мухаммада ﷺ. Потому что Коран (как и прежде Инджиль) — причина жизни сердец».

Когда иудеи слышали упоминание ‘Исы, мир ему, сказали: «О Мухаммад! Ты не делал то, что делал ‘Иса, и не делал то, что делали Пророки, о которых нам рассказано. Ничего подобного ты не делал. Поэтому сделай то же, что сделал ‘Иса, если ты действительно правдив». Поэтому Всевышний Аллах сказал:

﴿ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ ﴾

«**Неужели каждый раз, когда приносили вам**», о сборище иудеев.

<sup>1</sup> Сура «ан-Нахль», аят 102.

﴿رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰٓ أَنفُسُكُمْ أَتَّكَبَرْتُمْ﴾

«**посланники то, что было вам не по душе, вы проявляли высокомерие**», то есть проявляете высокомерие по отношению к вере.

﴿فَفَرِيقًا﴾

«**одних**», то есть одних из пророков.

﴿كَذَّبْتُمْ﴾

«**обвиняли во лжи**», подобно 'Исе и Мухаммаду ﷺ.

﴿وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ﴾

«**а других убивали?**» подобно Закарийе, Яхье, Шу'айбу и другим пророкам, мир им всем, которых они (то есть иудеи) убили.

**88. Они сказали: «Сердца наши покрыты завесой (или переполнены знаниями)». О нет, это Аллах проклял их за их неверие. Как же мала их вера!**

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ  
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

﴿وَقَالُوا﴾

«**Они сказали**», то есть иудеи.

﴿قُلُوبُنَا غُلْفٌ﴾

«**Сердца наши покрыты пеленой**». На их сердцах пелена, поэтому они не слышат и не понимают то, что говорится им.

﴿بَل لَّعَنَهُمُ اللَّهُ﴾

«О нет, это Аллах проклял их». Всевышний Аллах их прогнал и отдалил от всякого добра.

﴿بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ﴾

«за их неверие. Как же мала их вера!» Катада сказал: «Это значит: мало из них тех, кто уверует (из числа иудеев). Потому что количество многобожников (арабов), уверовавших в Мухаммада ﷺ, намного больше количества уверовавших иудеев».

Ма'мар сказал: «Их вера слабая: они уверуют в малую часть того, что есть у них, и проявят неверие по отношению к большей части того, что есть в их руках», то есть мало из иудеев тех, кто уверует.

**89. К ним явилось от Аллаха Писание, подтверждающее правдивость того, что было у них. Прежде они молили о победе над неверующими. Когда же к ним явилось то, что они узнали, они отказались уверовать в него. Да пребудет проклятие Аллаха над неверующими!**

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى  
الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا  
كَفَرُوا بِهِ ۗ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

﴿وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾

«И когда к ним пришло Писание от Аллаха», то есть Коран.

﴿مُصَدِّقٌ﴾

«подтверждающее правдивость того», то есть соответствующий тому:

﴿لِمَا مَعَهُمْ﴾

«что было у них», то есть что написано в Торе.

﴿وَكَانُوا﴾

«И они» — иудеи.

﴿مِنْ قَبْلُ﴾

«до этого», то есть до прихода Мухаммада ﷺ.

﴿يَسْتَفْتِحُونَ﴾

«молили о победе» и просили помощи у Аллаха.

﴿عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«над неверующими», то есть против арабов-многобожников. Это случалось тогда, когда с иудеями происходило что-то, что заставляло их печалиться, или когда на них неожиданно напал враг из числа арабов-многобожников, то они говорили: «О Аллах, окажи нам поддержку тем пророком, которого Ты пошлешь в конце времени, и описание которого мы находим в Торе». Когда они обращались с такой мольбой к Аллаху, Он оказывал им поддержку, и они побеждали арабов-многобожников.

В толкованиях пришло также, что они говорили своим врагам из числа многобожников-арабов: «Пришло время выхода Пророка, который подтвердит то, о чём мы вам говорили. И тогда мы вместе с ним уничтожим вас всех, так же, как были уничтожены народы 'ад, самуд и ирам».

﴿فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا﴾

«Когда же к ним явилось то, что они знали», то есть Мухаммад ﷺ, и он не оказался из числа Бану Исраиль, однако они увидели, что описание его качеств соответствуют тому описанию, которое пришло у них в Торе.

﴿كَفَرُوا بِهِ﴾

«они отказались уверовать в него», несправедливо и из-за зависти.

﴿فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ﴾

«Да пребудет проклятие Аллаха над неверующими!»

90. Скверно то, что они купили за свои души, не уверовав в ниспосланное Аллахом и завидуя тому, что Аллах ниспосылает Свою милость тому из Своих рабов, кому пожелает. Они навлекли на себя гнев, один поверх другого. Неверующим уготованы унижительные мучения.

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعْثًا أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ  
فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ قَبَاءً  
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

﴿بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ﴾

«Скверно то, что они купили за свои души». Смысл этого аята: «Как скверно то, что они выбрали для себя, когда заметили истину ложью».

﴿أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ﴾

«не уверовав в ниспосланное Аллахом», то есть в Коран.

﴿بَعْثًا﴾

«завидуя тому». Основа слова «البغي» /аль-багью/ (зависть) — это «الفساد» /аль-фасад/ (порча). Также «البغي» /аль-багью/ (зависть) — это «الظلم» /аз-зульм/ (несправедливость) и «الطلب» /ат-таляб/ (желание, требование чего-то). Например, гово-

рят: «Завистник желает несправедливости». Завистник «الباعِي» /аль-багий/ — это такой человек, который поступает несправедливо с тем, кому что-то дано, желая, чтобы он лишился этой милости Аллаха.

﴿ أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ﴾

«что Аллах ниспосылает Свою милость», то есть пророчество и Писание.

﴿ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ﴾

«тому из Своих рабов, кому пожелает», то есть Мухаммаду ﷺ.

﴿ فَبَاءُوا ﴾

«Они навлекли на себя», то есть вернулись.

﴿ يَعْصِبُ عَلَىٰ عَصَبٍ ﴾

«гнев, один поверх другого», то есть с другим гневом.

Ибн ‘Аббас и Муджахид сказали: «Первый гнев состоял в том, что они отнеслись пренебрежительно к Торе и исказили её. Второй гнев состоял в том, что они не уверовали в Мухаммада ﷺ и в Коран».

Катада сказал: «Первый гнев был из-за того, что они проявили неверие в ‘Ису и в Инджиль. Второй гнев был из-за того, что они не уверовали в Мухаммада ﷺ и в Коран».

Ас-Судди сказал: «Первый гнев был по причине того, что они поклонялись тельцу, а второй гнев — по причине того, что они не уверовали в Мухаммада ﷺ».

﴿ وَلِلْكَافِرِينَ ﴾

«Неверующим уготованы», то есть для тех, кто отрицает пророчество Мухаммада ﷺ из всех людей,

﴿ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴾

«унизительные мучения».

91. Когда им говорят: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах», — они отвечают: «Мы веруем в то, что было ниспослано нам». Они не веруют в то, что явилось впоследствии, хотя это является истиной, подтверждающей правдивость того, что есть у них. Скажи: «Почему же раньше вы убивали пророков Аллаха, если вы являетесь верующими?»

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا  
نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا  
وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ  
فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ  
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ﴾

«Когда им говорят: “Уверуйте в то, что ниспослал Аллах”», то есть в Коран.

﴿قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا﴾

«они отвечают: “Мы веруем в то, что было ниспослано нам”», имея в виду Тору. Нам этого достаточно.

﴿وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ﴾

«Они не веруют в то, что явилось впоследствии», то есть во все остальные книги. Абу ‘Убайда сказал: «Не верят в те Книги, которые пришли после Торы».

﴿وَهُوَ الْحَقُّ﴾

«хотя это является истиной», то есть Коран.

﴿مُصَدِّقًا﴾

«подтверждающей правдивость того», [то есть соответствующий тому]:

﴿لِمَا مَعَهُمْ﴾

«что есть у них» из Торы.

﴿قُلْ﴾

«Скажи» им, о Мухаммад!

﴿فَلِمَ تَقْتُلُونَ﴾

«Почему вы убиваете», то есть убивали прежде.

﴿أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾

«пророков Аллаха, если вы являетесь верующими?», то есть если веруете в Тору, потому как в ней вам было запрещено убивать пророков, мир им.

**92. Муса (Моисей) явился к вам с ясными знамениями, но в его отсутствие вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.**

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَأَنْتُمْ  
ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

﴿وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ﴾

«Муса (Моисей) явился к вам с ясными знамениями», то есть с ясными доводами и удивительными чудесами.

﴿ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ﴾

«но в его отсутствие вы стали поклоняться тельцу», после того, как Муса ушёл на гору.

﴿وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ﴾

«будучи беззаконниками».

93. Вот Мы заключили с вами завет и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и слушайте». Они сказали: «Слышали и ослушаемся». Их сердца впитали любовь к тельцу по причине их неверия. Скажи: «Скверно то, что велит вам ваша вера, если вы вообще являетесь верующими».

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ  
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا  
قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمْ  
الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ  
إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا﴾

«Вот Мы заключили с вами завет и воздвигли над вами гору: “Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и слушайте”», то есть ответьте и подчинитесь. Подчинение и ответ названы в переносном смысле словом «слушайте», потому что слушание является причиной того, что человек начинает подчиняться и отвечать.

﴿قَالُوا سَمِعْنَا﴾

«Они сказали: “Мы услышали”», то есть твои слова.

﴿وَعَصَيْنَا﴾

«и ослушались», то есть твоего приказа. Также сказано: «Мы услышали ушами, но ослушаемся сердцами».

﴿وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ﴾

«Их сердца впитали любовь к тельцу по причине их неверия», то есть наполнили свои сердца любовью к этому тельцу. Смысл: «В их сердца вошла любовь к тельцу, и эта любовь смешалась с их сердцами, подобно тому как какая-то вещь находится рядом с каким-то цветным предметом» [Как будто бы

цвет большой вещи отражается на этом предмете и наполняет собой этот предмет. — Прим. перев.]

﴿ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ ﴾

«Скажи: “Скверно то, что велит вам ваша вера”», а именно: поклоняться тельцу, помимо Аллаха, то есть как же скверна такая вера, которая побуждает поклоняться тельцу, помимо Аллаха.

﴿ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴾

«если вы вообще являетесь верующими», как вы об этом возомнили. Говорится так потому, что до этого они говорили: «Мы верим в то, что было ниспослано нам», тогда Всевышний Аллах выявил их ложь.

**94. Скажи: «Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас, а не для других людей, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду».**

﴿ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

﴿ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ ﴾

«Скажи: “Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас”» это сказано по той причине, что иудеи бросали всякого рода ложные заявления, как то: «Нас коснётся огонь всего лишь несколько дней»<sup>1</sup>, или: «Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев и христиан»<sup>2</sup>, или их слова: «Мы сыно-

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 80.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 111.

**вья Аллаха и Его любимцы»<sup>1</sup>**. Всевышний Аллах указал на ложность их заявлений, приведя против них довод в Своих словах: «Скажи (им, о Мухаммад): **“Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас”**», то есть Рай.

﴿ خَاصَّةً ﴾

«**только для вас**», то есть исключительно для вас.

﴿ مِّن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ ﴾

«**а не для других людей, то пожелайте себе смерти**», то есть желайте её и просите этой смерти, потому что тот, кто знает, что Рай является его пристанищем, будет стремиться к нему. Невозможно войти в него, кроме как после смерти. Поэтому торопитесь, желая смерти.

﴿ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

«**если вы говорите правду**» в ваших заявлениях.

Также говорят: «Что под словами **“Так желайте же смерти”** подразумевается: “Просите у Всевышнего Аллаха смерти лжецам”».

**95. Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки. Аллах ведаёт о беззаконниках.**

وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

﴿ وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ﴾

«**Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки**», потому что знают, что они лживы

<sup>1</sup> Сура «аль-Маида», аят 18.

в своих заявлениях. Под словами «что уготовили их руки» имеются в виду дела, которые они совершили. Аллах соотносит дела с руками, потому что большая часть преступлений, совершаемых людьми, совершается руками, и поэтому грехи человека приписываются его рукам, даже если он это дело совершал не руками.

﴿وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ﴾

«Аллах знает о несправедливых».

**96. Ты непременно убедишься, что они жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников. Каждый из них желал бы прожить тысячу лет. Но даже долгая жизнь ничуть не отдалит их от мучений. Аллах видит то, что они совершают.**

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوٰةٍ وَمِنَ  
الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ  
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزَجِهِۦ مِنَ الْعَذَابِ أَنَّ  
يُعَمَّرَ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌۢ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

﴿وَلَتَجِدَنَّهُمْ﴾

«Ты непременно убедишься, что они», здесь буква «ل» /лям/ использована для клятвы, а «ن» /нун/ — подтверждающая эту клятву. Подразумевается: «Клянусь Всевышним Аллахом, о Мухаммад, ты найдёшь их, то есть иудеев...».

﴿أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوٰةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا﴾

«жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников». Некоторые толкователи говорят: «Ты обнаружишь, что они (иудеи) жаждут жизни больше, чем многобожники».

Также сказано: «Смысл части аята заканчивается на словах Всевышнего “عَلَى حَيَوٰةٍ” /‘аля хайатин/ (жизни), потом начинается другая часть “وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا” /уа мин-аль-лязина ашраку/ (из тех, которые являются многобожниками), где под многобожниками подразумеваются огнепоклонники (зороастрийцы)».

﴿يَوَدُّ﴾

«желает»

﴿أَحَدُهُمْ لَوْ يُعْمَرُ أَلْفَ سَنَةٍ﴾

«каждый из них прожить тысячу лет». И это было приветствием огнепоклонников между собой «Да проживёшь ты тысячу лет!» Всевышний Аллах говорит, что иудеи больше стремятся к жизни, нежели огнепоклонники, которые говорят такие слова.

﴿وَمَا هُوَ بِمُرْحَرَجِهِ﴾

«Но ничуть не отдалит их»

﴿مِنَ الْعَذَابِ﴾

«от наказания», то есть от Огня.

﴿أَنْ يُعْمَرَ﴾

«даже если он будет жить долго», то есть даже если его жизнь будет долгой, это не отдалит его от наказания.

﴿وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ﴾

«Аллах видит то, что они совершают».

**97. Скажи: «Кто является врагом Джибрилю (Гавриилу)?» Он низвёл его (Коран) на твоё сердце с соизволения Аллаха в подтверждение правдивости того, что было прежде, в качестве верного руководства и благой вести для верующих.**

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ  
عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾

﴿ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ ﴾

«Скажи: “Кто является врагом Джибрилю (Гавриилу)?”» Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, рассказывал: «Поистине, один из учёных иудеев, которого звали ‘Абдуллах ибн Сураййа, однажды спросил Пророка ﷺ: “Кто из ангелов приходит к тебе с небес?” Пророк ﷺ ответил: “Джибриль”. Иудей сказал: “Он является нашим врагом из числа ангелов. Если бы к тебе приходил Микаиль, то мы уверовали бы в тебя. Поистине, Джибриль приносит наказание, войны и тяжести, и он проявлял к нам вражду много раз”».

﴿ فَإِنَّهُ ﴾

«Поистине, он», то есть Джибриль.

﴿ نَزَّلَهُ ﴾

«низвёл его», то есть Коран. [Местоимение «هُ» (его) относится к Корану. — Прим. перев.]

﴿ عَلَى قَلْبِكَ ﴾

«на твоё сердце», о Мухаммад!

﴿ بِإِذْنِ اللَّهِ ﴾

«с дозволения Аллаха», то есть по приказу Аллаха.

﴿ مُصَدِّقًا ﴾

«в подтверждение правдивости того», то есть в подтверждение того.

﴿ لَمَّا بَيْنَ يَدَيْهِ ﴾

«что было прежде», то есть что было в прежних Книгах, ниспосланных до Корана.

﴿ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴾

«в качестве верного руководства и благой вести для верующих».

98. Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джibriлем (Гавриилом) и Микаилом (Михаилом), то ведь Аллах является врагом неверующих.

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ  
وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

﴿ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ ﴾

«Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джibriлем (Гавриилом) и Микаилом (Михаилом)» Аллах выделил Джibriля и Микаиля из общего числа ангелов, о которых говорилось в начале аята «وَمَلَائِكَتِهِ» /*маляъикатихи*/ (и ангелов), указывая на их достоинство и конкретизируя их. Здесь буква «و» /*ya*/ (и) стоит в значении «أو» /*au*/ (или), то есть кто является врагом для одного из них, тот является врагом для всех остальных. Потому что тот, кто не верует в одного из них, тот не верует и во всех остальных ангелов.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴾

«то ведь Аллах является врагом неверующих».

(Тогда) Ибн Сурайя сказал (Пророку ﷺ): «Ты не пришёл к нам с такой вещью, о которой мы бы знали». И Аллах ниспослал:

**99. Поистине, Мы ниспосылали тебе ясные знамения, и не веруют в них только нечестивцы.**

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

﴿ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ﴾

«Поистине, Мы ниспослали тебе ясные знамения», то есть ясные знамения, в которых подробное разъяснение того, что является дозволенным, и того, что является запретным; в них также разъяснение границ, установленных Аллахом, и разных законоположений.

﴿ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴾

«и не верят в них только нечестивцы», то есть те, которые вышли за рамки приказов Всевышнего Аллаха.

**100. Неужели всякий раз, когда они заключают завет, часть из них отбрасывает его? Более того, большинство из них не веруют.**

أَوْكَلَّمَا عَلَيْهِمْ عَهْدًا تَبَدَّلَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

﴿أَوَكَلَّمَا﴾

«**Неужели всякий раз**». Частица «و» /wa/ соединяется с вопросительным «أ» /a/.

﴿عَاهَدُوا عَهْدًا﴾

«**когда они заключают завет**», то есть иудеи, которые заключили договор: «Если выйдет Мухаммад ﷺ, то мы обязательно уверуем в него. Когда же к ним пришёл Мухаммад ﷺ, они не уверовали».

‘Ата сказал: «В этом аяте говорится о договоре, который был между Посланником Аллаха ﷺ и иудеями о том, что иудеи не будут помогать многобожникам в войне против Мухаммада ﷺ. Однако они не выполнили этот договор так же, как это сделали племена бану курайза и бану надыр. Об этом говорится в других словах Всевышнего Аллаха: «**Те, с которыми ты договорился, но они нарушили свой договор**»<sup>1</sup>.

﴿تَبَدُّوهُ﴾

«**отбрасывают его**» и не выполняют.

﴿فَرِيقٌ﴾

«**часть**», то есть группа.

﴿مِنْهُمْ﴾

«**из их числа**», то есть из числа иудеев.

﴿بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

«**Более того, большинство из них не веруют**».

<sup>1</sup> Сура «аль-Анфаль», аят 56.

101. Когда к ним пришёл Посланник от Аллаха (Мухаммад), подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины, словно они не знают истины.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

﴿وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾

«Когда к ним пришёл Посланник от Аллаха», то есть Мухаммад.

﴿مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ﴾

«подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины», то есть Таурат (Тору).

Также сказано: «Отбросили Коран».

﴿كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾

«словно они не знают истины». Аш-Ша'би сказал: «Они читали Тору, но не жили в соответствии с ней».

102. И последовали они за тем, что читали дьяволы в царстве Сулеймана (Соломона). Сулейман (Соломон) не был неверующим. Неверующими были дьяволы, и они обучали людей колдовству, а также тому, что было

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ  
سُّلَيْمَانَ ۗ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَا كَفَرَ  
الشَّيَاطِينُ ۗ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسُ  
السَّحَرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ  
هَرُوتَ وَمَرْوَتَ ۗ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ

ниспослано двум ангелам в Вавилоне — Харуту и Маруту. Но они (ангелы) никого не обучали, не сказав: «Воистину, мы являемся искушением, не становись же неверующим». Они обучались у них тому, как различать мужа с женой, но никому не могли причинить вред без соизволения Аллаха. Они обучались тому, что приносило им вред и не приносило им пользы. Они знали, что тому, кто приобрёл это, нет доли в Последней жизни. Скверно то, что они купили за свои души! Если бы они только знали!

حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا مَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ  
فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ  
الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ  
أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ  
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ  
مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا  
شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٢٢﴾

﴿وَاتَّبَعُوا﴾

«И последовали они», то есть иудеи.

﴿مَا تَتْلُوا الشَّيْطِينُ﴾

«за тем, что читают дьяволы», то есть что читали. Арабы используют глагол настоящего времени, говоря о прошедшем времени, и наоборот, глагол прошедшего времени, говоря о настоящем времени.

Также пришло в толковании: «То, что читали дьяволы».

Ибн 'Аббас сказал: «То, за чем следовали дьяволы, и то, что они совершали».

'Ата сказал: «То, о чём говорили дьяволы».

﴿عَلَىٰ مُلْكِ سُلَيْمَانَ ط﴾

«**в царстве Сулеймана**», в его время и в его владениях.

﴿وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ﴾

«**Сулейман не был неверующим**», то есть он не совершал колдовства. Также сказано: «Сулейман не был неверующим, который бы колдовал и жил в соответствии с колдовством».

﴿وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا﴾

«**Однако дьяволы были неверующими**». Слово «لكن» /лякин/ (однако) используется в смысле отрицания прошедшего и утверждения того, что придёт в будущем.

﴿يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ﴾

«**и они обучали людей колдовству**». Учёные говорят, что языковое значение слова «колдовство» — это: «Знание и мастерство в чём-то». Всевышний Аллах сказал: «**И сказали они: “О колдун (сахир), воззови же для нас своего Господа”**»<sup>1</sup>, то есть: о знающий.

Однако более правильно, что «السحر» /ас-сихр/ (колдовство) — это выражение, указывающее на обман и воображение. Колдовство считается реально существующим явлением у приверженцев сунны. В это верило большинство общин, однако заниматься колдовством является неверием.

﴿وَمَا أَنْزَلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بَيِّنَاتٍ﴾

«**а также тому, что было ниспослано двум ангелам в Вавилоне**», то есть они обучали тому, что было ниспослано двум ангелам, а им это было внушено, и они были обучены этому. Под словом «الإنزال» /аль-инзаль/ (ниспослание) имеется в виду внушение и обучение этому.

<sup>1</sup> Сура «аз-Зухруф», аят 49.

Также сказано: «Они последовали за тем, что было ниспослано двум ангелам».

﴿ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۗ ﴾

«Харуту и Маруту», то есть это два ассирийских имени.

﴿ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ ۗ ﴾

«И кого бы они ни обучали», то есть никого не обучали. Предлог «من» /мин/ применён как «صلة» /сьля/ (добавочное слово для усиления отрицания).

﴿ حَتَّىٰ ۗ ﴾

«пока» не советовали в начале и:

﴿ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ ۗ ﴾

«не говорили: “Воистину, мы являемся искушением”», то есть испытанием.

﴿ فَلَا تَكْفُرْ ۗ ﴾

«не становись же неверующим», не изучай колдовство, потому что если ты начнёшь совершать колдовство, то станешь неверующим. Основой слова «الفتنة» /аль-фитна/ являются «الإختبار» /аль-ихтибар/ (испытание) и «الإمتحان» /аль-имтихан/ (экзамен).

﴿ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ۗ ﴾

«Они обучались у них тому, как разлучать мужа с женой», то есть когда отлучают и отдаляют одного от другого так, что один начинает ненавидеть другого.

﴿ وَمَا هُمْ ۗ ﴾

«и они не могут», то есть они — это колдуны, также сказано, что речь идёт о дьяволах.

﴿بِضَارِينَ بِهِ﴾

«навредить им», то есть навредить колдовством.

﴿مِنْ أَحَدٍ﴾

«кому-то», то есть никому.

﴿إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

«кроме как с дозволения Аллаха», то есть без Его знания и без Его создания. Колдун совершает колдовство, если только Всевышний Аллах позволит быть этому колдовству, то оно будет.

Суфьян ас-Саури сказал: «Колдовство может случиться только по предопределению, решению и желанию Всевышнего Аллаха [То есть желание, которое связано с бытием; и оно может быть любимо Аллаху, а может быть и не любимо. — Прим. перев.]».

﴿وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ﴾

«Они обучались тому, что приносило им вред», то есть их колдовство вредило им.

﴿وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا﴾

«и не приносило им пользу. Они знали», то есть иудеи знали.

﴿لَمَنْ اشْتَرَاهُ﴾

«что тому, кто приобрёл это», то есть выбрал для себя колдовство.

﴿مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ﴾

«нет у него в Последней жизни», то есть в Раю.

﴿مِنْ خَلْقٍ﴾

«доли» — удела.

﴿ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ ﴾

«И как скверно то, за что они продали».

﴿ أَنفُسُهُمْ ﴾

«свои души», удел своих душ, выбрав колдовство и неверие и отдав им предпочтение над религией и истиной.

﴿ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴾

«Если бы они только знали!»

**103. Если бы они уверовали в Аллаха и были богобоязненны, то вознаграждение от Аллаха было бы лучше (для них). Если бы они только знали!**

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ  
اللَّهِ خَيْرٌ لَّو كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

﴿ وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا ﴾

«Если бы они уверовали», то есть в Мухаммада ﷺ и Коран.

﴿ وَاتَّقَوْا ﴾

«и боялись бы», то есть своего иудейства и колдовства.

﴿ لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ ﴾

«то вознаграждение от Аллаха было бы лучше», то есть награда Аллаха для них была бы лучше для них.

﴿ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴾

«Если бы они только знали!»

**104. О те, которые уверовали! Не говорите Пророку: «Заботься о нас», а говорите: «Присматривай за нами» и слушайте. А неверующим уготованы мучительные страдания.**

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رٰعِنَا  
وَقُوْلُوْا اَنْظُرْنَا وَاَسْمَعُوْا ۗ وَلِلْكَافِرِيْنَ عَذَابٌ  
اَلِيْمٌ ﴿١٠٤﴾

﴿يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رٰعِنَا﴾

«О те, которые уверовали! Не говорите Пророку: “Заботься о нас”» сказано так потому, что мусульмане говорили: «Заботься о нас, о Посланник Аллаха!» от слова «المراعاة» /аль-мура‘ату/ (забота, внимание), то есть прислушайся к нам или же послушай каждого из нас. Но в языке у иудеев слово «رٰعِنَا» /ра‘ина/ являлось скверным порицанием.

Также сказано: «У иудеев слово “رٰعِنَا” означало: “Слушай, да будешь ты глухим”».

Также говорят: «Слово “رٰعِنَا” /ра‘ина/ происходит от арабского слова “الرعوثة” /ар-ру‘унату/ (глупость, безрассудство). Когда иудеи хотели обозвать человека глупцом, то говорили: “رٰعِنَا” /ра‘ина/, имея в виду “О дурак!”. И вот когда иудеи услышали, что сподвижники Пророка ﷺ обращались к нему с такими словами, то стали говорить между собой: “Мы раньше ругали Мухаммада скрыто, а теперь они сами ругают его в открытую”. Потом они приходили и говорили: “رٰعِنَا يَا مُحَمَّد” (Обрати на нас внимание, о Мухаммад), имея в виду поношение, и затем смеялись между собой. Поэтому Аллах ниспослал этот аят: “Не говорите Пророку: “Обрати на нас внимание”», для того чтобы иудеи не находили причин для поношения Посланника Аллаха ﷺ».

﴿وَقُوْلُوْا اَنْظُرْنَا﴾

«а говорите: “Присматривай за нами”», то есть посмотри же на нас. Также: «Подожди нас и не торопись».

﴿وَأَسْمَعُوا﴾

«и слушайте» то, что вам приказывают, и подчиняйтесь.

﴿وَاللَّكْفِيرِينَ﴾

«А неверующим уготованы», то есть для иудеев.

﴿عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

«мучительные страдания».

**105. Неверующие из людей Писания и многобожники не хотят, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа. Аллах же отмечает Своей милостью, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.**

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ  
مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ  
يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

﴿مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ﴾

«Не желают неверующие из числа людей Писания», то есть неверующие из числа людей Писания, то есть иудеи не любят и не желают.

﴿وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ﴾

«и многобожники, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа», то есть благ и пророчества. Предлог «من» /мин/ применён как «صلة» /сыля/ (добавочное слово для усиления отрицания).

﴿ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ ﴾

«Аллах избирает для Своей милости», то есть для Своего пророчества.

﴿ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴾

«кого пожелает. Аллах является обладателем великой милости». Слово «الفضل» /аль-фадль/ (милость) здесь означает совершение доброго дела не в ответ на что-то, а без изначальной причины.

Также говорят: «Под словом “الفضل” /аль-фадль/ (милость) подразумевается ислам и прямое руководство».

**106. Когда Мы отменяем или заставляем забыть один аят, то приводим тот, который лучше его, или равный ему. Разве ты не знаешь, что Аллах способен на всякую вещь?**

مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ  
مِّثْلَهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

﴿ مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا ﴾

«Когда Мы отменяем или заставляем забыть один аят», этот аят был ниспослан по причине того, что многобожники говорили: «Поистине, Мухаммад сначала приказывает своим сподвижникам что-то, а затем запрещает им это. Или же приказывает им то, что противоречит сказанному ранее. Всё это потому, что он говорит от себя. Сегодня говорит одни слова, а на следующий день отказывается от своих слов». Когда сказал Всевышний Аллах: «Если Мы заменяем один аят на другой, то Всевышний Аллах лучше знает о том, что он ниспосылает», они сказали: «Поистине, ты лгун». Поэтому Всевышний

ниспослал: «**Какой бы аят мы ни отменили или заставили тебя забыть...**». Всевышний Аллах указал на мудрость того, почему были узаконены отмены аятов. Слово «النسخ» /насх/ в арабском языке имеет два значения. Первое из них — переписывать, переносить. Поэтому говорят «نسخ الكتاب» /насаха-ль-китаб/ (переписал книгу), когда содержимое одной книги переносится в другую. С этой стороны весь Коран является перенесённым, потому что он переписан из Хранимой Скрижали. Второй смысл слова «النسخ» /насх/ — отменять «الرفع» /раф'/. Говорят: «نسخت الشمس الظل» /насахат аш-шамсу аз-зылля/ (солнце отменило тень), то есть вышло солнце и тень пропала. Исходя из этого, часть Корана является отменяющей, а часть — отменённой. В этом и заключается смысл аята.

﴿أَوْ نُنْسِيهَا﴾

«**или же заставляем тебя забыть**», то есть заставляем твоё сердце забыть.

Также в тафсире пришло: «Приказываем тебе оставить этот аят». Арабы говорят: «Я заставил тебя забыть что-то, когда приказал оставить это».

﴿نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا﴾

«**то приводим тот, который лучше его**», то есть приводим тот аят, который полезнее и легче для вас, или тот, за которое вы получите большее вознаграждение. Не в том смысле, что один аят лучше другого [произношением — *Прим. перев.*]. Слова Аллаха все одинаковые и все являются благом.

﴿أَوْ مِثْلَهَا﴾

«**или равный ему**» в пользе и в награде. Всё, что было отменено в сторону облегчения — легче для выполнения на практике. То же, что было отменено в сторону затруднения, то награда за него больше. [Например, пост. Раньше тому, кто платил выкуп

(фидья), можно было не поститься, но потом Всевышний Аллах сделал пост обязательным для всех. — Прим. перев.].

﴿أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«Разве ты не знаешь, что Аллах способен на всякую вещь?», что Всевышний Аллах может отменить какой-то аят или заменить его.

Несмотря на то, что аят приведён в вопросительной форме, на самом деле он ниспослан в значении утверждения. Имеется в виду: «Поистине, ты знаешь».

[Например, когда отец говорит своему сыну: «Разве ты не знаешь, что я твой отец?», — предложение стоит в вопросительной форме, хотя смысл его является утвердительным: «Ты знаешь, что я твой отец». — Прим. перев.].

**107. Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй, и что нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника?**

﴿أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ﴾<sup>١٠٧</sup>

﴿أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ﴾

«Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй, и что нет у вас», о собрание неверующих, во время ниспослания наказания.

﴿مِّنْ دُونِ اللَّهِ﴾

«кроме Аллаха», то есть помимо Аллаха.

﴿مِنْ وَلِيٍّ﴾

«ни покровителя», то есть близкого товарища.

Также в тафсире пришло: «Покровителя, который управляет делами».

﴿وَلَا نَصِيرَ﴾

«**ни помощника**», того, кто поможет вам, отвратив от вас наказание.

**108. Или же вы хотите попросить вашего Посланника, как прежде они (сыны Ираиля) попросили Мусу (Моисея)? Кто сменил веру на неверие, тот уже сбился с прямого пути.**

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا  
سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۗ وَمَنْ يَتَّبِدِ الْكُفْرَ  
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

﴿أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ﴾

«**Или же вы хотите попросить вашего Посланника**». Этот аят был ниспослан в отношении иудеев, когда они сказали: «О Мухаммад, принеси нам Книгу с небес за один раз, как была ниспослана Тора Мусе».

﴿أَمْ تُرِيدُونَ﴾

«**Неужели вы хотите**». В тафсире говорится, что «أَمْ» /ам/ (неужели) стоит в значении «بل» /баль/ (однако): «Однако вы хотите попросить вашего Посланника Мухаммада ﷺ».

﴿كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ﴾

«**как прежде они (сыны Ираиля) попросили Мусу (Моисея)?**», то есть народ Мусы попросил его: «**Покажи нам Аллаха воочию**»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Сура «ан-Ниса», аят 153.

Также в тафсире говорится о том, что однажды они попросили Посланника Аллаха ﷺ: «Мы не уверуем в тебя, пока Аллах и Его ангелы не предстанут перед нами», так же, как Мусу попросил его народ: «Покажи нам Аллаха воочию». Этот аят указывает на то, что запрещается придумывать всякие вопросы, после того как были приведены явные доводы и доказательства.

﴿وَمَنْ يَتَّبِدْ أَلْكُفْرَ بِالإِيمَنِ﴾

«Кто меняет веру на неверие», то есть тот, кто меняет веру на неверие.

﴿فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ﴾

«тот сбился с прямого пути», то есть ошибся в выборе правильного пути. Также сказано: «Сбился с умеренного пути».

**109. Желают многие из числа людей Писания обратить вас после вашей веры в неверных из-за зависти в них самих, после того как прояснилась им истина. Простите их и будьте великодушны, пока Аллах не явится со Своим повелением. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.**

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ  
مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا حَسَدًا مِّن  
عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ  
فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

﴿وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ﴾

«Желают многие из числа людей Писания». Под словами Всевышнего Аллаха «многие из числа людей Писания» имеются в виду иудеи.

﴿لَوْ يَرُدُّوَنكُمْ﴾

«**обратить вас**», о верующие.

﴿مِن بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا﴾

«**после вашей веры в неверных из-за зависти**», то есть про-  
являют к вам зависть.

﴿مِن عِنْدِ أَنفُسِهِمْ﴾

«**в них самих**», то есть исходит от их душ. Всевышний Аллах не  
приказал им ничего подобного, это их произвол.

﴿مِن بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ﴾

«**после того как прояснилась им истина**» в Торе о том, что  
слова Мухаммада ﷺ являются правдой, а его религия — исти-  
ной.

﴿فَاعْفُوا﴾

«**Простите их**», то есть оставьте их.

﴿وَأَصْفَحُوا﴾

«**и будьте великодушны**», то есть относитесь к ним снисходи-  
тельно. Под словом прощение «العفو» /аль-‘афву/ подразумева-  
ется стирание, удаление «المحو» /аль-махву/. Под словом проще-  
ние «الصفح» /ас-сафху/ подразумевается отворачивание «الإعراض»  
/аль-и‘рад/. Эти указания были ниспосланы до аятов, приказы-  
вающих Мухаммаду ﷺ и его сподвижникам воевать с этими  
людьми.

﴿حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ﴾

«**пока Аллах не явится со своим повелением**», в котором  
будет содержаться наказание в виде казни мужчин из племени  
бану курайза, пленением их жён и детей и изгнанием племени  
бану надыр.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Катада сказали: «Это приказ Аллаха о войне с ними, как об этом сказано в 29-м аяте суры “ат-Тауба”: **“Сражайтесь с теми из людей Писания, которые не веруют ни в Аллаха, ни в Последний день”** до слов Всевышнего **“чтобы они были униженными”**».

﴿إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«Воистину, Аллах способен на всякую вещь».

**110. Выстаивайте молитву и выплачивайте закят. Всё, что вы уготовите для своих душ из добра, вы найдёте у Аллаха. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете.**

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا  
لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ  
اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

﴿وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا﴾

«Выстаивайте молитву и выплачивайте закят. Всё, что вы уготовите», то есть приготовите.

﴿لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ﴾

«для своих душ из добра», то есть повиновение и праведные деяния.

﴿تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ﴾

«Вы найдёте у Аллаха». Толкователи Корана говорят: «Под словом добро «الخَيْر» /аль-хайр/ здесь имеется в виду имущество «المال» /аль-маль/, как закят или садака (милостыня). И если эта милостыня будет даже в виде одного фрукта или маленького кусочка (чего-то), вы обязательно найдёте это у Аллаха размером с гору Ухуд».

﴿إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

«Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете».

111. Они сказали: «Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев или христиан». Таковы их мечты. Скажи: «Приведите ваше доказательство, если вы говорите правду».

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ  
هُودًا أَوْ نَصْرَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا  
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

﴿وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا﴾

«Они сказали: “Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев”», то есть только иудеи.

﴿أَوْ نَصْرَىٰ﴾

«или христиан». Этот аят был ниспослан по той причине, что иудеи говорили: «Не войдёт в Рай никто, кроме иудеев, и нет другой религии, кроме религии иудеев». Христиане же сказали: «Не войдёт в Рай никто, кроме христиан, и нет другой религии, кроме религии христиан». Всевышний Аллах сказал:

﴿تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ﴾

«Это всего лишь их мечты», то есть ложные страсти, которые они желают получить от Аллаха, не имея на то права.

﴿قُلْ﴾

«Скажи», о Мухаммад!

﴿هَاتُوا﴾

«Приведите», основой слова «هَاتُوا» /хату/ (приведите) является «آتوا» /ату/ (принесите).

﴿ بُرْهَانِكُمْ ﴾

«ваше доказательство», то есть ваши аргументы на то, о чём вы предположили.

﴿ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

«если вы говорите правду».

**112. Но нет же! Кто предал свой лик Аллаху, совершая добро, тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.**

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

Потом Аллах сказал, опровергая их слова:

﴿ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ ﴾

«**Но нет же! Кто предал свой лик**», то есть всё не так, как они заявляли, а решение принадлежит исламу. Поистине, в Рай войдёт только тот, кто предал свой лик.

﴿ لِلَّهِ ﴾

«**Аллаху**», то есть искренне посвятил свою религию Аллаху.

В тафсире сказано: «Посвятил всё своё поклонение Одному Аллаху».

Также говорится: «Покорился и проявил смиренность перед Аллахом». Основа слова «الإسلام» /ислам/ в арабском языке — это подчинение и покорность. Почему Аллах сказал «أَسْلَمَ وَجْهَهُ» /асляма уаджаху/ (предал свой лик)? Потому что если человек жертвует своим лицом и падёт ниц перед Аллахом, то скупиться другими органами в подчинении Аллаху он тем более не будет.

﴿ وَهُوَ مُحْسِنٌ ﴾

«совершая добро» в делах.

Также сказано: «Верующий».

Также пришло в тафсире: «Искренний».

﴿ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены».

113. Иудеи сказали: «Христиане не следуют прямым путём». А христиане сказали: «Иудеи не следуют прямым путём». Все они читают Писание, но слова невежественных людей похожи на их слова. В День воскресения Аллах рассудит их в том, в чём они расходились во мнениях.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتْ الْتَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَقَالَتِ الْتَّصْرَىٰ لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۚ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا  
يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

﴿ وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتْ الْتَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ ﴾

«Иудеи сказали: “Христиане не следуют прямым путём”». Этот аят был ниспослан относительно иудеев Медины и христиан Наджрана. Однажды делегация христиан из Наджрана прибыла к Пророку Мухаммаду ﷺ, и к ним пришли учёные-иудеи, они стали спорить между собой, их голоса перешли в крик, и иудеи воскликнули: «Вы не следуете прямым путём», тем самым проявив неверие в ‘Ису и Инджиль. А христиане им сказали: «Вы не следуете прямым путём», чем проявили неверие в Мусу и Тору. И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят:

﴿ وَقَالَتِ الْتَصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۗ ﴾

«А христиане сказали: “Иудеи не следуют прямым путём”. Все они читают Писание», то есть обе эти группы читают Писание, а ведь: «В их книгах не было упомянуто это разногласие. Они читали свои книги, но противоречили тому, что было написано в них, и всё это указывало на их лживость».

﴿ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۗ ﴾

«но слова невежественных людей», то есть их предков, которые предшествовали им.

﴿ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ ﴾

«похожи на их слова». Муджахид сказал: «Имеются в виду все христиане».

Мукатиль сказал: «Имеются в виду арабы-многобожники». Так же, как они говорили о своём Пророке Мухаммаде ﷺ и его сподвижниках: «Они не следуют прямым путём».

‘Ата сказал: «Имеются в виду те общины, которые были до иудеев и христиан, подобно народу Нуха, Худа, Солиха, Лута, Шу‘айба, мир им. Все они говорили своим Пророкам, что те не следуют прямым путём».

﴿ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۗ ﴾

«В День воскресения Аллах рассудит их в том», то есть Аллах вынесет решение о тех, кто был прав, а кто нет.

﴿ فَيَمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ۗ ﴾

«в чём они расходились во мнениях» относительно религии.

114. Кто может быть несправедливее того, кто запрещает в мечетях Аллаха поминать имя Его и стремится разрушить их? Им следовало бы входить туда только с чувством страха. Позор им в мирской жизни и великие мучения в Последней жизни.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۗ  
 أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي  
 الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

﴿وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ﴾

«Кто может быть несправедливее того, кто запрещает в мечетях Аллаха поминать имя Его». Эти аяты были ниспосланы в отношении тех людей, которые напали на Бану Исраиль, убили всех мужчин племени, их детей захватили в плен, сожгли Тору и разрушили Бейт аль-Макъдис (Иерусалим). Он оставался разрушенным до тех пор, пока мусульмане не восстановили его во время правления ‘Умара ибн аль-Хаттаба, да будет доволен им Аллах.

«Кто может быть несправедливее», то есть кто более силён в своём неверии, чем тот, «кто запрещает в мечетях Аллаха», то есть в Бейт аль-Макъдис (Иерусалиме) и в других мечетях поминать имя Аллаха.

﴿وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا ۗ أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۗ﴾

«и стремится разрушить их? Им следовало бы входить туда только с чувством страха», потому что Бейт аль-Макъдис (Иерусалим) — это место, которое христиане посещали и совершали туда паломничество.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Они (римляне) не входили туда, то есть в Бейт аль-Макъдис. После того, как Бейт аль-Макъдис был восстановлен, римляне боялись туда входить, так как если бы кто-то узнал, что это римлянин, его могли убить».

﴿لَهُمْ فِي الدُّنْيَا حِزْبٌ﴾

«Позор им в мирской жизни», то есть мучение и унижение.

Катада сказал: «Кто объявляет мусульманам войну, будет убит, а зиммий (находящийся под защитой мусульман) будет платить джизью (подушная подать)».

Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «Будут открыты три их города: Константинополь, Рим и Аморий».

﴿وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ﴾

«и великие мучения в Последней жизни», то есть Огонь.

Другой тафсир разъясняет, кто является теми, кто запрещает помянуть имя Всевышнего Аллаха и разрушает мечети.

‘Ата и ‘Абдуррахман ибн Зейд сказали: «Это было ниспослано в отношении многобожников Мекки. Под мечетями подразумевается мечеть аль-Харам. Они запретили Посланнику Аллаха ﷺ и его сподвижникам совершить хадж и молитву в ней в год Худайбийи. И если они запретили Посланнику Аллаха ﷺ оживлять мечеть аль-Харам поминанием Аллаха, то они являются теми, кто стремится разрушить мечеть».

﴿أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ﴾

«Им следовало бы входить туда только с чувством страха» — имеются в виду жители Мекки. Аллах говорит: «Я открою для вас Мекку, вы войдёте туда и будете более достойны её, чем они». И действительно Всевышний Аллах открыл для сподвижников Мекку, и Пророк ﷺ приказал глашатаю, чтобы тот воззвал: «Никто из многобожников после этого года не имеет право совершать хадж». Это и был их страх.

В шариате установлено, что многобожнику не дозволено заходить в аль-Харам.

﴿لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ﴾

«Позор им в мирской жизни», то есть унижение, наказание, убийство, пленение и изгнание.

115. Аллаху принадлежат восток и запад. Куда бы вы ни повернулись, там будет Лик Аллаха. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий.

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَتَمَّ  
وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

﴿وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ﴾

«Аллаху принадлежит восток и запад», то есть власть и творение.

﴿فَأَيْنَمَا تُولُوا فَتَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ﴾

«Куда бы вы ни повернулись, там будет Лик Аллаха. Воистину, Аллах — Объемлющий», то есть Он Богатый и даёт из Своего богатства.

Фарра сказал: «Одаряет щедро, и Его дары охватывают собой каждую вещь, без исключения».

Аль-Кяльби сказал: «Широко Его прощение».

﴿عَلِيمٌ﴾

«Знающий» об их намерениях, когда они молились и взывали к Нему.

**116. Они сказали: «Аллах взял Себе сына». Пречист Он! Напротив, Ему принадлежит то, что на небесах и земле. Ему одному все покоряются.**

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُۥٓ ۗ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ كُلُّ لَّهُ قٰنِیۡنٌ ﴿۱۱۶﴾

﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴾

«Они сказали: “Аллах взял Себе сына”». Ибн ‘Амир читал без «و» /ya/ в начале «قَالُوا». Большинство читали: ﴿وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا﴾.

Эти аяты были ниспосланы в отношении иудеев Медины, которые говорили: «Узейр сын Аллаха», и также в отношении христиан Наджрана, которые говорили: «Масих (Мессия) является сыном Аллаха». И в отношении арабов-многобожников, которые говорили: «Ангелы являются дочерьми Аллаха».

﴿ سُبْحٰنَهُۥٓ ﴾

«Пречист Он!» Он очистил и возвысил Сам Себя.

﴿ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ﴾

«Однако, Ему принадлежит то, что на небесах и на земле», то есть все являются Его рабами, и всё является Его собственностью.

﴿ كُلُّ لَّهُ قٰنِیۡنٌ ﴾

«Ему одному все покоряются». Муджахид, ‘Ата и Ас-Судди сказали: «Под словом “قٰنِیۡنٌ” /канитун/ (покорившиеся) имеется в виду “مطیعون” /муты’ун/ (подчинившиеся)».

‘Иkrima и Мукаиль сказали: «Все признают, что они обязаны перед Ним поклонением».

Ибн Кейсан сказал: «Все свидетельствуют». И основа слова «القنوت» /аль-кунут/ (подчинение, покорение) в арабском языке — это «القیام» /аль-кыям/ (стояние, выстаивание). Среди учёных было разногласие по поводу этого аята.

Некоторая группа учёных сказали, что здесь подразумевается конкретные, определённые люди. [Здесь действует правило «عام يراد به الخصوص» /‘аммун йураду бихи аль-хусус/: общий текст, который подразумевает конкретизацию. — Прим. перев.].

Мукаatility сказал: «Под словом все “كل” /куллюн/ подразумевается ‘Узейр, ‘Иса и ангелы».

От Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, передаётся, что он сказал: «Здесь подразумеваются только те, кто подчиняется Аллаху, а не все люди».

Другие же учёные сказали: «Постановление этого аята относится ко всем созданиям без исключения. Потому что слово “كل” /куллюн/ охватывает собой всё, и никто и ничто не выходит за рамки этого слова».

Также говорится в тафсире: «Под словом “قَانِتُونَ” (покорившиеся) имеются в виду “مذللون” /музаллялун/ (смирненные) и “مسخرون” /мусаххарун/ (подчинившиеся) тому, для чего они были созданы».

**117. Он — Первосоздатель небес и земли. Когда Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!», как это сбывается.**

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا  
فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

﴿بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾

«Он — Первосоздатель небес и земли», то есть Тот, Кто создал небеса и земли, и не было ничего подобного до этого.

﴿وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا﴾

«Когда Он принимает решение», то есть предопределяет что-то.

Также говорится: «Под словом “قَضَى” /када/ имеется в виду, что Он создаёт что-то по Своей Мудрости и без недостатков».

Учёные разъясняют, что основа слова «القضاء» /аль-када/ (принятие решения) в арабском языке «الفراغ» /аль-фараг/ (освободиться от чего-то, что-то закончить). Поэтому про умершего человека говорят: «قضى عليه لفراغه من الدنيا» /кудыйа ‘аляй-хили-фараги-хи мин ад-дунья/ — с ним закончено, потому что он закончил своё нахождение в этом мире. Поэтому и про предопределение Всевышнего Аллаха говорят: «قضاء الله وقدره» /кадаъу-Ллахи уа кадару-ху/ — Он предопределил это Своим предопределением и управлением.

﴿فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ﴾

«[Если Аллах что-то предопределит] **то стоит Ему сказать: “Будь!”**, и оно будет». Если кто-то скажет: «Как понять слова Всевышнего Аллаха: “Поистине, Он говорит этой вещи (той, которую собирается создать): “Будь!”, и она появляется”? Как можно обращаться к тому, чего ещё не существует?»

Ответ: Ибн ‘Анбари сказал: «Поистине, Он говорит: “Будь!”, чтобы эта вещь появилась, в смысле “появись”. Это просто приказ, а не обращение к самой этой вещи».

Другие толкователи говорят: «Даже если эта вещь отсутствует на тот момент, когда Аллах обращается к ней со словами: “Будь!”, она появится, так как существование этой вещи было предопределено. Она подобна существующей вещи, поэтому можно к ней обращаться».

**118. И говорили те, которые не знали: «О если бы с нами заговорил Аллах, или если бы пришло к нам какое-нибудь**

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ  
أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ

знамение». Также говорили те, которые были до них, подобное их словам. Их сердца похожи. Мы уже разъяснили знамения людям убеждённым!

قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ  
بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١٧٨﴾

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴾

«И говорили те, которые не знали». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Имеются в виду иудеи».

Муджахид сказал: «Христиане».

Катада сказал: «Арабы-многобожники».

﴿ لَوْلَا تَأْتِينَا آيَةُ اللَّهِ ﴾

«О если бы с нами заговорил Аллах», то есть чтобы мы увидели Его воочию, и чтобы Он сказал нам, что ты на самом деле являешься Его Посланником.

﴿ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ ﴾

«или если бы пришло к нам какое-нибудь знамение», то есть какой-то довод или какой-то знак, подтверждающий твою правдивость. Всевышний Аллах сказал:

﴿ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ﴾

«Также говорили те, которые были до них», то есть неверующие из числа прошлых общин.

﴿ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ ﴾

«подобное их словам. Их сердца похожи», то есть они похожи друг на друга в неверии, в чёрствости и в требовании невозможного.

﴿ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴾

«Мы уже разъяснили знамения людям убеждённым».

**119. Поистине, Мы отправили тебя с истиной добрым вестником и предостерегающим увещавателем, и ты не будешь спрошен об обитателях Ада.**

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

﴿إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ﴾

«Поистине, Мы отправили тебя с истиной», то есть с правдой.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Здесь под словом истина “الحق” /аль-хакк/ подразумевается Коран».

Ибн Кейсан сказал: «Под словом истина “الحق” /аль-хакк/ подразумевается ислам и его законоположения».

Мукатиль сказал: «Слова “بالحق” /биль-хаккы/ (с истиной) значат, что Мы не отправили тебя просто так, забавляясь, а Мы послали тебя с истиной».

﴿بَشِيرًا﴾

«добрым вестником», то есть чтобы ты радовал Моих угодников и тех, кто подчиняется Мне, щедрой наградой.

﴿وَنَذِيرًا﴾

«и предостерегающим увещавателем», то есть увещевающим, угрожающим мучительным наказанием Моим врагам, и тем, кто не будет подчиняться Мне.

﴿وَلَا تُسْأَلُ﴾

Нафи‘ и Я‘кзуб читали: «وَلَا تُسْأَلُ» /уа ля тас‘залью/ — не спрашивай, то есть запрет. [Читали с фатхой после буквы «ت» /t/ — Прим. перев.] То есть в том смысле, что: «Не спрашивай о том, какое зло совершил такой-то человек, всё равно он сделал дело

намного хуже, чем ты можешь себе представить», то есть это не было запретом спрашивать о чём-то вообще.

Другие читали: «وَلَا تُسْأَلُ» /*ya ля тусъалю*/ [то есть с даммой после буквы «ت» /*t*/ — Прим. перев.]. «Ты не будешь спрошен», здесь имеется в виду отрицание, смысл которого: «Ты не будешь спрошен о них».

﴿عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ﴾

«об обитателях Ада». «الجحيم» /*аль-джахим*/ — это большая часть Огня.

**120. Иудеи и христиане не будут довольны тобой, пока ты не станешь придерживаться их религии. Скажи: «Путь Аллаха — это прямой путь». Если же ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то Аллах не будет тебе ни Покровителем, ни Помощником.**

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ  
حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ  
الْهُدَىٰ ۗ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي  
جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَّلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

﴿وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۗ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۗ﴾

«Иудеи и христиане не будут довольны тобой, пока ты не станешь придерживаться их религии. Скажи: “Путь Аллаха — это прямой путь”». Причиной ниспослания аята было то, что они попросили у Пророка ﷺ перемирие и отсрочку, желая вселить в него надежду, что если он даст отсрочку, они последуют за ним. Тогда Всевышний Аллах и ниспослал этот аят, смысл которого: «Даже если ты заключишь с ними пере-

мирие, они всё равно не будут довольны этим. Потому что они попросили у тебя это перемирие в качестве оправдания. Им не нужно это перемирие, они надеются, что ты последуешь их религии». ﴿وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ﴾ — «**Не будут довольны тобой иудеи**», пока ты не начнешь придерживаться иудаизма. ﴿وَلَا﴾ — «**И не будут довольны тобой христиане**», пока ты не последуешь за их христианством. Под словом «الملة» /аль-милляту/ (община) подразумевается «الطريقة» /ат-тарикуату/ (путь).

﴿وَلِيْنَ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ﴾

«**Если же ты станешь потакать их желаниям**». Толкователи Корана говорят: «Обращение к Пророку ﷺ на самом деле является обращением к его общине».

[Мы упоминали ранее, что когда идёт обращение к Пророку ﷺ, то подразумевается вся его община, если только нет отдельного довода, указывающего на то, что это касается только Пророка ﷺ]. Например, как слова Всевышнего Аллаха: «**Если ты станешь приобщать (Аллаху) сотоварищей, то тщетными будут твои деяния**»<sup>1</sup>. [Почему слово «عملك» /‘амалюка/ (твои дела), мы перевели как «все твои дела»? Потому что «مضاف» /мудаф/ (первый член изафетной связки) указывает на всеобщность. — Прим. перев.].

﴿بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ﴾

«**после того, как к тебе пришло знание**», то есть разъяснение, что религия Аллаха — это ислам, что кибла — это кибла Ибрахима, мир ему, и это — Кааба.

﴿مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ﴾

«**то Аллах не будет тебе ни Покровителем, ни Помощником**».

<sup>1</sup> Сура «аз-Зумар», аят 65.

**121. Те, кому Мы даровали Писание и кто читает его надлежащим образом, действительно веруют в него. А те, которые не уверуют в него, непременно окажутся в убытке.**

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقًّا  
تِلَاوَتِهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِهِ ۚ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

﴿الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ﴾

«Те, кому Мы даровали Писание». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Эти аяты были ниспосланы в отношении тех христиан, которые прибыли вместе с Джа‘фаром ибн Аби Талибом из Эфиопии. Их было сорок человек, тридцать два человека были из числа эфиопцев и восемь человек из числа жителей Шама, одним из которых был Бухайра». (Шам — это территория, включающая в себя Сирию, Палестину, Ливан и Иорданию, — Прим. перев.).

Ад-Даххак сказал: «Эти те из иудеев, которые уверовали: ‘Абдуллах ибн Салям, Са‘йату ибн ‘Амир, Тамам ибн Яхуда, Асад и Усейд сыновья Ка‘б, Ибн Ямин и ‘Абдуллах ибн Сурия».

Катада и ‘Икрима сказали: «Это сподвижники Пророка ﷺ».

Также сказано: «Имеются в виду все верующие».

﴿يَتْلُونَهُ حَقًّا تِلَاوَتِهِ﴾

«и кто читает его надлежащим образом». Аль-Кяльби сказал: «Это те, у которых люди спрашивали об описании Пророка ﷺ, и они описывали его так, как это пришло в их книгах».

Некоторые учёные сказали, что местоимение «هـ» /ху/ (его) в конце слова «يَتْلُونَهُ» /йатлюна-ху/ (читают его) относится к Пророку ﷺ.

Другие учёные сказали: «Местоимение «هـ» /ху/ (его) в конце слова «يَتْلُونَهُ» /йатлюна-ху/ (читают его) относится к Книге».

Среди учёных было разногласие относительно смысла слов Всевышнего: «**читают его надлежащим образом**».

Ибн Мас'уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Читают его так, как он был ниспослан, не искажая его. Считают дозволенное (*халяль*) дозволенным (*халялем*), запретное (*харам*) — запретным (*харамом*)».

Аль-Хасан сказал: «Практикуют то, что является ясным и понятным, веруют в то, что является непонятным, а знание о непонятном и затруднительном предоставляют тому, кто знает об этом».

Муджахид сказал: «Следуют должным образом».

﴿أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ۖ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَٰسِرُونَ﴾

«действительно веруют в эту Книгу. А тот же, кто не уверует в неё, тот непременно окажется в убытке».

**122. О сыны Ираиля (Израиля)! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами.**

يٰۤاِبْنَٓ اِسْرٰٓءِيْلَ اذْكُرْ اُنْعَمٰتِي الَّتِي  
اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلٰى  
الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾

«Я возвысил вас над мирами», то есть над людьми в ваше время.

123. Страшиться дня, когда ни один человек не принесёт пользы другому и когда нельзя будет откупиться, когда ничем не поможет заступничество и когда им не будет оказана поддержка.

وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْرِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ  
شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا  
شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٤٣﴾

124. Вот испытал Господь Ибрахима (Авраама) повелениями, и тот выполнил их. Он сказал: «Я сделаю тебя предводителем людей». Ибрахим (Авраам) сказал: «И из моего потомства». Аллах сказал: «Мой завет не коснётся беззаконников».

وَإِذْ أَبْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۗ  
قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۗ قَالَ وَمِنْ  
ذُرِّيَّتِي ۗ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

﴿ وَإِذْ أَبْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۗ ﴾

«Вот испытал Господь Ибрахима (Авраама) повелениями, и тот выполнил их». Ибрахим — сын Тариха, а Тариха звали Азар ибн Нахур. Под словами «Аллах испытал» имеется в виду испытания и повеления. Всевышний Аллах испытывает Своих рабов не для того, чтобы узнать в каком положении окажутся рабы при встрече с испытаниями. Всевышний Аллах знает об этом. Однако для того, чтобы самим рабам показать их положение, чтобы одни из них знали, в каком положении находятся другие.

Среди толкователей Корана было разногласие по поводу тех слов, которыми Всевышний Аллах испытал Ибрахима. Всевышний сказал «فَأَتَمَّهُنَّ» /фа-атамма-хунна/ (и он выполнил их).

Катада сказал: «Он выполнил их /адда-хунна/».

Ад-Даххак сказал: «Он выполнил их /кома бихинна/».

Йаману сказал: «Жил в соответствии с этими словами».

﴿قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا﴾

«Он сказал: “Я сделаю тебя предводителем людей”», за которым будут следовать люди в добре.

﴿قَالَ﴾

«Он сказал», то есть Ибрахим.

﴿وَمِن ذُرِّيَّتِي﴾

«И из моего потомства», то есть сделай из моего потомства тоже имамов, за которыми бы следовали люди.

﴿قَالَ﴾

«Он сказал», то есть Аллах.

﴿لَا يَنَالُ﴾

«Не коснётся»: не достанется.

﴿عَهْدِي الظَّالِمِينَ﴾

«Мой завет (не коснётся) беззаконников», то есть если кто-либо из твоего потомства, о Ибрахим, будет беззаконником, то Мой завет его не коснётся [то есть он не будет имамом для людей. — Прим. перев.]

‘Ата ибн Аби Рабах сказал: «Под словами ﴿عَهْدِي﴾ /‘ахди/ (Мой завет) подразумевается “Моя милость”».

Ас-Судди сказал: «Имеется в виду “Моё пророчество”».

Также говорят толкователи Корана: «Быть имамом».

Муджахид сказал: «Не нужно следовать за беззаконником в его зле».

Говорится также, что смысл аята: «Тому из твоего потомства, кто окажется несправедливым беззаконником, не будет дано пророчество и не будет он имамом».

Также некоторые *муфассиры* говорят: «Под словом завет “الأمان” /аль-‘ахд/ подразумевается безопасность от Огня “العهد” /аль-аман/. А под словом беззаконник “الظالم” /аз-залим/ подразумевается многобожник “المشرك” /аль-мушрик/».

125. (Вспомни, как) вот Мы сделали Дом (Каабу) пристанищем для людей и безопасным местом. Сделайте же место Ибрахима (Авраама) местом моления. Мы повелели Ибрахиму (Аврааму) и Исма‘илю (Измаилу) очистить Мой Дом (Каабу) для совершающих обход, пребывающих, кланяющихся и падающих ниц.

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا  
وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا  
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ  
لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

﴿وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ﴾

«(Вспомни, как) вот Мы сделали Дом», то есть Каабу.

﴿مَثَابَةً لِّلنَّاسِ﴾

«пристанищем для людей», то есть то место, в которое они возвращаются.

Муджахид и Са‘ид ибн Джубейр сказали: «Собираются к ней (Каабе) со всех сторон и совершают хадж».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аллах сделал Дом прибежищем».

Катада и ‘Икрима сказали: «Местом сборища».

﴿وَأَمَّا﴾

«и безопасным местом», то есть местом, в котором жители Мекки находились в безопасности от зла со стороны многобожников, потому что многобожники не посягали на них, называя их семьёй Аллаха, но нападали на тех, кто был вокруг них.

﴿وَأَتَّخِذُوا﴾

«Сделайте». Нафи‘ и Ибн ‘Амир читали после буквы «خ» /х/ фатху: «وَأَتَّخِذُوا» /*ya-ttaḥizu*/, то есть как глагол прошедшего времени.

Другие же чтецы читали как глагол повелительного наклонения, то есть «وَأَتَّخِذُوا» /*ya-ttaḥizu*/ (берите, сделайте).

﴿مِنْ مَقَامٍ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى﴾

«из места Ибрахима, место для молитвы». Йаману сказал: «Вся мечеть аль-Харам является местом Ибрахима».

Ибрахим Ан-Наха‘и сказал: «Вся запретная территория является местом Ибрахима».

Некоторые говорят: «Под местом Ибрахима подразумеваются все обрядовые места в хадже, подобно ‘Арафату, Муздалифе и другим местам, которые посещают паломники».

Более правильное мнение: «Под словами “место Ибрахима” подразумевается тот камень, который находится в мечети, и у которого молятся имамы. Это тот камень, на который вставал Ибрахим во время строительства Дома».

﴿وَعَهَدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ﴾

«И Мы заповедовали Ибрахиму и Исма‘илю», то есть Мы приказали им и завещали им.

﴿ أَنْ طَهَّرَا بَيْتِي ﴾

«**очистить Мой Дом**», то есть Каабу. Дом приписывается к Всевышнему Аллаху, чтобы конкретизировать этот Дом и чтобы указать на его достоинство, то есть строите его на основе чистоты и единобожия.

Са'ид ибн Джубейр и 'Ата сказали: «Очистите его от идолов, любого сомнения, ложных слов».

﴿ لِلطَّائِفِينَ ﴾

«**для совершающих обход**», то есть для тех, кто совершает обход (*таваф*) вокруг него.

﴿ وَالْعَاكِفِينَ ﴾

«**пребывающих**», то есть для тех, кто живёт рядом с Каабой, или находится рядом с ней.

﴿ وَالرُّكَّع ﴾

«**клянящихся**», то есть для совершающих поясной поклон (множественное число слова «*раке*» /*раки*/).

﴿ السُّجُود ﴾

«и падающих ниц», то есть совершающих земной поклон (множественное число слова «*сажд*» /*саджид*/) — это молящиеся.

Аль-Кяльби и Мукаatility сказали: «Под словом “*الطائفين*” /*ат-таифин*/ (совершающие обход вокруг Каабы) подразумеваются те, кто приехал в Мекку извне. А под словом “*العاكفين*” /*аль-акифин*/ (пребывающие) подразумеваются жители Мекки».

**126. (И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) сказал: «Господи! Сделай этот город безопасным и надели плодами его жителей, которые уверовали в Аллаха и в Последний день». Он сказал: «А неверующим Я позволю пользоваться благами недолгое время, а затем заставлю их страдать в Огне. И скверно будет это место прибытия!»**

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا  
 ءَامِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ ءَامَنَ  
 مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ  
 فَأَمَّتْهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ  
 النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

﴿وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا﴾

«(И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) сказал: “Господи! Сделай этот”», то есть Мекку. Некоторые говорят: «Всю запретную территорию [Мекку и то, что окружает её. — Прим. перев.]».

﴿بَلَدًا ءَامِنًا﴾

«город безопасным», то есть чтобы в самом городе была безопасность, и чтобы жители города чувствовали себя в безопасности в нём.

﴿وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ﴾

«и надели плодами его жителей». Ибрахим попросил об этом, потому что Мекка находилась в долине, в которой не было посевов.

﴿مَنْ ءَامَنَ مِنَ الثَّمَرَاتِ﴾

«которые уверовали в Аллаха и в Последний день», то есть он попросил это только для верующих.

﴿ قَالَ ﴾

«Он сказал», то есть Аллах.

﴿ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ﴾

«А неверующим Я позволю пользоваться благами недолгое время», то есть Я наделю уделом даже неверующего, однако это будет временным пользованием, пока не закончится его жизнь. Это потому, что Всевышний Аллах обещал удел на этом свете всем Своим созданиям, будь они верующими или неверующими. Однако здесь Аллах обусловил тем, что попользоваться благами они смогут немного, потому что наслаждения этого света коротки.

﴿ ثُمَّ أَضْطَرُّهُ ﴾

«а затем заставлю их» на том свете.

﴿ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيُبْئِسُ الْمَصِيرُ ﴾

«страдать в Огне. И скверно будет это место прибытия!», то есть инстанция, в которую они переходят.

127. (И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) и Исма'иль (Измаил), поднимая основание Дома, говорили: «Господь наш! Прими от нас! Воистину, Ты — Слышащий, Знающий.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ  
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ  
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

﴿ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ ﴾

«(И вспомни, как) Ибрахим (Авраам) и Исма'иль (Измаил), поднимая основание Дома, говорили», то есть фундамент. Единственное число слова «الْقَوَاعِدَ» /аль-кауа'ид/ будет «قاعدة» /ка'уда/ (фундамент).

Аль-Кисаи сказал: «Стены Дома (Каабы)».

﴿ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ﴾

«Господь наш! Прими от нас!» Ибрахим и Исма‘ил вдвоём воззвали к Аллаху: «Господь наш! Прими от нас наше дело!»

﴿ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ ﴾

«Воистину, Ты — Слышащий» наши мольбы.

﴿ الْعَلِيمُ ﴾

«Знающий» о наших намерениях.

128. Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе, а из нашего потомства — общину, покорившуюся Тебе. Покажи нам обряды поклонения и прими наше покаяние. Воистину, Ты — Принимающий покаяние, Милующий.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا  
أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ  
عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

﴿ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ ﴾

«Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе», то есть из числа подчиняющихся единобожников, искренне исповедующих религию, и смиренных перед Тобой.

﴿ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا ﴾

«а из нашего потомства», из наших детей.

﴿ أُمَّةً ﴾

«общину», которая будет последователями пророков.

﴿مُسْلِمَةً لَّكَ﴾

«**смирненную перед Тобой**», то есть предавшуюся только Тебе.

﴿وَأَرِنَا﴾

«**И покажи нам**», то есть научи нас и дай нам знать.

﴿مَنَاسِكِنَا﴾

«**наши обряды**», то есть обряды нашей религии и отличительные обряды в хадже.

Также пришло в тафсире: «Под словом “مَنَاسِكِنَا” /манасикана/ (наши обряды) имеются в виду обряды или места, где совершается хадж».

Муджахид сказал: «Покажи нам, где нам резать жертвенное животное». Под словом «النسك» /ан-нуск/ (обряд) подразумевается «الذبيحة» /аз-забиха/ (жертвоприношение).

Также сказано: «Покажи нам наши места поклонения». Основа слова «النسك» /ан-нуск/ в арабском языке — «العبادة» /аль-‘ибада/ (поклонение). Поклоняющегося «العابد» /аль-‘абид/ в арабском языке называют «الناسك» /ан-насик/.

Всевышний Аллах ответил на их мольбу и послал Джибриля, показавшего им все обряды в день ‘Арафата. Когда же Джибриль дошёл Ибрахима и Исма‘иля до ‘Арафата, он сказал: «Ты понял (по-араб. عرفت /‘арафта/), о Ибрахим», — он ответил: «Да». Поэтому день ‘Арафата с того дня называется таким образом, и вся местность именуется как ‘Арафат.

﴿وَتُبَّ عَلَيْنَا﴾

«**и прими наше покаяние**», то есть отнесись к нам снисходительно.

﴿إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ﴾

«**Воистину, Ты — Принимающий покаяние, Милующий**».

**129. Господь наш! Пошли к ним посланника из них самих, который прочтёт им Твои аяты, научит их Писанию и мудрости и очистит их. Воистину, Ты — Могущественный, Мудрый».**

رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا  
عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ  
وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

﴿رَبَّنَا وَأَبْعَثْ فِيهِمْ﴾

«Господь наш! Пошли к ним», то есть к мусульманам, кого-то из потомков Ибраhима и Исма‘иля. Также в тафсире пришло: «К жителям Мекки».

﴿رَسُولًا مِّنْهُمْ﴾

«посланника из них самих», то есть посланника из их числа, имея в виду Мухаммада ﷺ.

﴿يَتْلُوا﴾

«который прочтёт», то есть чтобы он читал им.

﴿عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ﴾

«им Твои знамения (аяты)», то есть Твою Книгу. Под Книгой подразумевается Коран. Аят в Коране — это связанные слова, пока они не закончатся.

Также говорят: «Это группа букв». В арабском языке говорят: «خرج القوم بأيتهم» /*хараджа аль-коуму би-аяти-хим*/ (вышел народ всей своей группой).

﴿وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ﴾

«и научит их Писанию», то есть научит их Корану.

﴿وَالْحِكْمَةَ﴾

«и мудрости». Муджахид сказал: «Пониманию Корана».

Мукатиль сказал: «Кораническим назиданиям и тем постановлениям, которые упомянуты в Коране».

Кутайба сказал: «Это знание и дела. Человек не станет мудрым, пока не объединит в себе знание и практику в соответствии с этими знаниями».

Также *муфассиры* говорят: «Имеется в виду: Сунне и постановлениям».

Также сказано: «Судопроизводство (в соответствии с шариатом)».

Также толкователи сказали: «Это понимание религии».

Абу Бакр ибн Дурайд сказал: «Каждое слово, в котором есть наставление для тебя, побуждающее к благому нраву или запрещающее совершать скверные поступки является мудростью».

﴿وَيُزَكِّيهِمْ﴾

«и очистит их», то есть очистит их от *ширка* и грехов.

Также сказано: «Берущий закят с их имущества».

Ибн Кейсан сказал: «В Судный день будет свидетельствовать об их справедливости. Если они будут свидетельствовать для своих пророков о том, что они действительно донесли религию до своего народа, то это будет похвалой для этого народа».

﴿إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾

«Воистину, Ты — Могущественный, Мудрый». Ибн 'Аббас сказал: «Слово “*العزیز*” /аль-'Азиз/ (Могущественный) означает: Тот, подобного которому не существует».

130. Кто же отвернется от религии Ибрахима (Авраама), кроме глупца? Мы избрали его в мирской жизни, а в

وَمَنْ يَرْعُبْ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ  
نَفْسَهُ، وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ

فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

## Последней жизни он будет в числе праведников.

﴿وَمَنْ يَّرْغَبْ عَن مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ﴾

«Кто же отвернётся от религии Ибрахима», то есть кто оставит его религию и его шариат.

Арабы говорят: «*رغب في الشيء إذا أراد*» /рагыба фи аш-шейъи иза арада-ху/ (Стремится к чему-то, если хочет этого), «*رغب عنه إذا*» /рагыба ‘ан-ху иза тарака-ху/ (Отворачивается от чего-то, если оставляет это). [Смысл меняется в зависимости от управляющей частицы «фи» или «‘ан». — Прим. перев.].

Аят начинается с вопроса «кто — *من* /ман/», но в значении порицания. Всевышний Аллах порицает того, кто отворачивается от религии Ибрахима. Смысл аята заключается в следующем: «От религии Ибрахима не может отказаться никто...».

﴿إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ﴾

«**кроме глупца?**» Ибн ‘Аббас сказал: «Кроме тех, кто оказался в убытке».

Аль-Кяльби сказал: «Тот, кто заблудился».

Абу ‘Убайда сказал: «Тот, кто погубил свою душу».

Ибн Кейсан и Аз-Зуджадж сказали: «Поступил глупо и невежественно». Слово глупость «*السفاهة*» /ас-сафаха/ в арабском языке означает «*الجهل*» /аль-джахль/ (невежество) и «*ضعف الرأي*» /да‘фу ар-раъй/ (слабое мнение). Поэтому каждый глупец является невеждой. Тот человек, который поклоняется кому-то помимо Всевышнего Аллаха, поступает невежественно по отношению к себе, потому что он не ведает, что его создал Всевышний Аллах.

﴿وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا﴾

«**Мы избрали его в мирской жизни**», то есть выбрали его на этом свете.

﴿وَأِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ﴾

«а в Последней жизни он будет в числе праведников», будет с пророками в Раю.

Аль-Хусейн ибн аль-Фадль сказал: «Здесь подразумевается: “Мы избрали его как на этом, так и на том свете и, поистине, он является одним из праведников”».

**131. Вот сказал Господь Ибра-  
химу (Аврааму): «Покорись!»  
Он сказал: «Я покорился Гос-  
поду миров».**

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ وَأَسْلِمْتُ قَالَ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

﴿إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ وَأَسْلِمْتُ﴾

«Вот сказал Его Господь ему: “Покорись!”», то есть Ибра-химу: крепко держись за ислам и будь твёрд в нём (ведь он был мусульманином).

Ибн ‘Аббас сказал: «Это было сказано ему, когда он вышел из пещеры».

Аль-Кяльби сказал: «Искренне посвящай свою религию и своё поклонение Аллаху».

‘Ата сказал: «Покори свою душу Всевышнему Аллаху и полагайся на Него во всех своих делах».

﴿قَالَ أَتَمَّ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ﴾

«Он сказал: “Я покорился Господу миров”», то есть уповаю на Него.

Ибн ‘Аббас сказал: «И он действительно уповал на Аллаха, поскольку, когда его бросили в огонь, он не стал прибегать к помощи ни одного из ангелов».

**132. Ибрахим (Авраам) и Йа'куб (Иаков) заповедали это своим сыновьям. Йа'куб (Иаков) сказал: «О сыновья мои! Аллах избрал для вас религию. И умирайте не иначе, как будучи мусульманами».**

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يٰبَنِيَّ إِنَّ  
 اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا  
 وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

﴿وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ﴾

«Ибрахим и Йа'куб заповедали это своим сыновьям», то есть Ибрахим и Йа'куб завещали своим детям.

Аль-Кяльби и Мукатиль сказали: «Завещали слова искренности “Нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха”».

﴿يٰبَنِيَّ﴾

«говоря: “О сыновья мои!”».

﴿إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ﴾

«Поистине, Аллах избрал», то есть выбрал.

﴿لَكُمْ الدِّينَ﴾

«для вас религию», то есть ислам.

﴿فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ﴾

«И умирайте не иначе, как будучи мусульманами», то есть будучи верующими.

Также сказано: «Будьте искренними».

Также пришло в тафсире: «Будьте теми, кто уповает на Всевышнего Аллаха». Внешне эти слова кажутся как: «Не умирайте», но тут не было запрета умирать, потому что они люди, и всё равно умрут. Однако им в этом аяте запрещено оставлять ислам. Смысл: «Постоянно придерживайтесь ислама, что

бы ни случилось, так, что когда к вам внезапно придёт смерть, вы при этом оказались бы мусульманами».

133. Или же вы были свидетелями, когда смерть явилась к Йа'кубу (Иакову)? Он сказал своим сыновьям: «Кому вы будете поклоняться после меня?» Они сказали: «Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов — Ибрахима (Авраама), Исма'иля (Измаила) и Исхака (Исаака), Единственному Богу. Ему одному мы покоряемся».

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ  
 إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن بَعْدِي  
 قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَاللَّهُ أَبَايَكَ إِِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ  
 مُسْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

﴿ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ ﴾

«Или же вы были свидетелями», то есть вопрос подразумевает утверждение о том, что «вы не были свидетелями».

﴿ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ ﴾

«когда к Йа'кубу пришла смерть», то есть когда приблизилась смерть к Йа'кубу. Некоторые муфассиры (учёные-толкователи Корана) сказали: «Этот аят был ниспослан из-за иудеев, которые пришли к Пророку ﷺ и сказали: “Разве ты не знаешь, что в день своей смерти Йа'куб завещал своим сыновьям быть иудеями?” Исходя из такого тафсира далее следует обращение к иудеям».

Аль-Кяльби сказал: «Когда Йа'куб зашёл в Египет, он увидел, что его жители поклонялись идолам и огню. Тогда он собрал своих детей вокруг себя, опасаясь, что они попадут

под влияние этого идолопоклонства». И поэтому Всевышний Аллах говорит далее:

﴿ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ﴾

«Он сказал своим сыновьям: “Кому вы будете поклоняться после меня?” Они сказали: “Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов — Ибрахима, Исма‘илия и Исахака» — Исма‘иль был для них дядей. Арабы называют дядю своим отцом. Поэтому здесь сказано «آبَائِكَ» (твоих отцов), так же, как тётю со стороны матери называют мамой.

﴿ إِلَهًا وَاحِدًا ﴾

«Единственному Богу». Сказано: «Как объект поклонения мы знаем только Его Одного».

﴿ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾

«Ему одному мы покоряемся».

134. Этот народ уже миновал. Они получают то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

﴿ تِلْكَ أُمَّةٌ ﴾

«Этот народ», то есть община.

﴿ قَدْ خَلَتْ ﴾

«уже миновал», то есть прошла.

﴿لَهَا مَا كَسَبَتْ﴾

«Они получают то, что они заслужили» своими делами.

﴿وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾

«а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали», то есть каждый будет спрошен за свои дела и не будет спрошен за дела других людей.

135. Они сказали: «Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путём». Скажи: «Нет, в религию Ибрахима (Авраама), который был ханифом и не был одним из многобожников».

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا  
قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

﴿وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا﴾

«Они сказали: “Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путём”». Ибн ‘Аббас сказал: «Этот аят был ниспослан по поводу глав иудеев Медины и христиан из Наджрана, потому что они стали спорить с мусульманами о религии. Каждая из этих групп [будь то христиане или иудеи. — Прим. перев.] ложно утвердилась во мнении о том, что они ближе к религии Аллаха».

Иудеи сказали: «Наш пророк Муса является лучшим из пророков, наша Книга Тора является лучшей из Книг, а наша религия является лучшей религией». Они проявили неверие в ‘Ису и в Инджиль, а также в Мухаммада ﷺ и в Коран.

Христиане же сказали: «Наш пророк лучший из пророков, наша Книга Инджиль лучшая из Книг, а наша религия лучшая из религий». Они также проявили неверие в Мухаммада ﷺ и в Коран. Каждая из этих групп сказала верующим: «Будьте на нашей религии! Нет другой религии!» Тогда Всевышний Аллах сказал:

﴿ قُلْ ﴾

«Скажи», о Мухаммад!

﴿ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ ﴾

«Нет! В религию Ибрахима», то есть напротив, мы последуем за религией Ибрахима.

﴿ حَنِيفًا ۭ ﴾

«который, был единобожником», то есть имеется в виду, что религия Ибрахима — это религия единобожия.

Муджахид сказал: «الحَنِيفِيَّةُ /аль-ханифийя/ (единобожие) — это следование за Ибрахимом и шариатом, с которым он пришёл, по причине чего он и стал предводителем для людей».

Ибн ‘Аббас сказал: «الحَنِيفُ /аль-ханиф/ (единобожник) — это тот, кто отклонился от всех религий, направляясь к религии ислам».

Основа слова «الحنف» /аль-ханаф/ в арабском языке — склонность.

﴿ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴾

«и не был одним из многобожников». Затем Всевышний обучил тому, как нужно верить, чтобы вера была правильной:

136. Скажите: «Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам и что было ниспослано Ибрахиму (Аврааму), Исма'илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа'кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йа'куба), что было даровано Мусе (Моисею) и 'Исе (Иисусу) и что было даровано пророкам их Господом. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

فُؤُلُوا ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ  
إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا  
أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ  
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

﴿ فُؤُلُوا ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا ﴾

«Скажите: “Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам», то есть в Коран.

﴿ وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴾

«и что было ниспослано Ибрахиму», а это десять свитков.

﴿ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ ﴾

«Исма'илю, Исхаку, Йа'кубу и коленам». Под словом «الأسباط» /аль-асбат/ (колена) подразумеваются сыновья Йа'куба. Их было двенадцать, и их называли «سبط» /сibt/ (колени, род), потому что от каждого из них родилось ещё много детей.

В арабском языке говорят: «سبط الرجل» /сibtу ар-раджули/ (род мужчины), то есть его внуки.

Колена «الأسباط» /аль-асбат/ у Бану Исраиль подобны арабским племенам из числа потомков Исма'иля или разным народностям из других национальностей. В этих коленах были и пророки. Поэтому Аллах сказал: «وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا» (и то, что было нис-

послано нам). Одно из мнений: «Все прямые потомки Йа'куба стали пророками».

﴿ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ ﴾

«и то, что было дано Мусе», то есть Таурат (Тора).

﴿ وَعِيسَىٰ ﴾

«и 'Исе», то есть Инджиль (Евангелие).

﴿ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ ﴾

«и то, что было дано пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними», то есть мы верим в каждое из этих Писаний, и мы не делаем различий между этими Писаниями. Мы не делаем так, как делали иудеи и христиане, проявляя веру в одну часть и отрицая другую.

﴿ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴾

«и Ему одному мы покоряемся». От Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, передаётся, что он говорил: «Люди Писания читали Тору (Таурат) на древнееврейском языке, но толковали его на арабском языке для мусульман, на что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *“Не верьте людям Писания и не обвиняйте их во лжи, просто скажите: “Мы уверовали в Аллаха”*».

**137.** Если они уверуют в то, во что уверовали вы, то последуют прямым путём. Если же они отвернутся, то окажутся в разладе с истиной. Аллах избавит тебя от них, ибо Он — Слышащий, Знающий.

فَإِنْ ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ  
 أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ  
 فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

﴿ فَإِنْ ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنْتُمْ بِهِ ﴾

«Если они уверуют в то, во что уверовали вы», то есть христиане и иудеи. Так же читал этот аят Ибн ‘Аббас. Слово «مثل» /мисль/ является «صلة»<sup>1</sup> /сьля/ со стороны арабского языка, как слова Всевышнего: ﴿لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ﴾ /ляйса ка-мисли-хи шай-‘эун/ (Нет ничего подобного Ему)<sup>2</sup>.

Говорят, что смысл этого аята в следующем: «Если они (христиане и иудеи), уверуют во всё то, во что уверовали вы, то значит, они уверуют такой же верой, как и вы; [Имеется в виду не величина веры, а составные её части, например, такие, как шесть столпов имана. — Прим. перев.] или если их единобожие будет подобно вашему единобожию».

Сказано также: «Если они уверуют точно так же, как вы уверовали». Буква «ب» /би/ здесь добавочная, как в словах Всевышнего: ﴿وَهَزَىٰ إِلَيْكَ بِجِدْعِ النَّخْلَةِ﴾ /уа хуззи иляй-ки би-джи‘и ан-нахляти/ (И потряси пальмовый ствол)<sup>3</sup>.

Абу Му‘аз Ан-Нахви сказал: «Если они уверуют в вашу Книгу так же, как вы верите в их Книги».

﴿ فَقَدْ أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ ﴾

«то последуют прямым путём. Если же они отвернутся, то окажутся в разладе», то есть если они будут противоречить друг другу и между ними возникнут разногласия.

Ибн ‘Аббас и ‘Ата сказали: «Если возникают какие-то разногласия между людьми, то говорят “شاق” /шаакка/ (возник раскол, разлад), когда каждая из сторон занимает определённую позицию, отличную от позиции товарища».

Всевышний Аллах говорит: ﴿يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ﴾ (...ваши разногласия со мной...)<sup>4</sup>, то есть ваше противоречие мне.

<sup>1</sup> То есть добавочное слово для усиления смысла.

<sup>2</sup> Сура «аш-Шура», аят 11.

<sup>3</sup> Сура «Марьям», аят 25.

<sup>4</sup> Сура «Худ», аят 89.

Также сказано: «Вражда». Доводом являются слова Всевышнего Аллаха: ﴿ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ...﴾ (Это потому, что вы воспротивились Аллаху), то есть враждовали с Аллахом.

﴿فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ﴾

«Аллах избавит тебя от них», о Мухаммад! Аллах избавит тебя от зла иудеев и христиан. Аллах действительно избавил Пророка ﷺ от них: бану надыр были изгнаны, бану курайза — казнены, а иудеям и христианам была установлена выплата *джизьи*.

﴿وَهُوَ السَّمِيعُ﴾

«ибо Он — Слышащий» их слова.

﴿الْعَلِيمُ﴾

«Знающий» их положение.

**138. Скажи: «Такова религия Аллаха! А чья религия может быть лучше религии Аллаха? Ему одному мы поклоняемся».**

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً  
وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ﴿١٣٨﴾

﴿صِبْغَةَ اللَّهِ﴾

«Скажи: “Такова религия Аллаха!”». Аль-Кяльби, Катада и Аль-Хасан передали от Ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Под словом “صِبْغَةَ اللَّهِ” /сыбгата-Ллахи/ подразумевается религия Аллаха».

Аллах назвал свою религию «صِبْغَةَ» /сыбга/ (окраска), потому что следы этой религии отражаются на том, кто исповедует эту религию. Точно так же, как краска оставляет свой отпечаток на одежде.

Также говорят: «Потому что религиозный человек постоянно такого цвета [то есть цвета религии. — Прим. перев.], точно так же, как разукрашенная одежда всегда остаётся разукрашенной».

Муджахид сказал: «Под словом “صِبْغَةَ اللَّهِ” подразумевается “فطرة الله” /фитрату-Ллахи/, то есть то естество, которое Аллах заложил в людей». И это мнение похоже на первое мнение.

Также говорят: «Под словом “صِبْغَةَ اللَّهِ” подразумевается “سنة الله” /суннату-Ллахи/ (путь, который установил Аллах)».

Некоторые говорят: «Под словом “صِبْغَةَ اللَّهِ” подразумевается “الختان” /аль-хытан/ (обрезание), потому что оно окрашивает кровью того, кому делается обрезание».

Ибн ‘Аббас говорил: «Это было сказано по причине того, что когда у христиан рождался ребёнок, и проходило семь дней после его рождения, они окунали его в жёлтую воду. Этот обряд называли крещение “المعمودية” /аль-ма‘мудийя/. Эту жёлтую воду смешивали с водой, чтобы очистить место обрезания. Когда же они делали это, то говорили: “Сейчас он стал настоящим христианином”. Тогда Всевышний Аллах сообщил о том, что религия Его — это ислам, а не то, что делают христиане».

И [фатха на конце слова «сыбгата» имеет смысл «الإغراء» /аль-игъра/ (побуждение к похвальному деянию). — Прим. ред.], что значит: «Придерживайся религии Аллаха».

﴿ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً ﴾

«А чья религия может быть лучше религии Аллаха?», то есть какая религия может быть лучше религии Аллаха?

Сказано также: «Какая религия может быть чище религии Аллаха».

﴿ وَتَخُنُّ لَهُ عِبْدُونَ ﴾

«И мы Ему поклоняемся», то есть подчиняемся.

**139. Скажи: «Неужели вы станете препираться с нами относительно Аллаха, тогда как Он является нашим Господом и вашим Господом. Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши деяния, и мы искренни перед Ним».**

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ  
وَلَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ  
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

﴿ قُلْ ﴾

«Скажи», о Мухаммад, иудеям и христианам:

﴿ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ ﴾

«Неужели вы станете препираться с нами относительно Аллаха», то есть препираетесь с нами относительно религии Аллаха. Здесь под словом «المحاجة» /аль-мухаджату/ (препирачество) подразумевается спор относительно Аллаха, чтобы выявить доказательства. Аят был ниспослан по той причине, что они говорили: «Все пророки были из нас и на нашей религии. Наша религия предшествовала вашей религии [о мусульмане! — Прим. перев.], поэтому мы более достойны Всевышнего Аллаха, чем вы».

﴿ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ﴾

«тогда как Он является нашим Господом и вашим Господом», то есть мы и вы одинаковы перед Аллахом. Поистине, Он наш Господь и ваш Господь.

﴿ وَلَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ ﴾

«Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши деяния», то есть каждому будет воздано за его дела. Как же после этого вы можете заявлять, что имеете больше прав на Аллаха.

﴿وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ﴾

«и мы искренни перед Ним», а вы придаёте Ему сотоварищей.

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Искренность — это когда человек искренне посвящает свою религию и дела Аллаху, никого не придаёт Ему в сотоварищи и не занимается показухой в своих делах».

**140. Неужели вы скажете, что Ибрахим (Авраам), Исма'иль (Измаил), Исхак (Исаак), Йа'куб (Иаков) и колена (двенадцать сыновей Йа'куба) были иудеями или христианами? Скажи: «Вы лучше знаете или же Аллах? Кто может быть несправедливее того, кто скрыл имеющееся у него от Аллаха свидетельство? Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете».**

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ  
قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن  
كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ  
عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

﴿أَمْ تَقُولُونَ﴾

«Неужели вы скажете», то есть неужели вы говорите. Здесь предложение приходит в форме вопроса, однако под вопросом подразумевается порицание этих людей.

﴿ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ ﴾

«что Ибрахим, Исма‘иль, Исхак, Йа‘куб и колена (двенадцать сыновей Йа‘куба) были иудеями или христианами? Скажи», о Мухаммад!

﴿ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ ﴾

«Неужели вы лучше знаете» об их религии.

﴿ أَمْ اللَّهُ ﴾

«или же Аллах?» Всевышний сообщил о том, что Ибрахим не был ни иудеем, ни христианином, но был единобожником-мусульманином.

﴿ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ ﴾

«Кто может быть более несправедливее чем тот, кто скрыл», то есть утаил.

﴿ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ ﴾

«имеющееся у него от Аллаха свидетельство?», то есть те знания, которыми они обладали, о том, что Ибрахим и его сыновья были мусульманами, и что Мухаммад ﷺ является истиной и посланником, о котором Аллах заставил засвидетельствовать в их же Книгах.

﴿ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

«Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете».

141. Этот народ уже миновал. Они получают то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

Аллах упомянул этот аят ещё раз в подтверждение вышесказанного (см. аят 134. — Прим. ред.).

142. Скажут глупцы из числа людей: «Что заставило их отвернуться от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде?» Скажи: «Восток и запад принадлежат Аллаху. Он наставляет, кого пожелает, на прямой путь».

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْتُمْ عَنْ  
قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ  
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

﴿سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ﴾

«Скажут глупцы», то есть невежественные.

﴿مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّيْتُمْ﴾

«из числа людей: “Что заставило их отвернуться”», то есть что их отвратило от неё и заставило повернуться.

﴿عَنْ قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا﴾

«от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде?», то есть в сторону Иерусалима. Слово «القبلة» /аль-кибляту/ по модели «فعلة» /фи'лятун/ от слова «المقابلة» /аль-мукабальяту/ (то, что стоит напротив тебя). Этот аят был ниспослан относительно иудеев и многобожников из Мекки. Они начали порицать

изменение киблы от Бейт аль-Макъдис (Иерусалима) в сторону Мекки. Многобожники Мекки стали говорить: «Мухаммад начал сомневаться в своём деле и соскучился по месту своего рождения. Смотрите, он повернулся в сторону вашего города и вернулся в вашу религию».

﴿ قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ﴾

«Скажи: “Восток и запад принадлежат Аллаху», то есть Он является Владыкой Востока и Запада, и все Его создания являются Его рабами.

﴿ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴾

«Он наставляет, кого пожелает, на прямой путь»».

143. Таким образом Мы сделали вас серединой общиной, чтобы вы были свидетелями против людей, и чтобы Посланник свидетельствовал о вас самих. Мы назначили киблу, к которой ты поворачивался лицом прежде, только для того, чтобы Мы узнали тех, кто последует за Посланником, от тех, кто повернётся вспять. Это оказалось тяжело для всех, кроме тех, кого Аллах повёл прямым путём. Аллах не сделает тщетным вашу веру. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا  
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ  
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي  
كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ  
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ  
لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ  
اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ  
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

﴿وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا﴾

«Таким образом Мы сделали вас серединой общиной», то есть точно так же, как Мы выбрали Ибрахима и его потомство и сделали их избранными, так же сделали вас серединой общиной, то есть самой справедливой и самой лучшей.

Всевышний Аллах сказал в одном из аятов: «قَالَ أَوْسَطُهُمْ»/коля аусату-хум/ (Сказал средний из них)<sup>1</sup>, где под словом «средний» имеется в виду самый лучший из них и самый справедливый.

Также арабы говорят: «Всё лучшее — это то, что находится между крайностями».

Аль-Кяльби сказал: «Под словом “серединной” подразумевается то, что они являются золотой серединой между излишеством и упущением, потому что как излишество, так и упущение порицаемы в религии Аллаха».

﴿لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ﴾

«чтобы вы были свидетелями против людей» в Судный день. Мусульмане будут свидетельствовать о том, что прежние пророки донесли до своих общин призыв, с которым они пришли от Аллаха.

﴿وَيَكُونَ الرَّسُولُ﴾

«и чтобы посланник», то есть Мухаммад ﷺ.

﴿عَلَيْكُمْ شَهِيدًا﴾

«свидетельствовал о вас самих», проявляя справедливость и восхваляя вас (то есть мусульман).

﴿وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا﴾

«Мы назначили киблу, к которой ты поворачивался лицом прежде». Имеется в виду изменение её от Бейт аль-Макъдиса

<sup>1</sup> Сура «аль-Калям», аят 28.

(Иерусалима) в сторону Мекки. Здесь подразумевается, что изафетное сочетание перед словом «الْقِبْلَةَ» /аль-киблята/ имеет ещё одно слово, но оно не упомянуто, и это называется «حذف المضاف» /хазфу аль-мудаф/. Также есть вероятность, что со стороны арабского языка это является «المفعول الثاني» /аль-маф‘уль ас-сани/ (вторым объектом действия), где подразумевается: «И Мы сделали киблу, которой ты придерживался, отменённой».

Также говорят: «Та, которой ты придерживался, а это — Кааба».

Как говорит Всевышний: ﴿كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ﴾ (вы были лучшими из людей)<sup>1</sup>, где под «вы» подразумеваются сподвижники.

﴿إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ﴾

«только для того, чтобы Мы узнали тех, кто последует за Посланником». Если кто-то спросит: «Что значат слова Аллаха ﴿إِلَّا لِنَعْلَمَ﴾ /илля ли-на‘ляма/ (для того, чтобы Мы узнали), ведь мы знаем, что Аллах — Знающий обо всех вещах до того, как они появятся или произойдут?» Учёные говорят: «В этом аяте Аллах под словом “العلم” /аль-‘ильм/ (знание), подразумевает те знания, которые связаны с наградой и наказанием [то есть чтобы показать, за что Он вас накажет, или за что Он вас наградит. Поэтому если Аллах говорит в Коране, что Он делает что-либо для того, чтобы узнать, то это не значит, что Он не знает. Аллах делает это для того, чтобы показать рабам: когда Он будет награждать кого-то, за что Он наградил его, и когда Он будет наказывать раба, за что наказал его. И это называется «علم الظهور» /‘ильму аз-зухур/. — Прим. перев.]

В этих словах речь не идёт о тех знаниях, которые Он и так изначально знал в Своём скрытом мире. Однако здесь подразумеваются те знания, которые выявляют тех, кто достоин награды, а кто достоин наказания».

<sup>1</sup> Сура «Али ‘Имран», аят 110.

Также говорят: «Под словами ﴿إِلَّا لِنَعْلَمَ﴾ (для того, чтобы Мы узнали) подразумевается “Чтобы Мы увидели”, то есть чтобы Мы увидели и различили тех, кто последует за Посланником в вопросе киблы».

﴿مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَيَّ عَقْبَيْهِ﴾

«от тех, кто повернётся вспять», то есть откажется от религии (от ислама).

Некоторые учёные говорят: «Под словами “Чтобы узнать” имеется в виду “Из-за того, что Мы знаем, кто последует за Посланником, а кто обратится вспять”. Потому что Всевышний Аллах изначально знал, что изменение киблы станет причиной того, что одни люди пойдут по прямому пути, а другие люди собьются с него».

﴿وَإِنْ كَانَتْ﴾

«Это оказалось», то есть так оно и было: мусульманам было приказано повернуться в сторону Каабы.

Также говорят: «Слово «كَانَتْ» /кянат/ относится к кибле», то есть местоимение в слове «كَانَتْ — это оказалось» относится к кибле.

Также пришло в тафсире: «Возвращается к Каабе».

Аз-Заджадж сказал: «Это изменение».

﴿لِكَبِيرَةٍ﴾

«тяжело для всех», то есть тяжело и трудно.

﴿إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ﴾

«кроме тех, кого Аллах повёл прямым путём», то есть кого поведёт Аллах.

Ас-Сибавейх сказал: «وَإِنْ /уа ин/ — это усиление, и оно подобно клятве, поэтому потом стоит частица «لَام» /лям/».

﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ﴾

«Аллах не сделает тщетной вашу веру». [Под верой здесь подразумевается молитва. И поэтому учёные используют этот аят как один из доводов на то, что *иман* — это слова, дела и убеждения. Потому что в этом аяте Аллах сказал: «Аллах не сделает тщетной вашу веру», то есть не сделает тщетными ваши молитвы. — Прим. перев.]

Причиной этому является то, что Хуйей ибн Ахтаб [один из главарей иудеев. — Прим. перев.] и его товарищи из числа иудеев стали говорить мусульманам: «Расскажите нам, почему до этого вы молились в сторону Бейт аль-Макъдис? Если это был прямой путь, то почему вы отказались от прямого пути? А если это было заблуждением, то получается, что вы поклонялись на основе заблуждения всё это время? А те из вас, кто уже умер, совершая то, что является заблуждением, каково же их положение?»

Мусульмане сказали: «Прямым путём является то, что приказал Всевышний Аллах, а заблуждением является то, что запретил Аллах».

Они (иудеи) сказали: «Хорошо, а каково ваше свидетельство в отношении тех, кто умер, совершая молитву в сторону нашей киблы?»

Тогда мусульмане отправились к Пророку ﷺ и сказали: «О Посланник Аллаха! Всевышний Аллах приказал тебе повернуться в сторону киблы Ибрахима. А каково положение наших братьев, которые умерли, совершая молитву в сторону Бейт аль-Макъдис (Иерусалима)?». И Всевышний Аллах ниспослал по этому поводу аяты: «Аллах не сделает тщетной вашу веру», то есть ваши молитвы в сторону Бейт аль-Макъдис не окажутся напрасными.

﴿إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرُءُوفٌ رَحِيمٌ﴾

«Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям». Учёные говорят: «Всевышний Аллах описал Себя в этом аяте

двумя именами: «رَعُوفٌ» /*разуф*/ (Сострадательный) и «رَحِيمٌ» /*рахим*/ (Милующий). Смысл у них одинаковый, но «الرأفة» /*ар-рафату*/ (Сострадание) сильнее, чем «الرحمة» /*ар-рахмату*/ (Милосердие)».

144. Мы видели, как ты обращал своё лицо к небу, и Мы обратим тебя к кибле, которой ты останешься доволен. Обрати же своё лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни были, обращайтесь ваши лица в её сторону. Воистину, те, которым даровано Писание, знают, что такая истина от их Господа. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что они совершают.

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ  
 فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ  
 شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ  
 فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا  
 اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

﴿ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ﴾

«Мы видели, как ты обращал своё лицо к небу». Несмотря на то, что этот аят приведён позже по мере чтения Корана, со смысловой стороны он является началом истории. Вопрос относительно киблы был первым отменённым вопросом в шариате. История этой отмены такова: когда Посланник Аллаха ﷺ и его сподвижники находились в Мекке, они молились в сторону Каабы с южной стороны [то есть между молящимся и Иерусалимом оставалась Кааба. — Прим. перев.]. Переселившись в Медину, они стали молиться в сторону Бейт аль-Макъдиса (Иерусалима), для того, чтобы иудеи не видели

отчуждённости в религии, с которой пришёл Пророк ﷺ. Ведь если бы он молился в ту же сторону, куда молились и иудеи, учитывая ещё и то, что в Торе упомянут Пророк Мухаммад ﷺ и его описание, и иудеи прекрасно знали, что это тот, кто описан в их Книге, — всё это могло приблизить их к признанию Мухаммада ﷺ как пророка. Хотя Пророк ﷺ сильно желал совершать молитву в сторону Каабы, потому что это была кибла его праотца Ибрахима, мир ему. Он постоянно смотрел на небо в надежде, что Джibriль снизойдёт с приказом о том, что ему любимо, то есть с приказом совершать молитву в сторону Каабы. Тогда Всевышний Аллах ниспослал аяты:

﴿ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً ﴾

«Мы видим, как ты постоянно смотришь на небеса, и Мы непременно обернём тебя к кибле», то есть Мы обязательно повернём тебя в сторону киблы.

﴿ تَرْضَاهَا ﴾

«которой ты будешь доволен», которую ты любишь и желаешь.

﴿ فَوَلِّ ﴾

«Обрати же», то есть поверни же.

﴿ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ﴾

«своё лицо в сторону Заповедной мечети», то есть в направлении мечети аль-Харам. Здесь под мечетью подразумевалась Кааба. Мечеть называется аль-Харам (Заповедная, Запретная), потому что в ней запрещено совершать скверные действия.

﴿ وَحَيْثُ مَا ﴾

«Где бы вы», будь вы на суше или на море, будь вы на западе или на востоке.

﴿ كُنْتُمْ قَوْلُوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۗ ﴾

«ни были, обращайтесь ваши лица в её сторону» во время МОЛИТВЫ.

Когда кибла была изменена, иудеи сказали: «Если бы он остался на нашей кибле, то у нас была бы надежда, что это и есть тот, кого мы ждём». Поэтому Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ ﴾

«Воистину, те, которым даровано Писание, знают», то есть знают, что Мухаммаду ﷺ будет приказано изменить киблу.

﴿ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۗ ﴾

«что такова истина от их Господа».

Потом Всевышний Аллах пригрозил им и сказал:

﴿ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴾

«Аллах не пребывает в неведении относительно того, что они совершают». Абу Джа‘фар, Ибн ‘Амир, Хамза и Аль-Кисаи читали «تَعْمَلُونَ» /ta‘малюна/ (что вы делаете) с буквой «ت» /t/, то есть во втором лице.

Ибн ‘Аббас сказал: «Вы, о верующие, желаете Моего довольства, Я не являюсь небрежным в вопросе воздаяния и награды для вас».

Большинство же читали «يَعْمَلُونَ» /ya‘малюна/ (что они делают) с буквой «ي» /y/, то есть в третьем лице: «Я не являюсь небрежным по отношению к тому, что совершают иудеи, и воздам им как на этом, так и том свете».

**145. Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание, они всё равно не станут обращаться к твоей кибле, а ты не станешь обращаться к их кибле. Никто не станет обращаться к кибле других. А если ты последуешь за их страстями после того, как до тебя дошли знания, то, поистине, ты окажешься из числа беззаконников.**

وَلَيْنُ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ  
 مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ  
 وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنِ  
 اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ  
 الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

﴿وَلَيْنُ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ﴾

«Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание», будь это иудеи или христиане... Они говорили: «Приведи нам знамение, которое подкрепляло бы то, что ты говоришь». Поэтому Всевышний сказал: «**Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание**», то есть любое чудо в виде доказательства.

﴿مَّا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ﴾

«они всё равно не станут обращаться к твоей кибле», то есть они не повернулись бы к Каабе.

﴿وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ﴾

«а ты не станешь обращаться к их кибле. Никто не станет обращаться к кибле других», потому что иудеи поворачивались в сторону Макъдиса (Иерусалима).

﴿وَلَيْنِ اتَّبَعَتْ أَهْوَاءَهُمْ﴾

«А если ты последуешь за их страстями» — несмотря на то, что это обращение к Пророку ﷺ, оно, тем не менее, относится ко всей мусульманской общине.

﴿مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ﴾

«после того, как до тебя дошли знания», то есть истина относительно киблы.

﴿إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ﴾

«то, поистине, ты окажешься из числа беззаконников».

146. Те, кому Мы даровали Писание, знают его (Мухаммада или Каабу), как знают своих сыновей. И, поистине, часть из них скрывают истину, при том что они знают.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ  
كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ  
لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

﴿الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ﴾

«Те, кому Мы даровали Писание», то есть те, кто уверовал из числа людей Писания, такие как ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿يَعْرِفُونَهُ﴾

«знают его», то есть знают о Мухаммаде ﷺ.

﴿كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ﴾

«как знают своих сыновей», то есть как люди различают своих детей от чужих, так же явно иудеи узнавали Мухаммада ﷺ.

‘Умар ибн аль-Хаттаб однажды сказал ‘Абдуллаху ибн Саялю: «Поистине, Всевышний Аллах ниспослал Своему пророку: **“Те, кому Мы даровали Писание, знают его (Мухаммада), как знают своих сыновей”**», а как вы знали о Мухаммаде?»

‘Абдуллах сказал: «О ‘Умар, как только я его увидел, то узнал его точно так же, как я знаю своего сына. Более того, я знал о Мухаммаде ﷺ даже лучше и больше, чем о своём сыне».

‘Умар спросил: «А как это было?»

Он сказал: «Я свидетельствую, что он истинный Посланник Всевышнего Аллаха, потому что Всевышний Аллах описал его в нашей Книге».

‘Умар сказал: «Да поможет тебе Аллах, о сын Саяляма, поистине, ты сказал правду».

﴿ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ ﴾

«**И, поистине, часть из них скрывают истину**», то есть скрывают описание качеств Мухаммада ﷺ, которое приведено в их Книгах, как и вопрос о том, что мусульманам будет приказано повернуться в сторону Каабы.

﴿ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

«**при том что они знают**».

**147. Истина — от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.**

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾

﴿ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ﴾

«**Истина — от твоего Господа**», то есть вот это вот — истина. Подлежащим сказуемого «**الْحَقُّ** — истина» является слово «это»,

но оно здесь скрыто, поэтому в аяте имеется в виду «Это — истина от твоего Господа».

Другие толкователи говорят: «Здесь под местоимением “ضمير” /дамир/ подразумевается глагол “فعل” /фи’ль/, то есть пришла истина от твоего Господа».

﴿ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴾

«Посему не будь в числе тех, кто сомневается», то есть в числе сомневающихся.

**148. У каждого есть сторона, куда он обращается лицом. Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах. Где бы вы ни были, Аллах приведёт всех вас вместе. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.**

وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيٰهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ  
 أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ  
 اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

﴿ وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ ﴾

«У каждого есть сторона», то есть у обладателя каждой религиозной общины есть своя кибла. Под словом «направление» «الوجهة» /аль-уджхату/ подразумевается то, в сторону чего направляются.

﴿ هُوَ مُوَلِّيٰهَا ﴾

«куда он обращается лицом», то есть куда поворачивается лицом и куда стремится. Арабы говорят: «وليته» /уалляйту-ху/ (повернул его) или же «وليت إليه إذا أقبلت عليه» /уалляйту иляй-хи иза акбальту ‘аляй-хи/ (повернулся к нему, когда отправился к нему)». А если поменять частицу «إليه» /иляй-хи/ (к нему) на

«*عنہ*» /‘ан-ху/ (от него), то получится «*ولیت عنہ إذا أدبرت عنہ*» /уал-ляйту ‘ан-ху иза адбарту ‘ан-ху/ (отвернулся от него, когда повернулся спиной).

Муджахид сказал: «У каждого человека есть направление, к которому он поворачивается».

Ахфаш сказал: «Здесь речь идёт об Аллахе, потому что Аллах поворачивает общины к их киблам».

﴿ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ﴾

«**Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах**», то есть старайтесь совершать благие дела раньше других.

Имеется в виду: «Торопитесь с подчинением Всевышнему Аллаху».

Также подразумевается: «Торопитесь принимать приказы, которые приходят от Аллаха».

﴿ أَيْنَ مَا ﴾

«**Где бы вы**» — мусульмане и люди Писания.

﴿ تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ ﴾

«**ни были, Аллах приведёт всех вас**», то есть в Судный день воскресит вас всех и воздаст за ваши дела.

﴿ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**вместе. Воистину, Аллах способен на всякую вещь**».

**149. Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Воистину, такова истина от твоего Гос-**

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

**пода. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете.**

﴿تَعْمَلُونَ﴾

«**вы совершаете**». Абу ‘Амр читал с буквой «ي» /y/, то есть «يَعْمَلُونَ» /iʿa‘малюна/ (что они делают), в третьем лице.

Другие же чтецы читали с буквой «ت» /t/, то есть «تَعْمَلُونَ» /ta‘малюна/ (что вы делаете), во втором лице.

**150. Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни оказались, обращайтесь ваши лица в её сторону, чтобы у людей, если только они не беззаконники, не было довода против вас. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, чтобы Я довёл до конца Мою милость к вам. Быть может, вы последуете прямым путём.**

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوَّلٍ وَجْهَكَ شَظْرَ  
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا  
 وُجُوهَكُمْ شَظْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ  
 عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا  
 تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَمِنَّا نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ  
 وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوَّلٍ وَجْهَكَ شَظْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ  
 فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَظْرَهُ﴾

«**Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни оказались, обращайтесь ваши лица в её сторону**». Аллах повторил этот аят ещё раз, для того чтобы подтвердить отмену.

﴿لَيْلًا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ﴾

«чтобы не было у людей довода против вас, кроме несправедливых из них». Среди учёных было разногласие относительно толкования этого аята, в частности это разногласие касалось частицы «إِلَّا» /илля/ — «кроме».

Некоторые учёные сказали, что смысл этого аята в следующем: «Кибла мусульман была повернута в сторону Каабы, чтобы у людей не было довода против вас, если вы будете поворачиваться не в сторону Каабы».

Тогда люди стали говорить: «Вы не можете определиться со своей киблой, кроме тех, которые несправедливы из числа курайшитов и иудеев».

Что касается курайшитов, то они говорили: «Мухаммад сейчас повернулся в сторону Каабы, потому что он знает, что Кааба — это истина. Это кибла его отцов, поэтому он ещё вернётся к нашей религии».

А что касается иудеев, то они говорили: «Мухаммад ﷺ отвернулся от Бейт Аль-Макъдис (Иерусалима), несмотря на то, что он знает, что молиться в сторону Бейт аль-Макъдис является истиной. Он делает это только из-за того, что стал опираться на своё мнение, и перестал выполнять приказы Аллаха».

Другие в тафсире этого аята сказали: «Чтобы не было у людей довода против вас», то есть у иудеев. Доводы иудеев заключались в том, что они спорили с мусульманами по поводу тех верующих, которые молились в сторону Бейт аль-Макъдис и умерли до того, как Аллах приказал повернуться к Каабе. Они говорили: «Мухаммад ﷺ и его сподвижники даже не знали в какую сторону молиться. Это мы показали им, что нужно молиться в сторону Бейт аль-Макъдис».

В словах Аллаха «**довода против вас, кроме несправедливых из них**» подразумеваются многобожники Мекки. Их доводом были слова, которые они говорили после того, как

кибла была повернута в сторону Каабы: «Мухаммад засомневался в своей религии, и он вернётся к нашей религии так же, как вернулся к нашей кибле». Этот смысл передаётся от таких праведных предшественников, как Муджахид, ‘Ата, Катада. Если толковать этот аят таким образом, тогда слово «إِلَّا» /илля/ (кроме) является правильным.

Другие толкователи сказали: «Слова Аллаха “**довода против вас, кроме несправедливых из них**” означают: никто не будет спорить с вами, кроме многобожников-курайшитов. Они будут препираться с вами и спорить на основе лжи и несправедливости».

А слово «الَّذِينَ» /аллязина/ (которые) стоит в падеже «خَفَضَ» /хафд/, как если бы оно использовалось в смысле «سَوَى» /сива/, а именно: «سَوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا» /сива аллязина заляму/ (исключая тех, которые являются несправедливыми).

Фарра сказал: «Стоит в положении «نَصَبَ» /насб/, потому что это будет «إِسْتِثْنَاءَ» /истисна/ (исключение)».

﴿ظَلَمُوا مِنْهُمْ﴾

«**являются несправедливыми из их числа**», то есть из людей. В тафсире пришло: «Этот аят нужно понимать по-другому, то есть так: “Однако те, которые является несправедливыми, препираются с вами на основе лжи”».

Абу Раук сказал: «Чтобы у людей (то есть у иудеев) не было довода против вас. Это было ниспослано по причине того, что иудеям было известно, что Кааба была узаконена для Ибрахима. Они также видели в Торе, что и Мухаммаду будет приказано повернуться в сторону Каабы. И Всевышний Аллах повернул его в сторону неё, чтобы у них больше не осталось довода говорить так, как они говорили: “Тот пророк, описание которого мы находим в нашей Книге, должен был повернуть туда, а ты, о Мухаммад, не повернулся”. Когда же Пророк ﷺ повернулся в сторону Каабы, иудеи остались без довода, кроме несправедливых из них», то есть тех, которые отрицали или

изначально не упоминали о том, что это было записано в их книгах.

Абу ‘Убейда сказал в отношении слов Всевышнего **«довода против вас, кроме несправедливых из них»**: «Здесь слово “أِلَّا” /илля/ (кроме) не является исключением. Однако “أِلَّا” (кроме) имеет значение союза “و” /ва/ (и), то есть и те, которые являются несправедливыми, у них тоже не будет довода».

Исходя из третьего тафсира смысл аята следующий: «Поворачивайтесь же, о мусульмане, к Каабе, чтобы у людей (то есть у иудеев) не было довода против вас, и чтобы они не говорили: “Зачем вы оставили Каабу, зная, что это кибла Ибрахима? И как после этого вы утверждаете, что придерживаетесь его религии?!”».

Это было ниспослано также, чтобы не было довода и у несправедливых людей из числа многобожников Мекки, которые говорили бы мусульманам: «Почему Мухаммад оставил киблу своего деда и повернулся в сторону киблы иудеев?»

﴿فَلَا تَخْشَوْهُمْ﴾

**«Так не бойтесь же их»**, когда вы повернёте в сторону Каабы, не бойтесь их. И не бойтесь того, что они приходят к вам с разными рода спорами. Поистине, Я близок к вам, помогу вам против них доводом и одарю вас победой.

﴿وَإِخْشَاؤِي وَلَا تَمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ﴾

**«а бойтесь Меня, чтобы Я довёл до конца Своё благо к вам»** — это соединено со словами Всевышнего: **«чтобы не было у людей против вас...»**. Чтобы Я завершил для вас Своё благо, ведя по прямому пути, которое проявилось в том, что Я повернул вас в сторону киблы Ибрахима. Так ваша община станет в полном смысле общиной единобожия.

﴿وَأَعْلَمُكُمْ تَهْتَدُونَ﴾

«**Быть может, вы последуете прямым путём**», то есть чтобы вы шли прямым путём и были в безопасности от заблуждения. И если Аллах говорит в Коране «لعل و عسى» /ла‘алля уа ‘аса/ (быть может), то это значит «واجب» /ваджиб/, то есть обязательно, что Всевышний Аллах так сделает.

151. Таким же образом Я отправил к вам Посланника из вашей среды, который читает вам Наши аяты, очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости, обучает вас тому, чего вы не знали.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا  
عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ  
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ  
تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

﴿كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ﴾

«**Таким же образом Я отправил к вам**». Буква «ك» /ка/ в слове «كما» /ка-ма/ (таким же образом) употреблена для сравнения, и она нуждается в каком-то слове, к которому бы она относилась.

Некоторые сказали: «Она относится к тому, о чём было упомянуто». Смысл: «И для того, чтобы Я довёл до вас Свою милость, и также послал к вам Своего Посланника».

Муджахид, ‘Ата и Аль-Кяльби сказали: «Этот аят связан с тем, что будет упомянуто после него, а это Его слова: «**Так вспоминайте же обо Мне, и Я буду помнить о вас**». Если исходить из этого смысла: «Точно так же, как Мы послали к вам Посланника, так и вы вспоминайте обо Мне», то в этом аяте заключается обращение к жителям Мекки и к арабам, то есть: «О арабы, так же, как Мы послали к вам Посланника».

﴿رَسُولًا مِّنكُمْ﴾

«**Посланника из вашей среды**», то есть Мухаммада ﷺ.

﴿يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا﴾

«**который читает вам Наши аяты**», то есть Коран.

﴿وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ﴾

«**очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости**». Учёные говорят: «В этом аяте под словом мудрость (по-араб. "الحكمة" /аль-хикма/) подразумевается Сунна».

Также есть мнение, что под словом мудрость «الحكمة» подразумеваются коранические увещевания.

﴿وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ﴾

«**обучает вас тому, чего вы не знали**» из постановлений и исламского шариата.

**152. Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас. Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне.**

فَاذْكُرُونِيْ اَذْكُرْكُمْ وَاَشْكُرُوْا لِيْ وَلَا تَكْفُرُوْنَ ﴿١٥٢﴾

﴿فَاذْكُرُونِيْ اَذْكُرْكُمْ﴾

«**Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас**». Ибн 'Аббас сказал: «Вспоминайте Меня вашим поклонением, тогда и Я буду помнить о вас, когда вы просите о помощи».

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Вспоминайте Меня, поклоняясь Мне, и Я вспомню вас, простив вам».

Также в тафсире пришло: «Вспоминайте Меня в милостях и в благополучии, и Я вспомню о вас в ваших трудностях и не-

счастьях». Доводом на это являются слова Всевышнего: «Если бы он не был одним из прославляющих Аллаха, то непременно остался бы в его чреве до того дня, когда они будут воскрешены»<sup>1</sup>.

﴿وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ﴾

«Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне», то есть благодарите Меня, подчиняясь Мне, и не проявляйте ко Мне неблагодарность, совершая грехи.

Поэтому, кто подчиняется Всевышнему Аллаху, тот благодарит Его, а кто совершает грехи, тот человек неблагодарный.

**153. О те, которые уверовали! Обратитесь за помощью к терпению и молитве. Воистину, Аллах — с терпеливыми.**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ  
وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

То есть оказывает поддержку и наделяет победой.

**154. Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: «Мертвецы!» Напротив, они живы, но вы не ощущаете этого.**

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ  
بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَٰكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

﴿وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ﴾

«Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: “Мертвецы!”». Этот аят был ниспослан по причине тех сподвижников, которые погибли во время битвы при Бадре. Их было четырна-

<sup>1</sup> Сура «ас-Саффат», аяты 143-144.

дцать человек: шестеро — из числа мухаджиров и восемь — из числа ансаров. Люди говорили о тех, кто погиб на пути Аллаха: «Умер такой-то, и лишился он прелести этой жизни и её сладости». И Всевышний Аллах тогда ниспослал: **«Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: “Мертвецы!”»**.

﴿بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ﴾

**«Напротив, они живы, но вы не ощущаете этого»**. Точно так же, как Аллах сказал в другом аяте про шахидов, которые умерли в битве при Ухуд: **«Никоим образом не считай мёртвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа»**<sup>1</sup>.

Аль-Хасан сказал: «Поистине, шахиды живые у Господа. Их души питаются уделом, и приходит к ним радость и счастье, так же, как огонь предоставляется семье Фараона по утрам и вечерам, от чего их души страдают».

**155. Мы непременно испытаем вас незначительным страхом, голодом, потерей имущества, людей и плодов. Обрадуй же терпеливых,**

وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ  
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ  
وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

﴿وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ﴾

**«Мы непременно испытаем вас»**, то есть обязательно все вы пройдёте испытание, о община Мухаммада. Частица «ل» /лям/ указывает на наличие клятвы, что подразумевает: «Клянусь Аллахом, Мы обязательно вас испытаем».

Всевышний Аллах предопределил наличие испытаний для этой общины, чтобы показать, кто является подчиняющимся,

<sup>1</sup> Сура «Али 'Имран», аят 169.

а кто — грешником. И это не по причине того, что Аллах хотел узнать о чём-то, чего Он не знал.

﴿بَشَىءٍ مِّنَ الْخَوْفِ﴾

«**незначительным страхом**». Ибн ‘Аббас сказал: «В этом аяте под словом “الخوف” /аль-хауф/ (страх) подразумевается страх перед врагом».

﴿وَالْجُوعِ﴾

«**голодом**», то есть когда не растут растения.

﴿وَنَقْصِ مِّنَ الْأَمْوَالِ﴾

«**потерей имущества**», то есть убыток или гибель имущества.

﴿وَالْأَنْفُسِ﴾

«**людей**», то есть кто-то будет убит, а кто-то умрёт.

Говорят также: «Под словом “وَالْأَنْفُسِ” /аль-анфус/ (испытание душой) подразумевается болезнь и старость».

﴿وَالْتَمَرَاتِ﴾

«**и плодов**», то есть когда происходит неурожай. Передаётся что аш-Шафи‘и сказал: «Под словом “الخوف” (страх) подразумевается страх перед Всевышним Аллахом. Под словом “الجوع” /аль-джу’/ (голод) — пост в месяц рамадан. Под потерей имущества — выплата закята и садака. Под словом “الأنفس” (души) — болезни. Что касается слов “التمرات” /ас-самарат/ (плоды) — это смерть детей. Потому что ребёнок человека является плодом его сердца».

﴿وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ﴾

«**Обрадуй же терпеливых**», то есть тех, кто будет терпеть беды и несчастья. Затем Аллах описал их, сказав:

156. которые, когда их постигает беда, говорят: «Воистину, мы принадлежим Аллаху и к Нему мы вернёмся».

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ  
وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

﴿الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ﴾

«которые, когда их постигает беда, говорят: “Воистину, мы принадлежим Аллаху”», то есть мы являемся Его рабами, и мы под Его властью.

﴿وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ﴾

«и к Нему мы все вернёмся», то есть на том свете.

157. Они удостоиваются благословения своего Господа и милости. Они следуют прямым путём.

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿أُولَئِكَ﴾

«Они», то есть те, кто описан этим качеством,

﴿عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ﴾

«удостаиваются благословения своего Господа и милости». Молитва — это милость от Всевышнего Аллаха. Но Всевышний ещё раз упомянул слово «الرحمة» /ар-рахма/ (милость) в виде подтверждения многочисленности милостей, то есть милость за милостью.

﴿وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ﴾

«И они будут ведомы по прямому пути», то есть Аллах внушит людям говорить во время несчастья: «Все мы принадлежим Аллаху и к Нему мы будем возвращены».

Толкователи Корана говорят: «Аллах приведёт их к истине и правильности».

Также пришло в тафсире: «Аллах приведёт их к Раю и награде».

‘Умар, да будет доволен им Аллах, услышав этот аят, сказал: «Как прекрасны два воздаяния, и как прекрасно то, что поверх этого воздаяния».

Что касается двух воздаяний — то это благословение и милость. А что касается того, что поверх этого, то это прямое руководство.

**158. Воистину, ас-Сафа и аль-Марва — одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или малое паломничество, тот не совершит греха, если пройдёт между ними. А если кто добровольно совершает благое дело, то ведь Аллах — Признательный, Знающий.**

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ﴾

«Воистину, ас-Сафа и аль-Марва — одни из обрядовых знамений Аллаха». Слово «الصفا» /ас-Сафа/ — это множественное число слова «صفاة» /сафатун/, а это жёсткая и гладкая гора. Го-

ворят «صففا» и «صففاة»), как говорят «حصى» /хаса/ и «حصاة» /хасатун/ или «نوى» /нава/ и «نواة» /наватун/.

Что касается «المروة» /аль-Марва/, то это рыхлая гора. Множественное число этого слова — «مروات» /марват/. Полное множественное число будет звучать так: «مرو» /марв/, как слово «تمر» /тамра/ и «تمرات» /тамарат/ и «تمر» /тамр/.

В этом аяте Аллах имеет в виду две известные горы в Мекке, которые находятся на двух концах «المسعى» /аль-мас'а/ (там, где люди делают са'йи между ас-Сафа и аль-Марва). Поэтому Всевышний Аллах упомянул эти горы с частицей «ال» /аль-/ в начале слова.

Что касается обрядовых знамений Аллаха «شَعَائِرِ اللَّهِ» /ша'аири-Ллях/, то это обряды Его религии. Основа слова — «الإشعار» /аль-иш'ар/, а оно в свою очередь означает «إعلام» /и'лям/ (объявление о чём-то). Единственным числом слова «الإشعار» будет «شعيرة» /ша'ира/ (обряд).

Всё то, что приближает к Всевышнему Аллаху, как, например, молитва, мольба и жертвоприношение, всё это называется «شعيرة» /ша'ира/ (обряд). Поэтому то место, где делают таваф, или стояние на горе 'Арафат, или жертвоприношение — всё это является обрядовыми знамениями. Также к этому относятся и другие обряды хаджа. Под словом «المشاعر» /аль-маша'ир/ подразумеваются те обряды и знамения, которые Всевышний Аллах сделал знаком подчинения Ему.

Ас-Сафа и аль-Марва тоже являются обрядовыми знамениями, чтобы люди делали таваф между ними, то есть бегали между ними.

﴿فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ﴾

«Кто совершает хадж к Каабе или умру». Языковое значение слова «الحج» /хадж/ — «القصْد» /касд/ (цель). А языковое значение слова «العمرة» /умра/ — «الزيارة» /зияра/ (посещение). В узаконенном хадже и умре есть цель и посещение.

﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ﴾

«**то нет на нём греха**», то есть не будет грехом. Основа слова «الجناح» /джунах/ в арабском языке — «جنح» /джанх/ (отклонение от цели).

﴿أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا﴾

«**если он будет бегать между ними**», то есть бегать от одного (холма) к другому. Этот аят был ниспослан по причине того, что во времена невежества на ас-Сафе и аль-Марве стояло два идола. На горе ас-Сафа стоял идол, которого звали Исаф «إِسَاف», а на горе аль-Марва стоял идол, которого звали Наиля «نَائِلَةٌ». Люди невежества бегали между ас-Сафа и аль-Марва, возвеличивая этих двух идолов, и обтирались об этих идолов. Когда же пришёл ислам, то эти идолы были разрушены. Однако мусульмане чувствовали смущение при совершении ритуального бега между ас-Сафа и аль-Марва, так как до ислама они бегали между этими горами из-за идолов. Но Всевышний Аллах дозволил это и сообщил, что это из обрядовых знамений.

﴿وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا﴾

«**А если кто добровольно совершает благое дело**». Муджахид сказал: «Имеется в виду тот, кто совершает желательный таваф между ас-Сафа и аль-Марва».

Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «Имеется в виду тот, кто после совершения обязательного тавафа совершает и желательный».

Также в тафсире пришло: «Имеется в виду тот, кто после исполнения обязательного хаджа и умры совершает их дополнительно [в последующие годы. — Прим. перев.]».

Аль-Хасан и другие говорили: «Речь идёт обо всех других делах, как то: любые дополнительные и желательные виды поклонения, помимо тех, которыми Аллах обязал человека. То есть человек делает больше, чем он обязан в вопросе выплаты

закята, совершения молитвы, тавафа или других видов обязательного поклонения».

﴿فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ﴾

«то ведь, поистине, Аллах — Благодарный», то есть воздаст рабу за его деяние.

﴿عَلِيمٌ﴾

«Знающий», то есть знает о его намерении. Благодарность Всевышнего Аллаха проявляется в том, что Он даёт рабу больше, чем тот достоин. Аллах благодарит раба за совершение маленького дела и даёт ему за это огромное количество чего-то.

**159. Воистину, тех, которые скрывают ниспосланные Нами ясные знамения и верное руководство после того, как Мы разъяснили это людям в Писании, проклянет Аллах и проклянут проклинаящие,**

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ  
وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي  
الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ  
اللِّلْعُنُونَ ﴿١٥٩﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ﴾

«Воистину, тех, которые скрывают ниспосланные Нами ясные знамения и верное руководство после того, как Мы разъяснили это людям в Писании». Эти аяты были ниспосланы относительно учёных-иудеев, которые скрывали описание Мухаммада ﷺ, аят о закидывании прелюбодеев камнями, а также некоторые другие шариатские постановления, которые были упомянуты в Торе.

﴿أَوْلَاتِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ﴾

«этих людей проклянёт Аллах». Основа слова «اللعن» /аль-ля'н/ (проклятие) в арабском языке означает «الطرد و البعد» /ат-тард уа аль-бу'д/ (изгнание и отдаление от чего-то).

﴿وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِنُونَ﴾

«и проклянут проклинаящие», то есть создания будут просить Аллаха, чтобы Он проклял людей, которые скрывают истину, и скажут: «О Аллах, прокляни их!» Среди учёных было разногласие относительно тех, кто является этими проклинаящими.

Ибн 'Аббас сказал: «Все создания, без исключения, кроме джиннов и людей».

Катада сказал: «Это ангелы».

'Ата сказал: «Это джинны и люди».

Аль-Хасан сказал: «Все рабы Всевышнего Аллаха». Потом Всевышний Аллах упомянул исключение, сказав:

160. за исключением тех, которые раскаялись, исправили содеянное и стали разъяснять истину. Я приму их покаяния, ибо Я — Принимающий покаяния, Милующий.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

﴿إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا﴾

«за исключением тех, которые раскаялись», то есть раскаялись в своём неверии.

﴿ وَأَصْلَحُوا ﴾

«и **исправили**», то есть приняли ислам, исправили свои дела между собой и Господом.

﴿ وَيَبَيِّنُوا ﴾

«и **разъяснили**» то, о чём умалчивали раньше.

﴿ فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ ﴾

«**Я приму их покаяние**», то есть отнесусь к ним снисходительно и приму их покаяние.

﴿ وَأَنَا اللَّتَّابُ ﴾

«**ибо Я — Принимающий покаяния**» постоянно, и Я возвращаю сердца рабов, которые убегают от Меня, к Самому Себе.

﴿ الرَّحِيمُ ﴾

«**Милующий**», то есть после того, как люди, раскаявшись, обернутся ко Мне, Я проявлю им милость.

**161. Воистину, на тех, которые не уверовали и умерли неверующими, лежит проклятие Аллаха, ангелов и людей — всех.**

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا  
أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ  
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ ﴾

«**Воистину, на тех, которые не уверовали и умерли неверующими, лежит проклятие Аллаха, ангелов**», то есть проклятие ангелов.

﴿وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ﴾

«и всех людей». Абуль-‘Алия говорил: «В Судный день приведут неверующего, и проклянёт его Всевышний Аллах, потом проклянут его ангелы, потом проклянут его все люди».

Если кто-то скажет: «Тот, кого проклинаяют, он ведь тоже один из этих людей, а Всевышний Аллах сказал: “Проклятие всех людей”, как он будет проклинать самого себя?»

Учёные говорят: «Да, даже он сам будет проклинать себя в Судный день». Всевышний Аллах сказал: «...и одни из вас будут проклинать самих же себя»<sup>1</sup>.

В тафсире пришло: «Они будут проклинать несправедливых и неверующих, и тот, кто будет проклинать несправедливых и неверующих, будучи одним из них, следовательно, будет проклинать самого себя».

**162. Это продлится вечно. Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки.**

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ

وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

﴿خَالِدِينَ فِيهَا﴾

«Это продлится вечно», то есть постоянно будут пребывать под проклятием.

Также говорят: «Под словом там “فيها” /фи-ха/ имеется в виду “в Аду»».

﴿لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ﴾

«И не будет им облегчено, и не будет им дана отсрочка», то есть не будет им дана отсрочка, чтобы что-то исправить.

<sup>1</sup> Сура «аль-‘Анкабут», аят 25.

Абуль-‘Алия сказал: «Не будет им дана отсрочка, чтобы они оправдались».

В другом аяте Всевышний Аллах говорит: «Им даже не позволят начать оправдываться»<sup>1</sup>.

**163. Ваш Бог — Бог Единственный. Нет никого, достойного поклонения, кроме Него, Милостивого, Милующего.**

وَاللَّهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

Причиной снисхождения этого аята являются слова неверующих из числа курайшитов, которые сказали: «О Мухаммад, расскажи нам о своём Господе и опиши нам Его». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят и суру «аль-Ихляс».

الواحد /аль-Вахид/ (Единственный) — Тот, Которому нет подобного, и нет у Него сотоварища.

Абу ад-Духа сказал: «Когда был ниспослан этот аят, многобожники сказали: “Мухаммад заявил о том, что ваш Бог — Бог Единственный. Так пусть же покажет нам какое-нибудь знамение, если он правдив в своих словах”».

И Всевышний Аллах, Свят Он и Велик, ниспослал аяты, в которых сказал:

**164. Воистину, в сотворении небес и земли, в смене ночи и дня, в кораблях, которые**

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي

<sup>1</sup> Сура «аль-Мурсалят», аят 36.

плывут по морю с тем, что приносит пользу людям, в воде, которую Аллах ниспослал с неба и посредством которой Он оживил мёртвую землю и расселил на ней всевозможных животных, в смене ветров, в облаке, подчинённом между небом и землёй, заключены знамения для людей разумеющих.

الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ  
السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ  
الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

﴿ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴾

«Воистину, в сотворении небес и земли». Всевышний Аллах упомянул слово «небеса» во множественном числе, а слово «земля» в единственном числе, потому что каждое небо представляет из себя отдельный вид, а все (семь) земель суть один вид, а это грунт. Поэтому толщина небес, их возвышенность, отсутствие каких-либо столбов, которые бы подпирали их, и то, что они никак не связаны между собой, а также то, что мы видим на небесах, будь то солнце, луна или звёзды — всё это является знамением небес.

Знамением земли является то, что она просторна, расстелена, распростёрта её ширина, а также те деревья, реки, горы, моря, которые мы видим, те сокровища, которые мы находим на земле, а также растения — всё это является знамениями Всевышнего Аллаха.

﴿ وَاخْتَلَفِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ﴾

«в смене ночи и дня», они заменяют друг друга, один заменяет другого. Если один из них уходит, приходит другой, сразу же после него. Как об этом говорит Аллах в другом аяте: «Он сделал ночь и день заменой друг другу»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Сура «аль-Фуркан», аят 62.

‘Ата сказал: «Под словом “اِخْتِلَافٍ” /ихтиляф/ подразумевается различие света и тьмы, увеличение и уменьшение продолжительности дня и ночи».

«ليل» /ляйль/ множественное число слова «ليلة» /ляйля/ (ночь). А слово «ليال» /ляйали/ множественное число множественного числа. «النهار» /ан-нахаар/ множественное число слова «نهر» /нахар/ (день).

Всевышний Аллах упомянул ночь прежде дня, потому что она предшествует дню. Всевышний Аллах сказал: «**Знамением для них является ночь, которую Мы отделяем ото дня**»<sup>1</sup>.

﴿وَالْفُلُكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ﴾

«и в тех кораблях, которые плывут по морю». Под словом «الفلك» /аль-фульк/ подразумевается «السفن» /ас-суфун/ (корабль). Если здесь подразумевается множественное число, тогда предложение будет в женском роде, а если в единственном числе, тогда в мужском роде.

Всевышний Аллах в другом аяте упоминает слово «الفلك» в единственном числе и в мужском роде, говоря: «**Он сбежал на переполненный корабль** (то есть الْفُلُكِ الْمَشْحُونِ /аль-фульки-ль-машхун/)»<sup>2</sup>. А в другом аяте упомянул во множественном числе и в женском роде, говоря: «**Вы путешествуете на кораблях, плывущих** (то есть الْفُلُكِ وَجَرَيْنَ /аль-фульки уаджарайна/) **вместе с ними при благоприятном ветре**»<sup>3</sup>.

И в этом аяте «и в тех кораблях, которые плывут по морю» знамение кораблей в том, что Всевышний подчинил их людям, то есть научил строить их так, что они плывут по воде и держатся на ней, а не идут ко дну.

<sup>1</sup> Сура «Йа Син», аят 37.

<sup>2</sup> Сура «ас-Саффат», аят 140.

<sup>3</sup> Сура «Йунус», аят 22.

﴿بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ﴾

«с тем, что приносит пользу людям». Люди плавают на кораблях, загружают эти корабли различными грузами, когда занимаются торговлей, зарабатывают на них и используют в других видах деятельности.

﴿وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ﴾

«в воде, которую Аллах ниспослал с неба», то есть дождь. Некоторые говорят: «Здесь под словом “السَّمَاءُ” /ас-сама-з/ (небо) подразумевается “السحاب” /ас-сахаб/ (облака). Всевышний Аллах создаёт воду в облаках, потом вода спускается с облаков».

Говорят также: «Под словом “السَّمَاءُ” (небо) подразумеваются известные небеса. Всевышний Аллах создаёт воду в небесах, потом эта вода спускается с небес на облака, а потом из облаков спускается на землю».

﴿فَأَحْيَا بِهِ﴾

«и оживил ею», то есть водою.

﴿الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا﴾

«землю после её смерти», то есть после того, как она высохла и стала неплодородной.

﴿وَبَثَّ فِيهَا﴾

«и расселил на ней», то есть рассеял на этой земле.

﴿مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ﴾

«разные виды живых существ, и в смене направления ветров». Слово «الريح» /ар-рих/ (ветер) в арабском языке бывает как в мужском, так и в женском роде.

Всевышний Аллах меняет направление ветров так, что иногда он дует с севера, а иногда с юга, бывает восточный ветер, бывает и западный, и также промежуточные ветра.

Другие учёные говорят: «Что касается смены направления ветров, то в этом аяте подразумевается сама сущность ветра: иногда ветра бывают мягкие, иногда бывают в виде урагана, иногда бывают горячие ветра, иногда бывают холодные ветра».

Ибн 'Аббас сказал: «Одни из величайших воинов Всевышнего Аллаха — это ветер, а также вода». Ветер назван словом «الريح» /ар-рих/ от слова «الراحة» /ар-раха/ (спокойствие), потому что от ветра человеку становится приятно.

﴿وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ﴾

«и в подчинённых облаках», то есть те облака, которые подчиняются Всевышнему Аллаху. Облака названы словом «السحاب» /ас-сахаб/ от слова «سحب» /сахаба/ (тянуть), потому что они быстро двигаются, как будто их кто-то тянет.

﴿بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ﴾

«между небесами и землёй, во всём этом знамения для людей разумеющих». Обладающие разумом смотрят на все эти создания и понимают, что у всех этих вещей есть Создатель, который сотворил все эти творения таким образом, что в них нет недостатков.

**165. Среди людей есть такие, которые приобщают к Аллаху равных и любят их так же, как любят Аллаха. Но те, которые уверовали, любят Аллаха сильнее. Если бы беззаконники, узрев мучения, увидели, что могущество целиком принадлежит**

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ اللَّهِ  
أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
أَمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ  
يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ  
اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

**Аллаху, и что Аллах причиняет тяжкие мучения.**

﴿ وَمِنَ النَّاسِ ﴾

«Среди людей есть такие», то есть из многобожников.

﴿ مَن يَتَّخِذُ مِن دُونِ اللَّهِ أَندَادًا ﴾

«которые приобщают к Аллаху равных», то есть берут себе каких-то идолов в качестве божеств и поклоняются им.

﴿ يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ ﴾

«и любят их так же, как любят Аллаха», то есть эти многобожники любят своих идолов, свои божества, подобно тому, как верующие любят Аллаха.

Аз-Заджадж сказал: «Они любят идолов так же, как любят Аллаха, потому что придали этих идолов Аллаху в со товарищи. Они сделали равной любовь к Аллаху и любовь к своим идолам».

﴿ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ ﴾

«А те, которые уверовали, сильнее своей любовью к Аллаху», то есть их любовь крепче и долговечнее в отношении Аллаха, нежели любовь многобожников, потому что верующие не поклоняются никому, помимо Аллаха. Многобожники же, если берут себе в качестве объекта поклонения какого-то идола, потом, увидев идола лучше этого, отбрасывают первого, а второго берут себе как божество.

Катада сказал: «Неверующий, когда с ним происходит какая-то беда, отворачивается от объекта своего поклонения и обращается к одному Аллаху».

Всевышний Аллах так рассказал в Коране о многобожниках: «Когда они садятся на корабль (и начинается шторм),

то они взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру»<sup>1</sup>. Верующий же не отворачивается от Всевышнего Аллаха ни в радости, ни в горе, ни в невзгодах, ни в благополучии.

﴿وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا﴾

«Если бы беззаконники, узрев мучения», то есть когда те, которые совершали многобожие (*ширк*), увидят силу наказания Всевышнего Аллаха и мучения, которым Он их подвергнет, тогда они поймут, какой вред принесло им их неверие; они поймут, что те идолы, которым они поклонялись, ничем им не помогут.

﴿إِذْ يَرُونَ﴾

«увидели». Некоторые чтецы читали слово «يَرُونَ» /йарауна/ с даммой над буквой «ي» как يُرُونَ /йурауна/, тогда аят означает «будет показано»; а остальные читали с фатхой над буквой «ي», тогда аят означает «увидели».

﴿الْعَذَابِ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ﴾

«что могущество целиком принадлежит Аллаху, и что Аллах причиняет тяжкие мучения».

Что значат слова «Могущество целиком принадлежит Аллаху»? Это значит, что вся сила была у Всевышнего Аллаха.

**166.** Когда те, за кем следовали, отрекутся от тех, кто следовал за ними, и увидят мучения, связи между ними оборвутся.

﴿إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا  
وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ﴾<sup>(166)</sup>

<sup>1</sup> Сура «аль-‘Анкабут», аят 65.

﴿ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ ﴾

«Когда те, за кем следовали, отрекутся от тех, кто следовал за ними, и увидят мучения» — это произойдёт в Судный день, когда Аллах соберёт многобожников и их предводителей, тогда одни из них начнут отказываться от других. Это является мнением большинства толкователей Корана.

Ас-Судди сказал: «Это шайтаны, которые скажут: “Мы непричастны к этим людям” [то есть к тем людям, которые поклонялись шайтанам. — Прим. перев.]».

[Правило в тафсире: «Если от саляфов приходит несколько тафсиров одного и того же аята, и они не противоречат друг другу, то мы принимаем толкования всех саляфов». — Прим. перев.]

﴿ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمْ ﴾

«и между ними оборвутся», то есть от них.

﴿ الْأَسْبَابُ ﴾

«связи», те, которые были у них на этом свете как родственные, так и дружественные. И та связь, которая объединяла их на этом свете, в Судный день превратится во вражду.

Ибн Джурайдж сказал: «В этом аяте под словом “الْأَسْبَابُ” /аль-асбаб/ (связи) подразумеваются “الأرحام” /аль-архам/ (родственные узы), как говорит Всевышний Аллах: “В Судный день между ними не будет родственных уз”<sup>1</sup>».

Ас-Судди сказал: «В этом аяте под словом “الْأَسْبَابُ” (связи) имеется в виду связь между теми делами, которые они совершали на этом свете, как говорит Всевышний Аллах: “Мы займёмся деяниями, которые они совершили, и обратим их в развеянный прах”<sup>2</sup>».

<sup>1</sup> Сура «аль-Муъминун», аят 101.

<sup>2</sup> Сура «аль-Фуркан», аят 23.

В своей основе слово «السبب» /ас-сабаб/ (связь) в арабском языке подразумевает то, посредством чего связывают одну вещь с другой [поэтому верёвку тоже называет «السبب». — Прим. перев.]. Это могут быть какие-то причины, будь то близость или любовь, или же любое благодеяние. Поэтому арабы говорят про верёвку «السبب», также как и про путь говорят «السبب».

**167. Те, которые следовали за другими, скажут: «Если бы у нас был ещё один шанс, то мы отреклись бы от них, подобно тому, как они отреклись от нас». Таким же образом Аллах покажет им их деяния, чтобы это опечалило их. Они никогда не выйдут из Огня.**

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَّبَرًا  
مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ  
اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ حَسْرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ  
بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا ﴾

«Те, которые следовали за другими, скажут», то есть последователи.

﴿ لَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً ﴾

«Если бы у нас был ещё один шанс», то есть «о если бы мы могли вернуться на этот свет».

﴿ فَنَتَّبَرًا مِنْهُمْ ﴾

«то мы отреклись бы от них», то есть от тех, за кем они следовали.

﴿ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا ﴾

«подобно тому, как они отрелись от нас», то есть подобно тому, как они сегодня отрекаются от нас.

﴿ كَذَلِكَ ﴾

«Таким же образом», то есть точно так же, как Он покажет им наказание, таким же образом.

﴿ يُرِيهِمُ اللَّهُ ﴾

«Аллах покажет». В тафсире пришло: «Точно так же, как одни из них отказываются от других», точно так же Аллах покажет.

﴿ أَعْمَلُهُمْ حَسْرَاتٍ عَلَيْهِمْ ﴾

«им их деяния, чтобы это опечалило их», то есть они будут испытывать сожаления из-за убытка.

Также в тафсире пришло: «Аллах покажет им те грехи, которые они совершали, и они начнут сожалеть о том, что совершали эти дела».

Другие учёные сказали: «Аллах покажет им, какие благодеяния они оставили, и они начнут сожалеть о том, что небрежно относились к их совершению».

Ибн Кейсан сказал: «Они придали Аллаху в сотоварищи идолов, надеясь, что эти идолы приблизят их к Всевышнему Аллаху. Когда же они были наказаны за то, в чём надеялись получить награду, то стали сожалеть, осознавая, что они оказались в убытке».

Ас-Судди сказал: «Многобожникам покажут Рай, и они увидят его и дома в нём, которые были бы их домами, если бы они подчинились Аллаху. Им скажут: “Вот эти жилища были бы вашими в Раю, если бы вы подчинились Аллаху”. Потом эти дома разделят между верующими. Именно в этот момент они начнут сожалеть и поймут, в каком убытке они оказались».

﴿ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴾

«Они никогда не выйдут из Огня».

**168. О люди! Вкушайте на земле то, что дозволено и чисто, и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас — явный враг.**

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطْوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٦٨﴾

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا ﴾

«О люди! Вкушайте на земле то, что дозволено и чисто». Эти аяты были ниспосланы по причине таких племён, как сакыф, хуза, 'амир ибн са'са' и бани мудлидж, так как они сделали запретным для себя то, что дозволил им Всевышний Аллах из продуктов земледелия и скотины, таких как «البحيرة»/аль-бахира/, «السائبة»/ас-сауба/, «الوصيلة»/аль-уасыля/ и «الحام»/аль-хам/.

[«البحيرة»/аль-бахира/ — это верблюдица, которая родила пять раз. Если в пятый раз рождался верблюжонок-самка, то верблюдице отрезали уши и её мясо запрещали употреблять женщинам.

«السائبة»/ас-сауба/ — это оставленная верблюдица, которую не грузили вьюком и не доили, так как её готовили в качестве обета для идолов.

«الوصيلة»/аль-уасыля/ — это овца, которая родила семь раз. После седьмого раза её мясо разрешалось есть мужчинам, а женщинам запрещалось употреблять её молоко и мясо. Если же овца умирала своей смертью, то её мясо можно было есть как мужчинам, так и женщинам.

«الحام»/аль-хам/ — это самец верблюда, от которого родили десять верблюдиц, и если от этого самца рождались десять

верблюдиц, то они не использовали его и оставляли, чтобы посвятить его идолам. — *Прим. перев.*]

Дозволенное — это то, что сделал дозволенным шариат. В тафсире, относительно слова «благое — طيبا /таййиб/» пришло, что «благое — это всё то, в чём чувствуется благо и сладость. Мусульманин чувствует сладость и благо в дозволенном и боится запретного».

﴿وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ﴾

«и не следуйте по стопам шайтана», то есть ослушаясь Господа.

Толкуя этот аят, учёные говорят: «Когда человек даёт обет, в котором есть грех».

Абу ‘Убейда сказал: «Следование по стопам шайтана — это совершение маленьких грехов».

[Всё, что упомянуто в Коране и Сунне в запретном контексте и с упоминанием воздаяния за этот грех такими словами как, например: «не зайдёт в Рай», «войдёт в Ад», «будет на нём проклятие», «не из нас...» и т.п., то это относится к большим грехам. А если Аллах запретил что-то и не упомянул наказание, то это маленький грех. — *Прим. перев.*]

Аз-Заджадж сказал: «Его пути».

﴿إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ﴾

«Воистину, он для вас — явный враг», то есть ясна его вражда по отношению к вам. Он проявил свою вражду к Адаму, отказавшись поприветствовать его земным поклоном, а также проявлял своё высокомерие к нему до тех пор, пока не вывел Адама из Рая. Потом Аллах сказал о его вражде:

**169. Воистину, он велит вам творить зло и мерзость и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете.**

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

﴿إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوءِ﴾

«Воистину, он велит вам творить зло», то есть приказывает вам совершать грехи. В своей основе слово «зло — السوء /ас-суз/» в арабском языке означает те действия, совершение которых причиняет вред тому, кто их совершает. Это отглагольное имя (مصدر /масдар/) от глагола «ساء يسوء سوءا مساءة» /са-за йасу-зу су-зан маса-затан/, что значит «печалить, огорчать». Как говорят арабы: «سوأته فساء» /саууа-зту-ху фа-са-за/ (я его расстроил, и он расстроился), или же говорят: «حزنته فحزن» /хаз-зantu-ху фа-хазина/ (я его опечалил, и он опечалился).

﴿وَالْفَحْشَاءِ﴾

«и мерзость». Под словом «الْفَحْشَاءِ» /аль-фахша-з/ (мерзость) подразумеваются «المعاصي» /аль-ма‘асы/ (грехи), а также все скверные слова и поступки. Слово «الْفَحْشَاءِ» в арабском языке является отглагольным именем по модели слов «السراء» /ас-сар-ра-з/ (радость) и «الضراء» /ад-дарра-з/ (несчастье).

Передаётся от Ибн ‘Аббаса, который сказал: «Под “الْفَحْشَاءِ” (мерзостью) подразумеваются те грехи, за которые человек обязательно должен понести наказание. Что касается слова “السوء» /ас-сууз/ (зло), то это те грехи, за которые в шариате не предусмотрено наказание».

Ас-Судди говорил: «Под словом “الْفَحْشَاءِ” (мерзость) подразумевается прелюбодеяние».

Также есть другое мнение, что под словом «الْفَحْشَاءِ» (мерзость) подразумевается жадность.

﴿وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

«и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете», как то, что вы запретили сами для себя некоторые виды посева и некоторые виды скотины.

170. Когда им говорят: «Следуйте тому, что ниспослал Аллах», — они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чём застали наших отцов». А если их отцы ничего не разумели и не следовали прямым путём?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أَوْلَوْ كَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا﴾

«Когда им говорят: “Следуйте тому, что ниспослал Аллах”, — они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чём застали», то есть на чём нашли.

﴿عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا﴾

«наших отцов», то есть на поклонении идолам. Также в тафсире пришло: «И когда им говорят: “Следуйте за тем, что ниспослано Аллахом дозволенным вам из того, что вы запретили сами для себя, будь это посевы, скотина, или же такие виды скота, как аль-бахира и ас-сайба [см. тафсир этих слов в 168-м аяте данной суры. — Прим. ред.]”».

«На чём застали», то есть на чём нашли своих отцов в вопросах того, что считать дозволенным, а что считать запретным.

﴿أُولُو كَانَءَابَاؤُهُمْ﴾

«А если их отцы», то есть как они следуют за своими отцами, в то время как их отцы.

﴿لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا﴾

«ничего не разумели». Частица «و» /ya/ в слове «أُولُو» /a ya ляу/ называется «واو العطف» /yaу аль-‘atф/ (соединительная «yaу», то есть союз «и»). Также говорят: «واو التعجب» /yaу ат-та‘адж-жуб/ (частица «واو» указывает на удивление), а вопросительная частица «أ» /a/ указывает на «التوبيخ» /ат-таубих/ порицание. Смысл аята заключается в следующем: «Неужели они следуют за своими отцами, даже если те были в неведении и ничего не знали». Хотя в аяте приведена общая форма: «ничего не знали», однако здесь подразумевается конкретный смысл: «ничего не знали из религиозных вопросов», потому что в мирских вопросах они были хорошо осведомлены.

﴿وَلَا يَهْتَدُونَ﴾

«и не следовали прямым путём». Дальше Всевышний Аллах приводит им пример и говорит:

**171. Неверующие подобны скотине, на которую прикрикивает пастух, тогда как она не слышит ничего, кроме зова и крика. Они глухи, немые и слепы. Они ничего не понимают.**

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ  
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكْمٌ  
عُمًى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

﴿ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ ﴾

«Неверующие подобны скотине, на которую прикрикивает пастух, тогда как она не слышит ничего». «النعيق» /ан-на'ик/ или «النعق» /ан-на'к/ — это крик или возглас пастуха, прикрикивающего на своё стадо.

Смысл аята заключается в следующем: о Мухаммад, это тебе пример того, что когда ты увещаешь и призываешь неверующих к поклонению Всевышнему Аллаху, то ты подобен пастуху, прикрикивающему на своё стадо.

Говорят также, что смысл аята заключается в следующем: это пример того, что увещающий и призывающий неверующих к истине подобен пастуху, прикрикивающему на стадо баранов, которые не слышат ничего, кроме каких-то звуков (то есть не понимают того, что им говорят).

﴿ إِلَّا دُعَاءَ ﴾

«кроме зова», то есть кроме голоса.

﴿ وَنِدَاءَ ﴾

«и крика». Именно так описаны неверующие. На это указывают слова Всевышнего ﴿ وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ ﴾ /уа-с-ъали аль-карйа/ — «Спроси жителей селения [буквально: спроси селение. — Прим. ред.]».

Говорят также, что смысл аята заключён в следующем: подобно тому, как животное слышит голос пастуха и ничего не понимает при этом, не понимает того, что говорит им пастух, так и неверующие слышат твой призыв, но не прислушиваются к увещанию, они просто слышат твой голос, да и только.

Говорят также, что значение аята таково: это пример того, насколько неверующие ограничены разумом и пониманием (того, что было передано им) от Всевышнего Аллаха и Его Посланника. Это подобно тому, когда кричат на скотину, которая не понимает ни приказов, ни запретов, ничего, кроме крика.

Говорят также, что смысл аята следующий: это пример того, как неверующие обращаются к идолам, хотя их идолаи ничего не понимают и не разумеют; они подобны пастуху, который кричит на свою скотину, а она не извлекает никакой пользы от этого крика. Более того, эти идолаи не нуждаются в том, чтобы к ним обращались и зывали с мольбой (так как они каменные). Так и неверующие, которые обращаются к своим божествам и поклоняются им (а максимум, что они получают в ответ — это усталость, несчастье и горе от наказания, которому они будут подвергнуты). Как сказал Всевышний: **«Когда вы зываете к ним, они не слышат вашей молитвы, а если бы даже услышали, то не ответили бы вам»**<sup>1</sup>.

Говорят также, что смысл аята таков: обращающийся к идолам подобен человеку, кричащему в горах: он слышит отголоски своего крика, называемые эхом, но ничего не понимает.

Смысл аята: это пример человека, обращающегося к кому-то, кто не слышит ничего, кроме каких-то звуков.

﴿ صُمُّ ﴾

«Они глухи». Так арабы говорят о тех, кто не прислушивается к словам и не выполняют то, что им велят, словно они глухие.

﴿ بُكْمٌ ﴾

«немы», потому что не способны говорить то, что приносит добро, да и не говорят ничего доброго.

﴿ عُمَى ﴾

«слепы», потому что не видят прямого пути.

﴿ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴾

«Они ничего не разумеют».

<sup>1</sup> Сура «Фатыр», аят 14.

172. О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага, которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху, если вы действительно Ему Одному поклоняетесь.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا  
رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ  
تَعْبُدُونَ ﴿٧٢﴾

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ﴾

«О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага»,  
то есть из дозволенного.

﴿مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ﴾

«которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху»  
за Его милости.

﴿إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ﴾

«если вы действительно Ему Одному поклоняетесь». Потом  
Всевышний Аллах разъяснил, что является запретным, и ска-  
зал:

173. Он запретил вам мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что принесено в жертву не ради Аллаха. Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного, не проявляя ослушания и не преступая пределы необходимого, то нет на нём греха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ  
الْخِزْيِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن  
أَضْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٣﴾

﴿ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ ﴾

«Он вам запретил мертвечину». Мертвечина «الميتة» /аль-май-та/ — это всё, что не успели зарезать из той скотины, которую обычно режут для употребления в пищу.

﴿ وَالدَّمَ ﴾

«и кровь». Здесь под словом «кровь» подразумевается текущая кровь. Исключением из мертвечины шариат сделал рыбу и саранчу. Что касается крови, то здесь исключением является печень и селезёнка, шариат это дозволил.

﴿ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ ﴾

«и мясо свиньи». Хотя здесь приводится слово «мясо», но под ним подразумеваются все части свиньи. Аллах упомянул мясо свиньи, потому что оно является её основной частью.

﴿ وَمَا أَهْلَ بِهِ لغيرِ اللَّهِ ﴾

«и то, что было зарезано не ради Аллаха», то есть то, что было зарезано ради идолов, и то, чему поклоняются помимо Аллаха. Основа слова «الإهلال» /аль-ихляль/ — это повышение голоса. Когда арабы делали жертвоприношение своим идолам, то при упоминании их имён повышали свои голоса. Это так распространилось среди них, что каждого, кто режет животное, стали называть «مُهَلِّ» /мухиллюн/ (повышающий голос), даже если он не говорил вслух имя того идола, ради которого режет эту скотину.

Раби' ибн Анас и другие учёные говорили: «“и то, что было зарезано не ради Аллаха”, то есть то, над чем не было упомянуто имя Всевышнего Аллаха».

﴿ فَمَنْ اضْطُرَّ ﴾

«а тот же, кто будет вынужден», то есть тот, кто будет вынужден поесть мертвечины, или же будет принуждён к этому.



«**совершить это, без желания и чрезмерности**». Учёные разногласили по поводу смысла этого аята: «**без желания и чрезмерности**».

Некоторые сказали: «**“Без желания”** говорится о тех, кто не является выступающим против правителя. **“И чрезмерности”**, то есть не является тем, кто покушается, и тем, кто вышел на запретный путь. Как, например, вышел для того, чтобы заниматься разбойничеством на дороге или же сеять порчу на земле». И это мнение Ибн ‘Аббаса, Муджахиды и Са’ида ибн Джубейра, которые сказали: «Не дозволено тому человеку, который вышел в путь, желая совершить что-то запретное, есть мертвечину, даже если он вынужден это сделать. И пока он не раскается, ему не дозволены те облегчения, которые дозволены путнику».

Имам аш-Шафи‘и сказал: «Потому что дозволение есть мертвечину являлось бы ему помощью в том, чтобы он продолжал заниматься грешным делом».

Другие учёные говорят: «Слова Аллаха **“без желания и чрезмерности”** относятся к самой еде», но у них были разногласия относительно подробностей в этом вопросе.

Аль-Хасан и Катада сказали: «**“Без желания”**, то есть чтобы он не желал есть, если не вынужден поесть, **“и чрезмерности”**, то есть чтобы не переходил границы в этом». [Например, чтобы не умереть, человеку хватает одного-двух кусочков, а он съедает пять-шесть. — *Прим. перев.*]

Другие говорят: «**“Без желания”**, то есть чтобы он не искал эту мертвечину, если у него есть возможность поесть что-то другое. **“И чрезмерности”** значит не переходить установленные границы, то есть чтобы он поел этой мертвечины не досыта, а только такое количество, которое сохранит ему жизнь».

Мукаиль и Ибн Хаййан сказали: «**“Без желания”**, то есть чтобы он не считал это дозволенным, а только как исключе-

ние. **“И чрезмерности”**, то есть чтобы он не запасался ею» [Например, ест мертвечину, чтобы не умереть с голоду, и ещё набирает с собой про запас, чтобы поест её ещё раз, когда проголодается. — Прим. перев.].

Также сказано: **«“Без желания”**, то есть чтобы не переходил за границы дозволенного для него, **“и чрезмерности”**, то есть чтобы не относится небрежно к тому, что ему дозволено, оставляя эту мертвечину и умирая с голоду».

﴿ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ﴾

**«не будет греха на нём»**, то есть нет на нём греха, если он употребит это в пищу.

﴿ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ ﴾

**«Поистине, Аллах — Прощающий»**, то есть прощает того, кто поест, будучи вынужденным.

﴿ رَحِيمٌ ﴾

**«Милующий»**, так как позволил рабам подобное.

**174.** Воистину, те, которые скрывают ниспосланное Аллахом в Писании и покупают за это малую цену, наполняют свои животы огнём. Аллах не станет говорить с ними в День воскресения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ  
الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا  
أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ  
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ ﴾

«Поистине, те, кто скрывает то, что ниспослал Аллах в Книге», то есть описание Мухаммада ﷺ и его пророчество.

﴿ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ﴾

«и покупают за это», то есть за то, о чём умолчали.

﴿ تَمَنَّا قَلِيلًا ﴾

«ничтожную цену», то есть малую цену. Имеется в виду то, что они зарабатывают от своих простолюдинов.

﴿ أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ ﴾

«они наполняют свои животы огнём», то есть пожирание ими имущества приведёт их к Огню. Сюда относятся взятки или что-то запретное, или же когда они продают свою религию. Так как подобные поступки приводят к Огню, поэтому Аллах описал их как тех, кто сам поедает Огонь.

Также *муфассиры* говорят: «Всё это превратится в их животах в Огонь».

﴿ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴾

«Аллах не станет говорить с ними в День воскресения», то есть Аллах не будет говорить с ними на основе милости и не будет говорить с ними о том, что могло бы их порадовать. А если Он и будет говорить с ними, то это будет разговор порицания.

Также *муфассиры* говорят: «Имеется в виду, что Он будет разгневан на них». Как говорят арабы: «Такой-то человек не разговаривает с таким-то, потому что он разгневан на него».

﴿ وَلَا يُزَكِّيهِمْ ﴾

«и не очистит их», то есть не очистит их от грязи грехов.

﴿ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

«Им уготованы мучительные страдания».

**175. Они купили заблуждение за верное руководство и мучения — за прощение. С чего они взяли, что смогут терпеть Огонь?**

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ  
وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى  
النَّارِ ﴿١٧٥﴾

‘Ата и ас-Судди сказали: «“С чего они взяли, что смогут терпеть Огонь?”», то есть что у них есть такого, что сделало бы возможным для них терпеть Огонь, что они оставили истину и последовали за ложью?»

Аль-Хасан и Катада сказали: «Клянёмся Аллахом, они не смогут терпеть его. Но что заставляет их совершать такие поступки, которые приводят их к Огню?»

Аль-Кисаи сказал: «Откуда у них терпение, чтобы быть из числа обитателей Ада?», то есть чтобы постоянно находиться в Аду.

**176. Это потому, что Аллах ниспослал Писание с истиной. А те, которые спорят относительно Писания, находятся в полном разладе с истиной.**

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ  
الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ  
بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

﴿ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ﴾

«Это потому, что Аллах ниспослал Писание с истиной», то есть вышеупомянутое наказание имеет место по той причине, что Аллах ниспослал это Писание с истиной, но они отвергли его и проявили неверие в него.

Другие же сказали: «Смысл аята будет такой: “Это наказание Аллах упомянул, чтобы показать, каким образом Он их накажет за их разногласия относительно истинного Писания, ниспосланного Аллахом”».

Также учёные говорят: «Их действия, которые они совершают, будь то неверие или разногласие, или же проявление наглости в отношении Всевышнего Аллаха — всё это только по той причине, что Аллах послал это Писание с истиной. Всевышний Аллах говорит в другом аяте: **“Воистину, неверующим безразлично, предостерёг ты их или не предостерёг. Они всё равно не уверуют. Аллах запечатал их сердца”**<sup>1</sup>».

﴿ وَإِنَّ الَّذِينَ اٰخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ ﴾

«А те, которые спорят относительно Писания», то есть веруют в часть Писания и не веруют в другую её часть.

﴿ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴾

«находятся в полном разладе с истиной», то есть в разногласии и далёком заблуждении.

177. Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад. Но благочестив тот, кто уверовал в Аллаха, в Последний день, в ангелов, в Писание, в пророков, кто раздавал имущество, несмотря на свою любовь к нему, родственникам, сиротам, бедным, пут-

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ  
الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ  
وَالنَّبِيِّينَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي  
الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنَ السَّبِيلِ  
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 7.

никам и просящим, расходовал его на освобождение рабов, совершал молитву, выплачивал закят, соблюдал договора после их заключения, проявлял терпение в нужде, при болезни и во время сражения. Таковы те, которые правдивы. Таковы богобоязненные.

الرَّكُوعَ وَالْمُؤْمُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا  
وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ  
الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

﴿لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ﴾

«Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад». Благочестие — это любое благое дело, которое приводит человека к Раю. Среди толкователей Корана есть разногласие относительно того, к кому обращён этот аят.

Некоторые люди сказали, что это обращение к иудеям и христианам.

Другие сказали, что подразумеваются верующие. В начале ислама если человек произносил два свидетельства веры и совершал молитву, то в какую бы сторону он её ни совершал после его смерти для него становился обязательным Рай, а когда Пророк ﷺ совершил переселение, и были ниспосланы обязательные обряды, и были установлены чёткие границы, направлением для молитвы была узаконена Кааба. Аллах ниспослал этот аят, и его смысл в следующем: («Благочестие состоит не в том, чтобы») только молиться на запад или восток, при том, что вы не будете делать других дел.

﴿وَلَكِنَّ الْبِرَّ﴾

«Но благочестив тот», то есть благочестие — это то, что упомянуто дальше в аяте.

## ﴿ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ ﴾

«кто уверовал в Аллаха». Есть разногласие среди учёных со стороны грамматического разбора этого аята. Некоторые из них сказали, что «مَنْ» /ман/ является «خبِر» /хабар/ для слова «بر» /бирр/, как будто Всевышний Аллах говорит: «Однако благочестие — это вера в Аллаха».

Кто-то же говорит, что здесь со стороны грамматического разбора есть слово подразумеваемое (неупомянутое), и тогда смысл его: «Однако настоящее благочестие, [благочестие] того, кто уверовал в Аллаха», поэтому благочестие было упомянуто только один раз. Как некоторые говорят: «Щедрость — это Хатим (حاتم)», то есть настоящая щедрость — это та щедрость, которую делал Хатим [Прим. перев.: Хатим ат-Тои был известен арабам своей безграничной щедростью].

Также говорят, смысл этого аята в том, что обладатель благочестия — это тот, кто уверовал в Аллаха. Как об этом говорит Всевышний в другом аяте: «Они займут разные ступени перед Аллахом»<sup>1</sup>, то есть обладатели степеней у Всевышнего Аллаха.

Также говорят, что его смысл: «Однако обладатель благочестия тот, кто уверовал в Аллаха». Всевышний Аллах сказал: «А добрый исход — за богобоязненностью»<sup>2</sup>, то есть за богобоязненными, поэтому здесь под благочестием подразумевается вера и богобоязненность. [Прим. перев.: в веру в Аллаха, в-первую, очередь входит: вера в существование Аллаха; вера в то, что Он создал всё; вера в то, что Он оживляет и умерщвляет; вера в то, что Он всем управляет. То, что Он пожелает, то случится, а то, чего Он не желает, тому не быть и т. д. Так как мы верим, что всё, что нас постигает, это от Аллаха и с Его дозволения, и если постигает человека то, что ему не нравится, то надо торопиться сказать: «Я доволен Аллахом

<sup>1</sup> Сура «Али 'Имран», аят 163.

<sup>2</sup> Сура «Та ха», аят 132.

**как Господом...»,** то есть подтвердить своё довольство как тем, кто управляет происходящим со мной, так и тем, что вокруг меня. **«...исламом как религией и Мухаммадом как посланником!»** И если человек произносит эти слова с убеждённостью, то плодом станет то, что он почувствует сладость веры. Что бы человека ни постигло, его первая мысль должна быть такая: «Это же Господь так предопределил». Если же ты видишь упущение со своей стороны, то проси прощения и больше не возвращайся к этому. Как говорят обладатели знания: «Грех после покаяния превращается в несчастье». Существует две ситуации:

1) если человек сломал руку, то в данном случае он говорит, что это по предопределению;

2) если человек совершает какой-либо грех, то здесь уже он не может оправдываться предопределением; но если человек после греха покался (то есть, во-первых, оставил этот грех, во-вторых, раскаялся в этом грехе и, в-третьих, имеет твёрдую решимость больше не возвращаться к этому греху), то этот его грех превращается в несчастье, случившееся с ним, то есть как в первой ситуации, а значит, он может сказать, что это было по предопределению.

Во-вторых, вера в имена Аллаха и Его атрибуты.

В-третьих, это убеждение, что следует поклоняться только одному Аллаху.]

﴿ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ ﴾

**«в Последний день, в ангелов»** [Прим. перев.: вера в Последний день заставляет нас совершать дела, надеясь на награду за совершенное. Вера в ангелов делает нас из обладателей прекрасных нравов, потому что тот, кто будет стесняться ангелов, тот тем более будет стесняться людей.]

## ﴿وَالْكِتَابِ﴾

«**в Писание**». Верить во все ниспосланные Писания [Прим. перев.: хотя в данном аяте приходит в единственном числе слово «Писание» или же «Книга», но подразумевается вера во все Писания, которые Всевышний ниспослал, а самая последняя из книг — это Коран, вера в который требует от нас его чтения, изучения, следование ему, лечение им и т. д.]

## ﴿وَالنَّبِيِّنَ﴾

«**в пророков**». Верить во всех пророков. [Прим. перев.: вера в пророков требует: верить в то, что они сообщили; делать то, что приказали и сторониться всего того, что запретили; поклоняться Аллаху только так, как они это узаконили.]

## ﴿وَعَاتَى الْمَالِ﴾

«**кто раздавал имущество**», то есть расходовал своё имущество. [Прим. перев.: кто-то может задать вопрос о том, почему в этом аяте не упомянут шестой столп веры, а это вера в предопределение? Многие обладатели знания говорят, что вера в предопределение входит в веру в Аллаха.]

## ﴿عَلَىٰ حُبِّهِ﴾

«**несмотря на свою любовь к нему**». Есть разногласие в том, к кому возвращаются слова «к нему». Большинство *муфассиров* сказали, что это любовь к имуществу. [Прим. перев.: поэтому получается, что смысл такой: «кто раздавал имущество, несмотря на свою любовь к своему имуществу»], то есть расходует имущество, когда он здоровый, и любит своё имущество.

Другие же говорят, что смысл такой: «они расходуют своё имущество из-за любви к Аллаху», то есть любовь к Аллаху побуждает их расходовать своё имущество.

## ﴿ذَوَى الْقُرْبَىٰ﴾

«**родственникам**», то есть это семья и родственники.

﴿وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنَ السَّبِيلِ﴾

«**сиротам, бедным, путникам**». Сказал Муджахид: «Путнику, который не может вернуться домой, надо помочь».

Также говорят про путника (если дословно, то) «сын дороги», потому что он постоянно в пути.

Также говорят: «Это гость, который приехал к человеку». [Прим. перев.: сирота — это ребёнок, который не достиг совершеннолетия, и у него умер отец; значит, если у ребёнка умерла мама, то он не сирота, и если он достиг совершеннолетия, то также уже не считается сиротой.]

﴿وَالسَّائِلِينَ﴾

«**и просящим**» то есть те, кто просят.

﴿وَفِي الرِّقَابِ﴾

«**и на освобождение рабов**», то есть те рабы, которые хотели выкупить себя (или же купить себе свободу). Сказали большинство толкователей: «Речь о том, чтобы выкупать тех мусульман, которые попали в плен».

﴿وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ﴾

«**совершал молитву, выплачивал закят**», то есть те, кто выплачивал обязательную долю из своего имущества.

﴿وَالْمُؤْتُونَ بِعَهْدِهِمْ﴾

«**соблюдал договора**» [Прим. перев.: договор бывает двух видов], то есть те, что между вами и Всевышним Аллахом, и те, что между вами и людьми.

﴿إِذَا عَاهَدُوا﴾

«**после их заключения**», то есть если обещают, то выполняют; если клянутся или дают обет, то исполняют; если заключили договор, то соблюдают договоренности; если говорят, то говорят правду; если им доверяют, то они не подводят. У

обладателей знания есть разногласие со стороны грамматики арабского языка — почему Всевышний Аллах упомянул здесь слово «الموفون» /*уа-ль-муфуна*/ в падеже رفع /*раф*'/? Некоторые сказали, что это عطف /*'атф*/ после خبر /*хабар*/, а значит смысл таков: «Однако обладателями благочестия являются верующие, которые выполняют договора».

Кто-то же говорит, что подразумевается: «они те, кто исполняют», как будто бы Всевышний Аллах перечисляет разные виды благочестия, когда говорит:

﴿وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ﴾

«**проявлял терпение в нужде**», то есть те, кто проявляют терпение в неблагополучии и бедности.

﴿وَالضَّرَّاءِ﴾

«**при болезни**», то есть те, кто проявляют терпение при болезнях, временных и хронических.

﴿وَحِينَ الْبَأْسِ﴾

«**и во время сражения**», то есть во время войн и сражений.

﴿أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا﴾

«**Таковы те, которые правдивы**», то есть правдивы в своей вере [Прим. перев.: то есть правдивы в своей вере те, кто описан теми качествами, которые Всевышний Аллах упомянул выше в этом аяте.]

﴿وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ﴾

«**Таковы богобоязненные**», то есть те, кто остерегаются того, что запретил Всевышний Аллах.

**178. О те, которые уверовали! Вам предписано возмездие за убитых: свободный — за свободного, раб — за раба, женщина — за женщину. Если же убийца прощён своим братом, то следует поступить по справедливости и уплатить ему выкуп надлежащим образом. Таково облегчение от вашего Господа и милость. А кто преступит границы дозволенного после этого, того постигнут мучительные страдания.**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ  
الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ ۖ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ  
بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ ۖ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ  
أَخِيهِ شَيْءٌ فَأَتْبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ  
بِإِحْسَانٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ  
فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ﴾

«О те, которые уверовали! Вам предписано возмездие», то есть для вас обязательно возмездие.

﴿فِي الْقَتْلِ﴾

«за убитых». Возмездие (القصاص /аль-кысас/) в языковом значении — равенство и подобие в нанесённых ранах и в выкупе за убитого. Основа этого слова происходит от слова «قص الأثر» /касса аль-асар/ — следовать по следам [Прим. перев.: то есть один человек наступил, оставив след, и идущий за ним наступает точно на его следы]. Тот, с кем поступили каким-либо образом, следует тем же путём и поступает с тем, кто с ним поступил как-то, точно таким же образом. Затем Всевышний указал на то, как происходит возмездие. Сказав:

﴿الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ﴾

«свободный — за свободного, раб — за раба, женщина — за женщину». Общее положение относительно возмездия таково:

1. Кровь представителей одного сословия равноценна. Будь то свободный мусульманин или мусульманин-раб, или речь идёт о свободных людях из числа неверующих, живущих среди мусульман, или же о рабах из их числа, внутри одного сословия — возмездие совершается как жизнь за жизнь.

Что касается разницы полов, то если свободный мужчина убивает другого мужчину или женщину, то он подвергается казни, и также если свободная женщина убивает другую женщину или мужчину, то она подвергается казни.

2. Если верующий убивает неверующего, свободный человек убивает раба, отец убивает своего ребёнка, мусульманин убивает неверующего, живущего под защитой мусульман, то их не подвергают казни [но наказывают. — *Прим. перев.*].

3. Если неверующий, живущий под защитой мусульман, убивает мусульманина, раб убивает свободного человека, или ребёнок убивает отца, то их подвергают казни.

Это мнение большинства учёных из числа сподвижников и тех, кто был после них.

Некоторые учёные, такие как аш-Ша'би и ан-Наха'и, а также учёные ханафитской школы склонились к такому мнению: если верующий убивает неверующего, живущего под защитой мусульман, то его подвергают казни так же, как и свободного человека, который убил раба.

﴿ فَمَنْ عَفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ ﴾

«Если же убийца прощён своим братом», то есть если к убийце проявляют снисходительность вопреки тому обязательству, которое должно было примениться к нему по причине совершения преднамеренного убийства [*Прим. перев.*: то есть в основе его должны казнить, но прощают], и он удовлетворит выкупом (родственников убитого), то относительно этого большинство толкователей Корана сказали: прощение действительно тогда, когда родственники убитого принимают выкуп за преднамеренное убийство.

Под словом «брат» подразумевается убитый. [Прим. перев.: здесь очень важный момент! Аллах назвал убийцу братом убитого. Это является доказательством того, что убийство не является большим неверием, а это, в свою очередь, является опровержением хариджитам. А как же тогда понять аят, в котором Всевышний говорит: «Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Геенна, в которой он пребудет вечно. Аллах разгневается на него, проклянёт его»<sup>1</sup>. Надо смотреть на этот вопрос через понятия «условие» и «препятствие». Пример для понимания этих понятий: сын наследует от отца, их родственная связь является условием для получения наследства. Но если сын убивает отца, то сын не получает наследство от него, так как это убийство является препятствием для получения наследства сыном. В данном же аяте убийство мусульманина — это условие для входа в Ад навечно. Но факт, что убийца также является верующим, становится препятствием для вечного нахождения его в Аду. Потому что Аллах назвал убийцу братом убитого не просто так.]

﴿ شَيْءٌ ﴾

Слова «что-то» указывают на то, что если некоторые из родственников убитого простят убийцу, то возмездие аннулируется. Так как даровав прощение, они отказались от своего права на месть за пролитую кровь.

﴿ فَاتِّبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ ﴾

«то следует поступить по справедливости», то есть если человек является тем, кто требует этот выкуп, то есть родственником убитого, то он не должен требовать больше положенного ему по праву. [То есть выкупом за убитого являются 100 верблюдов. Поступить по справедливости — это значит при-

<sup>1</sup> Сура «ан-Ниса», аят 93.

нять 100 верблюдов и не требовать больше этого. — Прим. переводчика]

﴿وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ﴾

«и уплатить ему выкуп надлежащим образом», то есть если родственники убитого согласились на выкуп, то убийце следует отдать его в скорейшее время, не затягивая с отдачей выкупа. Каждому из них было приказано поступить надлежащим образом, не смотря на то, против него это действие или за него. [Прим. перев.: очень важное правило в аяте! Каждый должен делать то, что ему приказано, в том положении, в котором он находится.]

﴿ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ﴾

«Таково облегчение от вашего Господа и милость», то есть прощение и снисходительность в вопросе возмездия за убийство и возможность взять выкуп — это и есть облегчение от вашего Господа и милость. Это связано с тем, что возмездие за убийство или же за нанесённые раны было обязательным у иудеев, и не было разрешено давать и брать выкуп, была только казнь за убийство. У христиан же был только выкуп, но не было казни за убийство. Всевышний Аллах дал этой общине выбор между казнью убийцы и выкупом за убитого, что является облегчением [если смотреть на шариат иудеев — Прим. перев.] и милостью [если смотреть на шариат христиан. — Прим. перев.].

﴿فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ﴾

«А кто преступит границы дозволенного после этого», то есть если кто-то после того, как простит и возьмёт выкуп, всё равно убивает убийцу.

﴿فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

«того постигнут мучительные страдания», то есть его казнят в знак возмездия. Сказал Ибн Джурайдж: «(Тот, кто взял

выкуп, а потом убил убийцу) заслуживает смертной казни, и у него нет возможности откупиться».

**179. Возмездие спасает вам жизнь, о обладатели разума! Быть может, вы будете богобоязненны.**

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي  
الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

﴿وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ﴾

«Возмездие спасает вам жизнь», то есть продолжительность жизни. Если тот, кто намеревается убить, будет знать, что в религии за убийство ему полагается казнь, и он удержится и не будет убивать, то это станет причиной того, что два человека — тот, кто хотел убить и тот, кого он хотел убить, — останутся живы. Как говорится в пословице: «Убийство (то есть предстоящая убийце казнь) препятствует убийству (удерживает его от убийства)». [Здесь имеется в виду, что предстоящая убийце казнь удерживает его от совершения преступления. — *Прим. ред.*]

Некоторые учёные говорят, что смысл слова «жизнь» в данном аяте означает: «Убийца будет спасён от наказания на том свете. Так как если убийца в знак возмездия будет казнён на этом свете, то в Судный день он не будет спрошен за это убийство». [Это правило: тот, кто подвергся шариатскому наказанию за совершённое преступление на этом свете, в Судный день не будет спрошен за него. — *Прим. перев.*]. Если же человек убил кого-нибудь и не был наказан, то в Судный день с него будет спрос за это убийство.

﴿يَتَأُولَى الْأَلْتَبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾

«о обладатели разума! Быть может, вы будете богобоязненны», то есть вы будете бояться убивать из-за боязни мести за убитого.

180. Предписано вам, когда предстанет к кому-нибудь из вас смерть, и он оставляет после себя добро, завещание для родителей и (близких) родственников в соответствии с шариатом. Такова обязанность на богобоязненных.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةَ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿كُتِبَ عَلَيْكُمْ﴾

«Предписано вам», то есть обязательно для вас.

﴿إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ﴾

«когда предстанет к кому-нибудь из вас смерть», то есть появились признаки приближения смерти, например, смертельная болезнь и т.п.

﴿إِنْ تَرَكَ خَيْرًا﴾

«и он оставляет после себя добро», то есть имущество, как в словах Всевышнего Аллаха: «Всё, что вы расходуете из добра»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 272.

## ﴿الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ﴾

«завещание родителям и ближайшим родственникам». В начале ислама для умирающего человека, который обладает имуществом, было обязательным оставлять завещание для родителей и близких. Затем это было отменено аятами, в которых говорится о наследстве. [Прим. перев.: на сегодняшний день бывает так, что умирающий оставляет письменное завещание, а потом люди делят его имущество между наследующими по своему усмотрению. Это неправильно, так как Аллах уже Сам распределил то, кому какая часть полагается. Завещание можно оставлять при нескольких условиях: во-первых, чтобы завещание не относилось к прямым наследникам (так как они входят в число тех, чьи части уже определил Сам Всевышний Аллах); во-вторых, чтобы не завещалось больше, чем одна треть имущества, и лучше снизить до одной четвертой.]

## ﴿بِالْمَعْرُوفِ﴾

«в соответствии с шариатом», то есть чтобы не завещалось больше, чем одна треть имущества, чтобы не завещалось богатому, оставляя при этом бедного без наследства.

Ибн Мас'уд сказал: «Завещается сначала нуждающемуся, а затем менее нуждающемуся».

## ﴿حَقًّا﴾

«Такова обязанность», то есть Аллах сделал завещание обязательством.

## ﴿عَلَى الْمُتَّقِينَ﴾

«на богобоязненных», то есть для верующих.

**181. Если же кто-либо изменит завещание после того, как он выслушал его, то вина ложится только на тех, кто его изменил. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.**

فَمَنْ بَدَّلَهُ وَبَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ  
عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ

﴿فَمَنْ بَدَّلَهُ﴾

«Если же кто-либо изменит завещание», то есть тот, кто изменил завещание, будь это в отношении близких или же свидетелей.

﴿بَعْدَ مَا سَمِعَهُ﴾

«после того, как он выслушал его», то есть после того, как услышал слова того, кто оставил завещание.

﴿فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ﴾

«то вина ложится только на тех, кто его изменил», на умершем же человеке не будет никакого греха.

﴿إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ﴾

«Воистину, Аллах — Слышащий» и Он слышал то, что человек завещал при смерти.

﴿عَلِيمٌ﴾

«Знающий» об искажениях того человека, который искажил завещание; или Слышащий завещание завещателя и Знающий о его намерении.

**182. Если же кто-либо опасается, что завещатель поступит несправедливо или совершит грех, и установит мир между сторонами, то на нём не будет греха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.**

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا  
فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

﴿فَمَنْ خَافَ﴾

«Если же кто-либо опасается», то есть узнает.

﴿مِنْ مُوصٍ جَنَفًا﴾

«что завещатель поступит несправедливо», то есть что он отклонится от истины. *جَنَفًا* /джанаф/ — это отклонение от истины.

﴿أَوْ إِثْمًا﴾

«или совершит грех», то есть несправедливость.

Ас-Судди, ‘Иkrimа и ар-Раби‘а сказали: «Отклонение от истины — это ошибка. Несправедливость *الإثم* /аль-исм/ — это преднамеренный грех. И тут нужно следовать установлению мира между сторонами».

﴿فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ﴾

«и установит мир между сторонами, то на нём не будет греха». Учёные разногласили относительно смысла этого аята.

Муджахид сказал: «Его смысл таков: если какой-нибудь человек пришёл к умирающему, который составляет завещание, и увидел в его завещании какое-либо упущение, либо расточительство, либо то, что он составляет завещание не так, как следует, то ему не будет грехом приказать умирающему поступать справедливо, запретив отклоняться от истины. При

этом следует обращать внимание на то, кто упоминается в завещании как наследуемый, а также на (прямых) наследников».

Другие же говорят: «Если умерший человек ошибся в своём завещании или преднамеренно поступил несправедливо, то не будет греха на опекуне или на том, кому он оставил завещание, или на правителе мусульман, если они после его смерти исправят завещание и установят согласие между наследниками и теми, кому досталось наследство. Они должны вернуть это завещание к справедливости и истине. Тогда “на нём не будет греха”».

﴿إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

«Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий».

**183. О те, которые уверовали! Вам предписан пост, подобно тому, как он был предписан вашим предшественникам, — быть может, вы устрашитесь.**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ  
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ﴾

«О те, которые уверовали! Вам предписан пост», то есть пост стал обязательным для вас. Лексическое значение слова «пост» (по-араб. صوم = صيام /сыям = соум/) — это воздержание, удержание. Когда солнце достигает зенита, арабы говорят: день воздержался (по-араб. صام النهار /сома ан-нахар/), то есть как будто день остановился (удержался), потому что солнце, достигнув зенита, как будто останавливает своё быстрое движение. К этому относятся также слова Всевышнего: «...то скажи: “Я дала Милостивому обет хранить [по-араб. “сау-

ман” — Прим. ред.] **молчание”**», иначе говоря «воздержаться от слов, от речи».

Пост в шариатском значении — это воздержание от еды, питья и половой близости с намерением в определённое время (то есть от зари до захода солнца).

﴿ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ ﴾

**«подобно тому, как он был предписан вашим предшественникам»** из пророков и общин, которые были до вас. Среди учёных было разногласие относительно слов «как он был предписан вашим предшественникам».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Пост тех, кто был до нас, начинался с *‘isha* (ночной молитвы) и продолжался до следующей ночи. Так же, как это было и в начале ислама».

Другие же из обладателей знания говорили, что: «Соблюдение поста в месяц рамадан было обязательным для христиан так же, как он был предписан и для нас. Случалось, что их пост приходился на сильную жару, либо на сильный холод, и поэтому им было тяжело поститься, когда они выходили в путь или занимались своими бытовыми делами. Тогда их учёные и старейшины приняли решение, что они будут поститься только между зимним и летним периодами, поэтому сезоном поста установили весну. В качестве искупления за то, что они изменили религию Аллаха к посту были добавлены 10 дней, и стало 40. Потом они прибавили ещё 10 дней, и дней поста стало 50».

﴿ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾

**«быть может, вы устраситесь»**, то есть по причине поста, потому что пост является причиной, приводящей к богобоязненности, так как в нём подчинение души и обуздание страсти.

Другие толкователи говорят, что слова **«быть может, вы устраситесь»** означают «будете остерегаться страстей в виде еды, питья и половой близости».

**184. Поститься следует считанное количество дней. А если кто из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. А тем, которые способны поститься с трудом, следует в искупление накормить бедняка. А если кто добровольно совершает доброе дело, то тем лучше для него. Но вам лучше поститься, если бы вы только знали!**

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا  
 أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
 الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ  
 تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا  
 خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

﴿أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ﴾

«Поститься следует считанное количество дней». Толкователи Корана говорят: «В начале ислама пост был обязательным в течение трёх дней каждого месяца, а также в день ‘Ашура, и таким образом они постились в течении 17 месяцев от месяца ар-раби‘ до месяца рамадан. Затем это было отменено постом в месяц рамадан».

Ибн ‘Аббас говорил: «Первое, что было отменено после хиджры — это кибла и пост».

Толкователи Корана сказали: «Что касается слов “поститься следует считанное количество дней”, то это месяц рамадан. Это аят не является отменённым и означает пост в определённые дни».

﴿فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ﴾

«А если кто-то из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней», то есть не постился определённое количество дней (по причине болезни или нахождения в пути).

## ﴿مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ﴾

«**в другие дни**», то есть пусть постится определённое количество дней в другое время, когда он не будет находиться в пути или болеть. [Поститься следует такое количество дней, сколько было пропущено, не больше и не меньше. — *Прим. перев.*]

## ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ﴾

«**А тем, которые способны поститься с трудом**». Среди учёных было разногласие относительно толкования и постановления (*хукма*) этого аята. Большинство из них сказали, что этот аят является отменённым. Это слова Ибн ‘Умара, Салима ибн аль-Аква‘а и некоторых других учёных. Это связано с тем, что в начале ислама им был дан выбор между постом и разговением посредством кормления бедняка (за пропущенный день). Аллах дал им этот выбор, чтобы не усложнять им, потому что они не были привыкшими к посту. Затем право выбора было отменено, и был ниспослан однозначный приказ словами Всевышнего Аллаха: «**Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься**»<sup>1</sup>.

Катада сказал: «Это аят отменён для всех мусульман, кроме глубокого старца (старухи), которым тяжело поститься. Им было дозволено не соблюдать пост, но за каждый пропущенный день было велено кормить бедняка. Но затем и это было отменено».

Аль-Хасан сказал: «Это касается больного, который действительно является больным, но при этом может держать пост. У такого человека есть выбор либо поститься, либо кормить бедняка за каждый пропущенный день поста, но затем это было отменено словами Всевышнего: “**Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься**”. Однако осталось послабление в отношении тех категорий людей, которым тя-

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 185.

жело поститься [старика, старухе, беременной или кормящей женщине. — Прим. перев.]».

Другие же учёные сказали, что аят не является отменённым, и что смысл его заключается в следующем: «Те, кто мог держать пост, пока были молодыми, а когда они постарели, им стало затруднительно поститься, тогда они могут кормить бедняков за пропущенные дни поста».

Ибн ‘Аббас читал этот аят таким образом: ﴿وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوَّفُونَهُ﴾ /уа ‘аля аллязина йтававакуна/ «**тем, кому это тяжело**». Трактовка его такова: старик и старуха, которым тяжело держать пост, могут кормить бедняков за каждый пропущенный день. Это касается и больного человека, страдающего хронической болезнью, у которого нет надежды на исцеление [например, болеющему сахарным диабетом. — Прим. перев.]. На них возложена обязанность соблюдения поста, но так как они не могут поститься, то могут оставить пост, но за каждый пропущенный день кормить одного бедняка. Это мнение Са’ида ибн Джубейра. Поэтому этот аят не отменён.

﴿فِدْيَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ﴾

«**следует в искупление накормить бедняка**». Некоторые читали ﴿طَعَامُ﴾ /та‘ами/ как мудаф (то есть первый член изафетного сочетания. — Прим. ред.). Подобное ниспослано в суре «аль-Маида» («Трапеза»): ﴿كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسَاكِينٍ﴾ «**Для искупления этого следует накормить бедняков**»<sup>1</sup>.

فِدْيَةٌ /фидья/ — воздаяние и обязанность за каждый день поста кормить мударом (величина объёма) еды одного бедняка, измеряемого мударом Пророка ﷺ — это *ратиль* (450 грамм) и ещё треть из основных продуктов, которые употребляют люди в твоей стране. Это мнение учёных Хиджаза.

<sup>1</sup> Сура «аль-Маида», аят 95.

Учёные Ирака сказали: «На нём лежит кормление одного бедняка половиной *са'* (мера веса) за каждый пропущенный день поста».

Другие же сказали: «Половина *са'* пшеницы и один *са'* других продуктов».

Другие *факихи* сказали: «Надо накормить тем количеством еды, которую съедал человек, не будучи постящимся».

Ибн 'Аббас сказал: «Каждый день кормить бедняка ужином и сухуром [то есть предрассветным принятием пищи]».

﴿فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ﴾

«А если кто добровольно совершает доброе дело, то тем лучше для него», то есть накормит больше, чем одного бедняка. Об этом сказали Муджахид, 'Ата и Таус.

Другие же сказали: «Если кто-то будет выплачивать больше того, чем он обязан, то это лучше для него. [Слово *Хَيْرًا* /хайран/ (лучше) стоит в неопределённом состоянии и в утвердительном контексте. Оно не ограничено никакими условиями, следовательно, насколько это будет лучше для него и сколько в этом будет блага для него, известно только одному Аллаху. — Прим. перев.]

﴿وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ﴾

«Но вам лучше поститься». Те, кто считал этот аят отменённым, говорили, что смысл аята в следующем: «Лучше поститься, даже тем, для кого это затруднительно, чем кормить бедняка».

Другие же сказали: «Это касается старца, которому лучше поститься, даже если ему трудно. Тогда это будет лучше для него, чем кормление бедняка за пропущенные дни поста».

﴿إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

«если бы вы только знали!» Затем Всевышний Аллах разъяснил, какие дни являются днями поста, сказав:

185. В месяц рамадан был ниспослан Коран — верное руководство для людей, ясные доказательства из верного руководства и различие. Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься. А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения. Он желает, чтобы вы довели до конца определённое число дней и возвеличили Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Быть может, вы будете благодарны.

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ  
هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى  
وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ  
فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ  
فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ  
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٢١٨﴾

### ﴿ شَهْرُ رَمَضَانَ ﴾

«В месяц рамадан». Почему «месяц» (شَهْرٌ /шахр/) в арабском языке назван именно так? Из-за известности, так как корень слова «شهر» /шахр/ означает «быть известным».

Что касается названия месяца рамадан, то относительно этого Муджахид сказал: «Это одно из имён Всевышнего Аллаха. Поэтому говорят: месяц рамадан — месяц Аллаха».

Однако более правильное мнение таково: название месяца рамадан происходит от слова «رمضاء» /рамда/, что означает «раскалённые камни». Бывало, что люди держали пост в сильнейшую жару, от которой раскалялись камни, тогда и было дано название месяцу рамадан.

﴿ الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنُ ﴾

«**в котором был ниспослан Коран**». Почему Коран назван Кораном? Есть мнение, что это название происходит от арабского слова «الْقُرَاءُ» /аль-кар-ʿа/ (собрание, объединение). Потому что Коран объединил в себе суры, аяты и буквы; в нём собраны рассказы, приказы, запреты, обещания награды или угрозы.

Ибн Касир читал [слово «الْقُرْآنُ» /аль-кур-ʿан/ таким образом:] الْقُرْآن /аль-куран/ с фатхой над буквой «ра» и без хамзы, так же читал имам аш-Шафи'и.

Учёные говорят, что слово «الْقُرْآنُ» /аль-кур-ʿан/ (Коран) не происходит от слова «القراءة» /аль-кыра-ʿа/ (чтение), однако это название книги, которое ни к чему не привязано, подобно Торе и Евангелию. Передаётся от Миксама, что Ибн 'Аббаса спросили о словах Всевышнего Аллаха «**В месяц рамадан был ниспослан Коран**», о словах «**Воистину, Мы ниспослали его (Коран) в ночь предопределения**»<sup>1</sup>, и также о словах «**Мы ниспослали его в благословенную ночь, и Мы предостерегаем**»<sup>2</sup>, ведь, как известно, Коран ниспосылался в разные месяцы. [Прим. перев. — Коран ниспосылался в течение 23 лет. Имеется в виду вопрос о том, как же объединить эти аяты.] А также слова Всевышнего Аллаха: «**Мы разделили Коран**»<sup>3</sup>.

Он (Ибн 'Аббас) ответил: «Всевышний Аллах ниспослал весь Коран полностью из Хранимой Скрижали в Ночь Предопределения в месяц рамадан в место, называемое «بيت العزة» /Бейт аль-'изза/ (Дом величия), которое находится на первом небе над Каабой. Затем Джибриль (мир ему) в течение 23 лет ниспосылал его Посланнику Аллаха ﷺ [в соответствии с теми событиями, которые происходили. — Прим. перев.]. Об этом

<sup>1</sup> Сура «аль-Кадр», аят 1.

<sup>2</sup> Сура «ад-Духан», аят 3.

<sup>3</sup> Сура «аль-Исра», аят 106.

говорится в словах Всевышнего Аллаха: **«Но нет! Клянусь отдельными местами [ниспослания частей Корана]»**<sup>1</sup>.

Дауд ибн Аби Хинд спросил Ша'би: «В Коране говорится: **“В месяц рамадан был ниспослан Коран”**, а разве он не ниспосылался в другие месяца?» Он ответил: «Конечно, ниспосылался. Однако Джibriль приходил в месяц рамадан и повторял с Мухаммадом ﷺ весь Коран, который Всевышний ниспослал ему. Всевышний Аллах укреплял те аяты, которые желал, и заставлял забыть те аяты, которые желал».

﴿ هُدًى لِّلنَّاسِ ﴾

**«верное руководство для людей»** от заблуждения.

﴿ وَبَيَّنَّتْ مِّنَ الْهُدَىٰ ﴾

**«ясные доказательства из верного руководства»**, то есть ясные указания того, что является дозволенным, а что является запретным; разъяснения видов шариатского наказания и постановлений.

﴿ وَالْفُرْقَانَ ﴾

**«и различение»**, посредством которого ты можешь различить ложь и истину.

﴿ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۗ ﴾

**«Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься»**, то есть тот, кто не является путником, и его застал этот месяц, должен поститься.

﴿ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ ﴾

**«А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время»**. Всевышний разрешил несоблюдение поста, если у человека есть такие причины, как болезнь или путешествие. Аллах повторил эти слова ещё раз для того, чтобы утвердить их, и чтобы люди знали, что это

<sup>1</sup> Сура «аль-Уакы'а», аят 75.

постановление осталось в силе, хотя до этого оно и было отменено.

﴿يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيُسْرَ﴾

«**Аллах желает вам облегчения**», разрешив несоблюдение поста при болезни или если вы находитесь в пути.

﴿وَلَا يُرِيدُ بِكُمْ الْعُسْرَ﴾

«**и не желает вам затруднения**». Аш-Ша‘би сказал: «Если человек стоит перед выбором одного из двух дел, хотя он в силах совершить любое из них, то пусть выбирает то, что легче для него. Какой бы выбор он ни сделал, то будет любимо Аллахом, Свят Он и Велик».

﴿وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ﴾

«**Он желает, чтобы вы довели до конца определённое число дней**». Он желает, чтобы вы закончили определённое число дней, то есть чтобы вы восполнили те дни рамадана, в которые вы не постились по причине болезни или нахождения в пути, то есть возместили количество дней месяца.

﴿وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ﴾

«**и возвеличили Аллаха**».

﴿عَلَىٰ مَا هَدَيْتُمْ﴾

«**за то, что Он наставил вас на прямой путь**». Он указал вам на то, чем Он доволен, а это пост в месяц рамадан. Он выделил этим месяцем вашу общину из всех других общин.

Ибн ‘Аббас сказал: «Здесь подразумевается тот “такбир”, который мы произносим в ночь на праздник разговения».

Имам аш-Шафи‘и передаёт от Ибн аль-Мусаййиба, ‘Урвы и Абу Салямы, что они произносили «такбир» в ночь накануне праздника разговения и делали это громко. Также это похоже

на ночь праздника жертвоприношения, за исключением тех, кто совершает хадж, так как их *зикром* является «тальбия».

﴿وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾

«Быть может, вы будете благодарны» Аллаху за Его блага.

186. Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне. Пусть же они отвечают Мне и веруют в Меня, — быть может, они последуют верным путём.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ  
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا  
لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

﴿وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ﴾

«Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок». Здесь есть подразумеваемое слово, будто бы Он сказал: «Скажи им, что, поистине, Я близок к ним Своим знанием, ничего не скроется от Меня».

﴿أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي﴾

«и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне, Пусть же они отвечают Мне». Сказано: «الاستجابة /аль-истиджаба/ — это ответ, то есть пусть ответят Мне своим подчинением. Лексическое значение слова الإجابة /аль-иджаба/ — это подчинение, или предоставление того, о чём просят. Ответ от Аллаха — это наделение рабов тем, о чём Его просят, а ответ от раба — это подчинение Господу».

Также сказано: «**“Пусть же они отвечают Мне”**, то есть пусть просят у Меня ответа, что означает “пусть подчиняются Мне”».

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ يَرْشُدُونَ﴾

«и веруют в Меня, — быть может, они последуют верным путём» — будут ведомы прямым путём. И если кто-то скажет: «Что значат слова Всевышнего: **“и отвечаю на зов молящегося”**, и Его слова **“Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам”**<sup>1</sup>, если мы взываем, а Он не отвечает?» Учёные разошлись во мнениях о значении этих аятов.

Одно из мнений: «Под ду‘а (мольба) подразумевается подчинение, а под ответом — награда».

Второе: «Смысл двух аятов — конкретный, даже если слова кажутся общими. Подразумевается: “Отвечу, если пожелаю”, как Аллах говорит: **“Если Он пожелает, то избавит вас от того, по поводу чего вы станете взывать к Нему”**<sup>2</sup>; либо: “Отвечу, если совпадёт с предопределением”; либо: “Отвечу ему, если в ответе будет для него добро”; либо: “Отвечу, если не попросит о невозможном”».

Говорится, что здесь подразумевается общий смысл, то есть то, что Аллах слышит.

Также сказано: «В Коране просто говорится об ответе на мольбу. Что касается предоставления желаемого просящему, то об этом не говорится в аяте. Часто господин отвечает рабу, или родитель — ребёнку, но не даёт то, о чём попросили. То есть если не даст просимого, даст что-то другое или лучше этого, на этом или том свете».

Также сказано: «Смысл аята в том, что Аллах даст то, о чём Его попросили, если Аллах предопределил это. Если же Аллах этого не предопределил, отложит как награду на Судный день или обережёт от какого-то зла».

1 Сура «аль-Гафир», аят 60.

2 Сура «аль-Ан‘ам», аят 41.

Также говорят: «Аллах отвечает на мольбы верующих, когда бы то ни было. Иногда Он даёт что-то позже, чтобы раб продолжал взывать, а Всевышний Аллах слышал его голос, и быстро даёт просимое тому, чей голос Ему не любим».

Ещё одно толкование: «У мольбы есть *адабы* (этикет) и условия, которые являются причинами для ответа на неё. И тот, кто выполнит все условия и *адабы* (правила), получит ответ. А кто сделает упущение, тот перешёл границы в *ду'а* (мольба), и он не достоин ответа».

**187. Вам дозволено вступать в близость с вашими жёнами в ночь поста. Ваши жёны — одеяние для вас, а вы — одеяние для них. Аллах знает, что вы предаёте самих себя (ослушаетесь Аллаха и вступаете в половую близость с жёнами по ночам во время поста в рамадане), и поэтому Он принял ваши покаяния и простил вас. Отныне вступайте с ними в близость и стремитесь к тому, что предписал вам Аллах. Ешьте и пейте, пока вы не сможете отличить белую нитку рассвета от чёрной, а затем поститесь до ночи. Не вступайте с ними в близость, когда вы пребываете в мечетях. Таковы ограничения**

أَجَلَ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَشِرُوهِنَّ وَأَبْتَعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمْ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَشِرُوهِنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

**Аллаха, не приближайтесь к ним. Так Аллах разъясняет Свои знамения людям, — быть может, они устрашатся.**

﴿أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ﴾

«Вам дозволено вступать в близость с вашими жёнами в ночь поста». Слово «الرَّفَثُ» /ар-рафас/ указывает на близость.

Сказал Ибн ‘Аббас: «Поистине, Аллах — Стеснительный, Щедрый, и поэтому не сказал прямо. Каждый раз, когда в Коране упоминается المباشرة /аль-мубашара/ (прикосновение кожи к коже), الملاسة /аль-мулямаса/ (касание), الإفضاء /аль-ифдо/ (достижение), الدخول /ад-духуль/ (вхождение) или الرفث /ар-рафас/ — всё это указывает на половую близость».

Сказал аз-Заджадж: «الرَّفَثُ» /ар-рафас/ — это слово, указывающее на всё то, что мужчина желает от женщины, то есть в ночь поста вам дозволена близость с вашими женщинами»

﴿هِنَّ لِيَأْسَ لَكُمْ﴾

«Ваши жёны — одеяние для вас», то есть успокоение для вас.

﴿وَأَنْتُمْ لِيَأْسَ لَهُنَّ﴾

«а вы — одеяние для них», успокоение для них. Доводом этому являются слова Всевышнего: «Он создал из него супругу, чтобы он нашёл в ней покой»<sup>1</sup>.

Было сказано: «Ничто ни в чём не находит такого успокоения, как супруги друг в друге».

Также сказано: «Каждый из супругов назван одеянием, поскольку они раздеваются, когда ложатся спать, и накрываются одним покрывалом. Каждый из них становится для своего супруга подобным одежде, которую он надел».

<sup>1</sup> Сура «аль-А’раф», аят 189.

Сказал Раби' ибн Анас: «Они ваши простыни [а вы их покрывала, как пришло в некоторых тафсирах]».

Также сказано: «Одеяние الباس /аль-либас/ — это название всего, что скрывает что-либо. Каждый из них является для другого покрывалом от того, что им не дозволено. Как пришло в хадисе: *“Тот, кто женился, оберёт две трети своей религии”*<sup>1</sup>».

﴿عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ﴾

**«Аллах знает, что вы предаёте самих себя (ослушаетесь Аллаха и вступаете в половую близость с жёнами по ночам во время поста в рамадане), и поэтому Он принял ваши покаяния»**, то есть поступаете вероломно и несправедливо со своими жёнами, приближаясь к ним после *'иша* (ночной) молитвы.

Сказал аль-Бара: «Когда были ниспосланы аяты о посте в месяц рамадан, то весь месяц было запрещено приближаться к жёнам, однако некоторые люди поступали вероломно сами с собой. Тогда Всевышний Аллах ниспослал **“Аллах знает, что вы предаёте самих себя, и поэтому Он принял ваши покаяния”** и отнёсся к вам снисходительно».

﴿وَعَفَا عَنْكُمْ﴾

**«и простил вас»**, то есть аннулировал ваши грехи.

﴿فَالْتَمَسْنَا لَكَ مَقَامًا مِّنْ دُونِ الَّذِي كَانَتْ بِغِيَابِكُمْ وَرَبِّكَ يَكْتُمُ﴾

**«Отныне вступайте с ними в близость»**, то есть вам дозволено с ними совокупляться. Половой акт назван *مباشرة* /муба-

<sup>1</sup> Ибн Салях сказал в «Мушкиль аль-Уасит»: «Не нашли для него подтверждения». (Однако) есть близкий по смыслу риваят, который передал ат-Табарани в «аль-Аусат» и аль-Хаким (слова его) от Анаса, что (Пророк ﷺ) сказал: *«Тому, кого Аллах наделил праведной женой, оказал помощь в половине его религии, так пусть же (этот мужчина) проявит богобоязненность /такъва/ к Аллаху в оставшейся половине»*. См. «Сахих ат-таргыб уа ат-тархиб» 1916, «ас-Сильсия ас-Сахиха» 625.

*шара*/ [прикосновение кожи к коже], потому что во время него супруги кожей прикасаются друг к другу.

﴿وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ﴾

«и стремитесь к тому, что предписал вам Аллах», то есть требуйте то, что Аллах предопределил вам. Также сказано: «То, что предписал вам Всевышний Аллах в Хранимой Скрижали, то есть — дети». Об этом говорили большинство толкователей Корана.

Сказал Муджахид: «Желайте ребёнка, и даже если она не родит, то вам за это будет награда».

Сказал Катада: «Стремитесь к тому, что вам дозволено Аллахом из еды, питья и полового акта в Хранимой Скрижали».

Сказал Му‘аз ибн Джабаль: «Стремитесь к тому, что предписал вам Аллах, то есть Ночь Предопределения».

﴿وَكُلُوا وَاشْرَبُوا﴾

«Ешьте и пейте» в ночь поста.

﴿حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ﴾

«пока вы не сможете отличить белую нитку рассвета от чёрной». Имеется в виду отличить дневной свет от тьмы ночи. Они названы нитями, поскольку каждая из них появляется как нить.

﴿ثُمَّ آتَمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ﴾

«а затем поститесь до ночи». Для постящегося запрещено употребление еды и питья с наступления рассвета и до заката солнца. После заката наступает время разговения.

﴿وَلَا تُبَدِّشُواوهِنَّ وَأَنْتُمْ عَلَيْهِنَّ فِي الْمَسْجِدِ﴾

«Не вступайте с ними в близость, когда вы пребываете в мечетях». *العكوف* /аль-‘укуф/ — это постоянное пребывание на чём-то. *И‘тикаф* в шариате — это постоянное уединение в

мечети в поклонении Аллаху. Это является сунной. *И‘тикаф* не разрешено совершать нигде, кроме как в мечети, причём в любой из мечетей.

﴿ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ﴾

«**Таковы ограничения Аллаха**». Эти постановления, которые Всевышний Аллах упомянул относительно поста и *и‘тикафа*, являются границами Аллаха, то есть тем, что является запретным в них.

Сказала ас-Судди: «[Границы Аллаха, то есть] условия Аллаха».

Сказал Шахр ибн Хаушаб: «Обязательные предписания Аллаха».

Лексическое значение слова الحد /аль-хадд/ — это запрет, поэтому швейцара (привратника) называют — *хаддад* /хаддад/, поскольку он запрещает (посторонним) людям входить в какое-либо помещение. Границы Аллаха — это то, что запрещает людям перемешиваться с тем, что стоит за этими границами.

﴿ فَلَا تَقْرُبُوهَا ۗ ﴾

«**не приближайтесь к ним**», то есть не подходите к ним.

﴿ كَذَلِكَ ﴾

«**Так**» — таким образом.

﴿ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴾

«**Аллах разъясняет Свои знамения людям, — быть может, они устроятся**», то есть чтобы они сторонились этого и тем самым спаслись от наказания.

**188. Не пожирайте незаконно между собой своего имущества и не подкупайте судей, чтобы пожирать часть имущества людей, сознательно совершая грех.**

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ  
وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ  
أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

﴿وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ﴾

«Не пожирайте незаконно между собой своего имущества», то есть пусть одни из вас не посягают на имущество другого незаконно. Незаконно «بِالْبَاطِلِ» /би-ль-батыли/, то есть не тем способом, которым дозволил Всевышний Аллах. В своей основе слово «بِالْبَاطِلِ» /би-ль-батыли/ означает что-то уходящее.

Пожирание имущества без права (незаконное присвоение чужого имущества) может происходить различными путями: насилием и грабежом, азартными играми, платой певцам за их деятельность и тому подобное. А также может быть путём взятки или вероломного отношения к кому-то.

﴿وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ﴾

«и не подкупайте судей [не предоставляйте им дела]» — не предоставляйте судьям дела, связанные с имуществом.

Ибн 'Аббас сказал: «Этот аят о человеке, который задолжал кому-то денег, но не признаёт этого, так как нет против него доводов и доказательств. Зная, что на нём долг, и что он грешен, он обращается к судье, лишая имущества того, кто имеет на него право».

Муджахид сказал об этом аяте: «Не обращай к судье, будучи несправедливым».

Сказал аль-Кяльби: «Это лжесвидетельство. Глагол «تُدْلُوا» /тудлю/ стоит в усечённом наклонении из-за повторения частицы запрета. И его смысл — не предоставляйте ваши вопросы судьям».

Также сказано: «Не пожирайте имущества друг друга не по праву, аргументируя это решением судей».

Сказал Катада: «Не предоставляй вопрос касательно имущества твоего брата судье, зная, что ты несправедлив. Постановление судьи не делает его дозволенным для тебя».

Говорил Шурайх аль-Кады: «Поистине, я выношу постановление в твою пользу, предполагая, что ты несправедлив в этом вопросе. Однако я могу вынести постановление только на основе предоставленных мне доводов, и моё постановление не делает для тебя дозволенным запретное».

﴿لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا﴾

«чтобы пожирать часть».

﴿مِنَ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ﴾

«имущества людей, совершая грех», несправедливо. Сказал Ибн 'Аббас: «Посягает на имущество брата путём лживой клятвы».

﴿وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

«сознательно», то есть зная, что вы не правы.

189. Они спрашивают тебя о новолуниях. Скажи: «Они определяют промежутки времени для людей и хаджа. Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с их задней стороны. Но благочестив тот, кто богобоязнен. Входите в дома через

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ  
لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا  
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ  
اتَّقَى وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

**двери и бойтесь Аллаха, —  
быть может, вы окажетесь  
преуспевшими.**

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِةِ﴾

«Они спрашивают тебя о новолуниях». Множественное число слова «هلال» /хилаля/ — новолуние, и названо оно так, поскольку люди повышали голоса, провозглашая рождение новой луны. Также люди говорят: استهل /истахалля/ — ребёнок закричал, когда он начинал плакать после рождения. Также говорят, что люди (أهل /ахалля/) вошли в состояние *ихрама*, когда они повышали голос при произношении тальбии.

﴿قُلْ هِيَ مَوَاقِيْتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ﴾

«Скажи: “Они определяют промежутки времени для людей и хаджа”». مَوَاقِيْتُ /мавакыт/ — множественное число слова ميقات /микат/. То есть Всевышний говорит: «Мы сделали это, чтобы люди узнавали время хаджа, умры, поста, *ифтара*, срок выплаты долга, окончание срока *идды* и другое». И поэтому Всевышний Аллах установил так, что есть разница между Лунной и Солнцем, которое постоянно находится в одном положении [и не меняется].

﴿وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا﴾

«Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с их задней стороны». Толкователи Корана сказали: «Во времена *джахилийи* и в начале ислама люди, когда входили в состояние *ихрама* для совершения хаджа или умры, не заходили на свою ферму, в свой дом или на свой участок через двери. Если кто-либо жил в строении, то делал дыру в доме для входа и выхода, или брал себе лестницу и поднимался посредством неё. Если же он жил в пустыне, то выходил и заходил с задней стороны своей палатки, а не через дверь, до тех пор, пока не выходил из состояния *ихрама*. Они считали это проявлением благочестия.

Только если человек не был из “хумс” (определённая категория людей), к которым относятся племена курайш, кинана, хуза‘а, сақыфа, хасмам, бану ‘амир ибн са‘са‘, бану надыр ибн му‘авия. Они были названы так из-за усердности в поклонении. “Химаса” в арабском языке указывает на жёсткость и твёрдость».

В одном из хадисов передаётся: «В один из дней Пророк ﷺ вошёл в дом одного из ансаров. Вслед за ним один из ансаров, находящийся в *ихраме*, вошёл в дом через дверь, за что люди стали его порицать. Пророк ﷺ спросил его: “**Почему ты вошёл через дверь, будучи в ихраме?**” Тот ответил: “Я видел, как ты вошёл через дверь, и я вошёл за тобой”. Тогда Пророк ﷺ сказал: “**Я из ахмуси** (то есть принадлежу к категории хумс)”. Тогда мужчина ответил: “Если ты ахмуси, тогда и я тоже ахмуси. Я доволен твоим путём, твоим руководством и твоей религией”»<sup>1</sup>. И Всевышний Аллах ниспослал это аят:

﴿وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى﴾

«**Но благочестив тот, кто богобоязнен**», то есть настоящее благочестие — это благочестие того, кто боится Аллаха.

﴿وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا﴾

«**Входите в дома через двери**» в состоянии *ихрама*.

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾

«**и бойтесь Аллаха, — быть может, вы окажетесь преуспевшими**».

<sup>1</sup> ‘Абд ибн Хумайд, Ибн Джарир и Ибн Мунзир привели этот хадис с *иснадом*. См. «ад-Дурр аль-Мансур» ас-Суюты 1/492, Тафсир ат-Табари 3/556.

**190. Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается против вас, но не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников.**

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ  
وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

﴿وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Сражайтесь на пути Аллаха», подчиняясь Ему.

﴿الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ﴾

«с теми, кто сражается против вас». В начале ислама Всевышний Аллах приказал Посланнику Аллаха ﷺ удерживаться от сражения с многобожниками. Затем после хиджры в Медину в этом аяте Аллах приказывает ему ﷺ сражаться с теми, кто сражается против них.

Сказал Раби‘ ибн Анас: «Это первый аят, ниспосланный о сражении. Затем Аллах приказал сражаться со всеми многобожниками [арабами-многобожниками], независимо от того сражались они с мусульманами или нет, сказав: “Убивайте их (многобожников)” и отменив им этот аят: “Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается против вас”».

Также сказано: аят «Убивайте их (многобожников)» отменил около 70 аятов. [نسخ /наسخ/ — у саляфов не значит полную отмену, однако говорит о конкретизации, а вопрос сражения зависит от положения мусульман].

﴿وَلَا تَعْتَدُوا﴾

«но не преступайте границы дозволенного», то есть не начинайте сражение первыми.

Также сказано: «Этот аят не отменён. Пророку ﷺ было приказано сражаться с теми, кто сражался против него».

Смыслом слов «но не преступайте границы дозволенного» является: «Не убивайте женщин, детей, стариков, монахов и тех, кто приветствовал вас *салямом*».

Слова «но не преступайте границы дозволенного» означают: «Не начинайте сражаться, находясь на запретной территории в состоянии *ихрама*».

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ﴾

«Воистину, Аллах не любит преступников».

**191. Убивайте их (многобожников), где бы вы их ни встретили, и изгоняйте их оттуда, откуда они вас изгнали. Искушение хуже, чем убийство. Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети, пока они не станут сражаться с вами в ней. Если же они станут сражаться с вами, то убивайте их. Таково воздаяние неверующим!**

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ  
مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ  
الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ  
كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ ﴿١٩١﴾

﴿وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ﴾

«Убивайте их (многобожников), где бы вы их ни встретили». Сказано: «Предыдущий аят отменён этим аятом». Основа слова «الثقافة» /*ас-сакафа*/ — искусство и профессионализм в чём-то. Смысл аята: «Сражайтесь с ними, где бы вы ни увидели их воинов, и где получится их убивать».

﴿وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمۡ﴾

«и изгоняйте их оттуда, откуда они вас изгнали». Поскольку они изгнали мусульман из Мекки, поэтому и вы изгоняйте их из их домов, как они изгнали вас из ваших домов.

﴿وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ﴾

«Искушение хуже, чем убийство», то есть: «فتنة /фитна/ (искушение) — это многобожие, а оно является гораздо большим злом, чем их убийство на запретной территории или в состоянии *ихрама*».

﴿وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ فَإِن قَاتَلُوكُمْ فَأَقْتُلُوهُمْ﴾

«Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети, пока они не станут сражаться с вами в ней. Если же они станут сражаться с вами, то убивайте их». Так было в начале ислама: мусульманам не было разрешено начинать сражение на запретной территории. Затем аят был отменён словами Всевышнего: «Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение»<sup>1</sup>. И это мнение Катады.

Мукатиль ибн Хайян сказал: «Слова Всевышнего “Убивайте их (многобожников), где бы вы их ни встретили” означают: где бы вы ни застали их, будь это запретная территория или дозволенная. Этот аят был отменён словами Всевышнего: “Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети”<sup>2</sup>. Затем этот аят был отменён в суре “ат-Тауба” “аятом меча”, который является отменяющим отменённый аят».

Муджахид и другие учёные сказали: «Этот аят не отменён, и запрещено начинать сражение на запретной территории».

﴿كَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكٰفِرِينَ﴾

«Таково воздаяние неверующим!»

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 193.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 191.

192. Но если они прекратят, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ﴾<sup>١٩٢</sup>

﴿فَإِنْ أَنْتَهُوا﴾

«Но если они прекратят», то есть перестанут сражаться и оставят неверие.

﴿فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

«то ведь Аллах — Прощающий, Милующий», Он прощает ранее совершённые поступки, проявляя милость к Своим рабам.

193. Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия целиком не будет посвящена Аллаху. Но если они прекратят, то посягать можно только на беззаконников.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ  
الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى  
الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

﴿وَقَاتِلُوهُمْ﴾

«Сражайтесь с ними», то есть с многобожниками.

﴿حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةً﴾

«пока не исчезнет искушение», то есть пока не исчезнет многобожие. Смысл: «Сражайтесь, пока они не примут ислам, и не принимайте от идолопоклонников другой религии, кроме ислама. Если же они отвергают его, то будут убиты».

﴿ وَيَكُونُ الدِّينُ ﴾

«и пока религия», то есть подчинение и поклонение (служение).

﴿ لِلَّهِ ﴾

«целиком не будет посвящена Аллаху» Единственному, и пока поклонение не будет посвящено никому, кроме Него.

﴿ فَإِنْ أَنْتَهُوْا ﴾

«Но если они прекратят», то есть отвернутся от неверия и примут ислам.

﴿ فَلَا عُدْوَانَ ﴾

«то посягать можно», то есть не враждуйте с ними.

﴿ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴾

«только на беззаконников» — об этом сказал Ибн ‘Аббас, и на это указывают слова Всевышнего: «**Какой бы из этих двух сроков я ни отработал, пусть со мной не поступают несправедливо**»<sup>1</sup>, то есть не нужно со мной враждовать.

Языковеды говорят: «عُدْوَانَ /‘удван/ — это несправедливость, то есть если они примут ислам, то нельзя на них нападать, брать в плен и сражаться с ними, кроме тех злоторящих, что остались на многобожии. И если сделать что-либо из этого с арабами-многобожниками, то это не будет несправедливостью. Это названо عُدْوَانَ /‘удван/, то есть воздаянием, возмездием [и в шариате это не является враждой как таковой], подобно словам Всевышнего: “**Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него**”<sup>2</sup>; либо “**Воздаянием за зло является равноценное зло**”<sup>3</sup>».

<sup>1</sup> Сура «аль-Касас», аят 28.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 194.

<sup>3</sup> Сура «аш-Шура», аят 40.

Неверующий назван *ظالم* /залим/ несправедливым, поскольку он посвятил своё поклонение тому, кто не достоин этого поклонения.

**194. Запретный месяц — за запретный месяц, а за нарушение запретов — возмездие. Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него, подобно тому, как он посягнул на вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными.**

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتِ  
قِصَاصٌ فَمَنِ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا  
عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

﴿الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ﴾

«Запретный месяц — за запретный месяц». Этот аят ниспослан о возмещении умры Пророка ﷺ, которую он вышел совершить в месяц зуль-ка‘да в шестой год хиджры. Однако многобожники не позволили ему ﷺ совершить умру, остановив его ﷺ и сподвижников возле местности, которая называлась аль-Худайбия. Тогда он ﷺ договорился с многобожниками, что вернётся в этот год [в Медину, не совершая умры], и возместит её в следующий год. Пророк ﷺ вернулся в этот год домой и направился для совершения умры в следующий год в месяц зуль-ка‘да. Так он ﷺ совершил умру в седьмой год хиджры. Это и есть смысл слов «الشَّهْرُ الْحَرَامُ» /аш-шахр аль-харам/ — «Запретный месяц», то есть месяц зуль-ка‘да. Это месяц, в который Пророк ﷺ вошёл в Мекку, возместив свою умру в седьмом году хиджры, за тот запретный месяц, в который ему не позволили войти в Мекку в шестом году хиджры.

﴿وَأَحْرَمْتُ قِصَاصٌ﴾

«а за нарушение запретов — возмездие». الْحُرْمَاتُ /аль-хурмат/ — множественное число слова «حرمة» /хурма/ запретное. Слово пришло во множественном числе, поскольку подразумевается запретность месяца, запретность территории и запретность ихрама. قِصَاصٌ /кысас/ — это возмездие, то есть тот, кто сделал что-то плохое, заслуживает того же самого. Некоторые толкователи сказали, что здесь речь идёт о войне. То есть если они начнут сражаться с вами в запретный месяц, то и вы сражайтесь с ними, и это будет воздаянием за то, что они совершили.

﴿فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ﴾

«Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него» и сражайтесь с ним.

﴿بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ﴾

«подобно тому, как он посягнул на вас». Аллах назвал ответ на посягательство многобожников посягательством, поскольку это является дублированием слов. Но по сути ответ на вражду не является посягательством, подобно словам Всевышнего: «Воздаянием за зло является равноценное зло»<sup>1</sup>.

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ﴾

«Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными».

<sup>1</sup> Сура «аш-Шура», аят 40.

**195. Делайте пожертвования на пути Аллаха и не обрекайте себя на гибель. И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро.**

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

﴿وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Делайте пожертвования на пути Аллаха». Под «путём Аллаха» подразумевается джихад, который так же, как и любое благое дело, совершается на пути Аллаха.

Если слова «*فِي سَبِيلِ اللَّهِ*» /*фи сабили-Лляхи*/ (на пути Аллаха) ничем не обусловлены, то в своей основе под ними подразумевается джихад.

﴿وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ﴾

«и не обрекайте себя на гибель». Некоторые из толкователей сказали: «Слова “не бросайте свои руки” означают “не бросайте самих себя на погибель”. Вместо слова “человек” здесь приведено слово “руки”, как в словах Всевышнего: «**что приобрели ваши руки**»<sup>1</sup>, то есть «то, что приобрели вы».

Сказано: «Значение аята “**Не бросайте себя своими руками на погибель**”: под гибелью подразумевается всё то, концом чего является смерть, и поэтому имеется в виду “не делайте этого”».

Некоторые учёные говорят: «*التَّهْلُكَةُ* /*ат-тахлюкя*/ — это та смерть, от которой можно было уберечься [например, когда человек сам создавал причины для того, чтобы умереть], а *الهلاك* /*аль-халяк*/ — это та смерть, от которой нельзя было себя обезопасить [когда человек не совершал для этого никаких причин]. Арабы говорят о человеке словами “бросил себя своими руками — *ألقى بيده* /*алька би-йади-хи*” только тогда, когда он совершает что-то плохое».

<sup>1</sup> Сура «аш-Шура», аят 30.

Учёные разногласят о значении этого аята. Некоторые из них сказали: «Здесь говорится о жадности и оставлении расходовании».

Другие говорят: «Не бросайте себя на погибель, оставив расходование на пути Всевышнего». Это мнение Хузейфы, аль-Хасана, Катады, 'Икримы и 'Ата.

Ибн 'Аббас относительно этого аята сказал: «Расходуй на пути Аллаха, даже если у тебя нет ничего, кроме стрелы или лезвия от неё. И пусть никто из вас не говорит: я ничего не нашёл».

Ас-Судди об этом аяте сказал так: «Расходуйте на пути Аллаха, даже если это будет всего лишь верёвочка, и не бросайте себя своими руками на гибель, и не говорите: у меня ничего нет».

Са'ид ибн аль-Мусаййиб, Мукаиль и Ибн Хиббан сказали: «Когда Всевышний Аллах приказал делать пожертвования, некоторые мужчины сказали: “Нам приказано расходовать на пути Аллаха, и если мы будем расходовать наше имущество, то станем бедными”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Муджахид сказал об аяте: «Пусть страх перед бедностью не мешает вам расходовать ваше имущество».

Зейд ибн Аслям сказал: «Люди выходили в военные походы, не расходуя своего имущества, поэтому они либо не могли продолжить свой путь, либо находились на чьём-то содержании. Аллах приказал им, чтобы они сами расходовали на себя на пути Аллаха. А если у кого-то нет имущества для расходования или нет сил, то пусть он не выходит в поход, бросая себя на погибель, ведь он может умереть от жажды, голода или бессилия».

Сказано также: «Этот аят о тех, кто оставил джихад».

Абу Аюб аль-Ансари сказал: «Аят ниспослан о нас — об ансарах. Когда Аллах возвеличил Пророка ﷺ и одарил побе-

дой, мы говорили между собой: “Мы оставили наши семьи, наше имущество, и по этой причине ислам распространился, а Аллах одарил победой Своего Пророка ﷺ. Может теперь нам заняться нашим имуществом, находиться с нашими семьями и исправить то, что было запущено?” Тогда Всевышний Аллах ниспослал: **“Делайте пожертвования на пути Аллаха и не обрекайте себя на гибель”**. Гибель будет состоять в том, что человек останется со своей семьёй, имуществом и оставит джихад». Абу Аюб не переставал сражаться на пути Аллаха до тех пор, пока его последней битвой не стала битва возле Константинополя во времена Му‘авии, где он и умер.

Мухаммад ибн Сирин и ‘Убайда ас-Сальмани сказали: «Бросать себя на погибель — это значит отчаиваться в милости Аллаха».

Абу Кыляба сказал: «Это когда человек совершает грех и говорит: “Я погиб. Аллах не примет моё покаяние”. Он отчаивается снискать милость Аллаха и начинает погружаться в грехи. Всевышний Аллах запретил людям подобное, сказав: **“ибо отчаиваются в милости Аллаха только люди неверующие”**<sup>1</sup>».

﴿ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴾

«И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро».

196. Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха. Если вы будете задержаны, то принесите в жертву то, что сможете. Не брейте ваши головы, пока

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ  
فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا  
رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ وَ فَمَنْ  
كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن

<sup>1</sup> Сура «Йусуф», аят 87.

жертвенные животные не достигнут места заклания. А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания, то он должен в качестве искупления поститься, или раздать милостыню, или принести жертву. Если же вы находитесь в безопасности, то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет. Если же он не сможет сделать этого, то он должен поститься три дня во время хаджа и семь дней после его окончания — всего десять дней. Это распространяется на тех, чья семья не живёт в Заповедной мечети. Бойтесь же Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании.

رَأْسِهِ ۖ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ  
نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى  
الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَن لَّمْ  
يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ  
إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَٰلِكَ  
لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١٦٦﴾

﴿ وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ ﴾

«Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха». Учёные разногласят относительно слова «завершайте». Некоторые из них сказали: «Это значит совершить их со всеми обрядами, границами и суннами». И это мнение Ибн ‘Аббаса, ‘Алькамы, Ибрахима ан-Наха‘и и Муджахида.

Столпов хаджа пять: нахождение в *ихраме*, стояние на ‘Арафате, *таваф зияра* (обход Каабы ради посещения), ритуальный бег между ас-Сафа и аль-Марва, сбивание или укорачивание волос головы.

Са'ид ибн Джубейр и Таус сказали: «Завершить хадж и умру — значит войти в них в состоянии *ихрама* по отдельности, совершив каждый из них отдельно».

Катада сказал: «Завершить умру — значит совершить её не в запретные месяцы. Если же умра совершается в месяц хаджа, и человек остаётся там до тех пор, пока не настанет время хаджа, то это *хадж таматту'*. Тогда он обязан совершить жертвоприношение, если у него будет на то возможность, либо поститься, если не найдёт жертвенное животное. Под окончанием хаджа подразумевается выполнение всех его обрядов таким образом, чтобы он не был обязан совершить жертвоприношение по причине того, что он совершил *хадж кыран* или *хадж таматту'*».

Ад-Даххак сказал: «Завершить хадж и умру — значит расходовать на них имущество, которое является дозволенным, и не делать то, что запретил Всевышний Аллах».

Суфьян ас-Саури сказал: «Завершить хадж и умру — значит выйти из дома только для совершения хаджа или умры, а не ради торговли или другой нужды».

﴿ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ ﴾

**«Если вы будете задержаны».** Учёные разногласят относительно того, что же является задержкой — *الإحصار* /аль-ихсар/, позволяющей вошедшему в *ихрам* человеку выйти из него, не совершив хаджа или умры. Некоторые учёные сказали что всё, что мешает находящемуся в *ихраме* человеку добраться до Каабы: враг, болезнь, рана, лишение имущества, потеря верхового животного — всё это позволяет человеку выйти из *ихрама*. Об этом говорили Ибн Мас'уд, Ибрахим ан-Наха'и, аль-Хасан, Муджахид, 'Ата, Катада, 'Урва ибн аз-Зубейр, Суфьян ас-Саури и жители Ирака. Они привели в довод хадис, передаваемый от Хаджаджа ибн 'Амра аль-Ансари, который сказал: «Посланник Аллаха ﷺ сказал: **«Кто ломает себе что-то или подвернёт**

**(вывихнет) ногу, тот должен выйти из состояния ихрама и совершить хадж на следующий год<sup>1</sup>».**

Другая группа учёных сказала, что не дозволено выходить из *ихрама*, если только его не преградит дорогу враг. Это мнение принадлежит Ибн 'Аббасу, который сказал: «Под задержкой может подразумеваться только задержка врагом». Этому мнения придерживались также Ахмад, аш-Шафи'и и Исхак.

Затем задержанный человек выходит из *ихрама*, совершив жертвоприношение и побрив голову. В качестве жертвоприношения он может зарезать одного барана. Об этом говорит Всевышний Аллах словами:

﴿فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ﴾

**«то принесите в жертву то, что сможете».** Большинство учёных сказали, что он должен принести жертвоприношение там, где был задержан, поскольку Пророк ﷺ сделал жертвоприношение в год Худайбийи в том месте, где его ﷺ остановили.

Другие же сказали, что задержанный паломник, оставаясь в состоянии *ихрама*, отправляет своё жертвенное животное к Хараму и договаривается с тем, кто зарежет это животное там, и лишь после этого выходит из *ихрама*. Это мнение жителей Ирака.

Слова Всевышнего **«то принесите в жертву то, что облегчено»** означают, что он должен принести в жертву то животное, которое ему облегчено, то есть принеси в жертву то, что сможет. الهدى /аль-хадйу/ — это множественное число от هدية /хадиййа/, и это название всего, что приносится в жертву у Дома Аллаха, приближаясь к Аллаху.

То, что облегчено — это баран. Об этом сказали 'Али ибн Аби Талиб и Ибн 'Аббас, поскольку это самое лёгкое.

<sup>1</sup> Ат-Тирмизи 940, ан-Насаи 2860, Абу Дауд 1862, Ибн Маджах 3078, Ахмад 3/450, ад-Дарими 1894.

Аль-Хасан и Катада сказали: «Самое лучшее из облегчённого — это верблюд, среднее — корова, и самое малое — баран».

﴿وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ﴾

**«Не брейте ваши головы, пока жертвенные животные не достигнут места заклания».** Учёные разногласят относительно места, достигнув которого человеку можно будет выйти из *ихрама*.

Некоторые из учёных сказали: «Это то место, где он был задержан, вне зависимости от того, находится он на запретной территории или нет. А слово “место” (مَحَلَّهُ /махилля-ху/) означает то место, где он зарежет жертвенное животное».

Другие же сказали: «Местом, где совершается жертвоприношение задержанного паломника, является запретная территория. Если он совершал хадж, то время его выхода из *ихрама* — День жертвоприношения. Если он совершал умру, то время его выхода из *ихрама* — тот день, когда его жертвенное животное дойдёт до Запретной территории».

﴿فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ﴾

**«А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания».** Смысл аята: «Не брейте ваши головы, когда вы находитесь в *ихраме*, если только не будете вынуждены побрить голову по причине болезни, головной боли или страданий, причиняемых вшами».

﴿فَفِدْيَةٌ﴾

**«то он должен в качестве искупления».** Здесь есть подразумеваемое слово, то есть: «Если же он побрил волосы на голове, то в качестве искупления должен накормить шестерых бедняков или поделить между ними полагающееся искупление, или принести в жертву барана, или же поститься три дня».

﴿مِن صِيَامٍ﴾

«**ПОСТИТЬСЯ**» три дня [тому, кто заболел и побрил голову].

﴿أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ﴾

«или раздать милостыню, или принести жертву». Милостыню в размере три са'а (по-араб. صاع — это мера объёма) поделить на шесть бедняков. Каждому бедняку по пол са'. Либо принести жертву, то есть человек должен зарезать животное, лучшее из которых — верблюд, среднее — корова, наименьшее — баран. Он может принести в жертву то, что пожелает из этого.

Человек выбирает искупляющее действие по своим возможностям: у него есть выбор между жертвоприношением, постом и раздачей милостыни. Человек в *ихраме* должен совершить жертвоприношение или накормить бедняков именно в Мекке, а милостыню раздать тем беднякам, которые находятся на Запретной территории.

Исключением является жертвоприношение задержанного паломника. Он приносит жертву там, где был задержан. Что касается поста, то он может поститься там, где пожелает.

﴿فَإِذَا أَمِنْتُمْ﴾

«**Если же вы находитесь в безопасности**», то есть перестанете бояться, или излечитесь от болезни.

﴿فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ﴾

«**то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет**». Учёные разногласят относительно المتعة /аль-мут'а/. 'Абдуллах ибн аз-Зубейр склонился к тому, что его смысл заключается в следующем: «Кто был задержан так, что пропустил хадж, и, не освободившись от *ихрама*, прибыл в Мекку, тот, совершив умру, выходит из *ихрама*. Затем он наслаждается тем, что ему дозволено выйти из *ихрама* таким образом. Эта умра будет

засчитана до следующего года, а потом он обязан совершить хадж. И это было наслаждением, что он, совершив умру, вышел из *ихрама* до второго *ихрама* на следующий год».

Другие же сказали: «Это значит: когда вы будете в безопасности и выйдете из *ихрама* после задержки, и, ещё не совершив вашу умру, отложите её до следующего года, и потом совершите эту умру в месяцы хаджа, а затем выйдете из *ихрама*, то вы можете наслаждаться тем, что вышли из *ихрама* до наступления хаджа, а затем снова входите в *ихрам* для хаджа. В таком случае вы обязаны зарезать то, что вам облегчено». Это мнение ‘Алькамы, Ибрахима ан-Наха‘и, Са‘ида ибн Джубейра.

Ибн ‘Аббас, ‘Ата и другие сказали: «Этот человек, который приезжает издалека [из-за границ *миката*] в месяцы хаджа, совершает умру, и, выйдя из *ихрама*, находится в Мекке до тех пор, пока не придут дни хаджа. Затем совершает хадж в этот же год, и, выйдя из *ихрама* после умры, наслаждается своим состоянием, пока опять не войдёт в *ихрам* для совершения хаджа. И смысл слова *التمتع /ат-таматту’/* — это то, что после совершения умры и освобождения от *ихрама*, человек наслаждается дозволенными благами (которые были запрещены в состоянии *ихрама*) до тех пор, пока он не войдёт в *ихрам* для хаджа».

﴿فَمَنْ لَمْ يَجِدْ﴾

«Если же он не сможет сделать этого», то есть совершить жертвоприношение.

﴿فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ﴾

«то он должен поститься три дня во время хаджа», то есть поститесь три дня: день до Дня тарвия (7-й день зуль-хиджи), в День тарвия (день перед ‘Арафа, 8-й день зуль-хиджи) и в день ‘Арафа. Если он будет поститься до того, как войдёт в *ихрам* для хаджа, то это дозволено. Большинство учёных говорили о недозволённости поститься в День жертвоприношения и в

Дни ташрика. Другие же сказали о дозволенности поститься три дня в Дни ташрика. [Дни ташрика — это следующие три дня после Дня жертвоприношения, то есть 11, 12 и 13-е дни месяца зуль-хиджа. — *Прим. ред.*] Подобное передаётся от ‘Аиши, Ибн ‘Умара, Ибн Зубейра. Этого мнения придерживались также Малик, аль-Ауза‘и, Ахмад и Исхак.

﴿وَسَبْعَةَ إِذَا رَجَعْتُمْ﴾

«и семь дней после его окончания», то есть поститься семь дней, когда вернётесь к своей семье и к себе домой. Если он будет поститься до того, как вернётся к своей семье, то это не дозволено. Это мнение большинства учёных. Это передаётся от Ибн ‘Умара и Ибн ‘Аббаса.

Сказано также: «Дозволено поститься оставшиеся семь дней после того, как человек закончит хадж. Это и имеется в виду под возвращением, упомянутым в аяте».

﴿تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ﴾

«всего десять дней», то есть полных десять дней. Это упомянуто для подтверждения, поскольку арабы плохо разбирались в математике, и поэтому была нужда в том, чтобы им подробно разъяснялось количество тех или иных вещей.

Также сказано: «Здесь что-то пришло раньше, что-то — позже. Имеется в виду пост в течение десяти дней: три дня в хадже и семь дней после возвращения домой. Это и будет полных десять дней».

Также сказано: «Под полнотой подразумевается полнота награды».

Также сказано: «Полный — то есть заменит собой жертвоприношение».

Также сказано: «Под полнотой подразумевается полноценность её условий и границ».

Также сказано: «Это пришло в утвердительной форме, но подразумевается приказ, то есть сделайте полным и не убавляйте».

﴿ ذَٰلِكَ ﴾

«Это», то есть это постановление.

﴿ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ﴾

«распространяется на тех, чья семья не живёт в Заповедной мечети». Учёные разошлись во мнениях относительно тех, кто считается находящимися у Заповедной мечети. Некоторые сказали, что подразумеваются жители Мекки. Это мнение Малика.

Другие сказали, что это житель Запретной территории. Об этом сказал Таус.

Ибн Джурайх сказал: «Это те, кто находятся на ‘Арафа, Раджи’ и Даджнан».

Аш-Шафи‘и сказал: «Все те, кто живут между Меккой и территорией, которая считается минимальным расстоянием пути, и того, что меньше этого. Они и считаются теми, кто находится у Заповедной мечети». Такого мнения придерживаются и ханафиты.

Жертвоприношение кырана подобно жертвоприношению таматту‘. Что касается мекканцев, то если они совершают хадж кыран или хадж таматту‘, то они не обязаны совершать жертвоприношение.

﴿ وَاتَّقُوا اللَّهَ ﴾

«Бойтесь же Аллаха» в исполнении Его приказов.

﴿ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴾

«и знайте, что Аллах суров в наказании», если кто-то нарушит Его запреты.

**197. Хадж совершается в известные месяцы. Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы, тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи и вступать в споры во время хаджа. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом. Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность. Бойтесь же Меня, о обладающие разумом!**

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ  
الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ  
فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ  
وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ  
يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

﴿الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ﴾

«Хадж совершается в известные месяцы». Время совершения Хаджа известно, и это — шаууаль, зуль-ка‘да и девять дней из зуль-хиджи до наступления *фаджра* в День жертвоприношения. Передаётся от Ибн ‘Умара: «Шаууаль, зуль-ка‘да и десять дней из зуль-хиджи». Всё это правильно, и нет противоречия в этих словах. Тот, кто сказал десять, имел в виду ночи, а тот, кто сказал девять, имел в виду дни. Последний из этих дней — день ‘Арафа, и это девятый день месяца зуль-хиджи.

В аяте слово «месяцы» أَشْهُرٌ /ашхур/ стоит во множественном числе, хотя это только два месяца и часть третьего. Арабы называют время полным, вне зависимости от того, является ли оно полным или нет. [То есть часть месяца в этом аяте так же названа месяцем, как будто это полный месяц. — Прим. перев.]. Говорят, например: «Я был у тебя в четверг», хотя он находился у него только час из этого дня.

‘Урва ибн Зубейр и другие сказали: «Под месяцами подразумеваются шаууаль, зуль-ка‘да и зуль-хиджа полностью, поскольку паломник после стояния на ‘Арафа продолжает совершать некоторые действия, например: бросает камешки,

бреет голову, совершает *таваф зияра*, проводит ночь в долине Мина — всё это относится к хаджу».

﴿فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ﴾

«Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы», то есть кто обязал себя хаджем, войдя в *ихрам* и начав произносить *тальбию*.

﴿فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ﴾

«тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи». Учёные разногласят относительно слова «رَفَثَ» /рафас/.

Ибн Мас‘уд, Ибн ‘Аббас, Ибн ‘Умар сказали: «Это половая близость». Такого же мнения придерживаются аль-Хасан, Муджахид, ‘Амр ибн Динар, Катада, ‘Икрима, ар-Раби’, Ибрахим ан-Наха‘и.

‘Али ибн Аби Тальха передал от Ибн ‘Аббаса: «Это близость с женщиной, поцелуи, подмигивания, заигрывание с ней словами [которые побуждают к близости]».

Таус сказал: «Намёк жёнам на близость и упоминание об этом перед ними [это связано именно с женщинами]».

‘Ата сказал: «Это слова мужчины, находящегося в *ихраме*, своей жене: “Когда я выйду из *ихрама*, то возьму тебя”».

Также сказано: «Это — мерзость и мерзкие слова».

Что касается слова «الفسوق» /аль-фусук/ — нечестие, то Ибн ‘Аббас сказал: «Это все грехи». Это мнение также и Тауса, аль-Хасана, Са‘ида ибн Джубейра, Катады, аз-Зухри, ар-Раби‘а, аль-Куразы.

Ибн ‘Умар сказал: «Это то, что запрещено совершать на Запретной территории в состоянии *ихрама*, как то: охота, подстригание ногтей, бритьё (подстригание) волос и тому подобное».

Ибрахим, ‘Ата и Муджахид сказали: «Это поношение».

Ад-Даххак сказал: «Это обзывание прозвищами».

## ﴿وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ﴾

«и вступать в споры во время хаджа». Ибн Мас‘уд и Ибн ‘Аббас сказали: «جِدَالٌ /джидаль/ — это спор с товарищем, гневящий его [или пока он сам не разгневается]». Это мнение также и ‘Амра ибн Динара, Са‘ида ибн Джубейра, ‘Икримы, аз-Зухри, ‘Ата, Катады.

Аль-Касим ибн Мухаммад сказал: «Это когда некоторые говорят: “Хадж сегодня”, — а другие говорят: “Хадж завтра”».

Куразы сказал: «Курайшиты, когда собирались в Мине, говорили: “Наш хадж полноценнее вашего”. Другие же им отвечали: “Нет, наш хадж полноценнее вашего”».

Мукатиль сказал: «Это когда Пророк ﷺ сказал им во время Прощального хаджа, когда они вошли в ихрам: *“Поменяйте ваше намерение в ихраме совершить хадж на совершение умры, кроме тех, кто вёл с собой жертвенное животное”*<sup>1</sup>. Они ответили: “Как мы совершим умру, если вознамерились совершить хадж?” И это был их спор».

Ибн Зейд сказал: «Среди арабов было разногласие относительно того, где останавливаться в день ‘Арафа. Каждый из них утверждал, что то место, где он остановился — это место стояния Ибрахима, и они спорили об этом».

Также сказано: «Это то, на чём были люди *джахилийи*. Некоторые из них стояли на ‘Арафа, некоторые — в Муздалифе, некоторые из них совершали хадж в месяце зуль-ка‘да, а некоторые — в зуль-хидже. Каждый из них говорил: “То, что делаем мы, является правильным”».

Тогда Всевышний, упоминая об этом, сказал: **«Не вступайте в споры во время хаджа»**, то есть совершайте хадж так, как его совершал Пророк ﷺ, и не должно быть разногласий после этого.

<sup>1</sup> Аль-Бухари 1572.

﴿ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ ﴾

«Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом». Не скрыты от Него ваши добрые дела, за которые вы будете вознаграждены.

﴿ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى ﴾

«Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность». Этот аят ниспослан о некоторых людях из Йемена, которые выходили в хадж без припасов и говорили: «Мы уповающие на Аллаха», — и добавляли, — «Мы совершаем паломничество к Дому Аллаха, разве Он нас не накормит?» Когда же они достигали Мекки, то начинали выпрашивать у людей, а иногда бывало так, что им приходилось грабить и воровать. И Всевышний, упоминая их, сказал: «Берите с собой припасы», то есть то, с помощью чего вы достигнете [Харама], и будете избавлены от попрошайничества.

Некоторые толкователи Корана сказали: «Берите с собой пряники, изюм, ячменную муку, финики и тому подобное».

«но лучшим припасом является богобоязненность», то есть лучше, чем просить у людей и грабить.

﴿ وَأَتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ﴾

«Бойтесь же Меня, о обладающие разумом!» — о те, кто обладают разумом.

198. На вас нет греха, если вы ищите милость от своего Господа. А когда вы вернётесь с Арафата, поминайте Аллаха в Заповедном месте. Поминайте Его, поскольку Он на-

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا  
مِّن رَّبِّكُمْ فَإِذَا أَفْضْتُمْ مِّنْ عَرَفَاتٍ  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ

ставил вас на прямой путь,  
хотя прежде вы были одни-  
ми из заблудших.

وَأَذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْنَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ  
قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

﴿لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ﴾

«На вас нет греха, если вы ищете милость от своего Господа», то есть занимаетесь торговлей после завершения хаджа.

﴿فَإِذَا أَفْضُتُمْ﴾

«А когда вы вернётесь», то есть двинетесь. الإفاضة /аль-ифа-да/ — это движение большого количества (людей).

﴿مِنْ عَرَفَاتٍ﴾

«с Арафата» — это множественное число слова ‘Арафа *عرفة*. Множественное число указывает на то, что к горе ‘Арафа относится и то, что находится вокруг неё, хотя она и одна.

﴿فَأَذْكُرُوا اللَّهَ﴾

«поминайте Аллаха», произнося ду‘а и тальбию.

﴿عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ﴾

«в Заповедном месте», которое находится между двумя горами в долине Муздалифа, от начала ‘Арафата до Мухассира [то есть вся долина Муздалифа]. Муазиман и Мухассир не являются Заповедным местом.

Слово «*مَشْعَرٍ*» /*maṣ‘ar*/ происходит от слова «*شعار*» /*shi‘ar*/, что значит «признак», поскольку это один из отличительных признаков хаджа.

Основа слова «*الْحَرَامِ*» /аль-харам/ — запрет, поскольку в этом месте запрещено совершать недозволенные вещи.

Муздалифа называется местом сбора, объединения, поскольку в ней объединяют молитвы *магриб* и *‘иша* (закатная и вечерняя).

Люди выдвигаются из 'Арафата [в девятый день зуль-хиджи] после заката солнца, а с места сбора [с долины Муздалифа] перед выходом солнца в День жертвоприношения.

﴿وَأَذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْنَاكُمْ﴾

«Поминайте Его, поскольку Он наставил вас на прямой путь», то есть поминайте Его единобожием, возвеличивая Его за то, что Он повёл вас по прямому пути и направил вас к Своей религии и обрядам Своего хаджа.

﴿وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الضَّالِّينَ﴾

«хотя прежде вы были одними из заблудших», то есть действительно были заблудшими. Сказано: «До этого вы были не иначе, как только заблудшими». Это подобно словам Всевышнего: «И мы полагаем, что ты являешься одним из лжецов»<sup>1</sup>, то есть мы считаем тебя не иначе, как только лгуном. Местоимение *هـ* /*хи*/ в словах *مِنْ قَبْلِهِ* /*мин кабли-хи*/ (прежде, до этого) указывает на прямой путь [то есть до прямого пути вы были заблудшими]. Также сказано, что это указывает на Пророка ﷺ, [то есть до него вы были заблудшими], и местоимение относится к неупомянутому.

**199. Затем отправляйтесь в путь оттуда, откуда отправляются остальные люди, и молитесь Аллаху о прощении. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.**

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ  
وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

<sup>1</sup> Сура «аш-Шуара», аят 186.

﴿ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ﴾

«Затем отправляйтесь в путь оттуда, откуда отправляются остальные люди». Толкователи Корана говорили: «[До прихода ислама] курайшиты, их союзники и те, кто исповедовал их религию, называли себя хумс. Они останавливались в Муздалифе и говорили: «Мы — семья Аллаха и жители Запретной территории, поэтому мы не будем оставлять территорию Харамы и не будем выходить за её пределы». Они вели себя горделиво, не желая стоять вместе с другими арабами на 'Арафат. Остальные люди останавливались на 'Арафате, и когда они выдвигались оттуда, хумс выдвигались из Муздалифа.

Всевышний Аллах приказал им останавливаться на 'Арафате и выдвигаться оттуда к месту сбора (к Муздалифе) с остальными людьми, сообщив им, что это Сунна Ибрахима и Исма'иля, мир им.

﴿وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

«и молитесь Аллаха о прощении. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий».

200. Когда вы завершите свои обряды, то помните Аллаха так, как помните своих отцов, и даже более того. Среди людей есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас в этом мире!» Но нет им доли в Последней жизни.

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَسِكَكُمْ فَادْكُمْرُوا اللَّهَ  
كَذِكْرِكُمْ ءَابَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ  
النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا ءَاتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا  
لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠٠﴾

﴿ فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَسِكَكُمْ ﴾

«**Когда вы завершите свои обряды**», то есть когда вы закончите ваш хадж и сделаете жертвоприношение. Это происходит после бросания камешков в последний столб и остановки в Мине.

﴿ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ ﴾

«**то поминайте Аллаха**», возвеличивая, прославляя и восхваляя Его.

﴿ كَذِكْرِكُمْ ءَابَاءَكُمْ ﴾

«**так, как поминаете своих отцов**». Здесь говорится о том, что раньше арабы, заканчивая хадж, вставали около Каабы, и каждый из них начинал рассказывать о достоинствах своих предков. Но Всевышний Аллах приказал им поминать Его, сказав: «Поминайте меня». [Всевышний говорит]: «Я Тот, Кто сделал это с вами и вашими отцами и проявил хорошее отношение к вам и вашим отцам».

Ибн ‘Аббас и ‘Ата сказали: «То есть поминайте Аллаха так же, как ребёнок вспоминает своего отца. Поскольку ребёнок, когда только начинает говорить, вспоминает своего отца, а не кого-то другого. Поэтому Аллах говорит: “Поминайте Аллаха и никого другого, кроме Него, так, как дети поминуют своих отцов”».

﴿ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ﴾

«**и даже более того**». Ибн ‘Аббас был спрошен о словах Всевышнего «**Поминайте Аллаха так, как поминаете своих отцов**»: «Бывает, что приходят такие дни, когда человек не вспоминает о своём отце». Ибн ‘Аббас ответил: «Аят не об этом. Однако о том, что ты должен гневаться ради Аллаха, когда кто-то грешит, и чтобы этот гнев был сильнее твоего гнева тогда, когда кто-то ругает твоих родителей».

Слова Всевышнего «и даже более того» означают: ещё сильнее, то есть больше, чем вы вспоминаете отцов.

﴿فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا﴾

«Среди людей есть такие, которые говорят: “Господь наш! Одари нас в этом мире!”». Имеются в виду многобожники, которые во время хаджа просили Аллаха только о мирском.

﴿وَمَا لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ مِنْ حَلَقٍ﴾

«Но нет им доли в Последней жизни» и не будет им удела.

**201. Но среди них есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне»**

وَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ ﴿٢٠١﴾

И это верующие. Учёные разногласят относительно того, о каких двух благах идёт речь. ‘Али ибн Аби Талиб сказал: «Благо в этом мире — это благочестивая жена, а в Последней жизни — это Рай и райские гурии».

Аль-Хасан сказал: «Благо в этом мире — это знание и поклонение, а в Последней жизни — Рай и взгляд на Лик Всевышнего Аллаха».

Ас-Судди и Ибн Хаййан сказали: «Благо в этом мире — это дозволенное пропитание и праведные деяния, а в Последней жизни — это прощение и награда».

Катада сказал: «Если Аллах уберёжёт тебя от всего плохого в обоих мирах, это и будет благом этого мира и благом Последней жизни».

‘Ауф сказал: «В этом аяте говорится о том, что тому, кого Аллах наделил исламом, Кораном, семьёй и имуществом, дано благо в этом мире и в следующем».

**202. Им уготован удел за то, что они приобрели. Аллах скор в расчёте.**

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

﴿أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ﴾

«Им уготован удел».

﴿مِّمَّا كَسَبُوا﴾

«за то, что они приобрели», совершая добро и прося у Аллаха награды и воздаяния.

﴿وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ﴾

«Аллах скор в расчёте», то есть если Он будет рассчитывать Своего раба, то Его расчёт будет быстрый. Он не нуждается в том, чтобы загибать пальцы для счёта, задумываться в сердцах, смотреть и размышлять.

Сказал аль-Хасан: «Быстрее, чем в мгновение ока».

Сказано также: «Имеется в виду, что Судный день наступит скоро, поскольку всё, что должно свершиться, без сомнения, близко».

**203. Поминайте Аллаха в считанные дни (в течение трёх дней в долине Мина). Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха. И кто задерживается, тот также не совершает греха. Это касается богобоязненных. Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны.**

وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنكُمُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

﴿وَأَذْكُرُوا اللَّهَ﴾

«Поминайте Аллаха», то есть произносите *такбир*ы (слова возвеличивания Аллаха) после молитвы и во время *джамарата* (бросания камней). Произносите *такбир*, бросая каждый камешек, так же, как и в любое другое время.

﴿فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ﴾

«в считанные дни (в течение трёх дней в долине Мина)». Считанные дни — это Дни ташрика (11, 12, 13-е числа месяца зуль-хиджа). Это те дни, когда люди находятся в Мине и бросают камешки в столбы. Дни названы «считанными» из-за малого количества дней (три дня), как говорится в словах Всевышнего: «...несколько дирхемов»<sup>1</sup>. Известные дни — это десять дней месяца зуль-хиджа, последний из которых — День жертвоприношения. Это мнение большинства учёных.

Передаётся от Ибн ‘Аббаса: «Известные дни — это День жертвоприношения и два дня после него, а считанные дни — это Дни ташрика».

‘Али сказал: «Известные дни — это День жертвоприношения и три дня после него».

<sup>1</sup> Сура «Йусуф», аят 20.

‘Ата и Ибн ‘Аббас сказали: «Известные дни — это день ‘Арафа, День жертвоприношения и Дни ташрика».

Мухаммад ибн Ка‘б сказал: «Это одно и то же. Это Дни ташрика. А возвеличивание Аллаха после молитвы узаконено в эти дни как для тех, кто совершал хадж, так и для тех, кто не совершал его».

﴿فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ﴾

«Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха». Здесь говорится о том, что паломник может покинуть долину Мина на второй день ташрика и на нём не будет греха. Это потому, что для паломника обязательно ночевать в Мине первую и вторую ночь Дней ташрика, каждый день бросать по 21 камешку после того, как солнце достигнет зенита: в каждый столб по 7 камешков. Разрешено не оставаться на ночёвку в Мине пастухам верблюдов и тем, кто поит паломников. Затем каждый, кто бросил камешки во второй день ташрика и пожелал уйти из Мины, может не оставаться на ночёвку в третью ночь и не бросать камешки в этот третий день. Ему это разрешено, поскольку Всевышний сказал: «Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха». Тот же, кто не ушёл с Мины до заката солнца (во второй день ташрика), обязан остаться там на ночёвку, чтобы бросить камешки в третий день, и только потом покинуть Мину.

﴿وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ﴾

«И кто задерживается, тот также не совершает греха», то есть не будет греха на том, кто поторопится и уйдёт во второй день, и не будет греха на том, кто задержится и уйдёт на третий день.

Сказано также, что смысл аята: «Тот, кто торопился и воспользовался послаблением, то нет на нём греха за пользование послаблением. Тот же, кто остался, то нет на нём греха за оставление послабления».

Также сказано, что его смысл: «Человек вернётся из хаджа, и будет ему прощено, остался он или поторопился».

﴿لِمَنِ اتَّقَى﴾

«**Это касается богобоязненных**», тех, кто боится совершить в хадже то, что запретил Всевышний. Как сказал Пророк ﷺ: «**Тот, кто совершит хадж, не приблизившись к своей жене и не совершив ничего греховного**»<sup>1</sup>.

Ибн Мас'уд сказал: «Прощение грехов будет даровано только тем, кто будет бояться Его в своём хадже».

Передаётся от аль-Кяльби и Ибн 'Аббаса, что его смысл: «Это касается тех, кто сторонится охоты. Не дозволено ему выходить на охоту, пока не закончатся дни ташрика».

Абуль-'Алия передал, что имамы сказали: «Быть богобоязненным до конца своих дней».

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ﴾

«**Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны**» в Последней жизни и вам будет воздано за ваши деяния.

**204. Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни. Он призывает Аллаха засвидетельствовать то, что у него в душе, хотя сам является неприимимым спорщиком.**

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۗ وَهُوَ  
أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

<sup>1</sup> Аль-Бухари 1449.

﴿ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴾

«Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни». Аль-Кяльби, Мукадиль и 'Ата сказали: «Аят ниспослан об аль-Ахнасе ибн Шурайке ас-Сакафи, который был союзником племени бану захра. Его имя было Убай, а называли его Ахнас, поскольку он скрылся с тремя сотнями человек во время битвы при Бадре, чтобы не воевать вместе с Пророком ﷺ. Этот человек очень красиво разговаривал и красиво выглядел. Он приходил к Пророку ﷺ, садился рядом с ним и показывал, что он мусульманин. Он говорил: «Поистине, я люблю тебя», клялся об этом именем Аллаха, однако он был лицемером. Пророк ﷺ сажал его рядом с собой, и тогда Всевышний Аллах ниспослал аят: «Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни», то есть ты считаешь его слова красивыми, и они велики для твоего сердца. Арабы, когда им что-то нравится, говорят: *أعجبني كذا* /*a'dжаба-ни каза*/ — восхищает меня (что-либо), а порицая что-то, говорят: *عجت من كذا* /*'аджиб-ту мин каза*/ — поражает меня (что-либо).

﴿ وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ﴾

«Он призывает Аллаха засвидетельствовать то, что у него в душе», то есть когда лицемер Ахнас говорил: «Клянусь Аллахом, поистине, я с тобой, верую в тебя и люблю».

﴿ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴾

«хотя сам является непримиримым спорщиком», то есть заядлым спорщиком.

Арабы говорят: *لددت* /*лядад-та*/, что значит непримиримый в споре. Тот, кто одержал верх в споре говорит: *لده* /*ляда-да-ху*/. Значение этого слова: неважно, какие методы он использует, главное для него — это победить в споре.

Аз-Заджадж сказал: «Это множественное число от слова *«خصم»* /*хасм*/».

Аль-Хасан сказал: «Непримиримый в споре тот, кто лжёт».

Катада сказал: «Тот, кто имеет чёрствое сердце, спорит на основе лжи, сам высказывает мудрость, но совершает грехи».

**205. Когда он уходит, то начинает распространять нечестие на земле, уничтожать посевы и губить потомство. Но ведь Аллах не любит нечестия.**

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا  
وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

﴿وَإِذَا تَوَلَّى﴾

«Когда он уходит», то есть отвернётся и уходит от тебя.

﴿سَعَى فِي الْأَرْضِ﴾

«то начинает на земле», то есть делает что-то на ней. Также сказано: «Идёт по ней».

﴿لِيُفْسِدَ فِيهَا﴾

«распространять нечестие». Ибн Джурайдж сказал: «Разрывает родственные узы и проливает кровь мусульман».

﴿وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ﴾

«уничтожать посевы и губить скотину». Здесь говорится про то, что между Ахнасом и племенем сақыф был некий спорный вопрос. Тогда он подкрался к ним ночью, сжёг все их посевы и убил всю скотину. *النسل* /ан-насль/ — то есть скотину или людей из них.

Ад-Даххак сказал: «Под словами «وَإِذَا تَوَلَّى» /*уа иза тавалля*/ имеется в виду, что если он придёт к власти и станет правителем, то будет распространять на земле нечестие».

Муджахид сказал о словах Всевышнего «Когда он становится правителем, то начинает распространять нечестие на земле», что это значит: когда он становится правителем, то проявляет вражду и несправедливость, и поэтому Аллах удерживает дождь, и тогда гибнут посевы, урожай и скот.

﴿وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ﴾

«Но ведь Аллах не любит нечестия» или: Он не доволен нечестием.

**206. Когда ему говорят: «Побойся Аллаха!», гордыня подталкивает его на грех. Довольно с него Геенны! Как же скверно это ложе!**

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ  
فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ﴾

«Когда ему говорят: “Побойся Аллаха!” — гордыня подталкивает его на грех» или: надменность подталкивает к греху.

Надменность времён джахилийи побуждает его совершать грехи, такие как несправедливость, надменность, высокомерие, недоступность.

Также сказано, что его смысл: «Надменность побуждает его к греху, который находится в его сердце».

﴿فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ﴾

«Довольно с него Геенны!», то есть достаточно.

﴿وَلَيْسَ الْمِهَادُ﴾

«Как же скверно это ложе!» ‘Абдуллах ибн Мас‘уд сказал: «Из самых великих грехов перед Аллахом, когда рабу говорят: “Побойся Аллаха!” — он отвечает: “Занимайся собой”».

207. Среди людей есть и такой, который продаёт свою душу, надеясь снискать довольство Аллаха, и Аллах сострадателен к рабам.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ أُتْبَغَاءً  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

﴿وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ أُتْبَغَاءً مَرْضَاتِ اللَّهِ﴾

«Среди людей есть и такой, который продаёт свою душу, надеясь снискать довольство Аллаха», то есть желая достичь довольства Аллаха,

﴿وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ﴾

«и Аллах сострадателен к рабам».

208. О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас — явный враг.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اَدْخُلُوا فِي السَّلَامِ  
كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ اِنَّهُ  
لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اَدْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَآفَّةً﴾

«О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком». Этот аят ниспослан о верующих из числа людей Писания, живших в то время: об 'Абдуллахе ибн Саляме ан-Надыри и его товарищах. Это связано с тем, что приняв ислам, они продолжали возвеличивать субботу и чувствовали неприязнь к верблюжьему мясу и молоку. Они говорили: «О Посланник Аллаха! Поистине, Таурат — это Писание Аллаха. Позволь нам выстаивать ночную молитву, читая Таурат. О них был ниспослан этот аят: «О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком».

Муджахид сказал: «Принять ислам — значит принять полностью все дела мусульман и их постановления».

Также сказано: «Принять ислам — значит принять все шариатские постановления и отказаться от всех других».

Основа слова «السلم» /ас-сильм/ — предаться и следовать, и поэтому «примирение» передают словом (сильм) سلم.

Хузейфа ибн Яман так сказал об этом аяте: «Ислам — это восемь частей: молитва, закят, пост, хадж, умра, джихад, приказ одобряемого и запрет порицаемого». Затем продолжил: «Будет унижен (будет в убытке) тот, у которого нет хотя бы одной из этих частей».

﴿وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ﴾

«и не следуйте по стопам дьявола» в том, что он украсил для вас: возвеличивание субботы, запрет верблюжьего мяса и другое.

﴿إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ﴾

«Воистину, он для вас — явный враг».

**209. А если вы споткнётесь после того, как к вам явились ясные знамения, то знайте, что Аллах — Могущественный, Мудрый.**

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ  
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

﴿فَإِنْ زَلَلْتُمْ﴾

«А если вы споткнётесь», то есть заблудитесь. Сказано также: «Склонитесь». Говорят: زلت /заллят/ — поскользнулась его ступня, если человек споткнулся.

Ибн 'Аббас сказал: «Это ширк (многобожие)».

Катада сказал: «Аллах знал, что будут люди, которые отклонятся от прямого пути. Поэтому Всевышний Аллах упомянул об этом и пригрозил им, чтобы у Него был довод против них».

﴿مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ﴾

«после того, как к вам явились ясные знамения», ясные доводы.

﴿فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ﴾

«то знайте, что Аллах — Могущественный» в Своём наказании.

﴿حَكِيمٌ﴾

«Мудрый» в своих приказах. العزيز /аль-'Азиз/ — значит Великий, который ничего не упускает. الحكيم /аль-Хаким/ — значит Тот, Который делает всё правильно.

210. Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним с сенью из облаков вместе с ангелами, и всё будет решено? К Аллаху возвращаются дела.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ  
مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى  
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

﴿هَلْ يَنْظُرُونَ﴾

«Неужели они ожидают», то есть ждут. Они оставили принятие ислама и следуют по путям Шайтана. Слова «انتظرته» /ин-тазарту-ху/ и «نظرته» /назарту-ху/ имеют один смысл. Если слово «النظر» /ан-назар/ приходит с упоминанием имени Аллаха

или Его Лица или с частицей «إلى» /иля/, то оно имеет смысл «видеть».

﴿إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ﴾

«**чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним с сенью**». ظُلَلٍ /зуляль/ — множественное число слова «ظلة» /зулля/.

﴿مِنَ الْغَمَامِ﴾

«**из облаков**» — это белые тонкие облака, называемые الْغَمَامِ /аль-гамам/, поскольку они скрывают, покрывают что-то — يَغْمُ /йагумму/.

Муджахид сказал: «Это не облака, однако это вещь, которая была дана Бану Исраиль, когда они блуждали в пустыне».

Мукатиль сказал: «Подобно белому облаку».

Аль-Хасан сказал: «Приход облаков будет перед приходом Всевышнего Аллаха, и не будут на них смотреть жители земли».

﴿وَالْمَلَائِكَةُ﴾

«**вместе с ангелами**». ‘Ата читал: «Вместе с ангелами». Говорят арабы: пришёл амир со (في /фи/) своим войском. То есть предлог في /фи/ стоит в значении مع /ма‘а/ (вместе, с). Другие читали в положении раф‘ (в именительном падеже), то есть: «Придёт к ним Аллах и ангелы в тени облаков».

В этом и других аятах лучше всего, чтобы человек верил в то, о чём сообщено, и предоставлял знание об образе того, как это произойдёт, Аллаху. Он также должен быть убеждён, что качества Аллаха не подобны качествам Его творений. Этому придерживались имамы-саляфы и учёные Сунны.

Аль-Кяльби сказал: «Это из тех вещей, которые нельзя толковать [то есть говорить об образе того, как это произойдёт]».

Макхуль, аз-Зухри, аль-Ауза'и, Малик, Ибн аль-Мубарак, Суфьян ас-Саури, Ляйс ибн Са'д, Ахмад и Исхак говорили об этом аяте, а также о других аятах, подобных этому: «Принимайте эти аяты, не задавая вопроса “Как?”».

Суфьян ибн 'Уейна сказал: «Тафсир всего того, чем описал Аллах Себя в Своей Книге: читай и молчи об этом [не представляй и не рассказывай как]. Никто не может растолковать это, кроме Аллаха и Его Посланника ﷺ».

﴿وَقُضِيَ الْأَمْرُ﴾

«и всё будет решено?», то есть станет обязательным наказание (для тех, кто его достоин) и будет закончен расчёт. Это произойдёт тогда, когда Аллах закончит справедливый суд между созданиями в Судный день.

﴿وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ﴾

«К Аллаху возвращаются дела». Ибн 'Амир, Хамза, Кисаи, Я'куб читали с фатхой над буквой ت /та/ и касрой под буквой ج /джи/. Другие же читали с даммой на букве ت /ту/ и фатхой над ج /джа/.

**211. Спроси сынов Израиля (Израиля), сколько ясных знамений Мы ниспослали им. Если кто променяет милость Аллаха после того, как она явилась к нему, то ведь Аллах суров в наказании.**

سَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَاتِنَا  
بَيِّنَاتٍ وَمَنْ يَبْدِلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا  
جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

﴿سَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ﴾

«Спроси сынов Израиля (Израиля)», то есть спроси, о Мухаммаде, иудеев Медины:

﴿كَمْ ءَاتَيْنَاهُمْ﴾

«**сколько Мы ниспослали им**», то есть дали их отцам и предкам.

﴿مِّنْ ءَايَةٍ بَيِّنَةٍ﴾

«**ясных знамений**», явных доказательств, таких как посох, белая рука, разделение моря и многих других, указывающих на пророчество Мусы, мир ему.

Сказано также: «То есть доказательства, приведённые Аллахом в Таурате и Инджиле, которые говорят о пророчестве Мухаммада ﷺ».

﴿وَمَنْ يُبَدِّلْ﴾

«**Если кто променяет**» или: заменит.

﴿بِنِعْمَةِ اللَّهِ﴾

«**милость Аллаха**». Под милостью подразумевается Книга Аллаха.

Сказано также: «Договор (завет) с Аллахом».

Сказано также: «Кто отрицает доводы на пророчество Мухаммада ﷺ».

﴿مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾

«**после того, как она явилась к нему, то ведь Аллах суров в наказании**».

212. Мирская жизнь кажется неверующим прекрасной. Они глумятся над теми, кто уверовал. Но в День воскресения богобоязненные окажутся выше них. Аллах дарует удел без расчёта, кому пожелает.

زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا  
فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ  
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

﴿زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا﴾

«Мирская жизнь кажется неверующим прекрасной». Большинство учёных говорят, что приукрасил эту жизнь Сам Всевышний Аллах. Прикрасами от Всевышнего Аллаха является то, что Он создал вещи в прекраснейшем и удивительном виде. Люди возжелали этот мир больше, чем он на самом деле стоит того. Они обольстились красотой этого мира, ставшей искушением для них.

Аз-Заджадж сказал: «(Мирскую жизнь) приукрасил им Шайтан».

Сказано: «Этот аят ниспослан об арабах-многобожниках — Абу Джахле и его товарищах. Они наслаждались тем, что Аллах даровал им земное богатство, и отрицали воскрешение».

﴿وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا﴾

«Они глумятся над теми, кто уверовал», то есть они насмеются над бедняками из числа верующих.

Ибн ‘Аббас сказал: «Под словами “над теми, кто уверовал” имеются в виду ‘Абдуллах ибн Мас‘уд, ‘Аммар ибн Ясир, Сухайб, Биляль, Хаббаб и другие».

Мукатиль сказал: «Аят ниспослан о лицемере ‘Абдуллахе ибн Убайе и его товарищах, которые наслаждаясь мирской жизнью, насмехались над слабыми верующими и неимущими мухаджирами. Они говорили: “Посмотрите на этих, Мухаммад возомнил, что одержит победу вместе с ними”».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан о главах иудеев из племён бану курайза, бану надыр и бану кайнука’, которые издевались над бедняками из числа мухаджиров. Тогда Всевышний Аллах обещал этим бедным верующим, что одарит их имуществом племён бану курайза и бану надыр без войны. Они издевались над верующими из-за их бедности».

﴿وَالَّذِينَ اتَّقَوْا﴾

«**Но богобоязненные**», то есть эти бедняки.

﴿فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾

«**в День воскресения окажутся выше них**», поскольку они поднимутся на высшие ступени Рая *‘иллийин*, а те попадут на самую низкую ступень Ада.

﴿وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾

«**Аллах дарует удел без расчёта, кому пожелает**», многочисленно, без какого-либо ограничения, поскольку всё, что можно посчитать, является малочисленным. То есть Аллах делает широким удел тому, кому пожелает; наделяет обильно того из рабов, кого пожелает.

Ад-Даххак сказал: «То есть наделяет богатством, за которое не будет спрошен в мирской жизни, и не будет отчёта за это в Судный день».

Сказано также: «Это прерогатива Всевышнего Аллаха, то есть Он сокращает удел тому, кому пожелает, и наделяет широким уделом того, кого пожелает. Всевышний Аллах не даёт каждому человеку по мере его нужды, но Он может дать очень много тому, кто не нуждается в этом, и не дать даже самого малого тому, кто нуждается. Но нельзя роптать из-за этого, как бы требуя у Него расчёт за то, чем Он наделяет, потому что не говорят об Аллахе: “Почему Ты дал этому и лишил того? Почему Ты дал этому больше, чем тому?”».

Сказано также: «Он не боится того, что Его сокровищница закончится, из-за чего Он нуждался бы в подсчёте того, что расходуется оттуда. Потому что дающий подсчитывает только из-за страха того, что его сокровищница иссякнет».

213. Люди были одной общиной, и Аллах отправил пророков добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями, ниспослал вместе с ними Писание с истиной, чтобы рассудить людей в том, в чём они разошлись во мнениях. Но разошлись во мнениях относительно этого только те, кому было даровано Писание, после того, как к ним явились ясные знамения, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Аллах по Своей воле направил тех, которые уверовали, к истине, относительно которой они разошлись во мнениях. Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает.

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ  
مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ لِيُحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا  
فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ  
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغِيًا بَيْنَهُمْ  
فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ  
مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

﴿كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً﴾

«Люди были одной общиной», то есть на одной религии.

Муджахид сказал: «Здесь подразумевается Адам, поскольку он один представлял целую общину, так как и про одного человека можно сказать во множественном числе. Адам был основой всего своего потомства и отцом человечества. Затем Всевышний Аллах создал из него Хаву, и от них появились и распространились люди. Они были мусульманами, пока не был убит Хабиль, и тогда они разделились».

﴿فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ﴾

«и Аллах отправил пророков». Аль-Хасан и ‘Ата сказали: «Люди со времени смерти Адама и до прихода Нуха были одной общиной, исповедовавшей неверие, подобно скотине. Тогда Всевышний Аллах послал Нуха и других пророков».

Катада и ‘Икрима сказали: «Со времён Адама до прихода Нуха жили поколения людей, между которыми было 10 веков. Все они придерживались одного шариата, основанного на истине и прямом руководстве. Затем во время Нуха они стали разногласить, и поэтому Всевышний Аллах отправил к ним Нуха, который стал первым посланным пророком. Потом после него были посланы и другие пророки».

Аль-Кяльби сказал: «В аяте говорится о тех верующих, которые были в ковчеге Нуха. Затем после смерти Нуха среди них появились разногласия».

От Ибн ‘Аббаса передаётся: «Все люди во времена Ибрахима, мир ему, были одной общиной неверующих, и тогда Аллах отправил к ним Ибрахима и других пророков».

Сказано также: «Арабы были на религии Ибрахима до тех пор, пока её не изменил ‘Амр ибн Люхай, да проклянёт его Аллах».

Передаётся от Абуль-‘Алия, что Убай ибн Ка‘б сказал: «Люди, когда были представлены Адаму и выведены из его спины, а затем подтвердили, что только Аллах достоин поклонения, были все одной общиной мусульман. После этого дня они больше никогда не были единой общиной, потому что

после Адама они впали в разногласия, как об этом сказано в суре «Йунус»: «Люди были единой общиной верующих, но впали в разногласия. И если бы прежде не было Слова<sup>1</sup>».

﴿مُبَشِّرِينَ﴾

«**добрыми вестниками**», радующими наградой уверовавших и подчиняющихся.

﴿وَمُنذِرِينَ﴾

«**и предостерегающими увещевателями**», предостерегающими наказанием неверующих и грешников.

﴿وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ﴾

«**ниспослал вместе с ними Писание**», то есть Книги. Значение аята: «С каждым из них было ниспослано Писание».

﴿بِالْحَقِّ﴾

«**с истиной**», то есть со справедливостью и правдой.

﴿لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ﴾

«**чтобы рассудить людей**». Абу Джа‘фар читал ليحكم /ли-йух-кама/ — с даммой над буквой ي /й/ и фатхой над ك /к/, [в значении: чтобы суд между людьми был на основе книги], так, как это пришло в начале суры «Али ‘Имран» и в суре «ан-Нур», поскольку книга не судит сама по себе на самом деле, однако судят на основе неё. И большинство читали ليحكم /ли-йахкума/ с фатхой над ي /й/ и даммой над ك /к/, то есть, чтобы судили на основе этой книги, как пришло в аяте: «**Это Писание Наше (Книга деяний) говорит против вас по справедливости**»<sup>2</sup>.

Это означает, что каждый пророк должен судить на основе своей книги.

<sup>1</sup> Сура «Йунус», аят 19.

<sup>2</sup> Сура «аль-Джасийа», аят 29.

﴿ فِيمَا اٰخْتَلَفُوْا فِيْهِ وَمَا اٰخْتَلَفَ فِيْهِ ﴾

«**в том, в чём они разошлись во мнениях. Но разошлись во мнениях относительно этого**», то есть относительно Книги.

﴿ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ ﴾

«**только те, кому было даровано Писание**» или: была дана Книга.

﴿ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنٰتُ ﴾

«**после того, как к ним явились ясные знамения**», то есть постановления Таурата и Инджия.

Фарра сказал, что разногласие между ними имеет два смысла: первое — неверие одних из них в Писание других, как сказал об этом Всевышний: «...и говорят: “Мы веруем в одних и не веруем в других”»<sup>1</sup>; второе — искажение Книги Аллаха, как сказал об этом Всевышний: «...искажают смысл слов»<sup>2</sup>.

Сказано также: «Аят относится к Мухаммаду ﷺ и его Книге, относительно него люди Писания стали разногласить «после того, как к ним явились ясные знамения», то есть описания Мухаммада ﷺ в их Писаниях».

﴿ بَغِيًّا ﴾

«**по причине зависти и несправедливого отношения**» или: из-за несправедливости и зависти.

﴿ بَيْنَهُمْ فَهَدٰى اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا لِمَا اٰخْتَلَفُوْا فِيْهِ ﴾

«**друг к другу. Аллах направил тех, которые уверовали, к тому, относительно чего они разошлись во мнениях**», то есть к тому, в чём они разногласили.

<sup>1</sup> Сура «ан-Ниса», аят 150.

<sup>2</sup> Сура «ан-Ниса», аят 46.

﴿ مِنْ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ﴾

«из истины, по Своей воле», по Своему знанию и желанию.

Ибн Зейд сказал об этом аяте: «Они разногласили относительно киблы: из них были те, кто молился в сторону востока; были те, кто молился в сторону запада; и были те, кто молился в сторону Бейт аль-Макъдис (Иерусалима). И Всевышний Аллах направил нас к Каабе.

Они разошлись во мнениях относительно поста, и Всевышний Аллах направил нас к посту в месяц рамадан.

Они разошлись во мнениях относительно дней: иудеи схватились за субботу, христиане — за воскресение, и Всевышний Аллах направил нас к пятнице.

Они разошлись во мнениях относительно Ибрахима, мир ему: иудеи говорили, что он был иудеем, христиане говорили, что он был христианином. Всевышний Аллах направил нас к истине в этом вопросе и сказал, что он был единобожником мусульманином.

Они разошлись во мнениях относительно 'Исы: иудеи называли его клеветником, христиане взяли его себе божеством, а Всевышний Аллах направил нас к истине в отношении него, сказав, что он был посланником, пророком».

﴿ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴾

«Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает».

214. Или вы полагали, что войдёте в Рай, когда к вам ещё не пришло подобное тому, что пришло к прошедшим до вас? Их поражали нищета и болезни. Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: «Когда же придёт помощь Аллаха?» Воистину, помощь Аллаха близка.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ  
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ  
الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَّاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ  
الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ  
أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٣١﴾

﴿أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ﴾

«Или вы полагали, что войдёте в Рай». Катада и ас-Судди сказали: «Этот аят ниспослан относительно сражения у Рва, когда мусульман постигло то, что постигло — утомление, сильный страх, холод, бедность и различные виды страданий, как сказал Всевышний: “сердца достигли горла”<sup>1</sup>».

Другие учёные сказали: «Аят был ниспослан о битве при Ухуде».

‘Ата сказал: «Когда Пророк ﷺ и его сподвижники вошли в Медину, их постигли трудности и нищета, поскольку они покинули Мекку без имущества, оставили свои дома и имущество в руках многобожников, предпочтя этому довольство Аллаха и Его Посланника. Иудеи проявили вражду к Пророку ﷺ, другие прятали в своих душах лицемерие».

Всевышний Аллах ниспослал этот аят успокоением для их сердец: «Или вы полагали», то есть разве вы полагали.

Зуджадж сказал: «Однако вы считали».

И смысл аята заключается в следующем: неужели, о верующие, вы думали, что войдёте в Рай?

<sup>1</sup> Сура «аль-Ахзаб», аят 10.

﴿وَلَمَّا يَأْتِكُمْ﴾

«когда к вам ещё не пришло». ما /ма/ — это *сыля* (дополнительная частица усиления отрицания).

﴿مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا﴾

«подобное тому, что пришло», то есть пример тех, кто был до вас.

﴿مِن قَبْلِكُمْ﴾

«к прошедшим до вас?» из числа пророков и верующих.

﴿مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ﴾

«Их поражали нищета», бедность, беды, различные испытания.

﴿وَالضَّرَّاءُ﴾

«и болезни», временные или хронические.

﴿وَزُلْزِلُوا﴾

«Они переживали такие потрясения», то есть они были потрясены разными видами бед, испытаний и угроз.

﴿حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرُ اللَّهَ﴾

«что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: “Когда же придёт помощь Аллаха?”», когда беды и испытания продолжались так долго, что они думали, что помощь Аллаха задерживается. Тогда Всевышний Аллах сказал:

﴿أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ﴾

«Воистину, помощь Аллаха близка». Нафи‘ читал: «حَتَّى يَقُولَ» в положении *раф‘*, то есть: «и сказал Посланник».

215. Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Любое добро, которое вы раздаёте, должно достаться родителям, близким родственникам, сиротам, беднякам, путникам. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом».

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ  
مِنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى  
وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ  
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

﴿يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ﴾

«Они спрашивают тебя, что они должны расходовать». Аят ниспослан об 'Амре ибн Джамухе, который был старым человеком, обладающим имуществом, и он сказал: «О Посланник Аллаха! Что нам расходовать и на кого?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «Они спрашивают тебя, что они должны расходовать».

﴿قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ﴾

«Скажи: “Любое добро, которое вы раздаёте» из имущества.

﴿فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ﴾

«должно достаться родителям, близким родственникам, сиротам, беднякам, путникам. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом» и воздаст вам за него. Некоторые толкователи сказали: «Это было до до того, как был узаконен закят, и отменено закятом».

216. Вам предписано сражаться, хотя это вам неприятно. Быть может, вам неприятно то, что является благом для вас. И быть может, вы любите то, что является злом для вас. Аллах знает, а вы не знаете.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ  
وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ  
وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

﴿ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ ﴾

«Вам предписано сражаться», то есть стал обязательен для вас джихад. Учёные разошлись во мнениях относительно постановления этого аята.

‘Ата сказал, что здесь подразумевается желательный джихад, и что этот аят касается именно сподвижников Пророка ﷺ и не касается других людей. Это мнение принадлежит также и ас-Саури. Те, кто склонились к этому мнению, привели в довод слова Всевышнего: «Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень, но каждому из них Аллах обещал Наилучшее (Рай)»<sup>1</sup>.

И если бы отсиживающийся оставил обязательное предписание, то ему не было бы обещано наилучшее.

Другие учёные опирались на внешний смысл аята и говорили, что джихад является обязательным для всех мусульман до Судного Часа. Другие говорили, и это мнение большинства учёных, что джихад является обязательным для части мусульман, и если часть мусульман выполняет его, то с других эта обязанность спадает, подобно молитве *джаназа* или ответу на приветствие.

Аз-Зухри и аль-Ауза‘и сказали: «Аллах предписал людям джихад вне зависимости от того, выходят они на джихад или

<sup>1</sup> Сура «ан-Ниса», аят 95.

нет. Тот, кто выходит — прекрасен его поступок, а кто отсиживается, тот должен быть в запасе: если его попросят помочь, он должен выйти и оказать помощь. Если его попросили выйти — он выходит, если в нём нет нужды — то он не выходит».

﴿وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ﴾

«**хотя это вам неприятно**», тяжело для вас. Некоторые толкователи Корана говорили: «Здесь говорится о естественной неприязни, поскольку нужно расходувать имущество, а это трудно и опасно для души, однако они не проявляли неприязни к приказу Аллаха».

Икрима сказал: «Это было отменено аятом: “**Слушаем и повинуемся!**”, то есть им было неприятно, но затем они полюбили это и сказали: “**Слушаем и повинуемся**”». И сказал Всевышний Аллах:

﴿وَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ﴾

«**Быть может, вам неприятно то, что является благом для вас**», поскольку в военных действиях есть две из прелестей: либо победа и трофеи, либо мученическая смерть и Рай.

﴿وَعَسَىٰ أَن تُحِبُّوا شَيْئًا﴾

«**И быть может, вы любите то**», то есть не желаете выходить в военный поход.

﴿وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ﴾

«**что является злом для вас**», потому что вы лишаетесь трофеев и награды.

﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾

«**Аллах знает, а вы не знаете**».

217. Они спрашивают тебя о сражении в запретный месяц. Скажи: «Сражаться в этот месяц — великое преступление. Однако сбивать других с пути Аллаха, не веровать в Него, не пускать в Заповедную мечеть и выгонять оттуда её жителей — ещё большее преступление перед Аллахом. Испытание хуже, чем убийство. Они не перестанут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей религии, если только смогут. А если кто из вас отступит от своей религии и умрёт неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно».

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ  
 قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
 وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ  
 أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ  
 أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقْتَلُونَكُمْ  
 حَتَّى يَرْدُوكُمْ عَن دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعُوا  
 وَمَن يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَن دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ  
 كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ﴾

«Они спрашивают тебя о сражении в запретный месяц», в месяц раджаб. Он назван запретным месяцем из-за запрённости сражаться в этот месяц.

﴿قِتَالٍ فِيهِ﴾

«о сражении» в этот месяц.

﴿قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ﴾

«Скажи: “Сражаться в этот месяц — великое преступление”», то есть скажи, о Мухаммад: «Это ужасное [преступление]». Затем началось новое предложение:

﴿وَصَدُّ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Однако сбивать других с пути Аллаха», то есть отвращать мусульман от ислама.

﴿وَكُفْرٌ بِهِ﴾

«не веровать в Него», то есть ваше неверие в Аллаха.

﴿وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ﴾

«не пускать в Заповедную мечеть» — не впускать в Заповедную мечеть, или же не веровать в неё.

﴿وَإِخْرَاجِ أَهْلِهَا﴾

«и выгонять оттуда её жителей» — обитателей мечети.

﴿مِنْهُ أَكْبَرُ﴾

«ещё большее преступление», ещё больший грех.

﴿عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ﴾

«перед Аллахом. Искушение», то есть *ширк*, в котором вы находитесь.

﴿أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ﴾

«хуже, чем убийство» — чем убийство в запретные месяцы.

﴿وَلَا يَزَالُونَ﴾

«Они не перестанут». Они — это многобожники Мекки.

﴿يُقَاتِلُونَكُمْ﴾

«сражаться с вами», о верующие.

﴿ حَقَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَظَلُّعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيُمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ ﴾

«пока не отвратят вас от вашей религии, если только смогут. А если кто из вас отступит от своей религии и умрёт неверующим, то его деяния окажутся тщетными», то есть благие дела.

﴿ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾

«как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно».

218. Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, надеются на милость Аллаха. А ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا ﴾

«Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение», оставили свои семьи, дома и имущество.

﴿ وَجَاهَدُوا ﴾

«и сражались» с многобожниками.

﴿ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«на пути Аллаха», подчиняясь Аллаху.

﴿ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ ﴾

«надеются на милость Аллаха» — это сообщение о том, что они надеются на милость Аллаха.

﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾

«А ведь Аллах — Прощающий, Милующий».

219. Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا  
إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ  
مِنْ نَّفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ  
الْعَفْوُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ﴾

«Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх». Аят ниспослан об Умаре ибн аль-Хаттабе, Му‘азе ибн Джабале и группе ансаров, которые пришли к Пророку ﷺ и сказали: «О Посланник Аллаха! Дай нам религиозное постановление (*фетву*) относительно вина и азартных игр, по истине, они лишают [человека] разума и имущества». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, являющийся одним из аятов, запрещающих опьяняющие напитки, как об этом сказали муфассиры. Всевышний Аллах ниспослал в Мекке 4 аята о вине, и это:

«Из плодов финиковых пальм и виноградников вы получаете опьяняющий напиток и добрый удел. Воистину, в

этом — знамение для людей размышляющих»<sup>1</sup>. Когда был ниспослан этот аят, мусульмане пили вино, и тогда оно ещё было дозволено. Затем был ниспослан аят, касающийся вопроса Умара ибн аль-Хаттаба и Му‘аза ибн Джабала:

**«Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: “В них есть большой грех, но есть и польза для людей”»**<sup>2</sup>. Из-за слов Аллаха **«В них есть большой грех»** некоторые люди оставили спиртное, другие же люди из-за слов **«и польза для людей»** продолжали пить его.

Затем был ниспослан аят: **«О те, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите»**<sup>3</sup>. Верующим стало запрещено совершать молитву в состоянии алкогольного опьянения. Когда был ниспослан этот аят, часть людей сразу оставили опьяняющие напитки и сказали: «Нет блага в том, что является препятствием между нами и молитвой». Другие же только перестали совершать молитву в состоянии алкогольного опьянения, но пили в другое время. Тогда ‘Умар сказал: «О Аллах! Ниспошли нам однозначное постановление по поводу спиртного». И Аллах ниспослал аят в суре «аль-Маида» о категоричном запрете спиртного: **«Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвлечь вас от поминания Аллаха и молитвы. Неужели вы не прекратите?»**<sup>4</sup>. И ‘Умар воскликнул: «Мы уже прекратили, о Господь!»

Слова Всевышнего «*الْمَيْسِر*» /аль-майсир/ (азартные игры) — это «кымар» (одна из азартных игр). И в этом аяте подразумеваются все виды азартных игр.

---

<sup>1</sup> Сура «ан-Нахль», аят 67.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 219.

<sup>3</sup> Сура «ан-Ниса», аят 43.

<sup>4</sup> Сура «аль-Маида», аят 91.

Таус, ‘Ата и Муджахид сказали: «Всё, в чём есть азарт (риск), относится к азартным играм «الْمَيْسِر» /аль-майсир/, даже игра детей орехами, костями или кубиками».

Передаётся от ‘Али, что нарды и шахматы также являются «الْمَيْسِر» /аль-майсир/ — азартными играми.

﴿قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ﴾

«Скажи: “В них есть большой грех» по причине того, что вы спорите, браните друг друга, говорите мерзости.

﴿وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ﴾

«но есть и польза для людей», потому что вы наслаждаетесь вкусом вина, когда пьёте его, радуетесь; зарабатываете, продавая его. Польза азартных игр в зарабатывании имущества без вложения сил, помощи бедным [посредством заработанного достатка]; а грех в них заключается в том, что если человек лишается имущества, не беря ничего взамен, то расстраивается, идёт к тому, кому проиграл, и совершает зло в отношении него.

﴿وَإِنَّهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا﴾

«хотя греха в них больше, чем пользы». Ад-Даххак и другие учёные сказали: «Греха от них после запрета больше их пользы, о которой говорилось до запрета, потому что по их причине распространяется вражда и ненависть».

﴿وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ﴾

«Они спрашивают тебя, что они должны расходовать». Посланник Аллаха ﷺ побудил их давать милостыню, и они спросили: «Что нам расходовать?» Тогда Всевышний Аллах сказал:

﴿قُلْ الْغَفْوُ﴾

«Скажи: “Излишек”». Абу ‘Амр, аль-Хасан, Катада и Ибн Аби Исхак читали аят так: «الْغَفْوُ» — с даммой /аль-‘афву/, то есть «расходуется остаток». Другие читали этот аят с фатхой /аль-

‘афва/, то есть «Скажи: “Расходуйте остаток”». И учёные разногласили относительно того, что подразумевается под остатком или излишком.

Катада, ‘Ата и ас-Сидди сказали: «Расходовать то, что остаётся после покрытия своей нужды».

Поэтому сподвижники удерживали из заработанного имущества только то, что было нужно на необходимые расходы, а остальное раздавали как милостыню, согласно постановлению этого аята. Затем [обязательность этого] была отменена аятом о закяте.

Муджахид сказал: «Имеется в виду давать милостыню так, чтобы человек оставался богатым и не стал после раздачи милостыни обузой для людей».

‘Амр ибн Динар сказал: «Умеренность между расточительством и скупостью».

Таус сказал: «Расходовать то, что тебе облегчено, и عَفْوٌ /‘афву/ (излишек) в арабском языке означает самое лёгкое из вещей».

﴿ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴾

«Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите».

**220.** над этим миром и Последней жизнью. Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: «Делать им добро — хорошо. Если вы объедините свои дела, то ведь они — ваши братья. Аллах отличает распространяющего

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ  
 قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ  
 فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ  
 الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبْتُمْ إِنْ أَلَّفَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

**нечестие от творящего добро. Если бы Аллах захотел, то поставил бы вас в затруднительное положение. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый».**

﴿ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ﴾

«над этим миром и Последней жизнью». Сказано: «Смысл аята в том, что Аллах разъясняет вам знамения, связанные с расходом, чтобы вы задумывались над этим и тем светом; чтобы вы расходовали из своего имущества столько, сколько вам хватит для того, чтобы наладить мирскую жизнь, а оставшееся расходовали для того, чтобы это принесло пользу на том свете».

Большинство толкователей сказали, что смысл аята в том, что Аллах таким образом разъясняет вам аяты о мирской и вечной жизни, быть может вы задумаетесь.

Также сказано: «Смысл аята заключается в том, что Аллах разъясняет вам аяты о расходовании — быть может, вы задумаетесь о том, что эта жизнь закончится, что она не является вечной, так будьте же аскетичны в отношении неё. Вас ждёт тот свет, вечный, поэтому стремитесь к нему».

﴿ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ﴾

«Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: “Делать им добро — хорошо”», то есть заботиться и беречь их имущество, не требуя вознаграждения и платы за это — это больше по награде и лучше для вашего имущества. Это лучше для них, поскольку вы сохраните их имущество.

Муджахид сказал: «Не расходуйте излишне [больше необходимого] из их имущества, однако расходуйте так из своего имущества».

﴿وَإِنْ تَخَالَطُوهُمْ﴾

«Если вы объедините свои дела» — это указание на дозволенность объединения с ними. То есть если вы объедините своё имущество с имуществом сирот и будете пользоваться их имуществом в ваших расходах на жильё, прислугу, верховых животных, то дозволено вам брать из их имущества какую-то часть за то, что вы их воспитываете, а также за то время, которое вы тратите на них при опекуновстве.

﴿فَأَخْوَانَكُمْ﴾

«то ведь они — ваши братья», а братья помогают друг другу и пользуются имуществом друг друга, если это делается для исправления, и если другая сторона довольна этим.

﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ﴾

«Аллах отличает распространяющего нечестие» в их имуществе.

﴿مِنَ الْمُضْلِحِّ﴾

«от творящего добро» во благо имущества сироты, то есть [Аллах отличает распространяющего нечестие], который преследует цель пользоваться имуществом сироты вероломно, нанося вред имуществу сироты, поедая его без права, от стремящегося сохранить имущество сироты.

﴿وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْتَبْتَكُمْ﴾

«Если бы Аллах захотел, то поставил бы вас в затруднительное положение» или: в стеснённое положение, и не позволил бы вам пользоваться имуществом сирот.

Ибн 'Аббас сказал: «Если бы Аллах пожелал, то сделал бы имущество сирот, которым вы пользовались, погибелью для вас».

Основа слова «*عن*» /‘*anat*’ — тяжесть и затруднение, то есть Он взвалил бы на вас всё то, что было бы затруднительно выполнить.

﴿إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ﴾

«Воистину, Аллах — Могущественный», Величественный, и в Его власти и могуществе сделать что-то сложным.

﴿حَكِيمٌ﴾

«Мудрый», Он совершает то, что соответствует Его мудрости, и Он устраняет от вас то, что затруднительно выполнить.

221. Не женитесь на язычниках, пока они не уверуют. Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам. Не выдавайте мусульманок замуж за язычников, пока они не уверуют. Безусловно, верующий невольник лучше язычника, даже если он понравился вам. Они зовут к Огню, а Аллах зовёт к Раю и прощению со Своего соизволения. Он разъясняет людям Свои знамения, — быть может, они помянут назидаение.

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ تُؤْمِنَ  
 وَلَا أُمَّةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَا  
 أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ  
 يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَا  
 أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ  
 يَدْعُوا إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَبَيِّنُ  
 ءَايَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

﴿وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ﴾

«Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют». Сказано, что этот аят отменён в отношении женщин людей Писания из-за слов Всевышнего: «...и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас»<sup>1</sup>, а также по причине сообщения Пророка ﷺ и единогласного мнения мусульман. Передаёт аль-Хасан от Джабира ибн ‘Абдуллаха (да будет доволен им Аллах), который сказал: «Посланник Аллаха сказал ﷺ: “Мы женимся на женщинах из людей Писания, но они не могут жениться на наших женщинах”».

И если кто-то спросит: «Почему вы называете многобожниками тех, кто не отрицает ничего [из религии], кроме пророчества Мухаммада ﷺ?»

Абуль-Хасан ибн Фарис сказал: «Потому что тот, кто скажет, что Коран — это речь кого-то иного, кроме Аллаха, тот приобщил к Аллаху сотоварищей».

Катада и Са‘ид ибн Джубейр сказали: «Язычницы (многобожницы) — это те женщины, которые поклоняются идолам».

‘Усман женился на женщине-христианке, которую звали Наила бинт Фарафисат, и она приняла ислам после этого. Тальха ибн ‘Абдуллах также женился на христианке.

﴿وَلَا مَآئِمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ﴾

«Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам» своей красотой и богатством.

﴿وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا﴾

«Не выдавайте мусульманок замуж за язычников, пока они не уверуют». Единогласное мнение учёных состоит в том, что мусульманке не разрешено выходить замуж за многобожника.

<sup>1</sup> Сура «аль-Маида», 5 аят.

﴿وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ۗ أُولَٰئِكَ ۗ﴾

«Безусловно, верующий невольник лучше язычника, даже если он понравился вам. Они», то есть многобожники.

﴿يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ۗ﴾

«зовут к Огню», то есть к деяниям, которые обязательно приводят к Огню.

﴿وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ الْحَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ ۗ﴾

«а Аллах зовёт к Раю и прощению со Своего соизволения», Своим предопределением и желанием.

﴿وَيَبِّئُ عَائِيَّتِهِ لِّلنَّاسِ ۗ﴾

«Он разъясняет людям Свои знамения», Свои приказы и запреты.

﴿لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۗ﴾

«быть может, они помянут назидание», то есть будет для них назиданием.

222. Они спрашивают тебя о менструациях. Скажи: «Они причиняют страдания. Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций и не приближайтесь к ним, пока они не очистятся. А когда они очистятся, то приходите к ним так, как повелел вам Аллах. Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся».

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ۗ قُلْ هُوَ أَذَىٰ  
فَاعْتَرَلُوا النَّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا  
تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ۗ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ  
فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ﴾

«**Они спрашивают тебя о менструациях**» — о менструальных циклах. Это отглагольное слово от *حاضت* /*хадат*/ — иметь менструацию. Основа этого слова имеет смысл «разрыв, течение».

﴿قُلْ هُوَ أَذَى﴾

«**Скажи: “Они причиняют страдания”**» — это грязь, то есть всё, что неприятно, чем бы это ни было.

﴿فَاعْتَرِضُوا لِلنِّسَاءِ فِي الْمَحِيضِ﴾

«**Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций**», то есть не должно быть половой близости.

﴿وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ﴾

«**и не приближайтесь к ним**», то есть не совокупляйтесь [в орган]. Что касается прикосновений, совместного сна, то это разрешено.

﴿حَتَّى يَطْهُرْنَ﴾

«**пока они не очистятся**». ‘Асым читал в соответствии с передачей Абу Бакра, Хамзы и аль-Касаи с ташдидом над буквами ◦ /х/ и ط /т/ [то есть /*йаттаххарна*/, а не /*йатхурна*/ — Прим. ред.] в значении «пока не совершат гусль [большое омовение]».

Другие читали с сукуном над буквой ط и даммой над ◦ /*йатхурна*/ в значении «пока они не очистятся от месячных и не перестанет идти кровь».

﴿فَإِذَا تَطَهَّرْنَ﴾

«**А когда они очистятся**», то есть совершат большое омовение.

﴿فَأْتُوهُنَّ﴾

«**то приходите к ним так**», то есть совокупляйтесь.

﴿ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ﴾

«как повелел вам Аллах», то есть сначала вам было запрещено совокупление [в половой орган] во время менструации, но после совершения ею большого омовения по окончании менструаций дозволено приближаться к женщине так, как повелел Аллах.

Муджахид, Катада, 'Икрима, Ибн 'Аббас сказали: «Совокупляйтесь только в половые органы и не делайте этого в другие органы, то есть не в анальное отверстие. مِنْ حَيْثُ /мин хайсу/ означает “как повелел вам Аллах”, то есть в половой орган».

Сказано также: «Приближайтесь к ним так, как приказал вам Аллах, после очищения (от менструаций)».

Ибн аль-Ханафия сказал: «С дозволенного переда, без совершения нечестия».

Сказано также: «Не приближайтесь к постящимся женщинам, совершающим *и'тикаф*, и к тем, кто находится в состоянии *ихрама*. Приближаться к ним в других случаях дозволено».

﴿ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴾

«Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся». 'Ата, Мукадиль ибн Сулейман и аль-Кяльби сказали: «Аллах любит постоянно кающихся в грехах и любит очищающихся водой от осквернения и нечистот (если он не в состоянии ритуальной чистоты)».

Мукадиль ибн Хаян сказал: «Аллах любит кающихся в грехах и очищающихся от многобожия».

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Кающихся в *ширке* и очищающихся от грехов».

Муджахид сказал: «Постоянно кающиеся в грехах и не возвращающиеся к ним; очищающиеся от грехов и не повторяющие их. Кающийся — это тот, кто кается каждый раз, когда совершает грех». Как об этом говорит Всевышний Аллах: «**Ваш**

Господь лучше всех знает то, что в ваших душах. И если вы будете праведниками, то ведь Он прощает тех, кто обращается к Нему с раскаянием»<sup>1</sup>.

223. Ваши жёны являются пашней для вас. Приходите же на вашу пашню, когда и как пожелаете. Готовьте для себя добрые деяния, бойтесь Аллаха и знайте, что вы встретитесь с Ним. Обрадуй же верующих!

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ  
أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَقَوُهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

﴿نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ﴾

«Ваши жёны являются пашней для вас. Приходите же на вашу пашню, когда и как пожелаете», делаете ли вы это спереди, сзади или лёжа. *أَنَّى* /анна/ — вопросительная частица, которой спрашивают о положении или месте, то есть [приблизьтесь] как пожелаете и когда пожелаете, но только в одно дозволенное место.

‘Икрима сказал: «*أَنَّى شِئْتُمْ*» — “когда и как пожелаете” имеется в виду женский половой орган».

Всевышний Аллах привёл пример женского полового органа, сравнив его с местом посева для вас. Место, где вырастает ребёнок, сравнил с землёй, на которой сеют. В этом указание на запретность совокупления в анальное отверстие, поскольку место посева — это половой орган женщины, а не анальное отверстие.

<sup>1</sup> Сура «аль-Исра», аят 25.

﴿ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ ۗ ﴾

«**Готовьте для себя добрые деяния**». ‘Ата сказал: «Зикр перед половым актом».

Муджахид сказал: «**“Готовьте для себя добрые деяния”** означает “Пусть сделает ду‘а (мольба) перед совокуплением”».

Сказано также: «**“Готовьте для себя добрые деяния”** означает “Совокупляйтесь, желая ребёнка”».

Сказано также: «Это означает: “Женитесь на целомудренных женщинах, чтобы ребёнок был праведным”».

Аль-Кяльби и ас-Судди сказали: «**“Готовьте для себя добрые деяния”** означает “Готовьте для себя добро и праведные поступки”, как на это указывает контекст аята».

﴿ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوَةٌ ۗ ﴾

«**бойтесь Аллаха и знайте, что вы встретитесь с Ним**», вы придёте к Нему, и Он воздаст вам за ваши дела.

﴿ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴾

«**Обрадуй же верующих!**»

224. Пусть клятва именем Аллаха не мешает вам творить добро, быть богобоязненным и примирять людей. Аллах — Слышащий, Знающий.

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

﴿ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ ۗ ﴾

«Пусть клятва именем Аллаха не мешает вам», то есть не делайте клятву именем Аллаха причиной, препятствующей вам

проявлять благочестие и богобоязненность. Когда призывают одного из вас поддерживать родственные узы или проявлять благочестие, а он говорит: «Я поклялся Аллахом, что не буду делать этого», оправдывая клятвой оставление благочестия.

﴿أَنْ تَبْرُوا﴾

«творить добро», то есть чтобы не оставляли благочестие [по причине клятвы]. Как говорит Всевышний Аллах: «Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение»<sup>1</sup>.

﴿وَتَتَّقُوا وَتُصَلِّحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

«быть богобоязненным и примирять людей. Аллах — Слышащий, Знающий».

225. Аллах не призовет вас к ответу за непреднамеренные клятвы, но призовет вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца. Аллах — Прощающий, Выдержанный.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ  
وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُم بِمَا كَسَبْتُمْ  
قُلُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

﴿لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ﴾

«Аллах не призовет вас к ответу за непреднамеренные клятвы». اللغو /аль-лягъву/ — это пустословие, болтовня, на которые не обращают внимание. Учёные разошлись во мнениях относительно слов «непреднамеренные клятвы», упомянутых в этом аяте.

Некоторые сказали: «Это то, что человек произносит второпях, для связки слов, без убеждения и цели, как, например,

<sup>1</sup> Сура «ан-Ниса», аят 176.

кто-то говорит: “Нет, клянусь Аллахом; конечно, клянусь Аллахом; так нет же, клянусь Аллахом”».

Передаётся от ‘Аиши, что непреднамеренные клятвы *اللَّغْوِ* «أيمان /айман аль-лягъви/ — это клятвы, произнесённые шутя, во время спора или путаницы, и это слова, в которых нет убеждения сердцем.

Другие учёные сказали: «Здесь говорится о том, что человек клянётся в чём-то, будучи убеждённым, что это правда, а затем выясняется, что оно не соответствует действительности».

Сказал ‘Али: «Это клятва в гневе».

Сказал Са‘ид ибн Джубейр: «Это когда человек клянётся совершить грех, и если он этого не сделает, то Всевышний Аллах не взыщет с него за эту клятву».

Сказал Зейд ибн Аслям: «Это мольба человека против самого себя, например такие слова как: “Да ослепит меня Всевышний Аллах, если я сделаю это”. Всё это пустословие, за которое Аллах не призовет к ответу. И если бы Он призывал к ответу за каждую непреднамеренную клятву, то непременно наказывал бы за это сразу».

﴿وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ﴾

«но призовет вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца», когда вы клялись преднамеренно. Приобретение сердца — это договор с собой и намерение в сердце поклясться что-либо сделать или не сделать.

﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ﴾

«Аллах — Прощающий, Выдержанный». Клятва является действительной, только если она была именем Всевышнего Аллаха или одним из Его имён и атрибутов.

Клятва Аллахом — это когда человек говорит: «Клянусь тем, Кому я поклоняюсь; клянусь тем, Кому я молюсь; клянусь тем, в чьей Руке моя душа» и тому подобное.

Клятва именами Аллаха — это такие слова, как: «Клянусь Аллахом, клянусь Милостивым (الرحمان)» и подобное этому.

Клятва атрибутами Аллаха — это такие слова, как: «Клянусь величием (جلال /джаляль/ или عظمة /‘азама/) Аллаха, могуществом (عزة /‘изза/) Аллаха, мощью (قدرة /кудра/) Аллаха» и подобное этому.

Если человек поклянётся чем-то из этого о том, что он что-то совершит в будущем, и не исполнит этого, то он обязан совершить искупление.

Если человек поклялся в том, что что-либо произошло в прошлом, а на самом деле этого не было, или же в том, что чего-то не произошло, а на самом деле это случилось, и он знал об этом во время клятвы, то это ложная «губительная, окунающая клятва» — *اليمين الغموس* /аль-ямин аль-гамус/, которая относится к одним из величайших грехов.

Если же он не знал об этом, то это пустословие в клятве.

**226. Те, которые поклялись не вступать в половую близость со своими жёнами, должны выжидать четыре месяца. И если они передумают, то ведь Аллах — Прощающий, Милующий.**

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ  
أَشْهُرٍ ۖ فَإِن فَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

﴿لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ﴾

«Те, которые поклялись не вступать в половую близость со своими жёнами, должны выжидать четыре месяца», если поклянутся. В аяте идёт речь о клятве не вступать в половую близость с женой.

Са'ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Это было проявлением “слепоты” людей времён невежества, когда какой-то человек не любил свою жену, но и не хотел, чтобы кто-то другой женился на ней. Тогда он клялся, что никогда не приблизится к ней, и оставлял её и не замужней, и не разведённой». Сподвижники придерживались этого в начале ислама, однако Аллах установил границы, сказав: «**Должны выжидать четыре месяца**». تَرَبُّصٌ /тараббус/ означает «ожидание».

﴿ فَإِنْ فَأْتُوا ﴾

«**И если они передумают**», то есть откажутся от клятвы не вступать в половую близость и вернуться к жёнам.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾

«**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**». Если человек поклялся, что не приблизится к своей жене, но, не выждав срока в четыре месяца, приблизится к ней, тогда он обязан искупить клятву — это мнение большинства учёных.

Аль-Хасан, Ибрахим ан-Наха'и и Катада сказали: «Нет на нём искупления, поскольку Всевышний Аллах обещал ему прощение, сказав: “**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**”».

Большинство учёных сказали, что слова «**то ведь Аллах — Прощающий, Милующий**» означают, что человеку не будет наказания за это, но искупление с него не снимается.

227. Если же они решат развестись, то ведь Аллах — Слышащий, Знающий.

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

﴿وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ﴾

«Если же они решат развестись».

﴿فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

«то ведь Аллах — Слышащий, Знающий». Он слышит их слова и знает об их намерениях. В этом указание на то, что она не становится разведённой по истечении четырёх месяцев только по причине его клятвы, поскольку развод обусловлен твёрдым решением развестись.

﴿فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

«то ведь Аллах — Слышащий, Знающий». В этом указание на то, что Он слышит их слова. Здесь имеется в виду, если мужчина скажет слова: «Ты разведена».

228. Разведённые женщины должны выжидать в течение трёх менструаций. Не позволительно им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в Последний день. Мужья в течение этого периода имеют право вернуть их, если захотят примирения. Жёны имеют такие же права, как и обязанности, и относиться к ним следует по-доброму, но мужа выше их по положению. Аллах — Могущественный, Мудрый.

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ  
وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ  
فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ  
أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ  
بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

﴿وَأَلْطَلَّقْتُ﴾

«Разведённые женщины», то есть освобождённые от уз брака.

﴿يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ﴾

«должны выждать в течение трёх менструаций», то есть выжидают три периода и не выходят замуж.

Учёные разногласят по поводу того, что подразумевается под тремя периодами. Одна из групп сказала, что три периода — это значит пока не придёт к женщине менструация три раза. Это мнение ‘Умара, ‘Али, Ибн Мас‘уда, Ибн ‘Аббаса, а также аль-Хасана, Муджахида, Ауза‘и, ас-Саури и ханафитов. Они приводили в довод слова Пророка ﷺ женщине, у которой была истихада: «*دعي الصلاة أيام أفرائك — Оставляй молитву в те дни, в которых у тебя были месячные, до истихады.*» (Истихада — это кровотечения по причине болезни. — Прим. перев.)

Другие учёные сказали, что под тремя периодами подразумевается три периода чистоты. Это мнение Зейда ибн Сабита, ‘Абдуллаха ибн ‘Умара и ‘Аишы, а также мнение факихов, Зухри, Раби‘а ибн Малика, аш-Шафи‘и. В довод они привели то, что когда Абдуллах ибн ‘Умар развёлся со своей женой во время её месячных, Пророк ﷺ сказал ‘Умару: «*Прикажи ему вернуть её, пока она не очистится. Затем, если захочет, удержит её, а если не захочет — разведётся, не прикоснувшись к ней. И это тот срок, в который Всевышний приказал давать развод женщинам.*» Он сообщил, что время ожидания — это чистота.

﴿وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ﴾

«Не позволительно им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах».

‘Иkrima сказал: «То есть не дозволено скрывать менструацию. Например, кто-то хочет вернуть свою жену, а она говорит: “У меня уже была менструация трижды”».

Ибн ‘Аббас и Катада сказали: «Не дозволено скрывать беременность. А смысл аята: “Не дозволено женщине скрывать то, что создал Аллах в её утробе, будь то менструацию, либо беременность, для того чтобы нарушить право мужа на ребёнка или на возврат жены”».

﴿إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾

«если они веруют в Аллаха и в Последний день», то есть так поступают верующие женщины, хотя верующая и неверующая равны в этом постановлении. Как говорят «выполни то, чем ты обязан мне, если ты действительно являешься верующим», поскольку выполнение обязательств — это то, что отличает верующих.

﴿وَبُعُولَتُهُنَّ﴾

«Мужья» — множественное число слова «بعل» /ба‘ль/ — муж. Муж назван словом «بعل» /ба‘ль/, потому что он заботится о своей жене. В своей основе слово «بعل» /ба‘ль/ в арабском языке имеет значение господин или правитель (المالك, السيد /саййид, малик/).

﴿أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ﴾

«в течение этого периода имеют право вернуть их», то есть мужья имеют больше прав, чтобы вернуть женщин в этот период.

﴿إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا﴾

«если захотят примирения», то есть если желают вернуть жену, помирившись с ней, чтобы жить в добре, а не для того, чтобы навредить ей. Так поступали во времена невежества, когда мужчина давал жене развод, когда же приближался конец ‘идды — возвращал её, а затем оставлял её на некоторое время и вновь давал развод. Затем, когда приближался конец ‘идды, снова возвращал её, а потом опять оставлял её на некоторое время и вновь давал развод, желая тем самым затянуть срок

*'идды*. (*'Идда* — период выжидания после развода или смерти мужа, в течение которого женщина не имеет права выйти замуж за другого мужчину. Период *'идды* необходим для определения возможной беременности женщины и установления отцовства ребёнка. — *Прим. ред.*)

﴿وَأَهْنَّ﴾

«**Жёны**», то есть женщины на своих мужей.

﴿مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ﴾

«**имеют такие же права, как и обязанности**», то есть как и мужчины на своих жён.

﴿بِالْمَعْرُوفِ﴾

«**и относиться к ним следует по-доброму**». Ибн 'Аббас сказал о смысле этого аята: «Я люблю украшать себя для своей жены так же, как моя жена любит украшать себя для меня, поскольку Всевышний Аллах сказал: “**Жёны имеют такие же права, как и обязанности, и относиться к ним следует по-доброму**”».

﴿وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ﴾

«**но мужа выше их по положению**». Ибн 'Аббас сказал: «Поскольку он выплатил ей *махр* и расходует на неё из своего имущества». (*Махр* — это брачный дар от мужа жене, который оговаривается при заключении брака. *Махр* является одним из условий для заключения брака. — *Прим. ред.*)

Катада сказал: «Поскольку они обязаны джихадом».

Сказано также: «В разуме».

Сказано также: «В свидетельстве».

Сказано также: «В вопросе наследства».

Сказано также: «В вопросе виры». (Вира — выкуп за убитого).

Сказано также: «В праве на развод, поскольку развод в руках мужчины».

Сказано также: «В вопросе возврата жены после развода».

Суфьян и Зейд ибн Аслям сказали: «В правлении [поскольку мужчине разрешено быть правителем]».

Кутейба сказал: «Но мужья выше их по положению» означает преимущество в правах».

﴿وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾

«Аллах Могущественный, Мудрый».

**229. Развод допускается дважды, после чего надо либо удержать жену на разумных условиях, либо отпустить её по-доброму. Вам не дозволено брать что-либо из дарованного им, если только у обеих сторон нет опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха. И если вы опасаетесь, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, то они оба не совершат греха, если она выкупит развод. Таковы ограничения Аллаха, не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками.**

الطَّلُقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكَكُمْ بِمَعْرُوفٍ أَوْ  
تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ  
تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ  
يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ  
أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا  
فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا  
تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

﴿الطَّلُقُ مَرَّتَانٍ﴾

«Развод допускается дважды», то есть развод, после которого разрешено вернуть жену, возможен дважды.

Передаётся от ‘Урвы ибн аз-Зубейра: «Раньше [в *джахилийи* и начале ислама] люди могли разводиться без ограничений в количестве разводов. Мужчина мог дать развод женщине, и когда приближался срок окончания ожидания (*‘идды*), возвращал её, а затем вновь давал развод и снова возвращал, желая тем самым навредить ей. После этого был ниспослан аят «**Развод допускается дважды**», то есть разрешено вернуть жену после двух разводов, а после третьего развода возвращать жену запрещено, кроме как после того, как она выйдет замуж». (Если после развода с первым мужем женщина вышла замуж за другого мужчину, но случилось так, что она развелась с ним, то только тогда первый муж может снова жениться на ней. — *Прим.перев.*)

﴿فَمَا سَاكَ بِمَعْرُوفٍ﴾

«**после чего надо либо удержать жену на разумных условиях**». Здесь под словом «удержание» подразумевается само возвращение жены после второго развода. Однако более правильное мнение, что под словом «удержание» подразумевается период отношений после того, как он вернул её после второго развода, то есть после этого он должен удерживать жену на разумных условиях.

«**На разумных условиях**» *مَعْرُوفٍ* /*ма‘руф*/ — это означает поступать так, как велит поступать шариат в вопросе брачных обязательств и хорошего отношения к жене.

﴿أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ﴾

«**либо отпустить её по-доброму**», то есть оставить её после развода, пока не закончится её *‘идда*.

﴿وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا﴾

«**Вам не дозволено брать что-либо из дарованного им**», то есть не дозволено мужьям забирать обратно то, что было даровано жене в качестве *махра*, и тому подобного (как подарки, одежда и т.д.). Затем Всевышний Аллах сделал исключение и

дозволил хуль' (аннулирование брака по инициативе жены с соблюдением определённых условий. — Прим. перев.), сказав:

﴿إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ﴾

«если только у обеих сторон нет опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха». Аят ниспослан в отношении Джамили бинт 'Абдуллах ибн Аби Ауфа.

Сказано также, что аят ниспослан в отношении Хабибы бинт Сахль. Она была женой Сабита ибн Кайса ибн Шаммаса. Она ненавидела мужа, а он любил её. Она пришла к Посланнику Аллаха ﷺ и пожаловалась на мужа, сказав: «О Посланник Аллаха! Я не могу жить с ним». Тогда Пророк ﷺ послал к Сабиту ибн Кайса, который сказал ему ﷺ: «О Посланник Аллаха! Я дал ей в качестве махра сад. Скажи ей, чтобы она вернула сад, и я отпущу её». Пророк ﷺ спросил её: «Ты вернёшь ему сад, и станешь свободной?» Она ответила: «Да». Тогда Пророк ﷺ сказал ему: «О Сабит, заведи у неё то, что ты дал, и отпусти её», — он так и поступил.

﴿إِلَّا أَنْ يَخَافَا﴾

«если только оба не опасаются», то есть оба знают, что не смогут соблюсти границы Аллаха. Абу Джа'фар, Хамза и Я'куб читали «йухафа», то есть с даммай над буквой *ي/й/* в значении «если кто-то за них опасается», то есть знает шариатский судья или опекуны с двух сторон, что те не смогут соблюсти границы Аллаха. Исходя из слов Всевышнего «И если вы опасаетесь», то опасение касается не только супругов, поскольку пришло местоимение множественного числа.

Однако другие чтецы читали «йахафа» с фатхой над буквой *ي/й/*, то есть супруги убеждены в том, что они не смогут соблюсти границы Аллаха (если останутся вместе). Женщина боится, что не сможет выполнять права мужа, и тем самым проявит послушание и грех перед Аллахом. Муж боится, что если она не будет выполнять его права, то он перейдёт дозво-

ленные границы. Поэтому Всевышний Аллах запретил мужчине забирать у жены что-то из брачного дара, который он ей дал при заключении брака, кроме тех случаев, когда жена сама проявит нежелание жить с ним и скажет: «Я не могу подчиняться тебе и спать с тобой» и подобное тому.

﴿ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يَقيِمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ﴾

**«И если вы опасаетесь, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, то они оба не совершат греха, если она выкупит развод»**, то есть если женщина выкупит саму себя у мужа.

Фарра сказал: «Под словом «*عَلَيْهِمَا*» /‘*аляй-хима*’ — “они оба” подразумевается только муж, без жены. Однако они упомянуты оба, поскольку связаны друг с другом, подобно словам Всевышнего: «*نَسِيًا حُوتَهُمَا*» /*насийа хута-хума*’ — «они забыли свою рыбу»<sup>1</sup>, [где использовано местоимение двойственного числа] несмотря на то, что рыбу забыл слуга Мусы, а не они оба».

Сказано также: «Подразумевается, что нет греха на них обоих: не будет греха на женщине за желание развестись, если она боится гибели и греха; не будет греха за то, что она выкупит себя и отдаст за это имущество, поскольку ей запрещено портить имущество без права на то; и не будет греха на муже за то, что он возьмёт что-то из её имущества, если она отдаст это имущество [без его принуждения]».

Большинство учёных сказали, что в вопросе хуль‘ (когда женщина выкупает саму себя у мужа) мужу дозволено требовать больше, чем он ей дал.

Зухри сказал: «Не дозволено брать больше, чем он дал ей в качестве *махра*».

Са‘ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Не нужно брать всё то, что муж подарил жене, однако пусть оставит ей часть этого имущества».

<sup>1</sup> Сура «аль-Кахф», аят 61.

Хуль‘ разрешён также и в том случае, даже если у женщины нет неприязни к мужу. Однако это является нежелательным, поскольку эта связь разрывается без причины.

﴿ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ﴾

«Таковы ограничения Аллаха», то есть таковы приказы и запреты Аллаха. Ограничения и границы Аллаха — это то, что шариат запретил преступать.

﴿ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴾

«не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками».

230. Если он развёлся с ней в третий раз, то ему не дозволено жениться на ней, пока она не выйдет замуж за другого. И если тот разведётся с ней, то они не совершат греха, если воссоединятся, полагая, что они смогут соблюсти ограничения Аллаха. Таковы ограничения Аллаха. Он разъясняет их для людей знающих.

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّىٰ  
تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۖ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا  
حُدُودَ اللَّهِ ۗ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

﴿ فَإِنْ طَلَّقَهَا ﴾

«Если он развёлся с ней в третий раз» — здесь подразумевается третий развод.

﴿فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ﴾

«**то ему не дозволено жениться на ней**», то есть после третьего развода мужчина не может снова жениться на своей прежней жене до тех пор.

﴿حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ﴾

«**пока она не выйдет замуж за другого**» мужчину и с условием, чтобы у неё со вторым мужем произошла половая близость. Потому как под *никахом* подразумевается близость и договор *никаха*.

﴿فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا﴾

«**И если тот разведётся с ней, то они не совершат греха, если воссоединятся**». Если же второй муж разведётся с ней после того, как у них случилась половая близость, то нет на них греха (то есть на женщине и первом муже), если они вернутся друг к другу, заключив новый *никах*.

﴿إِنْ ظَنَّا﴾

«**полагая**» — зная. Сказано также: «Предполагая», поскольку никто, кроме Всевышнего Аллаха, не знает о том, что будет.

﴿أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ﴾

«**что они смогут соблюсти ограничения Аллаха**», то есть между ними будет мир и хорошие взаимоотношения.

Муджахид сказал: «Если они поймут, что их *никах* не был притворным (фиктивным)». Под фиктивным *никахом* подразумевается *никах тахлил* [брак с целью последующего развода для того, чтобы первый муж мог снова жениться на своей прежней жене. Данный вид брака запрещён в исламе].

Некоторые учёные сказали, что если женщина, выходя замуж за второго, не ставит ему условие последующего развода, то их *никах* является действительным, и она становится ему дозволенной. Он обязан выплатить ей *махр*. Но это является

нежелательным, если у неё изначально есть намерение на развод.

﴿وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾

«Таковы ограничения Аллаха. Он разъясняет их для людей знающих» — знающих, что приказал им Всевышний Аллах.

231. Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок, то либо удержите их на разумных условиях, либо отпустите их на разумных условиях. Но не удерживайте их, чтобы навредить им и преступить границы дозволенного. А кто поступит так, тот поступит несправедливо по отношению к самому себе. Не считайте знамения Аллаха шуткой. Помните милость, которую Аллах оказал вам, а также то, что Он ниспослал вам из Писания и мудрости, чтобы увещевать вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах ведает о всякой вещи.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ  
فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ  
بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا<sup>ع</sup>  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا  
تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ  
الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

﴿وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ﴾

«Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок», то есть приблизился срок, когда она по окончании *идды*, перестанет быть его женой. Здесь не под-

разумеается действительное окончание 'идды, поскольку если 'идда закончится, муж не сможет её вернуть, поэтому подразумевается именно приближение окончания периода выжидания. А в следующем 232-м аяте под словами «**и они выждали положенный им срок — то не мешайте им**» подразумевается именно окончание 'идды. Под словом البلوغ /аль-булюг/ (достижение, а в данном аяте выжидание) подразумевается приближение срока окончания 'идды. Это похоже на то, как если говорят: «Я добрался (بلغت/балагъ-ту/) до города», когда он приблизился к нему, а также когда вошёл в него.

﴿ فَأَمْسِكُوهُمْ ﴾

«**то либо удержите их**», то есть верните их.

﴿ بِمَعْرُوفٍ ﴾

«**на разумных условиях**», то есть добрым образом. Сказано: «Вернуть на разумных условиях означает, призвав свидетелей тому, что он возвращает её, и возвращает он её словами, а не просто близостью».

﴿ أَوْ سَرَّحُوهُمْ بِمَعْرُوفٍ ۗ ﴾

«**либо отпустите их на разумных условиях**», то есть оставьте их, пока не закончится их 'идда, после чего они станут сами себе хозяевами.

﴿ وَلَا تُمْسِكُوهُمْ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا ۗ ﴾

«**Но не удерживайте их, чтобы навредить им и преступить границы дозволенного**», то есть возвращая их, не имейте намерение навредить им, продлевая срок 'идды.

﴿ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۗ ﴾

«**А кто поступит так, тот поступит несправедливо по отношению к самому себе**», причинил себе вред, проявляя противоречие установлению Аллаха.

﴿وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا﴾

«**Не считайте знамения Аллаха шуткой**». Аль-Кяльби сказал: «[Издеваются] над словами Аллаха “**удержите добрым образом, или отпустите по-доброму**”. И каждый, кто противоречит установлениям шариата, тот насмехается над знамениями Аллаха».

Абу Дарда сказал: «Это говорится о мужчине, который сначала даёт развод своей жене, а затем говорит: “Я пошутил”. Или отпускает на свободу раба, а потом говорит: “Я пошутил”. Либо заключает никах [выдаёт замуж] и говорит то же самое».

﴿وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ﴾

«**Помните милость, которую Аллах оказал вам**», то есть милость дарования нам веры.

﴿وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنَ الْكِتَابِ﴾

«**а также то, что Он ниспослал вам из Писания**», то есть Коран.

﴿وَالْحِكْمَةِ﴾

«**и мудрости**», то есть Сунну.

Сказано также: «Наставления Корана».

﴿يَعْظُمُ بِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

«**чтобы увещевать вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах ведаёт о всякой вещи**».

232. Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок, то не мешайте им выходить замуж за своих прежних мужей, если они договорились друг с другом на разумных условиях. Таково назидание тому из вас, кто верует в Аллаха и в Последний день. Так будет лучше и чище для вас. Аллах знает, а вы не знаете.

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

﴿وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ﴾

«Если вы развелись с вашими жёнами, и они выждали положенный им срок», то есть когда закончилась их *'idda* (период после развода).

﴿فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ﴾

«то не мешайте им выходить замуж за своих прежних мужей», не препятствуйте им заключать *никах*. *العضل* /аль-'адаль/ означает запрет, препятствие. Основой слова является значение «узость, трудность». Если плод женщины застрял в её утробе и не может выйти на свет из-за узости в нём, то о женщине говорят: *غضلت*. Так же описывают неизлечимую болезнь.

﴿إِذَا تَرَضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ﴾

«если они договорились друг с другом на разумных условиях», законным договором и с разрешённым *махром*.

﴿ذَلِكَ﴾

«Таково», то есть упомянутый запрет.

﴿يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾

«назидание тому из вас, кто верует в Аллаха и в Последний день». Всевышний Аллах упомянул в единственном числе того, к кому обращается, хотя он обращался к опекунам женщин. Обращение в данном аяте в своей основе несёт смысл множественного числа.

﴿ذَلِكَ لَكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ﴾

«Так будет лучше» для вас.

﴿وَأَظْهَرُ﴾

«и чище для вас», для ваших сердец, дальше от всего сомнительного. Так как до того, как они развелись, между ними была любовная связь, и нет гарантии, что они не перейдут границы дозволенного Аллахом. И нет гарантии, что в сердца опекунов не войдёт подозрение в отношении них, в то время как те не причастны к этим подозрениям, за что опекуны могут взять грех за это.

﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾

«Аллах знает, а вы не знаете». Он знает о том, что они любят друг друга, но вы не знаете этого.

**233. Матери должны кормить своих детей грудью два полных года, если они хотят довести кормление грудью до конца. А тот, у кого родился ребёнок, должен обеспечивать питание и одежду матери на разум-**

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ  
كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنِمَّ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى  
الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ  
بِوَالِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدَيْهِ وَعَلَى الْوَارِثِ

ных условиях. Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей. Нельзя причинять вред матери за её ребёнка, а также отцу за его ребёнка. Такие же обязанности возлагаются на наследника отца. Если они пожелают отнять ребёнка от груди по взаимному согласию и совету, то не совершат греха. И если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей, то не совершите греха, если вы заплатите ей на разумных условиях. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете.

مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ  
مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ  
أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ﴿٢٢٢﴾

﴿وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ﴾

«Матери должны кормить своих детей грудью», то есть разведённые женщины, у которых есть дети от их мужей, обязаны кормить своих детей (يُرْضِعْنَ /йурды'на/ — повествовательное сообщение в значении приказа), однако это приказ желательный, а не обязательный. Поскольку они могут не кормить своего ребёнка грудью, если их кто-то заменит и будет кормить их детей, исходя из слов Всевышнего: «Если они кормят грудью для вас, то платите им вознаграждение»<sup>1</sup>. Но если мать сама пожелает кормить ребёнка, то у неё больше прав на это.

﴿حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ﴾

«два полных года». Здесь упомянуто كَامِلَيْنِ /камиляйни/ — «полные» два года для подтверждения, подобно другим сло-

<sup>1</sup> Сура «ат-Таяяк», аят 6.

вам Всевышнего: «عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ /ашаратун камилятун/ — **всего десять дней**»<sup>1</sup>.

Было сказано: «Говорится: كَامِلَيْنِ /камиляйни/ — “полные”, поскольку арабы называли неполный год годом, и неполный месяц — месяцем, как сказал Всевышний: “Хадж совершается в известные месяцы”<sup>2</sup>, однако это два полных месяца и часть третьего. И также в 203-м аяте суры “аль-Бакара” Всевышний сказал: “Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха”, хотя паломник имеет право уходить из долины Мина и через два дня. Или, например, говорят про кого-либо: “Он жил в такой-то местности два года”, хотя он там находился год и ещё немного».

Поэтому Всевышний разъяснил, что это два полных года, то есть двадцать четыре месяца.

﴿لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ﴾

«если они хотят довести кормление грудью до конца» — это конечный срок кормления, и меньшего срока никто не устанавливал. Соблюдение этого права ребёнка зависит от того, может ли этот ребёнок кормиться чем-то другим, оставаясь при этом здоровым [то есть если женщина кормила ребёнка грудью определённое время, затем в его рацион питания добавила другие виды кормления, и это не вредит здоровью ребёнка, то женщина может остановить кормление грудью до истечения двух лет. — Прим. перев.].

﴿وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ﴾

«А тот, у кого родился ребёнок», то есть отец.

﴿رِزْقُهُنَّ﴾

«должен обеспечивать питание» женщины и ребёнка.

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 196.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 197.

﴿ وَكِسْوَتُهُنَّ ﴾

«и одежду» для женщины и ребёнка.

﴿ بِالْمَعْرُوفِ ﴾

«на разумных условиях», так, как это будет облегчено ему.

﴿ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾

«Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей» — по мере его сил и возможностей.

﴿ لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا ﴾

«Нельзя причинять вред матери за её ребёнка», отобрав у неё ребёнка после того, как она сама согласилась его кормить.

﴿ وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ ﴾

«а также отцу за его ребёнка [приносить вред отцу его ребёнком]», то есть нельзя вернуть ребёнка отцу после того, как ребёнок привык к груди.

Также сказано: «Смысл аята в следующем: не вредите матери, принуждая её кормить, если она не хочет этого, а ребёнок принял грудь другой женщины. Поскольку это не является обязательным для неё в таком случае. И нельзя вредить отцу ребёнком, обязуя его выплачивать за кормление больше того, чем он обязан, если ребёнок не может кормиться у другой».

Таким образом, запрет причинения вреда касается обоих родителей, когда они вредят друг другу по причине ребёнка. Также из аята может пониматься вред самому ребёнку, то есть пусть каждый из них не вредит ребёнку: когда мать не кормит ребёнка так, что он умирает, а отец не расходует на него; либо когда ребёнка силой отбирают у матери, вредя ребёнку.

Исходя из такого тафсира, буква **ب** /б/ в слове **بِوَالِدِهِ** /би-ва-лади-хи/ — добавочная, означающая: пусть мать не вредит

своему ребёнку, и пусть отец не вредит своему ребёнку. Все эти мнения приводятся от толкователей Корана.

﴿ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ﴾

«**Такие же обязанности возлагаются на наследника**». Учёные разногласят относительно наследников. Часть из них сказали: «Это наследник ребёнка, и смысл аята заключается в следующем: на наследнике ребёнка, который получит наследство в случае смерти ребёнка, такие же обязанности, как и на отце при его жизни».

Другие сказали: «Здесь под наследниками подразумевается сам ребёнок — наследник умершего отца, и поэтому оплата кормящей и расходование будет производиться из его имущества. Если же у него не будет имущества, то это возлагается на мать, и только родителей можно обязать содержать ребёнка». Это мнение Малика и аш-Шафи'и, да помилует их Аллах.

Сказано также: «Это тот, кто остаётся после смерти последнего из родителей ребёнка: он так же, как отец, обязан платить за кормление, содержание и одежду».

Сказано также: «Здесь подразумевается не расходование, а то, что наследник должен оставить причинение вреда». Так сказали Ша'би и аз-Зухри.

﴿ فَإِنْ أَرَادَا ﴾

«**Если они пожелают**», то есть родители.

﴿ فَصَالًا ﴾

«**отнять ребёнка**», то есть отлучить ребёнка от груди до истечения двух лет.

﴿ عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا ﴾

«**от груди по взаимному согласию**» родителей.

﴿وَتَشَاوِرِ﴾

«и совету», то есть посоветовавшись со знающими людьми, которые сообщат, что отлучение от груди в это время не навредит ребёнку. مشاورة /мушавара/ — то есть потребовать мнение.

﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا﴾

«то не совершат греха». На родителях не будет греха, если они отлучат ребёнка от кормления грудью до истечения двух лет.

﴿وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ﴾

«и если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей», то есть нанять для детей кормилиц, которые не являются их матерями, в том случае если их матери отказались от кормления, или по причине их болезни, или отсутствия молока, или если женщина захочет выйти замуж.

﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُمْ﴾

«то не совершите греха, если вы заплатите ей», то есть матери столько, сколько вы договорились в соответствии со сроком кормления.

Сказано также: «Если вы заплатите нанятым кормилицам в соответствии с соглашением с ними».

﴿بِالْمَعْرُوفِ﴾

«на разумных условиях». Ибн Касир читал «مَا آتَيْتُمْ» /ма атай-тум/ так же, как и 39-й аят суры «ар-Рум» «وَمَا آتَيْتُمْ مِّن رَّبًّا» /уа ма атайтум мир-риба/ («Дары, которые вы преподносите»), с коротким алифом <sup>أ</sup>/а/ [не растягивая] в значении: «Сделаете». Говорят: «Я сделал (أَتَيْتُ /атайту/) что-то красивое», если совершил это.

В таком случае, смысл слова «التسليم» /ат-таслим/ — «подчинение, следование», а не «выплата награды», то есть если вы последуете приказам Аллаха и подчинитесь Его мудрости.

Сказано также: «Подчинитесь в [приказе] кормить ребёнка на единогогласной договорённости и без нанесения вреда».

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

«Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете».

234. Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жён, то они должны выжидать четыре месяца и десять дней. Когда же они дождутся истечения положенного им срока, то на вас не будет греха, если они распорядятся собой разумным образом. Аллах ведаёт о том, что вы совершаете.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا  
فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

﴿وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ﴾

«Если кто-либо из вас скончается» — люди умирают, так как их срок заканчивается. *توفى* /таваффа/ и *استوفى* /истауфа/ имеют один смысл. *توفى* /таваффа/ значит «забирать что-либо полностью».

﴿وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا﴾

«и оставит после себя жён».

﴿يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا﴾

«то они должны выжидать четыре месяца и десять дней» — выжидают срок *идды*, особенность которого заключается в том, что она не украшается, не умащается благовониями,

никуда не выезжает из дома, поскольку её муж умер, и женщина должна выжидать этот срок. Исключением является беременность, в этом случае её *'идда* кончается после разрешения от беременности.

В начале ислама сроком *'идды* после смерти мужа был полный год, исходя из слов Всевышнего: **«Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жён, то они должны завещать, чтобы их обеспечивали в течение одного года и не прогоняли»**<sup>1</sup>.

Затем этот аят был отменён аятом, где срок *'идды* указывался 4 месяца и 10 дней. Слово «عَشْرًا» /*'ашран*/ (десять) стоит в женском роде, поскольку подразумеваются ночи. Если арабы не уточняют, что они имели в виду — количество ночей или дней — скорее всего, имеют в виду ночи.

Они говорят: «Мы постились десять (صمنا عشرة /сум-на *'ашран*/)», из этого понятно, что они постились десять дней, потому что пост бывает только днём.

Мубаррид сказал: «Слово «عَشْرًا» /*'ашран*/ (десять) пришло в женском роде, поскольку имеется в виду десять сроков, и каждый срок подразумевает под собой день и ночь».

Если женщина, у которой умер муж, была беременна, то её срок заканчивается после родов — это мнение большинства учёных из сподвижников и тех, кто был после них.

От 'Али и Ибн 'Аббаса, да будет доволен ими Аллах, передаётся, что она выжидает наибольший срок: либо пока не родит, либо 4 месяца и 10 дней.

﴿ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ ﴾

**«Когда же они дождутся истечения положенного им срока»,** то есть когда закончится *'идда*.

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 240.

﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ﴾

«то на вас не будет греха» — это обращение к опекунам.

﴿فِيْمَا فَعَلْنَ فِيْ اَنْفُسِهِنَّ﴾

«если они распорядятся собой», то есть если будут выбирать себе мужа без заключения *никаха*, потому что за заключение *никаха* отвечает опекун.

Сказано также: «В том, что будут украшать себя для мужчин (тех, которые к ним сватаются) украшением, которое не запрещает шариат».

﴿بِالْمَعْرُوْفِ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ﴾

«разумным образом. Аллах ведаёт о том, что вы совершаете». *Ихдад* (ряд ограничений) обязателен для вдовы [*ихдад* — это тот срок в 4 месяца и 10 дней, в которые женщина, у которой умер муж, не украшается, не пользуется благовониями и т.д. — Прим. перев.].

Что касается женщины, которая выжидает *'идду* после развода, то тут нужно выяснять — если она может быть возвращена [то есть это не третий развод], то в её сроке ожидания нет вышеупомянутых ограничений, поскольку она должна создавать причины для того, чтобы вернуть своего мужа.

Касательно женщины, которую нельзя вернуть после *хуль'* [аннулирование брака по инициативе жены с соблюдением определённых условий. — Прим. перев.], или той, кому дали третий развод, то здесь есть два мнения учёных: первое — она соблюдает *ихдад* так же, как и та, у которой умер муж, и это мнение Са'ида ибн аль-Мусаййиба и Абу Ханифы; второе мнение — она не соблюдает *ихдад*, а только *'идда* — это мнение 'Ата и Малика.

235. На вас не будет греха, если вы намекнёте о сватовстве к женщинам или утаите это в душе. Аллах знает, что вы будете вспоминать о них. Не давайте им тайных обещаний и говорите только достойные слова. Не принимайте решение вступить в брак, пока не истечёт предписанный срок. Знайте, что Аллаху известно о том, что в ваших душах. Остерегайтесь Его и знайте, что Аллах — Прощающий, Выдержанный.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ  
خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ  
عَلِمَ اللَّهُ أَنْكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا  
تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا  
وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ  
الْكِتَابُ أَجْلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا  
فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

﴿ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ ﴾

«На вас не будет греха, если вы намекнёте о сватовстве к женщинам» во время их *'идды*. Основа слова «التعريض» /*at-ta'rid*/ — намёк на что-либо. Намёк в словах — это когда слышащий понимает, о чём идёт речь, но без прямого заявления. Намёк в сватовстве является дозволенным во время *'идды* женщины, как, например, кто-то говорит: «Быть может, я на тебе хотел бы жениться», «Кто может найти подобную тебе», «Поистине, ты очень красивая», «Поистине, ты праведная», «Ты занимаешь высокое положение для меня», «Я хотел бы жениться на тебе», «Я собираюсь жениться», «Мне бы очень понравилось, если бы Аллах объединил нас в чём-то дозволенном», «Если бы я женился на тебе, то хорошо относился бы к тебе» и подобное этому, кроме прямого заявления: «Выходи за меня замуж».

Женщина имеет право ответить подобными намёками, если она согласна выйти за него замуж после окончания *'идды*.

Намекать о сватовстве можно во время *'идды* после смерти мужа.

Что касается женщины, с которой муж развёлся, и он является живым, то к ней можно свататься только в том случае, если муж не может её вернуть после случившегося третьего развода; или после развода по причине обвинения в прелюбодеянии жены; или после сообщения о том, что их обоих кормили [если вдруг выяснилось, что муж и жена были молочными братом и сестрой, но не знали об этом до заключения *никаха*. Как только это становится известно, их брак аннулируется. — *Прим. ред.*]. В этих случаях дозволено намекать ей о сватовстве во время её *'идды*. Однако если муж может вернуть жену, как ту, что получила развод *хуль'* (то есть выкупила себя у мужа), или расторгнувшие брак по какой-либо причине, то муж может как намекать бывшей жене на сватовство заново во время её *'идды*, так и говорить прямо. Но разрешено ли другим мужчинам намекать таким женщинам о сватовстве во время их *'идды*? В этом вопросе есть два мнения, первое: разрешено намекать, как той, которой дали три развода; второе: не дозволено, поскольку возвращение разведённой жены — право её мужа, и никому не разрешено намекать на сватовство.

Слова Всевышнего «**о сватовстве к женщинам**», то есть на вас не будет греха, если вы намекнёте о сватовстве к женщинам, действительно желая с ними заключение брака.

Ахфаш сказал: «*الخطبة* /аль-хытба/ в языковом значении имеет смысл “упоминание”; и *الخطبة* — это и *ташаххуд*. Смысл аята заключается в следующем: “Не будет на вас греха, если вы будете упоминать в присутствии женщин, что хотите жениться”».

﴿أَوْ أَكَنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ﴾

«или утаите это в душе», то есть вознамеритесь в сердце жениться на них после окончания их *‘идды*. Можно сказать *أَكَنَنْتَ الشَّيْءَ* /акнан-ту аш-шай’а/, либо: *كَنَنْتَ* /канан-ту-ху/.

Са’ляб сказал: «*أَكَنَنْتَ الشَّيْءَ* /акнан-ту аш-шай’а/ — то есть скрыл в своей душе, и *كَنَنْتَ* /канан-ту-ху/ — скрыл (закрыл) её».

Ас-Судди сказал: «“Или утаите это в душе” означает, что мужчина приходит к женщине, приветствует её, дарит что-либо и, ничего не говоря, уходит».

﴿عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ﴾

«Аллах знает, что вы будете вспоминать о них», то есть о женщинах в своих сердцах.

﴿وَلَكِنَّ لَا تُؤَاعِدُوهُنَّ سِرًّا﴾

«Не давайте им тайных обещаний». Учёные разошлись во мнениях относительно того, что подразумевается под тайными обещаниями.

Часть из них сказала: «Это о прелюбодеянии».

Зейд ибн Аслям сказал, что смысл аята: «Не делайте так, что вы скрытно совершаете *никах*, удерживая её таким образом, и только когда заканчивается её *‘идда*, объявляете всем: “Я на ней женюсь”».

Муджахид сказал: «Это о словах мужчины: “Ни за кого не выходи замуж, я женюсь на тебе”».

Ша’би и ас-Судди сказали, что смысл аята: «Не берите с женщин обещания, что по окончанию *‘идды* они не выйдут замуж за других».

‘Икрима сказал: «Не женитесь на них и не сватайтесь во время *‘идды*».

Аш-Шафи’и сказал: «Это об обещании близости».

Аль-Кяльби сказал: «Не описывайте себя перед этими женщинами тем, что вы способны на многочисленную близость, говоря: “Я буду иметь с тобой близость четыре-пять раз в день”, и тому подобными словами».

﴿إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا﴾

«и говорите только достойные слова», то есть намёки при сватовстве должны быть выражены достойными словами.

﴿وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ﴾

«Не принимайте решение вступить в брак, пока не истечёт предписанный срок», то есть не воплощайте решение заключить брак во время *‘идды*, пока не истечёт установленный срок, то есть пока не закончится срок *‘идда*. Аллах назвал срок *‘идды* предписанным, поскольку это является для вас обязательным предписанием перед Аллахом, подобно словам Всевышнего «كتب عليكم /кутиба ‘алеюкум/» — обязательно для вас.

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ﴾

«Знайте, что Аллаху известно о том, что в ваших душах. Остерегайтесь Его» — бойтесь Аллаха.

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ﴾

«и знайте, что Аллах — Прощающий, Выдержанный», Он не торопится с наказанием.

236. На вас не будет греха, если вы разведётесь с жёнами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение (брач-

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ  
مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً  
وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى

ный дар). Одарите их разумным образом, и пусть богатый поступит по мере своих возможностей, а бедный — по мере своих. Такова обязанность творящих добро.

الْمُقْتِرِ قَدْرَهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

﴿لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً﴾

«На вас не будет греха, если вы разведётесь с жёнами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение (брачный дар)», то есть если у вас не было близости, и вы не обещали им никакой *махр*. Аят ниспослан о мужчине из ансар, который женился на женщине из племени бану ханифа и не установил её *махр*. Затем он развёлся, не прикоснувшись к ней, тогда был ниспослан этот аят: «и не установив для них обязательное вознаграждение (брачный дар)», т. е. обязательный брачный дар не был упомянут. Если же кто-то скажет: «Почему Всевышний Аллах сказал о том, что не будет греха?» Дело в том, что развод является причиной разрыва уз. В хадисе говорится: «Самое ненавистное для Всемогущего и Великого Аллаха из дозволенного — развод»<sup>1</sup>. Поэтому греха не будет в том случае, если расставание будет лучше, чем совместная жизнь.

Также сказано: «В случае развода женщины не могут предъявить вам никаких требований, если не было половой близости. “Не установив для них обязательное вознаграждение” — الفرض /аль-фард/ в данном аяте имеется в виду *махр*, а не её содержание».

Сказано также: «Если вы разведётесь с ними и у вас не было половой близости, то в какое бы время вы этого не пожелали — во время менструации или в период чистоты от менструаций — не будет на вас греха, поскольку такой развод не

<sup>1</sup> Абу Дауд 2178. Шейх аль-Албани сказал: «Слабый хадис /да‘иф/».

может соответствовать Сунне, или быть нововведением, так как не было близости. Однако если половая близость была, то недозволенно с ней разводиться во время менструации».

﴿ وَمَتَّعُوهُنَّ ﴾

«**Одарите их**» из вашего имущества тем, чем они будут пользоваться. المتاع /аль-мата‘/ или المتعة /аль-мут‘а/ — это провиант, который человек берёт с собой в путь.

﴿ عَلَى الْمُسِيعِ ﴾

«**и пусть богатый**». الموسع /аль-муси‘/ — значит богатый.

﴿ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ ﴾

«**поступит по мере своих возможностей, а бедный**». الْمُقْتِرِ /аль-мукътири/ — значит бедный.

﴿ قَدْرُهُ ﴾

«**по мере своих**» сил и возможностей.

﴿ مَتْلَعًا ﴾

То есть одаривайте.

﴿ بِالْمَعْرُوفِ ﴾

«**их разумным образом**», то есть так, как приказал вам Всевышний Аллах, не совершая зла (несправедливости).

﴿ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴾

«**Такова обязанность творящих добро**».

237. Если же вы разведётесь с ними до того, как коснулись их, но после того, как установили обязательное вознаграждение (брачный дар), то отдайте им половину его, если только они не простят или не простит тот, в чьих руках брачное соглашение. Если вы простите, то это будет ближе к богобоязненности. Не забывайте оказывать милость друг к другу. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете.

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ  
وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا  
فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي  
بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ  
لِلتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ  
اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٢٧﴾

﴿وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ﴾

«Если же вы разведётесь с ними до того, как коснулись их, но после того, как установили обязательное вознаграждение (брачный дар), то отдайте им половину его», то есть когда развод происходит после установления брачного дара, но до половой близости. В таком случае женщине полагается половина брачного дара. Если же кто-то из них умрёт до половой близости, то женщине полагается весь брачный дар. Под словом «المس» /аль-масс/ (прикосновение) в аяте подразумевается половая близость.

Слова Всевышнего «после того, как установили обязательное вознаграждение (брачный дар)» означают, что если вы упомянули им брачный дар, а потом развелись, то должны отдать половину от обещанного, то есть женщина забирает половину брачного дара.

﴿إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ﴾

«если только они не простят». Под словом «они» имеются в виду женщины; то есть если женщина простит и оставит свою долю, тогда весь брачный дар возвращается к мужу.

﴿أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ﴾

«или не простит тот, в чьих руках брачное соглашение». Учёные разногласят относительно того, о ком же говорится в этом аяте. Некоторые учёные сказали, что «тот, в чьих руках брачный договор» — это опекун женщины. В таком случае смысл аята будет заключаться в следующем: «Если (ثيبية/саййиба/) женщина, которая до этого уже была в браке (вследствие чего она сама вправе распоряжаться прощать или не прощать) не простит и не захочет оставить свой удел мужу, тогда ей надо отдать её *махр*; если девушка до замужества была девственницей (вследствие чего она не вправе сама распоряжаться, прощать или нет), то простить и оставить её удел мужу может её опекун; или если она не является той, которая имеет право прощать или не прощать (например, несовершеннолетняя), тогда дозволено простить её опекуну.

Другие же сказали: «Опекуну дозволено простить половину *махра* в том случае, если девушка была девственницей; если же женщина до этого уже была в браке (ثيبية/саййиба/), тогда опекун не может прощать вместо неё [то есть опекун не должен вмешиваться]».

Сказали другие учёные, что «тот, в чьих руках брачное соглашение» — это муж. Тогда смысл аята будет таков: «Не разрешено её опекуну вмешиваться в этот вопрос, вне зависимости от того, является ли он опекуном девственницы или той, которая была замужем, так же, как не разрешено ему было распоряжаться её имуществом до развода, и как не дозволено ему распоряжаться её имуществом вообще. Поэтому если же женщина простит половину *махра*, то в этом случае

весь *махр* возвращается мужу, или же простит муж, и весь *махр* остаётся у неё».

Исходя из данного толкования, в аяте «**тот, в чьих руках брачное соглашение**» имеется в виду тот, в чьих руках его брачный договор во всех положениях: до развода и после него.

﴿وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ﴾

«**Если вы простите, то это будет ближе к богобоязненности**», то есть прощение брачного договора ближе к богобоязненности. Это обращение одинаково относится как к мужчине, так и к женщине. Поскольку если мужской и женский род упоминаются вместе, то обращаются к этой группе людей в мужском роде. Таким образом, смысл аята: «Если вы простите друг друга, то это ближе к богобоязненности».

﴿وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ﴾

«**Не забывайте оказывать милость друг к другу**», то есть пусть одни из вас не забывают проявлять милость к другому тем, что мужчина отдаст женщине брачный дар полностью, а женщина простит свою половину. Так Всевышний Аллах побуждает каждого из них проявлять благочестие.

﴿إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

«**Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете**».

**238. Оберегайте молитвы, и особенно, среднюю (послепослуденную) молитву. И стойте перед Аллахом смиренно.**

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ

وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

﴿ حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى ﴾

«Оберегайте молитвы, и особенно, среднюю молитву», то есть постоянно совершайте обязательные молитвы в установленное время, выполняя все необходимые обряды, соблюдая полностью её столпы. Затем Аллах особо выделил бережливость к средней молитве, указывая на её достоинство. *وسطى* /вуста/ — женский род от *الأوسط* /аусат/, срединная вещь, то есть наилучшая.

Учёные из числа сподвижников и тех, кто был после них, разногласили относительно того, какая молитва подразумевается под средней. Некоторые из них сказали, что это утренняя молитва (*аль-фаджр*), другие сказали, что это полуденная молитва (*аз-зухр*), но большинство учёных сошлись на том мнении, что это послеполуденная молитва (*аль-‘аср*).

Группа сподвижников, одним из которых был Кубайс ибн Зуайб, передала от Пророка ﷺ: «Это закатная молитва (*аль-магриб*), поскольку она является серединой, не больше и не меньше [по количеству *рака‘атов*]

Другие сказали: «Это ночная молитва (*аль-‘иша*)».

Сказано также: «Это одна из пяти молитв — [любая], неопределённая. Всевышний Аллах не упомянул её, чтобы рабы бережливо относились ко всем молитвам, так же, как скрыта Ночь Предопределения в месяц рамадан; или час ответа на мольбу в пятничный день; так же, как скрыто величайшее из имён Всевышнего Аллаха, для того, чтобы рабы бережливо относились ко всем Его именам».

﴿ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴾

«И стойте перед Аллахом смиренно», подчиняясь. *القنوت* /аль-кунут/ — это подчинение. Сказано также: «Подчинение в молитве означает не говорить в молитве то, что запрещено говорить».

Муджахид сказал: «Смиренно».

Сказано: «Долго стойте в поясном поклоне, стойте спокойно и потупив свой взор».

Другие сказали: «Долго выстаивайте молитву».

Сказано: «Смирненно обращаясь к Всевышнему Аллаху».

Сказано также: «**И стойте перед Аллахом смиренно**», когда совершаете молитву».

**239. Если вы испытываете страх, то молитесь на ходу или верхом. Когда же вы окажетесь в безопасности, то поминайте Аллаха так, как Он научил вас тому, чего вы не знали.**

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ  
تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

﴿فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا﴾

«Если вы испытываете страх, то молитесь на ходу или верхом», то есть если вы не можете совершать молитву смиренно, выполняя все её права из-за страха, тогда молитесь на ходу на своих ногах или верхом на верховых животных, или во время войны и при сражении на мечах — молитесь в ту сторону, куда повёрнуто ваше лицо. Независимо от того пеший ты или на верховом животном, повернулся к кибле или же не повернулся к ней, имитируй головой совершение поясных и земных поклонов, при этом опуская голову при земном поклоне ниже, чем при поясном поклоне. Этот аят касается также и тех, за кем гонится хищник, или на кого сходит сель, которого он опасается, тогда ему дозволено убежать, молясь таким образом.

Молитва в положении страха имеет разные виды, и это один из видов молитвы при сильном страхе.

﴿ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ ﴾

«Когда же вы окажетесь в безопасности, то поминайте Аллаха», совершайте пятикратные молитвы полноценно, выполняя все её права.

﴿ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴾

«так, как Он научил вас тому, чего вы не знали».

240. Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жён, то они должны завещать, чтобы их обеспечивали в течение одного года и не прогоняли. Если же они сами уйдут, то на вас не будет греха за то, что они распорядятся собой разумным образом. Аллах — Могущественный, Мудрый.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَلَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ  
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

﴿ وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ ﴾

«Если кто-либо из вас скончается», о мужчины!

﴿ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ﴾

«и оставит после себя жён», то есть оставит своих жён.

﴿ وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ ﴾

«то они должны завещать». Чтецы Басры читали слово «وَصِيَّةً» /уасыйятан/ в винительном падеже в значении «пусть оставит завещание», другие читали /уасыйятун/ в именительном падеже, то есть предписано вам завещание.

﴿مَتَنًا إِلَى الْحَوْلِ﴾

«чтобы их обеспечивали в течение одного года», то есть содержите их. Сказано: «Всевышний Аллах сделал это предметом наслаждений, и مَتَاعٌ /mata‘/ — это содержание в течение одного года, при котором вдовам предоставляется пропитание, одежда, место жительства и всё то, в чём они нуждаются».

﴿غَيْرَ إِخْرَاجٍ﴾

«и не прогоняли» их из домов. В начале ислама ‘идда после смерти мужа была один год. Наследникам мужчины было запрещено выгонять вдову из дома покойного мужа, пока не пройдёт год. На содержание её и предоставление ей жилья было обязательным расходовать из имущества её покойного мужа, которое он оставил после себя, если только она сама не уйдёт. Тогда у жены не было доли в наследстве мужа. Если она выходила из дома её мужа, то обязанность её содержания отпадала, поэтому муж должен был оставлять такое завещание.

Так было до тех пор, пока не был ниспослан аят о наследстве. Всевышний Аллах отменил содержание вдовы в течение одного года четвертью и восьмой частью доли в наследстве, [которая зависит от того, есть дети или нет], а срок ‘идды в течение одного года был заменён четырьмя месяцами и десятью днями.

﴿فَإِنْ خَرَجْنَ﴾

«Если же они сами уйдут», по своему желанию до того, как пройдёт год, при условии, что наследники покойного мужа не выгоняли её.

﴿فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ﴾

«то на вас не будет греха», о родственники покойного мужа!

﴿ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ ﴾

«за то, что они распорядятся собой разумным образом», то есть украсят себя для последующего никаха. На родственниках умершего не будет греха в двух положениях. Во-первых, если вдовы вышли из дома покойного мужа до того, как прошёл год после его смерти, то в таком случае на родственниках умершего не будет греха за то, что они перестанут содержать его вдов; во-вторых, за то, что родственники мужа не стали им запрещать выход из дома, поскольку нахождение в доме покойного мужа в течение года не является обязательным для них.

Тогда Всевышний Аллах давал вдове право выбора между тем, чтобы оставаться в течение года в доме покойного мужа, где ей было положено содержание и предоставление жилища, и тем, что она могла уйти из дома покойного мужа без содержания и предоставления ей жилища. Но этот аят был отменён велением выжидать в течение четырёх месяцев и десяти дней.

﴿ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾

«Аллах — Могущественный, Мудрый».

**241. Разведённых жён полагается обеспечивать разумным образом. Такова обязанность богобоязненных.**

وَالْمُطَلَّقاتِ مَتَلَعُ بِالْمَعْرُوفِ ط حَقًّا عَلٰى  
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

Аллах вновь упомянул здесь вопрос содержания разведённой женщины для того, чтобы добавить смысл, поскольку до этого речь шла о женщине, к которой не прикасались, с которой не было половой близости. В этом же аяте поднимается вопрос содержания после развода всех остальных женщин.

Учёные говорят: «После того как были ниспосланы слова Всевышнего: “и пусть богатый содержит по мере своих возможностей, а бедный — по мере своих. Такова обязанность творящих добро”, какой-то мужчина из числа мусульман сказал: “Если я захочу делать что-то хорошее — то буду, если не захочу — то не буду этого делать”. Тогда Всевышний Аллах сказал: “Разведённых жён полагается обеспечивать”, указав на необходимость их содержания. И также сказал: “Такова обязанность богобоязненных”, то есть верующих, боящихся *ширка*».

242. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы уразумеете.

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

243. Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища, опасаясь смерти, хотя их были тысячи? Аллах сказал им: «Умрите!» Затем Он оживил их. Воистину, Аллах милостив к людям, однако большинство людей неблагодарны.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ  
أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا  
ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ﴾

«Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища» — *أَلَمْ تَرَ* /*алям тара*/ — то есть разве ты не знаешь, поскольку это было тебе сообщено. И это — внушение сердцу. Учёные сказали: «Это пришло в смысле удивления, то есть разве не удивительно то, что произошло; как говорят арабы: “Ты видел, что произошло с тем-то?”».

﴿ وَهُمْ أُلُوفٌ ﴾

«**хотя их были тысячи**». «أُلُوفٌ/улюф/» — множественное число от слова «ألف/альф/» (тысяча).

Также сказано: «То есть множественное число от слова «ألف/ульф/» — тех, которые хотели сблизить свои сердца. Подобно [образованию множественного числа слова] قاعد /ка'ид/ — قعود /ку'уд/».

Однако более правильно, что речь идёт о количестве.

﴿ حَذَرَ الْمَوْتِ ﴾

«**опасаясь смерти**» — боясь смерти.

﴿ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ﴾

«**Аллах сказал им: “Умрите!”**» — это приказ превращения, подобно словам Всевышнего: «**Будьте обезьянами презренными!**»<sup>1</sup>.

﴿ ثُمَّ أَحْيَاهُمْ ﴾

«**Затем Он оживил их**», после их смерти.

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ ﴾

«**Воистину, Аллах милостив к людям**». Сказано, что этот аят относится ко всем людям. Сказано также, что это касается только верующих.

﴿ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴾

«**однако большинство людей неблагодарны**». Что касается неверующих, то они никогда не благодарят; что касается верующих, то они не смогут отблагодарить в полной мере.

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 65.

**244. Сражайтесь на пути Аллаха и знайте, что Аллах — Слышащий, Знающий.**

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

﴿وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Сражайтесь на пути Аллаха», подчиняясь Ему, с врагами Аллаха.

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

«и знайте, что Аллах — Слышащий, Знающий». Большинство толкователей сказали: «Это обращение к тем, кого Аллах оживил. Он приказал им сражаться на пути Аллаха, но они сбежали из своих домов, убегая от джихада. Тогда Всевышний Аллах их умертвил, а затем снова оживил и приказал им джихад».

Сказано также: «Это обращение к нашей общине с приказом джихада».

**245. Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заём, то Он увеличит его многократно. Аллах удерживает и щедро одаряет, и к Нему вы будете возвращены.**

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

﴿مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا﴾

«Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заём». Заём (по-араб. القرض /аль-кард/) — это название, охватывающее всё то, что даёт человек, чтобы это было возвращено ему. Аллах назвал так деяния верующих в Него, чтобы они надеялись, что Всевышний Аллах вернёт им награду за их дела. Поскольку

они совершают деяния, желая награды. Кисаи сказал: «Заём — это то, что ты даёшь в долг из праведных или дурных деяний».

Основа арабского слова «заём» (по-араб. القرض /аль-кард/) имеет значение оторвать, отрезать. Заём назван так, потому что человек отрезает его из своего имущества и даёт кому-то, чтобы ему вернули то же самое.

Другие сказали, что аят сокращён, и что здесь подразумевается: «Кто даст нуждающимся рабам Аллаха?», а слова Всевышнего *يُفْرِضُ اللَّهُ* /йукриду-Ллаха/ — «одолжит Аллаху» означают: «В подчинении Аллаху даёт прекрасный заём».

Хусейн ибн 'Али аль-Уакыди сказал: «Даёт с надеждой на награду, делая это искренне от души».

Ибн аль-Мубарак сказал: «Из дозволенного имущества».

Сказано: «Не упрекает и не причиняет страдания после этого».

﴿فَيُضَاعَفْ لَهُ أَضَاعًا كَثِيرَةً﴾

«**то Он увеличит его многократно**». Ас-Судди сказал: «Никто, кроме Аллаха, не знает, насколько Он это увеличит».

Также сказано: «Увеличит в семьсот раз».

﴿وَاللَّهُ يَفِيضُ وَيَبْصُطُ﴾

«**Аллах удерживает и щедро одаряет**». Удерживает — значит удерживает удел, долю одного человека, оставляя его бедным, а другого щедро одаряет этим уделом. Либо: удерживает, принимая покаяние и милостыню, и щедро одаряет, воздавая за это наградой.

Также сказано: «Подразумевается жизнь и смерть. Того, кто умер, Всевышний Аллах удержал, а того, чью жизнь Он сделал длинной, того Он щедро одарил».

Сказано также: «Это в отношении сердец. Когда Аллах приказал им давать милостыню, то сообщил, что они не смогут этого делать, если только Он не поможет им в этом».

Говорят также: «Всевышний удерживает некоторые сердца, и они не стремятся к добру, и щедро одаряет другие сердца, внушая им совершение добра».

﴿وَالِيهِ تُرْجَعُونَ﴾

«и к Нему вы будете возвращены». Вы вернётесь к Всевышнему Аллаху, и Он воздаст вам за ваши деяния.

Катада сказал: «Имеется в виду возвращение к земле, и местоимение *هـ* /хи/ в слове *إِلَيْهِ* /иляй-хи/ относится к тому, что не было упомянуто, то есть к земле. Всевышний Аллах создал их из глины, и туда же они будут возвращены».

246. Не знаешь ли ты о знати сынов Ираила (Израиля), живших после Мусы (Моисея)? Они сказали своему пророку: «Назначь для нас царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха». Он сказал: «Может ли быть, что если вам будет предписано сражаться, вы не станете сражаться?» Они сказали: «Отчего же нам не сражаться на пути Аллаха, если мы изгнаны из наших жилищ и разлучены с нашими детьми?» Когда же им было предписано сражаться, они отвернулись, за исключением немногих. Аллах ведаёт о беззаконниках.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ  
بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ أَهْمُ أَبْعَثْ لَنَا  
مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ  
إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا  
قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ  
أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ  
عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَآئِكِ مِن بَنِي إِسْرَائِيلَ﴾

«Не знаешь ли ты о знати сынов Исраиля (Израиля)». Знать племени — это почётные люди из их числа. Основа слова «الملائ» /аль-маля-зу/ — группа людей, множественное число будет — أملاء /амля-зу/. У этого слова нет единственного числа<sup>1</sup>, подобно таким словам как «قوم» /коум/ (народ), «رهط» /рахт/ (группа людей), «إبل» /ибиль/ (верблюды), «خيل» /хайль/ (лошади), «جيش» /джайш/ (армия).

﴿مِن بَعْدِ مُوسَى﴾

«живших после Мусы?» — после смерти Мусы.

﴿إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّنَا﴾

«Они сказали своему пророку». Учёные разногласят относительно того, кто был этим пророком.

Катада сказал: «Это Юша ибн Нун ибн Афроим ибн Юсуф, мир ему».

Ас-Судди сказал: «Его имя его — Шам‘ун».

Некоторые из толкователей Корана сказали: «Это — Ашмуиль, это древнееврейское звучание имени Исма‘иль».

Уахб ибн Мунаббих сказал: «Всевышний Аллах послал Ашмуиля пророком к народу, так они находились 40 лет в наилучшем положении. Затем Джалут и ‘Амаляка напали на них, и они сказали Ашмуилю:

﴿أَبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Назначь для нас царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха». Тогда пророк сказал им:

<sup>1</sup> Иначе говоря, это собирательное существительное, форма единственного числа которого обозначает совокупность лиц, одинаковых, однородных или сходных предметов как одно неделимое целое (например, «листва», «молодняк») — Прим. ред.

﴿ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ ﴾

«Он сказал: “**Может ли быть**» — вопрос с сомнением, в значении «Может быть так».

﴿ إِنْ كُتِبَ ﴾

«**что если вам будет предписано**», то есть станет обязательным.

﴿ عَلَيْكُمْ الْقِتَالُ ﴾

«**сражаться**» — этот царь вас обяжет этому.

﴿ أَلَا تَقَاتِلُوا ﴾

«**вы не станете сражаться?**»», то есть не исполните то, что вы говорите и не будете с ним воевать.

﴿ قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«**Они сказали: “Отчего же нам не сражаться на пути Аллаха**». Кисаи сказал: «То есть: “Почему мы не будем сражаться на пути Аллаха?”».

Фарра сказал: «То есть: “Что нам мешает сражаться на пути Аллаха?”».

Ахфаш сказал: «То есть: “Почему мы не должны воевать на пути Аллаха?”».

﴿ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دَيْرِنَا وَأَبْنَائِنَا ﴾

«**если мы изгнаны из наших жилищ и разлучены с нашими детьми?**»». Тот, кто одержал над ними верх, изгнал их из домов. Внешне понимается всеобщность, однако подразумевается конкретный смысл, поскольку те, которые сказали своему пророку: «**Назначь над нами царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха**», на самом деле находились в своих домах, у себя на родине, изгнанными были те, кого взяли в плен. Смысл аята такой: «Они, отвечая своему пророку, сказали: “До этого мы не хотели сражаться, так как были в безопасности в наших

странах. Враги не могли победить нас. Но поскольку мы оказались в таком положении, то мы подчинимся нашему Господу в джихаде, и начнём защищать наших детей и женщин”». Всевышний сказал:

﴿ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا ﴾

«Когда же им было предписано сражаться, они отвернулись» от джихада и небрежно отнеслись к приказу Аллаха.

﴿ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ﴾

«за исключением немногих» — это были те, которые перешли реку вместе с Талутом, ограничившись одной пригоршней воды. Рассказ об этом будет приведён далее.

﴿ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴾

«Аллах ведает о беззаконниках».

247. Их пророк сказал им: «Аллах назначил вам царём Талута (Саула)». Они сказали: «Как он может стать нашим царём, если мы более достойны править, чем он, и он лишён достатка в имуществе?» Он сказал: «Аллах предпочёл его вам и щедро одарил его знаниями и статью. Аллах дарует Своё царство, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий».

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ  
طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ  
عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ  
سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ  
عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ  
وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
عَلِيمٌ

﴿ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ﴾

«Их пророк сказал им: “Аллах назначил вам царём Талута (Саула)». Ашмуиль попросил Аллаха послать для Бану Исраиля царя. Так оно и случилось. Затем он сказал Бану Исраиль: «Вот Аллах назначил Талута царём для вас».

﴿ قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا ﴾

«Они сказали: “Как он может стать нашим царём», то есть — откуда ему может быть дана власть?

﴿ وَنَحْنُ أَحَقُّ ﴾

«если мы более достойны», мы имеет больше прав.

﴿ بِالْمُلْكِ مِنْهُ ﴾

«править, чем он». Они сказали так потому, что у племени Бану Исраиль было два рода — род пророков и род правителей. Талут же не относился ни к одному из них, однако он был из рода Беньямина ибн Я’куба. Когда их пророк напомнил им об этом, они стали порицать его, поскольку Талут не был из рода правителей, и к тому же они сказали, что он беден.

﴿ وَلَمْ يُوْتِ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ ﴾

«и он лишён достатка в имуществе?» Он сказал: «Аллах предпочёл его», то есть Аллах выбрал его.

﴿ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً ﴾

«вам и щедро одарил его» большим предпочтением.

﴿ فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ﴾

«знаниями и статью», поскольку он был в своё время самым знающим из Бану Исраиль.

Сказано также: «Когда ему была дана власть, к нему стали приходить откровения».

Аль-Кяльби сказал: «Слова “**щедро одарил его**” означают, что Аллах щедро наделил его знаниями о военных действиях, а также могучим ростом. Говорится также: “У него было красивое телосложение”».

Талут был самым красивым и самым знающим из мужчин среди Бану Исраиль.

﴿ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴾

«Аллах дарует Своё царство, кому пожелает. Аллах — **Объ-емлющий, Знающий**». Сказано: «وَاسِعٌ /*Уаси*/ (Объемлющий) — Обладатель широты — это тот, кто даёт, будучи богатым. عَلِيمٌ /*алим*/ — Знающий».

Сказано: «Знающий о том, что было, и о том, что будет».

Бану Исраиль спросили своего пророка: «Каково же знамение его царственности?» Пророк ответил: «Признаком его царственности является сундук, который будет ниспослан вам».

**248. Их пророк сказал им: «Знамением его царствия станет то, что к вам явится сундук с умиротворением от вашего Господа. В нём будет то, что осталось после семьи Мусы (Моисея) и семьи Харуна (Аарона). Его принесут ангелы. Это будет знамением для вас, если только вы являетесь верующими».**

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ  
يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آءَالُ مُوسَىٰ وَعَآلُ هَارُونَ  
تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُم  
إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

﴿ وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ ﴾

«Их пророк сказал им: “Знамением его царствия станет то, что к вам явится сундук». История этого сундука следующая. Адаму был ниспослан сундук, в котором были изображения всех пророков. Этот сундук был у Адама до тех пор, пока он не умер. Затем пророки племени Бану Исраиль стали передавать этот сундук друг другу. В нём было то, о чём далее упомянул Всевышний Аллах:

﴿ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«с умиротворением от вашего Господа». Учёные разошлись во мнениях относительно слова «умиротворение».

Было сказано: «Это быстрый обжигающий ветер».

Сказано также: «Это что-то похожее на кошку, у которой голова подобна кошачьей. Когда они слышали звук, исходящий от неё, то понимали, что придёт победа».

Сказано: «Это золотой поднос из Рая».

Сказано: «Это дух от Аллаха, который разговаривал. Если они начинали разногласить в каком-то вопросе, он сообщал им разъяснение этого вопроса».

Сказано: «Это те знамения, которые они знали, и в которых находили спокойствие».

Сказано: «Это спокойствие от Господа, и там, где находился сундук, они чувствовали спокойствие».

﴿ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ ﴾

«В нём будет то, что осталось после семьи Мусы и семьи Харуна», то есть от самих Мусы и Харуна.

Сказано: «В них были две доски из Торы и её расколотые обломки».

Сказано: «Там был посох Мусы и его сандалии».

Сказано: «Там была чалма Харуна и его посох».

Сказано: «Там была посуда, в которой находилась манна, ниспосланная Бану Исраиль».

Сундук был у Бану Исраиль, и если они в чём-то разногласили, то оттуда доносился голос, который разрешал споры между ними. Если они выходили в поход, то ставили сундук перед собой, и по его причине побеждали врага. Когда они ослушались и начали сеять порчу, Всевышний Аллах направил на них врага, который отобрал у них этот сундук.

﴿ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ ﴾

«Его принесут ангелы». Ибн 'Аббас, да будет доволен ими Аллах, сказал: «Ангелы спустились с этим сундуком. Они несли его между небесами и землёй, а Бану Исраиль смотрели на него, пока ангелы не поставили сундук перед Талутом».

Аль-Хасан сказал: «Этот сундук был у ангелов в небесах, когда же Талут стал царём, ангелы принесли его людям».

Катада сказал: «Сундук был в пустыне, там, где оставил его Муса. Ангелы принесли его и доставили в дом Талута, подтвердив его царство».

﴿ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ﴾

«Это будет знамением для вас», уроком и назиданием.

﴿ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴾

«если только вы являетесь верующими». Ибн 'Аббас, да будет доволен ими Аллах, сказал: «Сундук и посох Мусы находятся в озере, которое называется Табария, и они появятся перед Судным днём».

249. Когда Талут (Саул) отправился в путь с войском,

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ

он сказал: «Аллах подвергнет вас испытанию рекой. Кто напьётся из неё, тот не будет со мной. А кто не отведаёт её, тот будет со мной. Но это не относится к тем, кто зачерпнёт пригоршню воды». Напились из неё все, за исключением немногих из них. Когда же он и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку, они сказали: «Сегодня мы не справимся с Джалутом (Голиафом) и его войском». Но те, которые были убеждены в том, что встретятся с Аллахом, сказали: «Сколько малочисленных отрядов победило многочисленные отряды по воле Аллаха!» Ведь Аллах — с терпеливыми.

مُبْتَلِيكُمْ يَنْهَرِ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلْكُوا اللَّهَ كَمِ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةٌ كَثِيرَةٌ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٢٤﴾

﴿ فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ ﴾

«Когда Талут (Саул) отправился в путь с войском». Основа слова الفصل /аль-фасль/ (отправился) — отделился, оторвался, то есть оторвался от того места, где находился, направившись в другую сторону. Талут вышел из Бейт аль-Макъдис (Палестины) с войском, и в тот момент их было 70 000 воинов. Говорится также, что их было 80 000 воинов. Была очень сильная жара, и они стали жаловаться на то, что было мало воды между ними и врагом. Они сказали: «Воды мало, так не возлагай на нас [то, на что у нас нет сил], попроси у Аллаха пролить на нас реку».

﴿ قَالَ ﴾

«он сказал», то есть Талут сказал.

﴿ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ ﴾

«**Аллах подвергнет вас испытанию рекой**», то есть Аллах испытывает вас рекой, чтобы увидеть, подчинитесь вы Ему или нет, хотя Он и так сведущ об этом.

Ибн 'Аббас и ас-Судди сказали, что это река Палестины.

Катада сказал, что эта река между Иорданией и Палестиной.

﴿ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ﴾

«**Кто напьётся из неё, тот не будет со мной**», то есть не будет из моей религии и не будет тем, кто мне подчиняется.

﴿ وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ ﴾

«**А кто не отведаёт её**», не попьёт из неё.

﴿ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ ﴾

«**тот будет со мной. Но это не относится к тем, кто зачерпнёт пригоршню воды**». Пригоршня (по-араб. *الغرفة* /аль-гурфа/) — это то количество воды, которое помещается в ладонь, если человек зачерпнёт рукой. *الغرفة* с фатхой /аль-гарфа/ — указывает на само действие. С даммой будет существительным, с фатхой — масдаром (отглагольным именем).

﴿ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ﴾

«**Напились из неё все, за исключением немногих из них**». Когда они дошли до реки, Всевышний Аллах ниспослал на них жажду, и напились оттуда все, кроме немногих из них. Сердце того, кто зачерпнул пригоршню, как приказал Аллах, укрепилось, а вера его стала настоящей, и он перешёл реку в здравии. Этой пригоршни хватило ему, чтобы напиться, забрать с собой и напоить скот. У тех же, кто напились вдоволь, противореча

повелению Аллаха, почернели губы, а их жажда усилилась ещё больше. Поэтому сражались только те, кто не напивались водой.

﴿ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ ﴾

**«Когда же он и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку»,** то есть когда Талут и те немногие верующие, которые были с ним, перешли реку.

﴿ قَالُوا ﴾

**«они сказали»,** то есть те, которые напились, противореча повелению Аллаха, и были из сомневающихся и лицемеров.

﴿ لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ ﴾

**«Сегодня мы не справимся с Джалутом (Голиафом) и его войском».** Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, и ас-Судди сказали: «Они развернулись и не перешли реку».

﴿ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ ﴾

**«Но сказали те, которые были убеждены»,** [здесь слово «занн» (предположение) пришло в значении «йакын» (убежденность)]. — *Прим. ред.*].

﴿ أَنَّهُمْ مُلْقُوا لِلَّهِ ﴾

**«в том, что встретятся с Аллахом»,** и они крепко стояли вместе с Талутом.

﴿ كَم مِّن فِئَةٍ ﴾

**«Сколько отрядов»** или групп людей.

﴿ فَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ ﴾

**«малочисленных победило многочисленные отряды по воле Аллаха!»,** по Его предопределению и желанию.

﴿وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ﴾

«Ведь Аллах — с терпеливыми», Он окажет поддержку и даст победу.

250. Когда они показали перед Джалутом (Голиафом) и его войском, то сказали: «Господь наш! Пролей на нас терпение, укрепи наши стопы и помоги нам одержать победу над неверующими людьми».

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا  
أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

﴿وَلَمَّا بَرَزُوا﴾

«Когда они показали» — Талут и его армия, то есть: верующие.

﴿لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ﴾

«перед Джалутом (Голиафом) и его войском», то есть перед многобожниками. Смысл слова «барзу» /баразу/ — встали на открытой местности, и это возвышенная часть земли.

﴿قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا﴾

«то сказали: “Господь наш! Пролей на нас», то есть испости на нас.

﴿صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا﴾

«терпение, укрепи наши стопы», то есть укрепи наши сердца.

﴿وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾

«и помоги нам одержать победу над неверующими людьми».

251. Они разгромили их по воле Аллаха. Давуд (Давид) убил Джалута (Голиафа), и Аллах даровал ему царство и мудрость и научил его тому, чему пожелал. Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других, то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам.

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ  
وَعَاتَهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ  
مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ  
بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو  
فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

﴿فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

«Они разгромили их по воле Аллаха» — по знанию Аллаха.

﴿وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ﴾

«Дауд убил Джалута (Голиафа)». Аль-Кяльби и ад-Даххак сказали: «После убийства Талута Дауд царствовал 7 лет, и Бану Исраиль никогда единогласно не подчинялись ни одному правителю, кроме Дауда». И это то, о чём сказал Всевышний Аллах:

﴿وَعَاتَهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ﴾

«и Аллах даровал ему царство и мудрость». Мудрость, то есть пророчество. Аллах объединил в Дауде и царствование, и пророчество. И не было такого до него, поскольку правление было у одного рода, а пророчество — у другого.

Также сказано: «“Царство и мудрость” — это есть знание и деяния в соответствии с ним».

﴿وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ﴾

«и научил его тому, чему пожелал». Аль-Кяльби и другие учёные сказали: «Научил мастерить кольчугу. Он делал её, продавал и питался только тем, на что зарабатывал своими руками».

Также сказано: «Научил понимать язык птиц, жуков, муравьёв, маленьких букашек и подобных существ, которых не слышно».

Также сказано: «Научил Забуру».

Сказано также: «Одарил его очень красивым голосом и речью».

﴿وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ﴾

«Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других». Ибн ‘Аббас и Муджахид сказали: «Если бы Аллах не сдерживал людей армиями мусульман, то многобожники одержали бы верх на земле, убивали бы верующих, разрушали бы города и страны».

Другие толкователи сказали: «Если бы Всевышний не защищал верующих и благочестивых людей от неверующих и грешников, то погибла бы земля вместе с теми, кто живёт на ней. Но Всевышний Аллах защищает верующих от неверующих, праведных от грешников».

﴿لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ﴾

«то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам».

252. Таковы аяты Аллаха. Мы читаем их тебе истинно, и ты — один из посланников.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

253. Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Среди них были такие, с которыми говорил Аллах, а не

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
مِّنْهُمْ مَّن كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ  
وَعَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ

которых из них Аллах возвысил до степеней. Мы даровали Исе (Иисусу), сыну Марьям (Марии), ясные знамения и поддержали его Святым Духом (Джибрилем). Если бы Аллах пожелал, то следующие за ними поколения не сражались бы друг с другом после того, как к ним явились ясные знамения. Однако они разошлись во мнениях, одни из них уверовали, а другие не уверовали. Если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы друг с другом, но Аллах вершит то, что пожелает.

بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلُوا  
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ ائْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ  
ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا  
أَقْتَتَلُوا وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٥٤﴾

﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ ۖ ﴾

«Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Среди них были такие, с которыми говорил Аллах»: Всевышний Аллах разговаривал с ним, то есть с Мусой.

﴿ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ﴾

«а некоторых из них Аллах возвысил степенями», то есть Мухаммада ﷺ.

﴿ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلُوا الَّذِينَ ﴾

«Мы даровали Исе, сыну Марьям, ясные знамения и поддержали его Святым Духом (Джибрилем). Если бы Аллах пожелал, то следующие за ними поколения не сражались бы друг с другом» после посланников.

﴿ مِنْ بَعْدِهِمْ مِّنْ بَعْدٍ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ ﴾

«после того, как к ним явились ясные знамения. Однако они разошлись во мнениях, одни из них уверовали», то есть крепко держались веры по милости Аллаха.

﴿ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ﴾

«а другие не уверовали», поскольку Аллах оставил их без помощи.

﴿ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَفْتَتَلُوا ﴾

«Если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы друг с другом»: [Аллах] повторил эти слова для подтверждения сказанного.

﴿ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴾

«но Аллах вершит то, что пожелает», то есть Аллах помогает тому, кому пожелает, по Своей милости, и оставляет без помощи того, кого пожелает, по Своей справедливости.

**254. О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас, до наступления дня, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверующие являются беззаконниками.**

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ  
مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ  
وَلَا شَفَعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ﴾

«О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас». Ас-Судди сказал: «Здесь имеется в виду обязательный закят».

Другие учёные сказали: «Имеется в виду добровольное пожертвование и расходование на благо».

﴿مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ﴾

«до наступления дня, когда не будет ни торговли», то есть человек не сможет откупиться [в тот день]. Здесь приводится слово «торговля» (по-араб. بيع /бей'/), поскольку человек выкупает сам себя.

﴿وَلَا حُلَّةٌ﴾

«ни дружбы» не будет.

﴿وَلَا شَفَعَةٌ﴾

«ни заступничества», кроме как с дозволения Аллаха.

﴿وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾

«а неверующие являются беззаконниками», поскольку посвятили своё поклонение тому, кто этого не достоин.

255. Аллах — нет божества, кроме Него, Живого, Вседержителя. Им не овладевают ни дремота, ни сон. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Кто станет заступаться перед Ним без Его дозволения? Он знает их

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ  
سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا  
بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

будущее и прошлое. Они постигают из Его знания только то, что Он пожелает. Его Престол (Подножие Трона) объемлет небеса и землю, и не тяготит Его оберегание их. Он — Возвышенный, Великий.

وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا  
شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا  
يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ﴾

«Аллах — нет божества, кроме Него, Живого, Поддерживающего жизнь»: Он Тот, кто существует вечно, и Он Живой. Жизнь — это атрибут Всевышнего Аллаха.

Муджахид сказал: «Поддерживающий жизнь (араб. الْقَيُّومُ /аль-Каййум/)» означает «Тот, Кто управляет каждой вещью».

Аль-Кяльби сказал: «Тот, кто управляет каждой душой».

Сказано также: «Он — Управляющий делами».

Абу 'Убейда сказал: «Тот, Который не исчезнет».

﴿لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ﴾

«Им не овладевают ни дремота, ни сон». السنة /ас-синату/ — дремота, лёгкий сон, то есть состояние между сном и бодрствованием. النوم /ан-наум/ — глубокий сон, тяжесть, лишаящая человека сил и разума. Всевышний Аллах отрицает, что Ему присущ сон, поскольку это недостаток, а Аллах чист от всех недостатков. К тому же сон означает изменение состояния, а изменение Ему не присуще [это подобно словам приверженцев нововведений, но мы вкладываем в слова автора иной смысл, поскольку он является приверженцем Ахлю-Сунна].

﴿لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ﴾

«Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле»: владение и создание.

﴿مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ﴾

«Кто станет заступаться перед Ним без Его дозволения?», то есть это возможно только по Его приказу.

﴿يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ﴾

«Он знает их будущее и прошлое». Муджахид, ‘Ата и ас-Судди сказали: «*مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ* /ма байна айди-хим/ — этот свет, *وَمَا خَلْفَهُمْ* /уа ма хальфа-хум/ — тот свет».

Аль-Кяльби сказал: «*مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ* /ма байна айди-хим/ — тот свет, поскольку они идут к нему; *وَمَا خَلْفَهُمْ* /уа ма хальфа-хум/ — этот свет, поскольку они оставляют его за собой».

Ибн Джурайдж сказал: «*مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ* /ма байна айди-хим/ — то, что прошло перед ними; *وَمَا خَلْفَهُمْ* /уа ма хальфа-хум/ — то, что будет после них».

Мукатиль сказал: «*مَا Бَيْنَ أَيْدِيهِمْ* /ма байна айди-хим/ — то, что было до создания ангелов; *وَمَا خَلْفَهُمْ* /уа ма хальфа-хум/ — то, что было после их создания».

Сказано также: «*مَا Бَيْنَ أَيْدِيهِمْ* /ма байна айди-хим/ — доброе и злое, которое они оставят после себя; *وَمَا خَلْفَهُمْ* /уа ма хальфа-хум/ — то, что они совершали».

﴿وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ﴾

«Они постигают из Его знания», то есть из знаний Аллаха.

﴿إِلَّا بِمَا شَاءَ﴾

«только то, что Он пожелает»: то, что Он поведает им, то есть они не постигнут из знаний о сокрытом ничего, кроме того, что им сообщают посланники, как сказал Всевышний Аллах: «Он — Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому, кроме тех посланников, которыми Он доволен»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Сура «аль-Джинн», аяты 26–27.

﴿ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ ﴾

«Его Престол (Подножие Трона) объемлет небеса и землю», то есть его величина подобна величине небес и земли.

﴿ وَلَا يَئُودُهُ ﴾

«и не тяготит Его» и не является для Него сложным.

﴿ حَفِظَهُمَا ﴾

«оберегание их», то есть оберегание небес и земли.

﴿ وَهُوَ الْعَلِيُّ ﴾

«Он — Возвышенный»: Он возвышен над Своими созданиями, возвышен над всякой вещью и сотоварищами (которых Ему придают).

Сказано также: «Возвышен Своей Властью и Правлением».

﴿ الْعَظِيمُ ﴾

«Великий», величественнее Которого нет никого.

256. Нет принуждения в религии. Прямой путь уже отличился от заблуждения. Кто не верует в тагута, а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надёжную рукоять, которая никогда не сломается. Аллах — Слышащий, Знающий.

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۗ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ  
الْغَيِّ ۗ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ  
فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ  
لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

﴿لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ﴾

«Нет принуждения в религии». Когда было изгнано племя бану надыр, среди них оказалось несколько детей ансаров, которых те желали вернуть. [Ансары] сказали: «Они наши дети и наши братья». Тогда и был ниспослан аят: «Нет принуждения в религии», а Пророк ﷺ сказал: «*Дайте выбор вашим товарищам. Если они выберут вас, то они из вас, если же они выберут их, то изгоните их вместе с ними*»<sup>1</sup>.

Муджахид сказал: «Люди из племени аус отдавали своих детей иудейским женщинам для грудного кормления. Когда Пророк ﷺ приказал изгнать бану надыр, те, кто отдал им детей для кормления, сказали: “Мы отправимся с ними [с иудеями] и будем исповедовать их религию”. Но их семьи запретили им сделать это, тогда было ниспослано:

﴿قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ﴾

«Прямой путь уже отличился от заблуждения», то есть вера от неверия, истина от лжи.

﴿فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ﴾

«Кто не верует в тагута», то есть в Шайтана.

Сказано также: «Всё то, чему поклоняются, кроме Всевышнего Аллаха — это тагут».

Сказано также: «Всё, что заставляет человека возвыситься и быть несправедливым».

﴿وَيُؤْمِنُ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى﴾

«а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надёжную рукоять», то есть ухватился за крепкий прочный узел и [крепко держится за] ясную религию.

1 Передали с цепочкой передатчиков ат-Табари в своём тафсире 5/409 и аль-Байхаки в «Сунаан» 9/186.

Сказано также: «*العُرْوَةُ الْوُثْقَى* /аль-'урвату аль-вуска/ — это причина, ведущая к довольству Аллаха».

﴿ لَا أَنْفِصَامَ لَهَا ﴾

«которая никогда не сломается», то есть не порвётся.

﴿ وَاللَّهُ سَمِيعٌ ﴾

«Аллах — Слышащий» о том, как ты призываешь их к исламу.

﴿ عَلِيمٌ ﴾

«Знающий» о твоём стремлении к тому, чтобы они уверовали.

**257. Аллах — Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету. А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты, которые выводят их из света к мракам. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно.**

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاءُ لَهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

﴿ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ﴾

«Аллах — Покровитель тех, которые уверовали»: то есть Тот, Кто оказывает им поддержку и помогает.

Сказано также: «Он любит их».

Сказано также: «Управляющий их делами, Который не поручает их другим».

Аль-Хасан сказал: «Тот, Кто заботится об их прямом руководстве».

﴿يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ﴾

«Он выводит их из мраков к свету», то есть от неверия к вере.

Аль-Вакиды сказал: «Каждое слово “мраки” (по-араб. الظُّلُمَاتُ /аз-зулюмат/) и “свет” (по-араб. النُّور /ан-нур/), приведённое в Коране, означают неверие и веру, в отличие от суры «аль-Ан‘ам», где слова «...сотворил мраки и свет»<sup>1</sup> означают ночь и день. Неверие названо мраком из-за неясности его пути, а ислам назван светом из-за ясности своего пути.

﴿وَالَّذِينَ كَفَرُوا أُولِيَاءَهُمُ الظَّالِمُونَ﴾

«А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты». Мукаиль сказал: «Это Ка‘б ибн аль-Ашраф, Хуей ибн Ахтаб и другие предводители заблуждения».

﴿يُخْرِجُونَهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ﴾

«которые выводят их из света к мракам», то есть призывают их из света к мракам. Тагут бывает мужского и женского пола, единственного и множественного числа.

﴿أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾

«Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно».

258. Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом (Авраамом) относительно его Господа, поскольку Аллах даровал ему царство? Ибрахим (Авраам) сказал ему:

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ  
أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي  
الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ  
قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ

<sup>1</sup> Сура «аль-Ан‘ам», аят 1.

«Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет». Он сказал: «Я дарую жизнь и умерщвляю». Ибрахим (Авраам) сказал: «Аллах заставляет солнце восходить на востоке. Заставь же его взойти на западе». И тогда тот, кто не уверовал, пришёл в замешательство. Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей.

الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ  
الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ ﴾

«Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом (Авраамом) относительно его Господа».

Смысл аята следующий: дошла ли до тебя, о Мухаммад, весть о том, кто спорил и препирался с Ибрахимом? А ведь это был Намруд. Он первый, кто надел корону на голову, проявил высокомерие на земле и заявил о своём господстве.

﴿ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ ﴾

«поскольку Аллах даровал ему царство», то есть поскольку Аллах даровал ему власть, он стал бесчинствовать, а по причине его власти и бесчинства и возник спор. Учёные разногласят о том, когда произошёл этот спор.

Мукатиль сказал: «Когда Ибрахим разрушил идолов, Намруд посадил его в тюрьму. Затем он освободил Ибрахима для того, чтобы сжечь в огне, и спросил его: “Кто твой Господь, к которому ты нас призываешь?” Ибрахим ответил: “Мой Господь Тот, Который оживляет и умерщвляет”».

Другие учёные сказали: «Это было после того, как Ибрахим был брошен в огонь. Так как во времена Намруда людей

постигла засуха, то они запасались провизией у Намруда. И когда к нему приходил человек, чтобы попросить еды, он спрашивал: “Кто твой господь?” Если человек отвечал: “Ты”, тогда Намруд продавал ему еду. Когда пришёл Ибрахим, Намруд спросил и его: “Кто твой господь?” Ибрахим ответил: “**Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет**”. Тогда-то Намруд и стал спорить с ним, и ничего ему не дал.

﴿ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ ﴾

«Ибрахим сказал ему: “**Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет**”». Это ответ на неупомянутый вопрос. Подразумевается, что он спросил: «Кто твой господь?», и Ибрахим ответил: «**Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет**».

﴿ قَالَ ﴾

«Он сказал», то есть Намруд сказал:

﴿ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ ﴾

«**Я дарую жизнь и умерщвляю**». Большинство толкователей сказали, что Намруд позвал двух мужчин, затем убил одного и оставил в живых другого, показывая тем самым, что убийство человека — это умерщвление, и оставление его в живых — оживление.

Тогда Ибрахим привёл другой довод, чтобы показать бессилие Намруда, хотя его довода было достаточно, ведь под оживлением он имел в виду оживление мёртвого. Ему было достаточно сказать: «Оживи того, кого ты убил, если ты правдив», однако Ибрахим перешёл к другому доводу, более ясному, чем первый:

﴿ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ ﴾

«Ибрахим сказал: “**Аллах заставляет солнце восходить на востоке. Заставь же его взойти на западе**”. И тогда тот, кто не уверовал, пришёл в замешательство», то есть смутился,

был поражён и впал в недоумение, и у него не осталось доводов.

﴿وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾

«Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей».

259. Или над тем, кто проходил мимо селения, разрушенного до основания? Он сказал: «Как Аллах воскресит это после того, как всё это умерло?» Аллах умертвил его на сто лет, а затем оживил и сказал: «Сколько ты пробыл здесь?» Он сказал: «Я пробыл день или часть дня». Он сказал: «Нет, ты пробыл сто лет. Посмотри на свою еду и питьё: они даже не изменились. И посмотри на своего осла. Мы непременно сделаем тебя знаменем для людей. Посмотри же, как Мы соберём кости, а затем покроем их мясом». Когда это было показано ему, он сказал: «Я знаю, что Аллах способен на всякую вещь».

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى  
عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ  
مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ  
قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ  
يَوْمٍ قَالَ بَل لَّبِثْتُ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَى  
طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانظُرْ إِلَى  
حِمَارِكَ وَلِتَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانظُرْ إِلَى  
الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِرُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا  
فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

﴿أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ﴾

«Или над тем, кто проходил мимо селения». Этот аят приведён сразу после предыдущего, и здесь подразумевается [что

будто бы Аллах говорит]: «Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом относительно его Господа? Ты думаешь, что он подобен тому, кто проходил рядом с селением?»»

Было сказано: «Здесь подразумевается: “Видел ли того, кто спорил с Ибрахимом о своём Господе? И видел ли ты того, кто проходил рядом с селением?”».

Учёные разногласили относительно человека, проходящего мимо селения. Катада, 'Икрима и ад-Даххак сказали: «Это 'Узайр ибн Шархия».

Вахб ибн Мунаббих сказал: «Это Армия ибн Халькья. Он был из потомков Харуна, и это — Хыдр».

Муджахид сказал: «Это неверующий, сомневавшийся в воскрешении».

Учёные разногласили также относительно селения.

Вахб, 'Икрима и Катада сказали: «Это Бейт аль-Макдис».

Ад-Даххак сказал: «Это священная земля».

Сказано также: «Это земля, из которой вышли люди, и их было тысячи, а Аллах умертвил их».

Сказано также: «Это селение 'Инаб, которое находится на расстоянии двух фарсах от Бейт аль-Макдис».

﴿ وَهِيَ خَاوِيَةٌ ﴾

«**разрушенного**»: рухнувшего. Арабы говорят: *خَوِيَ الْبَيْتُ* /*хавийа аль-бейт*/ — если дом рухнул; и говорят: *خَوَى* /*хава*/ — если он опустошён.

﴿ عَلَى عُرُوشِهَا ﴾

«**до основания**», то есть крыша рухнула на землю.

Сказано также: «Любое строение называется *عرش* /*'ари*/. Смысл аята заключён в том, что крыша рухнула, и стены упали на неё».

﴿ قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَٰذَا اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ ۖ ﴾

«Он сказал: “Как Аллах воскресит это после того, как всё это умерло?” Аллах умертвил его на сто лет, а затем оживил» его.

﴿ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ۖ ﴾

«и сказал: “Сколько ты пробыл здесь?”»: сколько времени ты находился здесь?

Сказано также: «Когда Аллах оживил его, то послал к нему ангела, который спросил: “Сколько ты пробыл здесь?”».

﴿ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا ۖ ﴾

«Он сказал: “Я пробыл день”», потому что Аллах умертвил его в начале дня, а воскресил через сто лет в конце дня, перед заходом солнца. Поэтому он спросил: «Сколько ты пробыл здесь?» Человек ответил: «Я пробыл здесь день», — увидев, что солнце зашло. Затем он повернулся и увидел, что солнце ещё не зашло, и сказал:

﴿ أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ۖ ﴾

«или часть дня», то есть некоторую часть дня.

﴿ قَالَ ۖ ﴾

«Он сказал», то есть ангел сказал ему:

﴿ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ ۖ ﴾

«Нет, ты пробыл сто лет. Посмотри на свою еду»: на инжир.

﴿ وَشَرَابِكَ ۖ ﴾

«и питьё»: это был сок.

﴿ لَمْ يَتَسَنَّهٖ ۖ ﴾

«они даже не изменились», то есть их свойства не поменялись. Его инжир выглядел так, будто его только что сорвали с дерева, а сок — будто его только что выжали.

Аль-Кисаи сказал: «Будто не прошли годы. Он сказал: “они даже не изменились” (по-араб. لَمْ يَتَسَنَّهٗ /лям йатасаннах/), не используя слово в двойственном числе, хотя он сообщил о двух вещах. Значит, это выражение относится к последнему из двух слов, а это слово “напиток”. Упоминание ограничено только одной из двух вещей, поскольку это выражение включает в себя значение и второго слова.

﴿وَأَنْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ﴾

«И посмотри на своего осла»: он посмотрел на осла и увидел только белые кости. Тогда Всевышний Аллах собрал эти кости один к одному, покрыл их мясом и кожей и оживил осла, а человек смотрел на всё это.

﴿وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ﴾

«Мы непременно сделаем тебя знамением для людей». Смысл аята: Мы сделаем тебя знамением, уроком и доводом на истинность воскрешения после смерти — так высказалось большинство толкователей.

Ад-Даххак и другие сказали: «Он вернулся в своё селение молодым. Его дети и внуки уже были стариками и старушками, а у него была чёрная борода и волосы».

﴿وَأَنْظُرْ إِلَىٰ الْعِظَامِ كَيْفَ نُنشِرُهَا﴾

«Посмотри же, как Мы соберём кости». Жители Хиджаза и Басры читали: ننشرها /нуширу-ха/ с буквой الراء /r/ [вместо /нушизу-ха/], и смысл этого слова: оживим.

«Потом, когда пожелает, Он воскресит его (по-араб. أَذْشَرُهُ /анишара-ху/)»<sup>1</sup>.

Сказано также: «И к Нему вы явитесь после воскрешения (по-араб. ان-нушур /ан-нушур/)»<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Сура «аль-‘Абаса», аят 22.

<sup>2</sup> Сура «аль-Мульк», аят 15.

Другие читали с буквой *الراء* /з/, то есть «мы поднимем его с земли и соберём их один к одному». Слово *إنشاز* /иншаз/ означает поднять что-то, потревожив его. Говорят: *أنشزته فنشز* /аншаз-ту-ху фа-нашиза/ — я его потревожил, и он поднялся. Учёные разногласили относительно значения этого аята. Большинство из них сказали, что здесь имеются в виду кости осла.

﴿ثُمَّ نَكَّسُوهَا لَحْمًا﴾

«а затем покроем их мясом»: затем Аллах покрыл кости мясом, и он снова превратился в осла.

Другие учёные сказали: «Здесь имеются в виду кости самого человека, потому что Всевышний Аллах не умерщвлял его осла, однако умертвил самого человека. Потом Аллах оживил глаза этого человека, а его голова и части тела были ещё мертвы. Затем Он сказал: “Посмотри на своего осла”. Человек посмотрел на него, и увидел, что его осёл стоит так же, как в тот день, когда он завязал его, живой, хотя он не ел и не пил сто лет. Он посмотрел на верёвку на шее осла — она была новая и не изменилась». В таком случае значение аята будет: посмотри на своего осла и на свои кости, как мы их соберём.

﴿فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ﴾

«Когда это было показано ему», то есть он увидел это своими глазами.

﴿قَالَ أَعْلَمُ﴾

«он сказал: “Я знаю”». Хамза и аль-Кисаи читали как: «Он сказал: “Знай”» (по-араб. *قال اعلم* /коля-‘лям/). Другие читали: *قال أعلم* /коля а‘лям/, то есть когда увидел всё это, он сказал «Я знаю».

﴿أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«что Аллах способен на всякую вещь».

260. Вот сказал Ибрахим (Авраам): «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников». Он сказал: «Разве ты не веруешь?» Он сказал: «Конечно! Но я хочу, чтобы моё сердце успокоилось». Он сказал: «Возьми четырёх птиц, зарежь их, прижав к себе, и положи по кусочку на каждом холме. А потом позови их, и они стремительно явятся к тебе. И знай, что Аллах — Могущественный, Мудрый».

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ أُولَمْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

﴿وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ﴾

«Вот сказал Ибрахим: “Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников”», чтобы я увидел это своими глазами, и моя убеждённость окрепла. Всевышний Аллах стал порицать его:

﴿قَالَ أُولَمْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ﴾

«Он сказал: “Разве ты не веруешь?” Он сказал: “Конечно!”», о Господь, знаю и верую.

﴿وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي﴾

«Но я хочу, чтобы моё сердце успокоилось» по причине того, что я увижу это своими глазами. Он хотел, чтобы его убеждённое знание (по-араб. علم اليقين /ильм аль-йакын/) стало убеждённым видением (по-араб. عين اليقين /айн аль-йакын/), поскольку услышанное не подобно тому, что человек видит воочию.

﴿ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ﴾

«Он сказал: “Возьми четырёх птиц, зарежь их, прижав к себе”». Абу Джа‘фар и Хамза читали: «فَصُرْهُنَّ /фа-сыр-хунна/ — поруби их».

Другие читали: «فَصُرْهُنَّ» /фа-сур-хунна/, то есть собери к себе и направь их.

‘Ата сказал: «Собери их и прижми к себе».

﴿ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ﴾

«и положи по кусочку на каждом холме», имея в виду определённые части гор. Толкователи Корана сказали: «Аллах приказал Ибрахиму зарезать птиц, порубить их, выщипав им перья, а затем перемешать перья, кровь и мясо птиц друг с другом. Он сделал это. Затем Аллах приказал ему положить по кусочку на каждой горе. Потом Ибрахим призвал их к себе: «Прибудьте ко мне с дозволения Аллаха». Это и есть слова Всевышнего:

﴿ ثُمَّ أَدْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ﴾

«А потом позови их, и они стремительно явятся к тебе». Было сказано, что под словом السعي /ас-са‘йу/ подразумевается, что они явятся быстро, стремительно, а также о том, что здесь имеется в виду, что они прибегут, а не прилетят. Сказано также, что السعي /ас-са‘йу/ означает, что они прилетят.

﴿ وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴾

«И знай, что Аллах — Могущественный, Мудрый».

261. Притчей о тех, кто расходует своё имущество на пути Аллаха, является притча о зерне, из которого выросло семь колосьев, и в каждом колосе — по сто зёрен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий.

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ  
 سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ  
 يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

﴿مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Притчей о тех, кто расходует своё имущество на пути Аллаха»: здесь имеется в виду пример тех, кто расходует своё имущество, раздавая милостыню.

﴿كَمَثَلِ﴾

«является притча», (сеющий, то есть раздающий милостыню, подобен зерну).

﴿حَبَّةٍ﴾

«о зерне». Под словами «на пути Аллаха» имеется в виду джихад, но также сказано, что это все виды добра.

﴿أَنْبَتَتْ﴾

«из которого выросло»: вышло.

﴿سَبْعَ سَنَابِلٍ﴾

«семь колосьев»: /санабиль/ — множественное число слова «колосок» (по-араб. سنبلَة /сунбуля/).

﴿فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ﴾

«и в каждом колосе — по сто зёрен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает». Было сказано, что смысл аята за-

ключается в следующем: таким образом Аллах увеличивает награду тому, кому пожелает.

Сказано также, что смысл аята: награждает таким образом каждого и увеличивает награду тому, кому пожелает.

﴿ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴾

«Аллах — Объемлющий, Знающий»: Богатый, расходующий из Своих обширных сокровищниц, и Знающий о намерении тех, кто расходует своё имущество.

262. Тем, кто расходует своё имущество на пути Аллаха и не сопровождает свои пожертвования попреками и оскорблениями, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

﴿ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«Тем, кто расходует своё имущество на пути Аллаха», то есть в подчинении Ему.

﴿ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا ﴾

«и не сопровождает свои пожертвования попреками», когда человек начинает попрекать другого за то, что дал ему, словами: «Я дал тебе то-то и то-то», перечисляя те милости, которые оказал ему.

﴿وَلَا أَدَى﴾

«и оскорблениями», когда он начинает позорить его, говоря: «Сколько ты ещё будешь просить, сколько будешь мучать меня?»

Сказано также, что здесь имеется в виду причинение страданий, когда он начинает рассказывать о своём расхождении на какого-то человека перед тем, кому этот человек не хотел бы, чтобы это рассказывали.

Суфьян сказал: «“попрёками и оскорблениями”, то есть когда он говорит: “Я тебе дал, а ты не благодаришь”».

﴿لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾

«уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены».

263. **Доброе слово и прощение лучше милостыни, за которой следует обидный попрек. Аллах — Богатый, Выдержанный.**

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ  
يَتَّبَعُهَا أَدَى ۗ وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

﴿قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ﴾

«Доброе слово»: благое слово, хороший ответ просящему.

Сказано также: «Хорошее обещание».

Аль-Кяльби сказал: «Праведная мольба, когда человек скрытно молится за своего брата».

﴿وَمَغْفِرَةٌ﴾

«и прощение», то есть скрывает его недостатки и не порочит его.

Аль-Кальби и ад-Даххак сказали: «Прощает своего притеснителя».

Сказано также: «Прощает бедного, если тот затягивает с возвратом».

﴿ حَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ ﴾

«лучше милостыни», которую он даёт ему.

﴿ يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ ﴾

«за которой следует обидный попрек», то есть упрёк, унижение просящего или слова, причиняющие страдания.

﴿ وَاللَّهُ غَنِيٌّ ﴾

«Аллах — Богатый»: не нуждается в милостыне Своих рабов.

﴿ حَلِيمٌ ﴾

«Выдержанный»: Он не торопится с наказанием того, кто упрекает и приносит страдания по причине милостыни.

264. О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными своими попреками и оскорблениями, подобно тому, кто расходует своё имущество ради показухи и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день. Притчей о нём является притча о гладкой скале, покрытой слоем земли. Но вот выпал ливень и оставил скалу голой. Они не властны ни

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطَلُوا  
صَدَقَتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ  
مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ  
فَأَصَابَهُ وَايْلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ  
عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

над чем из того, что приобрели. Аллах не ведёт прямым путём неверующих людей.

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ﴾

«О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными», то есть награду за вашу милостыню.

﴿بِالْمَنِّ﴾

«своими попреками» просящего. Ибн ‘Аббас, да будет доволен ими Аллах, сказал: «Своими попреками в отношении Всевышнего Аллаха».

﴿وَالْأَذَى﴾

«и оскорблениями» того, кому он даёт милостыню. Затем Он привёл пример, сказав:

﴿كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ﴾

«подобно тому, кто расходует своё имущество», то есть подобно тому, чьё расходование будет тщетным.

﴿رِغَاءَ النَّاسِ﴾

«ради показухи»: из лицемерия, добиваясь славы, чтобы люди видели, как он расходует и говорили: «Поистине, он щедрый и великодушный».

﴿وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾

«и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день»: здесь имеется в виду, что показуха делает милостыню тщетной, поэтому расходование, сопровождаемое показухой, не присуще мусульманам. Однако это деяние лицемеров, ведь неверующий явно показывает своё неверие и не занимается показухой.

﴿فَمَثَلُهُ﴾

«Притчей о нём»: о том, кто занимается показухой.

﴿ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ ﴾

«является притча о гладкой скале»: гладкий камень.

﴿ عَلَيْهِ ﴾

«покрытой», то есть эта скала покрыта.

﴿ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ ﴾

«слоем земли. Но вот выпал ливень»: сильный дождь с большими каплями.

﴿ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ﴾

«и оставил скалу голой»: гладкой. الصلد /ас-сальду/ — это скользкий гладкий камень, на котором ничего не растёт. Всевышний Аллах привёл пример того, как расходуют лицемер и верующий, сопровождающий свою милостыню попреками и оскорблениями. Они показывают людям, что у них есть столько дел, сколько земли на этой горе. Когда же придёт Судный день, всё это станет тщетным и исчезнет, поскольку было совершено не ради Аллаха. Исчезнет так же, как слой земли на горе, которую унёс ливень, оставив скалу голой.

﴿ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ﴾

«Они не властны ни над чем из того, что приобрели»: не будет им награды за их деяния на этом свете.

﴿ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴾

«Аллах не ведёт прямым путём неверующих людей».

265. Притчей о тех, которые расходуют своё имущество, чтобы снискать довольство Аллаха и укрепить себя, является притча о саде на холме. Если его оросит ливень, он приносит плоды вдвойне. Если же его не оросит ливень, то ему бывает достаточно морозящего дождя. Аллах видит то, что вы совершаете.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ  
جَنَّةٍ بَرْبُوَّةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا  
ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

﴿وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ﴾

«Притчей о тех, которые расходуют своё имущество, чтобы снискать довольство Аллаха», желая довольства Аллаха.

﴿وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ﴾

«и укрепить себя». Катада сказал: «Надеясь на награду».

Аш-Ша'би и аль-Кяльби сказали: «Это указывает на правдивость их душ, то есть они выплачивают закят от чистого сердца, будучи убеждёнными в том, что Аллах вознаградит их, веруя в обещание Аллаха. Они знают, что то, что они расходовали, лучше того, что они оставили у себя».

Сказано также: «Будучи убеждёнными в том, что Аллах возместит им то, что они расходовали».

﴿كَمَثَلِ جَنَّةٍ بَرْبُوَّةٍ﴾

«является притча о саде на холме»: возвышенное ровное место, через которое протекают реки, но воды не могут затопить это место, и при этом вода достигает его. Аллах упомянул холм, поскольку вода может подняться до него, да и растения там бывают лучше и полезнее.

﴿ أَصَابَهَا وَابِلٌ ﴾

«Если его оросит ливень»: сильный обильный дождь.

﴿ فَتَأْتَتْ أَكْثَرَهَا ضِعْفَيْنِ ﴾

«он приносит плоды вдвойне»: плоды увеличиваются вдвойне.

‘Ата сказал: «За один раз приносил двойное количество плодов».

‘Икрима сказал: «Приносил плоды два раза в год».

﴿ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ﴾

«Если же его не оросит ливень, то ему бывает достаточно морозящего дождя»: лёгкого и постоянно морозящего дождя.

Ас-Судди сказал: «Это роса. Всевышний Аллах привёл пример деяний искреннего верующего раба. Он говорит: “Как этот сад приносит плоды независимо от того, выпадает много дождя или мало, так и Аллах увеличивает милостыню искреннего верующего, который не попрекает и не причиняет страдания, независимо от того, много он расходует или мало”». Потому что постоянно морозящий дождь оказывает такое же воздействие, как и ливень.

﴿ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴾

«Аллах видит то, что вы совершаете».

**266. Захочет ли кто-нибудь из вас, если у него будет сад из финиковых пальм и виноградника, в котором текут реки и растут всякие плоды, чтобы его сад был поражён огненным вихрем и сгорел, когда его постигнет старость, а его дети будут ещё слабы? Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите.**

أَيُّودٌ أَحَدِكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۗ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٦﴾

﴿أَيُّودٌ أَحَدِكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ﴾

«Захочет ли кто-нибудь из вас, если у него будет сад из финиковых пальм и виноградника, в котором текут реки», то есть желает ли кто-нибудь, чтобы у него был сад, в котором есть пальмы и виноградники и текут реки.

﴿لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ﴾

«и растут всякие плоды, чтобы когда его постигнет старость, а его дети будут ещё слабы»: маленькие, слабые, беспомощные дети.

﴿فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ﴾

«его сад был поражён огненным вихрем»: ураганом, который доходит своей высотой до небес подобно столбу.

﴿فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ﴾

«и сгорел». Аллах привёл пример деяний лицемера и тех, кто занимается показухой. Аллах говорит: «Его дела по своей красоте подобны саду, из которого он извлекает пользу, как хозяин сада получает пользу от своего сада. Когда же человек становится старым или слабеет, и у него появляются беспомощные

дети, сад поражает ураган и сжигает его. И в этот момент он больше всего нуждается в своём саде, но не может возродить его снова из-за своей старости, а дети не могут сделать этого в силу своего малого возраста. Он не может принести своим детям никакой пользы, и его дети не могут принести ему пользы. Поэтому все они оказываются в затруднительном положении, и у них нет выхода». Точно так же Всевышний Аллах сделает тщетными дела лицемера и того, кто занимается показухой, когда никто не сможет им помочь, и они не смогут покаяться и избавиться от грехов.

﴿كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ﴾

«Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите».

**267. О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из приобретённых вами благ и того, что Мы взрастили для вас на земле, и не стремитесь раздать в качестве жертвования дурное, чего бы вы сами не взяли, пока не зажмурили глаза. И знайте, что Аллах — Богатый, Достохвальный.**

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا  
كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ  
بِآخِذِيهِ إِلَّا أَن تُغْمِضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ  
اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِن طَيِّبَاتِ﴾

«О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из благ», то есть из самого лучшего.

﴿ مَا كَسَبْتُمْ ﴾

«**приобретённых вами**», посредством торговли и производства товаров. В этом аяте указание на дозволенность заработка, и что он может быть благим или скверным.

﴿ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ ﴾

«**и того, что Мы взрастили для вас на земле**». Сказано: «Это приказ выплачивать одну десятую долю из плодов и зёрен».

﴿ وَلَا تَيْمَمُوا ﴾

«**и не стремитесь**», то есть не расходуйте.

﴿ الْحَبِيبَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ ﴾

«**раздать в качестве пожертвования дурное**». Аль-Хасан, Муджахид и ад-Даххак сказали: «Были люди, расходовавшие худшее из своих плодов и имущества, а самое лучшее откладывали для себя». Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿ وَلَا تَيْمَمُوا الْحَبِيبَ ﴾

«**и не стремитесь раздать в качестве пожертвования дурное**»: некачественное.

﴿ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِآخِذِيهِ ﴾

«**раздать то, чего бы вы сами не взяли**»: что-то скверное.

﴿ إِلَّا أَنْ تُعْضُوا فِيهِ ﴾

«**пока не зажмурили глаза**», то есть если у кого-то из вас будет долг, и вы вернёте его таким (скверным) имуществом, тогда тот человек не примет его, посчитав, что вы нарушили его право.

Аль-Хасан и Катада сказали: «Если бы вы нашли подобное на рынке, то не купили бы это даже за хорошую цену».

Передают со слов аль-Бара: «Если бы это подарили вам, то вы не взяли бы его, кроме как из-за стеснения перед дарующим, хотя это было бы неприятно вам. Тогда как вы можете быть довольными дать Аллаху то, чего не хотели бы получить сами?»

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ﴾

«И знайте, что Аллах — **Богатый**»: Он не нуждается в вашей милостыне.

﴿حَمِيدٌ﴾

«**Достохвальный**»: Достойный похвалы за то, что Он делает.

**268. Дьявол угрожает вам бедностью и велит творить мерзость. Аллах же обещает вам прощение от Него и милость. Аллах — Объемлющий, Знающий.**

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً مِنْهُ  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

﴿الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ﴾

«**Сатана угрожает вам бедностью**»: пугает вас бедностью. Бедность (по-араб. *الفقر* /аль-факр/) — это состояние тяжёлого положения дел и малого количества имущества. Смысл аята заключается в том, что сатана пугает вас бедностью и говорит человеку: «Удержи у себя своё имущество, поистине, ты обеднеешь, если будешь расходовать».

﴿وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ﴾

«и велит творить мерзость», то есть велит проявлять жадность и не выплачивать закят.

Аль-Кяльби сказал: «Любое слово الفحشاء /аль-фахша/ — мерзость, упомянутое в Коране, означает прелюбодеяние».

﴿وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ﴾

«Аллах же обещает вам прощение от Него»: прощение ваших грехов.

﴿وَفَضْلًا﴾

«и милость» в пропитании и возмещении.

﴿وَاللَّهُ وَاسِعٌ﴾

«Аллах — Объемлющий»: Богатый.

﴿عَلِيمٌ﴾

«Знающий».

269. Он дарует мудрость, кому пожелает, и тот, кому дарована мудрость, награждён великим благом. Однако поминают назидание только обладающие разумом.

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتِ  
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَدْرِكُهُ  
إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٣٦﴾

﴿يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ﴾

«Он дарует мудрость, кому пожелает». Ас-Судди сказал: «Это пророчество».

Катада и Ибн 'Аббас, да будет доволен им Аллах, сказали: «Это знание Корана: знание об отменённом и отменяющем, о мухкам и муташабих (ясном и неясном), о ниспосланном раньше или позже, о дозволенном и запретном и тому подобном».

Ад-Даххак сказал: «Имеется в виду Коран и его понимание».

От Ибн Аби Наджиха передаётся: «Это правильные слова и деяния».

Ибрахим аль-Наха'и сказал: «Знание сути вещей и их понимание».

﴿ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ ﴾

«и тот, кому дарована мудрость». Передаётся от аль-Хасана, который сказал: «Это значит сторониться сомнительного в религии».

﴿ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا ﴾

«награждён великим благом». Аль-Хасан сказал: «Кому дан Коран, как будто бы получил пророчество, однако ему не будет нисходить откровение».

﴿ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴾

«Однако поминают назидание только обладающие разумом».

**270. Что бы вы ни потратили, какой бы обет вы ни дали, Аллах знает об этом. Но для беззаконников нет помощников.**

﴿ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ  
فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ  
أَنْصَارٍ ﴾

﴿ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ ﴾

«Что бы вы ни потратили» из того, чем обязал вас Аллах.

﴿أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ﴾

«какой бы обет вы ни дали», то есть что бы вы ни сделали обязательным для самих себя, подчиняясь Аллаху, а затем исполнили его.

﴿فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غُورَكُمْ﴾

«Аллах знает об этом»: Он сохранит это, пока не вознаградит вас.

﴿وَمَا لِلظَّالِمِينَ﴾

«Но для беззаконников», расходующих милостыню неподобающим образом, занимаясь показухой и растрачивая недозволенное имущество,

﴿مِنْ أَنْصَارٍ﴾

«нет помощников», которые спасут их от наказания Аллаха.

271. Если вы раздаёте милостыню открыто, то это прекрасно. Но если вы скрываете это и раздаёте её неимущим, то это ещё лучше для вас. Он простит вам некоторые из ваших прегрешений. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا  
وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَيُكَفِّرُ  
عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

﴿إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ﴾

«Если вы раздаёте милостыню открыто»: показывая явно.

﴿فَنِعِمَّا هِيَ﴾

«то это прекрасно», то есть это прекрасное качество.

﴿وَإِنْ تُخْفُوهَا﴾

«Но если вы скрываете это», то есть милостыню.

﴿وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ﴾

«и раздаёте её нищим», то есть будете раздавать её неимущим скрыто.

﴿فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ﴾

«то это ещё лучше для вас», хотя оба вида милостыни будут приняты, если намерение было искренним. Однако скрытая милостыня всё же лучше.

Было сказано также: «В аяте говорится о желательной милостыне. Что касается обязательной милостыни (*закята*), то лучше выплачивать его открыто, для того чтобы люди подражали человеку в этом. Подобно тому, как совершение обязательной молитвы лучше в *джамаате*, а добровольной — в доме».

Сказано также: «Этот аят об обязательном закяте. Его скрытое расходование было предпочтительно во времена Пророка ﷺ. Что касается нашего времени, то явная выплата закята предпочтительнее, чтобы люди не стали плохо думать о человеке».

﴿وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ﴾

«Он простит вам некоторые из ваших прегрешений», то есть Аллах простит.

﴿مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ﴾

«некоторые из ваших прегрешений». Сказано, что предлог «*مِّن* /мин/ — из» не выражает часть из общего, а служит для связи слов. Тогда значение аята будет: «Простит вам ваши грехи».

Сказано также: «Это указывает на часть, то есть Аллах простит маленькие грехи».

﴿وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾

«Аллах ведаёт о том, что вы совершаете».

272. Вести их прямым путём — не твоя обязанность, ибо Аллах ведёт прямым путём, кого пожелает. Всё, что вы расходуете, идёт на пользу вам самим. Вы расходуете это только из стремления к Лику Аллаха. Какое бы добро вы ни израсходовали, вам воздастся сполна, и с вами не поступят несправедливо.

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَلَا نَفْسِكُمْ ۖ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ  
اللَّهِ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّفَ إِلَيْكُمْ  
وَأَنْتُمْ لَا تَظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ﴾

«Вести их прямым путём — не твоя обязанность», поэтому не лишай их милостыни, чтобы принудить войти в ислам из-за их нужды в этой милостыне.

﴿وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ﴾

«ибо Аллах ведёт прямым путём, кого пожелает». Здесь подразумевается *هداية التوفيق /хидая ат-тауфик/* — помощь Аллаха в руководстве.

﴿وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ﴾

«Всё, что вы расходуете из добра»: из имущества.

﴿فَلَا تُفْسِدُوا﴾

«идёт на пользу вам самим», то есть вы расходуете это для себя.

﴿وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ﴾

«Вы расходуете это только из стремления к Лику Аллаха». Смысл аята заключён в запрете: расходуйте не иначе, как только желая Лика Аллаха.

﴿وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ﴾

«Какое бы добро вы ни израсходовали»: это условие, как и в предыдущих словах, и поэтому была скрыта буква النون /н/ в слове «تُنْفِقُوا» /тунфику/.

﴿يُؤْتِي إِلَيْكُمْ﴾

«вам воздастся сполна»: вам будет воздано сполна. Смысл аята: «Вернётся к вам». Поэтому была использована частица «إلى» /шля/.

﴿وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾

«и с вами не поступят несправедливо»: ничего не будет убавлено из награды за ваши дела — это касается желательной милостыни. Всевышний Аллах дозволил её расходовать как на мусульман, так и на *зиммиев* (немусульмане в мусульманском государстве). Что касается обязательной милостыни, то её не дозволено расходовать ни на кого, кроме мусульман.

273. Милостыня полагается неимущим, которые задержаны на пути Аллаха или не могут передвигаться по земле. Неосведомлённый считает их богачами по причине их скромности. Ты узнаешь их по приметам: они не выпрашивают у людей милостыню настойчиво. Какое бы добро вы ни израсходовали, Аллах знает об этом.

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ  
الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ  
بِسِيمَتِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْقَاقًا وَمَا  
تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

﴿لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Милостыня полагается беднякам, которые задержаны на пути Аллаха». Учёные разногласят относительно значения частицы «اللام» /ли/ в данном аяте. Некоторые из них сказали: «Она связана с буквой اللام /ли/ в словах: فَلَا تُنْفِسُكُمْ /фа-ли-анфу-си-кум/ — идёт на пользу вам самим», как будто бы Аллах сказал: «Какое бы добро вы ни расходовали на бедняков, поистине, вы расходуете на самих себя».

Было сказано также, что здесь имеется в виду милостыня, которая была упомянута выше.

Было сказано также, что сказуемое в предложении опущено, и здесь подразумеваются бедняки, описание которых следует ниже: они имеют обязательное право на вас — это бедняки из числа мухаджиров. Их было около 400 человек, которые не имели в Медине ни жилья, ни семьи. Они жили при мечети и изучали Коран, выходили с каждым военным отрядом, который отправлял Пророк ﷺ, и их называли «Асхабу ас-суффа»<sup>1</sup>. Так Всевышний Аллах побуждал людей расходовать на них, и

<sup>1</sup> Асхаб ас-суффа (по-араб. أصحاب الصفة) — люди скамьи или обитатели навеса.

поэтому те, у кого был какой-то излишек, приносили его им по вечерам.

﴿الَّذِينَ أُخْضِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«**которые задержаны на пути Аллаха**». Есть разные толкования этих слов. Катада же сказал: «Это те, кто посвятили себя джихаду на пути Аллаха».

﴿لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ﴾

«**или не могут передвигаться по земле**»: у них нет времени для торговли и поиска заработка, то есть у Асхабу *ас-суффа*, которых мы упомянули.

Было сказано также: «Они посвятили себя подчинению Аллаху».

Было сказано также: «Это значит, что их о причине своей бедности и отсутствия возможности они не могли принимать участие в джихаде на пути Аллаха».

Было сказано также: «Это люди, которые были ранены вместе с Пророком ﷺ в джихаде на пути Аллаха и стали неизлечимо больными. Поэтому они больше не могли выходить в джихад на пути Аллаха».

Сказано также: «От того, что они часто участвовали в джихаде, вся земля стала для них полем битв. Поэтому они не могли путешествовать по земле из-за многочисленности их врагов».

﴿يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ﴾

«**Неосведомлённый считает их**», то есть их положение.

﴿أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ﴾

«**богачами по причине их скромности**», поскольку они задержаны от просьб и удовлетворены [тем, чем их наделил Аллах]. Поэтому тот, кто не знает их положения, думает, что они богачи. Слово «التَّعَفُّفِ» /*ат-та'аффуф*/ означает воздержан-

ность, отказ от чего-либо. Арабы говорят «عف عن شيء» /‘аффа ‘ан шай’ин/, если человек воздержался от чего-либо, а слово «تعفف» /та‘аффафа/ используется, если человек проявил усердие в том, чтобы воздержаться от чего-либо.

﴿ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ ﴾

«**Ты узнаешь их по приметам**»: السيماء /ас-сима/ — признак или примета, по которым определяют какую-либо вещь или явление. Толкователи Корана разногласили относительно этих примет.

Муджахид сказал: «Это смиренность и скромность».

Ас-Судди сказал: «Следы утомления по причине нужды и бедности».

Ад-Даххак сказал: «Желтизна их кожи от голода и лишения».

Сказано также: «По изношенной одежде».

﴿ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْثَافًا ﴾

«**они не выпрашивают у людей милостыню настойчиво**». ‘Ата сказал: «Если у них есть обед — они не просят ужина, а если у них есть ужин — они не просят обеда».

Сказано также, что смысл аята заключается в том, что они не просят у людей вообще «**по причине их скромности**», как Аллах сказал, и слово «تعفف» /та‘аффуф/ означает оставление просьб. А поскольку Он сказал: «**Ты узнаешь их по приметам**», то ведь если бы они занимались попрошайничеством, тогда не было бы нужды узнавать их по этим приметам. А смысл аята говорит о том, что они не просят ни о чём настойчиво. الإلحاف /аль-ильхаф/ — проявление настойчивости, назойливости в чём-либо.

﴿ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ ﴾

«**Какое бы добро вы ни израсходовали**» из имущества.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴾

«Аллах знает об этом» и вознаградит за это.

274. Тем, кто расходует своё имущество ночью и днём, тайно и явно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا  
وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا  
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

﴿ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ﴾

«Тем, кто расходует своё имущество ночью и днём, тайно и явно, уготована награда у их Господа». Аль-Ахфаш сказал: «Смысл аята таков: кто расходует таким образом, для них будет награда у их Господа».

﴿ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«Они не познают страха и не будут опечалены».

275. Те, которые пожирают лихву, восстанут, как восстанёт тот, кого дьявол поверг своим прикосновением. Это потому, что они говорили: «Воистину, торговля подобна лихоимству». Но Аллах дозволил торговлю и запретил лихоимство. Если кто-

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا  
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا  
وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ  
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ

нибудь из них после того, как к нему явится увещевание от его Господа, прекратит, то ему будет прощено то, что было прежде, и его дело будет в распоряжении Аллаха. А кто вернётся к этому, те станут обитателями Огня, в котором они пребудут вечно.

وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

﴿الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا﴾

«Те, которые пожирают лихву», то есть те, которые занимаются этим. Аллах упомянул, что они пожирают её, поскольку в основном люди зарабатывают деньги для того, чтобы кушать.

﴿لَا يَفُومُونَ﴾

«восстанут», то есть в Судный день восстанут из своих могил.

﴿إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ﴾

«как восстаёт тот, кого поверг»: сразил.

﴿الشَّيْطَانُ﴾

«Шайтан». В своей основе слово «الخبط» /аль-хабт/ означает битьё, нанесение удара по чему-либо неровному. Верблюда описывают словом «خبوط» /хубут/, если он наступает на людей и бьёт копытами по земле.

﴿مِنَ الْمَسِينِ﴾

«своим прикосновением»: сумасшествием. Смысл аята в том, что тот, кто пожирает *риба* (заниматься ростовщичеством), в Судный день воскреснет подобно больному эпилепсией.

﴿ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلَ الرِّبَا ۗ ﴾

«Это потому, что они говорили: “Воистину, торговля подобна лихоимству”», то есть это то, что было ниспослано по причине их слов, так как они считали *риба* (ростовщичество) дозволенным. Это потому, что во времена невежества, когда подходил срок возврата долга, должник говорил кредитору: «Отсрочь мне дату уплаты долга, а я добавлю тебе за это денег». Они поступали таким образом и говорили: «Нам безразлично, зарабатывать на торговле или на отсрочке». Однако Всевышний Аллах обвинил их во лжи, сказав:

﴿ وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا ۗ ﴾

«Но Аллах дозволил торговлю и запретил лихоимство». Знай, что «риба» в лексическом значении значит добавка (излишек).

*Риба* бывает двух видов: *риба аль-фадль* и *риба ан-насиа*. Если кто-то продаёт имущество, относящееся к *риба*, за подобное ему, например, продаёт валюту за подобную ей валюту или пшеницу за подобную ей и так далее, то в этой сделке присутствуют оба вида *риба*. И это не дозволено, если только они не равны, согласно нормам шариата. Если они могут быть взвешены, как динары и дирхамы, то равенство их веса является обязательным условием. Если они измеряются в весе, как пшеница или ячмень, продаваемые за подобное себе, то условием является равенство в весе, а также совершение сделки в одном собрании.

Если имущество, относящееся к *риба*, продаётся за другой вид товара, то необходимо смотреть: если он продал за то, что не входит в категорию *риба*, например, продал пшеницу за золото или серебро, то в этом нет *риба*, так же, как если он продаст за иной вид имущества, не входящий в *риба*.

Если же он продаст за то, что соответствует категории *риба*, например, дирхамы за динары, пшеницу за ячмень или

один продукт за другой, то это не считается *риба аль-фадль* при соблюдении условий:

— не должно быть разницы в весе товаров, относящихся к категории *риба*;

— не должно быть покупки без взвешивания;

— не должно быть *риба* отсрочки, а это значит, что должно быть выполнено условие получения на руки каждым участником того, чем они обменялись в одном собрании.

﴿فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ﴾

«Если кто-нибудь из них после того, как к нему явится предостережение от его Господа»: как напоминание и угроза. Аллах соотнёс действие к увещеванию.

﴿فَأَنْتَهَى﴾

«прекратит» поедать *риба*.

﴿فَلَهُ مَا سَلَفَ﴾

«то ему будет прощено то, что было прежде», то есть предшествующие грехи, совершённые до того, как был ниспослан запрет, то ему будет прощено.

﴿وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ﴾

«и его дело будет в распоряжении Аллаха» после запрета: если Аллах пожелает, обережёт его, и он перестанет зарабатывать на *риба*; а если пожелает — оставит его без помощи, и он опять вернётся к *риба*.

Другие учёные сказали: «Дело будет предоставлено Аллаху в том, что Он приказывает и запрещает, делает дозволенным и запретным для него, и человек не может решить сам [что является дозволенным или запретным]».

﴿وَمَنْ عَادَ﴾

«А кто вернётся к этому» после запрета поедания *риба*, считая это дозволенным.

﴿ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴾

«те станут обитателями Огня, в котором они пребудут вечно».

276. Аллах уничтожает лихву и приумножает пожертвования. Аллах не любит всяких неблагодарных (или неверующих) грешников.

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

﴿ يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا ﴾

«Аллах уничтожает лихву»: уменьшает её, губит, уничтожает его *баракат*.

От Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им Аллах, передаётся: «“Аллах уничтожает лихву”, то есть не принимает *садака*, джихад, хадж и поддержку родственных связей, совершаемых посредством того, что получено через *риба*».

﴿ وَيُرِي الصَّدَقَتِ ﴾

«и приумножает пожертвования»: возвращает и наделяет их *баракатом* на этом свете, и умножает за них награду на том свете.

﴿ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ ﴾

«Аллах не любит всяких неблагодарных (или неверующих)» в запретность *риба*.

﴿ أَثِيمٍ ﴾

«грешников», [являющихся] нечестивцами по причине поедания *риба*.

277. Воистину, тем, которые уверовали и вершили праведные деяния, совершали молитву и выплачивали закят, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

278. О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и не берите оставшуюся часть ливвы, если только вы являетесь верующими.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا  
بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

279. Но если вы не сделаете этого, то знайте, что Аллах и Его Посланник объявляют вам войну. А если вы раскаетесь, то вам останется ваш первоначальный капитал. Вы не поступите несправедливо, и с вами не поступят несправедливо.

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ ۖ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ  
أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

﴿ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا ﴾

«Но если вы не сделаете этого», то есть если вы не оставите *риба* и продолжите поедать её.

﴿ فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ ﴾

«то знайте, что Аллах и Его Посланник объявляют вам войну». Хамза и 'Асым читали в соответствии с *риваятом* Абу Ба-кра: «فأذنوا» /фа-Азину/ с *маддом*, в значении: сообщите другим, что Аллах и Его Посланник объявили вам войну, доведите это до сведения других людей.

Другие же читали: «فَأَذِّنَا /фа-ъззана/ — **то знайте**», то есть знайте и будьте убеждены, что Аллах и Его Посланник объявили вам войну.

﴿وَأِنْ تَبُوءْ﴾

«**А если вы раскаетесь**», то есть перестанете считать *риба* дозволенным видом заработка и откажетесь от него.

﴿فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ﴾

«**то вам останется ваш первоначальный капитал. Вы не поступите несправедливо**», требуя излишка.

﴿وَلَا تُظْلَمُونَ﴾

«**и с вами не поступят несправедливо**», то есть не убавят первоначальный капитал.

**280. Если должник находится в трудном положении, то дайте ему отсрочку, пока его положение не улучшится. Но дать милостыню будет лучше для вас, если бы вы только знали!**

﴿وَأِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

﴿وَأِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ﴾

«**Если должник находится в трудном положении**»

﴿فَنَظِرَةٌ﴾

«**то дайте ему отсрочку**»: это приказ в форме сообщения, и здесь подразумеваются слова «предоставьте ему отсрочку».

﴿إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ﴾

«пока его положение не улучшится», то есть пока не придёт облегчение и не появится возможность выплатить долг.

﴿وَأَنْ تَصَدَّقُوا﴾

«Но дать милостыню», то есть простить должнику его долг.

﴿خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

«будет лучше для вас, если бы вы только знали!»

281. Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрёл, и с ними не поступят несправедливо.

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

﴿وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ﴾

«Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху». Жители Басры читали «تَرْجَعُونَ» /тарджи‘уна/, что значит: когда вы возвратитесь к Аллаху. Другие же читали «تُرْجَعُونَ» /турджа‘уна/, что значит: когда вы будете возвращены к Всевышнему Аллаху.

﴿ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾

«Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрёл, и с ними не поступят несправедливо». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Это последний аят, ниспосланный Пророку ﷺ».

282. О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определённый срок, то записывайте его, и пусть писарь записывает его справедливо. Писарь не должен отказываться записать его так, как его научил Аллах. Пусть он пишет, и пусть берущий займы диктует и страшится Аллаха, своего Господа, и ничего не убавляет из него. А если берущий займы слабоумен, немощен или не способен диктовать самостоятельно, пусть его доверенное лицо диктует по справедливости. В качестве свидетелей призовите двух мужчин из вашего числа. Если не будет двух мужчин, то одного мужчину и двух женщин, которых вы согласны признать свидетелями, и если одна из них ошибётся, то другая напомнит ей. Свидетели не должны отказываться, если их приглашают. Не тяготитесь записать договор, будь он большим или малым, вплоть до указания его срока. Так будет справедливее перед Аллахом, убедительнее для свидетельства и

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ  
 أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ  
 كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْب كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ  
 كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي  
 عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ  
 مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ  
 سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمْلَلَ  
 هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا  
 شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا  
 رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّن تَرْضَوْنَ  
 مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ  
 إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبُ الشُّهَدَاءُ إِذَا  
 مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَؤُا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا  
 أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ  
 اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا  
 إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا  
 بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا  
 تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ  
 كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَلَّحُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ  
 بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ  
 بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾

лучше для избежания сомнений. Но если вы заключаете наличную сделку и расплачиваетесь друг с другом на месте, то на вас не будет греха, если вы не запишете её. Но призывайте свидетелей, если вы заключаете торговый договор, и не причиняйте вреда писарю и свидетелю. Если же вы поступите так, то совершите грех. Бойтесь Аллаха — Аллах обучает вас. Аллах ведает о всякой вещи.

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ﴾

«О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определённый срок, то записывайте его». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Когда Аллах запретил риба, Он дозволил долг». Он сказал также: «Я свидетельствую, что долг, гарантированный определённым сроком, дозволен Всевышним Аллахом, и Он сделал это разрешённым», затем прочитал этот аят.

﴿إِذَا تَدَايَنْتُمْ﴾

«Если вы заключаете договор о долге», то есть выстраиваете долговые отношения.

﴿إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى﴾

«на определённый срок». الأجل /аль-аджаль/ — это срок, начало и конец которого известны. В торговле в долг должны быть обозначены стоимость и сроки поставки товара, чтобы кредитор не требовал оплату прежде срока.

Что касается долга, то по мнению большинства учёных установление срока не является обязательным.

﴿ فَأَكْتُبُوهُ ﴾

«**то записывайте его**», то есть записывайте заключаемые между вами договора, будь то долги, торговые сделки или сделки, совершаемые в долг. Учёные разногласят относительно этой записи. Некоторые из них сказали, что это является обязательным, хотя большинство высказалось о желательности записи договора, и если не записывать его, то в этом нет проблем, как говорится в словах Всевышнего: «**Когда же молитва завершится, то разойдитесь по земле**»<sup>1</sup>. Некоторые учёные сказали, что в самом начале запись долга, наличие свидетелей и залога были обязательными условиями, а затем всё это было отменено словами Аллаха: «**Но если один из вас доверяет другому, то пусть тот, кому доверено, вернёт доверенное ему**»<sup>2</sup>. Это мнение аш-Ша'би.

Затем Всевышний Аллах разъяснил, каким образом нужно записывать. Он сказал:

﴿ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ﴾

«**и пусть писарь записывает его справедливо**», то есть пусть пишет долговую расписку между должником и кредитором справедливо, а именно: без добавления чего-либо или убавления, не отдаляя и не ускоряя сроки.

﴿ وَلَا يَأْب ﴾

«**Не должен отказываться**»: пусть не отказывается.

﴿ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُب ﴾

«**писарь записать его**». Учёные разногласят относительно обязательности для писаря записи сделки, а для свидетеля —

<sup>1</sup> Сура «аль-Джум'а», аят 10.

<sup>2</sup> Сура «аль-Бакара», аят 283.

засвидетельствования её. Некоторые посчитали запись обязательным действием, если этого требуют стороны — это мнение Муджахиды.

Аль-Хасан сказал: «Это является обязательным, если нет другого писаря».

Другие сказали: «Это является желательным».

Ад-Даххак сказал: «Сначала это было обязательным как для писаря, так и для свидетелей, но затем было отменено словами Всевышнего: “...и не причиняйте вреда писарю и свидетелю”».

﴿ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ ﴾

«так, как его научил Аллах», то есть как это узаконил Аллах и приказал совершать.

﴿ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ ﴾

«Пусть он пишет, и пусть берущий займы диктует», то есть заёмщик должен подтвердить для себя своим языком, чтобы знать свои обязательства. Слова «الإملا» /аль-имляль/ и «الإملاء» /аль-имля/ несут в себе один и тот же смысл, и оба упомянуты в Коране. Здесь упомянуто слово «الإملا» /аль-имляль/, а слово «الإملاء» /аль-имля/ упомянуто в аяте: «...и их читают (по-араб. تُمْلَى /тумля/) ему утром и после полудня»<sup>1</sup>.

﴿ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ﴾

«и страшится Аллаха, своего Господа», то есть тот, кто диктует.

﴿ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا ﴾

«и ничего не убавляет из него», то есть из того, что ему дали в долг.

<sup>1</sup> Сура «аль-Фуркан», аят 5.

﴿ فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا ﴾

«А если берущий займы слабоумен» и не знает, как диктовать — так сказал Муджахид.

Ад-Даххак и ас-Судди сказали: «[Если он] маленький ребёнок».

Аш-Шафи‘и сказал: «Легкомысленный расточитель, портящий своё имущество и религию».

﴿ أَوْ ضَعِيفًا ﴾

«немощен», то есть старик.

Было сказано также: «Слабый разумом».

﴿ أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمَلَّ هُوَ ﴾

«или не способен диктовать самостоятельно», потому что он глухонемой, слепой, иностранец, заключённый (в тюрьме) или отсутствующий, и потому не имеющий возможности присутствовать при записи или не знающий о своих обязательствах или об обязательствах по отношению к нему.

﴿ فَلْيُمَلِّ لِوَلِيِّهِ ﴾

«пусть его доверенное лицо диктует», то есть опекун.

﴿ بِالْعَدْلِ ﴾

«по справедливости»: правдиво и на основе истины. ‘Абдуллах ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, и Мукатиль сказали: «Под الولي /аль-уали/ подразумевается кредитор, то есть если должник не может диктовать, то пусть кредитор диктует по справедливости, поскольку он лучше знает об обязанностях».

﴿ وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ ﴾

«В качестве свидетелей призовите двух» свидетелей.

﴿ مِنْ رِجَالِكُمْ ﴾

«**мужчин из вашего числа**»: свободных мусульман, а не рабов или детей — это мнение большинства учёных.

Шурайх и Ибн Сирин дозволили призывать рабов в качестве свидетелей.

﴿ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ ﴾

«**Если не будет двух мужчин**»: если не будет двух свидетелей из мужчин.

﴿ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ ﴾

«**то одного мужчину и двух женщин**», то есть призовите в качестве свидетелей мужчину и двух женщин. Учёные единогласны в том, что в вопросах касательно имущества свидетельство женщин вместе с мужчинами дозволено, однако они разногласят относительно неимущественных вопросов. Учёные также единогласны в том, что свидетельство женщины относительно шариятского наказания не дозволено.

﴿ مِمَّن تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ ﴾

«**которых вы согласны признать свидетелями**», то есть те, чьей религиозностью вы довольны, и кому вы доверяете. Условий принятия свидетельства семь: ислам, свобода, разум, совершеннолетие, доверие, порядочность, отсутствие обвинения в чём-либо.

﴿ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ ﴾

«**и если одна из них ошибётся, то напомнит**»: смысл аята следующий: мужчина и две женщины, для того чтобы напомнила

﴿ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى ﴾

«**ей другая**», если одна из них ошибётся, то есть если забудет. Имеется в виду, что если одна из них забудет о своём свиде-

тельстве, то другая ей напомнит. Она скажет ей: разве мы не присутствовали в таком-то собрании и слышали то-то и то-то? Слова «ذَكَرَ» /заккир/ и «اذْكَرُ» /узкур/ имеют один смысл и являются антонимами слова «забывчивость» (по-араб. النسيان /ан-нисйан/).

﴿وَلَا يَأْبُ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا﴾

**«Свидетели не должны отказываться, если их приглашают».** Было сказано: «То есть если их приглашают засвидетельствовать».

Он назвал их свидетелями, поскольку они станут таковыми. Это является обязательным, по мнению некоторых учёных.

Другие же сказали: «Свидетельствовать является обязательным, если нет других людей. Если же найдётся кто-то, кроме них, тогда у них есть право выбора» — это мнение аль-Хасана.

Было сказано также: «Это является желательным, и у того, кого приглашают, есть выбор в любом случае».

Некоторые учёные сказали: «Этот аят о том случае, когда уже было засвидетельствовано, и их приглашают, чтобы подтвердить [свидетельство о сделке]».

Смысл аята следующий: пусть свидетели не отказываются, если их призовут подтвердить их прежнее свидетельство.

Аш-Ша'би сказал: «У свидетеля есть право выбора, пока от него не потребуют свидетельства».

﴿وَلَا تَسْمُوا﴾

**«Не тяготитесь»:** не испытывайте трудность в том, чтобы

﴿أَنْ تَكْتُبُوهُ﴾

**«записать договор»:** местоимение «его» (по-араб. هُ /ху/) возвращается к слову الحق /аль-хакк/ — право [долг].

﴿صَغِيرًا﴾

«**будь он малым**», ЭТОТ ДОЛГ.

﴿أَوْ كَبِيرًا﴾

«**или большим**»: будь он малым или большим.

﴿إِلَىٰ أَجَلِهِ﴾

«**вплоть до указания его срока**».

﴿ذَلِكَ﴾

«**Так**», то есть такая запись.

﴿أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ﴾

«**будет справедливее перед Аллахом**», поскольку Он приказал вам это, а следование Его приказу справедливее его оставления.

﴿وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ﴾

«**убедительнее для свидетельства**», поскольку записанное напомнит свидетелям.

﴿وَأَدْنَىٰ﴾

«**и лучше**»: и ближе.

﴿أَلَّا تَرْتَابُوا﴾

«**для избежания сомнений**», чтобы вы не сомневались в свидетельстве.

﴿إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ﴾

«**Но если вы заключаете наличную сделку и расплачиваетесь друг с другом на месте**»: имеется в виду, что если торговля между вами происходит за наличные деньги и в настоящий момент времени. Смысл аята: если только это не торговля из

рук в руки, которую вы проводите между собой, и в ней нет отсрочек.

﴿فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا﴾

«то на вас не будет греха, если вы не запишете её», то есть эту торговлю.

﴿وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ﴾

«Но призывайте свидетелей, если вы заключаете торговый договор». Ад-Даххак сказал: «Всевышний Аллах побудил к этому, а свидетельство является обязательным, будь то касаясь больших долгов или малых, наличных или долговых сделок».

Другие же сказали: «Это желательно».

﴿وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ﴾

«и не причиняйте вреда писарю и свидетелю». Этот запрет приведён в третьем лице. Учёные разногласят относительно этого аята.

Некоторые из них сказали: «Это действие соотносят к писарю и свидетелю. И тогда смысл аята будет: пусть не вредит писарь тем, что он откажется записывать, и пусть не вредит свидетель тем, что он откажется свидетельствовать; и пусть не вредит писарь, добавляя или уменьшая что-либо или искажая то, что ему диктовали. И пусть не вредит свидетель, свидетельствуя о том, чего он не знает». Это мнение Тауса, аль-Хасана и Катады.

Другие сказали: «[Аят запрещает вредить] писарю и свидетелю. И тогда смысл аята следующий: если призывают писаря или свидетеля, а они заняты чем-то важным и говорят: “Мы сейчас заняты чем-то важным, найдите других”. А призывающий им скажет, что “Аллах приказал вам ответить” и начнёт настаивать на этом, отвлекая их от их нужд, то это запрещено делать и приказано найти других».

﴿وَإِنْ تَفْعَلُوا﴾

«Если же вы поступите таким образом», то причините вред, который было запрещено наносить.

﴿فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ﴾

«то совершите грех» и выйдете за рамки приказа.

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

«Бойтесь Аллаха — Аллах обучает вас. Аллах ведает о всякой вещи».

283. Если вы окажетесь в поездке и не найдёте писаря, то назначьте залог, который можно получить в руки. Но если один из вас доверяет другому, то пусть тот, кому доверено, вернёт доверенное ему и убоится Аллаха, своего Господа. Не скрывайте свидетельства. А у тех, кто скрывает его, сердце поражено грехом. Аллаху известно о том, что вы совершаете.

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا  
فَرِهَنْ مَّقْبُوضَةً فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا  
فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمَلَّتَهُ وَلِيَتَّقِ اللَّهَ  
رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا  
فَإِنَّهُ عَانَمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
عَلِيمٌ

﴿وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَنْ مَّقْبُوضَةً﴾

«Если вы окажетесь в поездке и не найдёте писаря, то назначьте залог, который можно получить в руки», то есть если вы будете в путешествии и не найдёте там писаря, то возьмите залог у должника, чтобы закрепить ваши обязатель-

ства. Учёные единогласны в том, что залог считается залогом только в том случае, если он получен из рук в руки.

﴿ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا ﴾

«Но если один из вас доверяет другому», то есть если должник является надёжным перед кредитором, и тот ничего не берёт у должника из-за хорошего мнения о нём.

﴿ فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ ﴾

«то пусть тот, кому доверено, вернёт доверенное ему», то есть пусть отдаст то, что ему доверено.

﴿ وَلِيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ ﴾

«и убоится Аллаха, своего Господа» в возврате долга. Затем Аллах вновь обратился к свидетелям, сказав:

﴿ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ﴾

«Не скрывайте свидетельства», если вас призовут рассказать о нём. Всевышний Аллах запретил скрывать свидетельство и пригрозил, сказав:

﴿ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ ﴾

«А у тех, кто скрывает его, сердце поражено грехом», то есть его сердце нечестиво.

Было сказано: «Аллах никому не угрожал так, как человеку, скрывающему свидетельство. Он сказал: “**сердце поражено грехом**”, то есть его сердце станет грешным, прибегаем к Аллаху от этого».

﴿ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴾

«Аллаху известно о том, что вы совершаете», то есть о сокрытии свидетельства и его выявлении.

**284. Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите, Аллах предъявит вам счёт за это. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах способен на всякую вещь.**

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَإِنْ تُبَدُّوْا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوْهُ  
يُحَاسِبِكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

﴿لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ﴾

«Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле»: [всё это под Его] властью, и их обитатели — Его рабы, а Он — их Царь.

﴿وَإِنْ تُبَدُّوْا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبِكُمْ بِهِ اللَّهُ﴾

«Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите, Аллах предъявит вам счёт за это. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах способен на всякую вещь». Учёные разногласят относительно этого аята. Некоторые из них сказали, что этот аят говорит о чём-то конкретном, а затем стали разногласить относительно этой конкретности.

Другие сказали, что этот аят связан с предыдущим и он о сокрытии свидетельства. Тогда смысл аята следующий: если вы хотите скрыть свидетельство и расскажете кому-либо об этом или скроете [не рассказав никому] — Аллах рассчитает вас за это. Это мнение аш-Ша'би и 'Иkrimы.

Третьи сказали: «Аят ниспослан о тех, кто проявляет любовь к неверующим, а не к верующим, то есть выявите ли вы любовь к неверующим или скроете её — Аллах рассчитает вас за это».

Большинство же сказали о том, что это общий аят, и затем стали разногласить относительно этой общности.

Некоторые из них сказали, что этот аят отменён следующим.

Другие сказали, что аят не отменён, поскольку относительно сообщений отмены не бывает, она бывает только в приказах и запретах. А слова Всевышнего **«Аллах предъявит вам счёт за это»** являются сообщением, и, следовательно, они не могут быть отменены.

Затем учёные стали разногласить относительно толкования этого аята. Некоторые сказали: «Всевышний Аллах указал, что у сердца есть дела, сказав: **“Обнаружите ли вы то, что в ваших душах”**». Поэтому нет такого раба Аллаха, скрывшего или выявившего какое-либо действие, совершённого органами тела или устремлениями сердца, которому Аллах не сообщит о совершённом и не рассчитает за это. А затем Он простит то, что пожелает, и накажет за то, что пожелает».

Другие же сказали: «Смысл аята в том, что Аллах, Велик Он и Могуч, рассчитает свои создания за все деяния, которые они выявляют или скрывают, и накажет их за это. Однако наказание за деяния, которые они скрыли в своих душах, но не совершали, будет на этом свете в виде несчастий, горя, которое их постигнет, и печалей».

Третьи сказали: **«“Обнаружите ли вы то, что в ваших душах”** означает: то, что в ваших сердцах, которое вы вознамерились совершить или скрыли, — Аллах рассчитает вас за это. Даже если вы не выявите его, но вознамеритесь совершить, Аллах рассчитает вас.

Что же касается мыслей, возникающих в душе, но которые вы не намереваетесь совершать, то Аллах не возлагает на душу ничего из того, что ей не под силу, и Он не будет спрашивать вас за это».

Было сказано также: «Смысл расчёта заключается в сообщении и оповещении, а смысл аята **“Обнаружите ли вы то,**

что в ваших душах” следующий: исполните ли вы или скроете то, что замыслили или намеревались совершить, то ведь Аллах расскажет вам об этом, сообщит и даст знать. Затем простит верующих, проявив Свою милость, и накажет неверующих, проявив Свою справедливость».

﴿فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ﴾

«Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает», то есть прощает великие грехи, кому пожелает, и наказывает за малые грехи, кого пожелает. Аллаха не спрашивают за то, что Он совершает, но они будут спрошены.

﴿وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«Аллах способен на всякую вещь».

285. Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они говорят: «Мы не делаем различий между Его посланниками». Они говорят: «Слушаем и повинемся! Твоего прощения мы просим, Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие».

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۗ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ  
وَكُتُبِهِ ۗ وَرُسُلِهِ ۗ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ  
رُّسُلِهِ ۗ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۗ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا  
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

﴿ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۗ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِاللَّهِ﴾

«Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха», то есть каж-

дый из них. Поэтому глагол (ءَامَنَ /аамана/ — уверовал) стоит в единственном числе.

﴿وَمَلَأْنَا بَيْنَهُمُ الْبَاطِنَ الَّذِي يَكْفُرُونَ بِالَّذِينَ آمَنُوا لَا تُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ﴾

«Его ангелов, Его Писания и Его посланников. [Они говорят:] «Мы не делаем различий между Его посланниками», то есть мы не поступаем подобно иудеям и христианам, веруя в одних посланников и проявляя неверие в других.

Я'куб читал: «لا يفرق /ля йуфаррику/ — не делает различий», в таком случае это является сообщением Посланника Аллаха ﷺ, или же смысл слов будет: все они не делают различий. Однако Он сказал: «بَيْنَ أَحَدٍ /байна ахадин/ — между ними», и не сказал «между каждым», поскольку слово أحد /ахад/ используется для единственного и множественного числа. Всевышний Аллах сказал: «и никто (по-араб. أَحَدٍ /ахадин/) из вас не избавил бы его»<sup>1</sup>.

﴿وَقَالُوا سَمِعْنَا﴾

«Они говорят: “Слушаем» Твои слова.

﴿وَأَطَعْنَا﴾

«и повинуемся!»» Твоему приказу. Передаётся от Хакима и Джабира, да будет доволен ими Аллах, что, когда был ниспослан этот аят, Джibriль, мир ему, сказал Пророку ﷺ: «Поистине, Аллах восхвалил тебя и твою общину. Проси же, и тебе будет дано». Тогда Пророк ﷺ попросил то, что ему было внушено, и сказал:

﴿عُفِّرَانَكَ﴾

«Твоего прощения мы просим», то есть прости нас, или же: мы просим у Тебя прощения.

<sup>1</sup> Сура «аль-Хакка», аят 47.

﴿ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴾

«Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие».

286. Аллах не возлагает на душу (человека) сверх её возможностей. Ей достанется то, что она приобрела, и против неё будет то, что она приобрела. Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Будь снисходителен к нам! Прости нас и помилуй! Ты — наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми.

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

﴿ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ﴾

«Аллах не возлагает на душу (человека) сверх её возможностей». Внешне аят является ответом на нужду, будто бы в нём скрывается вопрос. Словно Он говорит: «Они сказали: “Не возлагай на нас ничего сверх наших возможностей”, и Аллах ответил: “Аллах не возлагает на душу (человека) сверх её возможностей”, то есть только то, что она способна исполнить. «الوسع /аль-вус’/ — возможность» — лексема, значение

которой указывает на то, что входит в возможности человека и не затрудняет ему исполнение чего-либо.

Учёные разногласят относительно толкования этого аята.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, ‘Ата и большинство толкователей сказали, что здесь имеются в виду наущения в душе, о которых говорилось в аяте: **«Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите»**, как мы упомянули это выше.

Передаётся от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Это касается только верующих. Аллах облегчил им положения религии и не возложил на них ничего невозможного, как сказал Всевышний Аллах: **“Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения”**<sup>1</sup>. Всевышний Аллах сказал также: **“И не сделал для вас никакого затруднения в религии”**<sup>2</sup>».

Суфьяна ибн ‘Уейна спросили о словах Всевышнего **«Аллах не возлагает на душу (человека) сверх его возможностей»**. Он ответил: «Кроме лёгкости. Он не возлагает на человека ничего сверх его возможностей». Это хорошие слова, поскольку слово «возможность» (по-араб. *الوسع /аль-вус’/*) содержит в себе меньшую меру (ответственности), чем слово «сила, мощь» (по-араб. *الطاقة /ат-така/*).

﴿لَهَا مَا كَسَبَتْ﴾

**«Ей достанется то, что она приобрела»**: душа будет вознаграждена за то благо, что она совершала.

﴿وَعَلَيْهَا مَا أَكْتَسَبَتْ﴾

**«и против неё будет то, что она приобрела»** из злых деяний, за которые он понесёт ответ.

<sup>1</sup> Сура «аль-Бакара», аят 185.

<sup>2</sup> Сура «аль-Хадж», аят 78.

﴿ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا ﴾

«Господь наш! Не наказывай нас»

﴿ إِنْ نَسِينَا ﴾

«если мы позабыли». Некоторые сказали, что здесь под забывчивостью подразумевается невнимательность и рассеянность. Аллах приказал верующим, чтобы они просили Его не взыскивать с них за совершённое по невнимательности или рассеянности.

Сказано также: «Под забывчивостью здесь подразумевается оставление, как говорится об этом в словах Всевышнего: “Они предали забвению (по-араб. نَسُوا /насу/) Аллаха, и Он предал их забвению”<sup>1</sup>».

﴿ أَوْ أَخْطَأْنَا ﴾

«или ошиблись (согрешили, поступили неправильно)». Было сказано: «То есть сделали преднамеренно».

Если человек совершает что-либо преднамеренно, то говорят «*أخطأ فلان* /*ахтаза фулян*/ — такой-то поступил неправильно, ошибся». Всевышний Аллах сказал: «Воистину, убивать детей — тяжкий грех (по-араб. *خَطَأًا* /*хытзан*/)»<sup>2</sup>.

‘Ата сказал: «“если мы позабыли или ошиблись” означает: если мы проявили невежество или совершили что-либо преднамеренно».

Большинство толкователей сказали: «Под ошибкой здесь подразумевается проявление невежества или забывчивость, поскольку совершённое преднамеренно не прощается просто так и зависит от желания и воли Аллаха. Однако Аллах прощает ошибки, ведь Пророк ﷺ сказал: “Моей общине прощены ошибки, забывчивость и то, к чему их принудили”<sup>3</sup>».

<sup>1</sup> Сура «ат-Тауба», аят 67.

<sup>2</sup> Сура «аль-Исра», аят 31.

<sup>3</sup> См. «Ирваъу аль-галиль» 1/123.

﴿ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا ﴾

«Господь наш! Не возлагай на нас бремя», то есть тяжёлые заветы и договоры, которые мы не сможем выполнить, и Ты нас накажешь за их оставление.

﴿ كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا ﴾

«которое Ты возложил на наших предшественников», то есть на иудеев. Они не выполнили возложенное на них, и поэтому Аллах наказал их.

Сказано также: «Смысл аята: не усложняй для нас это дело [религию], как ты усложнил для тех, кто был до нас, то есть иудеев». Здесь говорится о том, что Аллах обязал их совершением пятидесяти молитв; приказал выплачивать четверть из их имущества в качестве закята; если на одежду попадали нечистоты, то эту часть нужно было отрезать; если кто-то грешил, то на его двери появлялась надпись с указанием совершённого греха, и тому подобное из оков и бремени. На это указывают слова Всевышнего: «...освободит их от бремени и оков»<sup>1</sup>.

Было сказано, что الإصر /аль-иср/ — это грех, за который нет покаяния, а смысл аята: обереги нас от подобного. Основа же слова «الإصر» /аль-иср/ — это разум и прочность.

﴿ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ﴾

«Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу», то есть не возлагай на нас то, что мы не сможем исполнить.

Было сказано: «Это [борьба] с мыслями в душе и наущениями».

Передаётся, что Махкуль сказал: «Это сильная страсть».

Передаётся, что Ибрахим сказал: «Это любовь».

<sup>1</sup> Сура «аль-А'раф», аят 157.

Мухаммад ибн ‘Абдильваххаб сказал: «Это любовь со страстью».

Ибн Джурайх сказал: «Это превращение в обезьян и свиней».

Было сказано также: «Это злорадство врагов», а также: «Это раскол и разрыв родственных уз», прибегаем к Аллаху от этого.

﴿وَأَعْفُ عَنَّا﴾

«**Будь снисходителен к нам!**», то есть прояви снисходительность и сотри наши грехи.

﴿وَأَغْفِرْ لَنَا﴾

«**Прости нас**», то есть скрой наши грехи и не опозорь нас.

﴿وَأَرْحَمْنَا﴾

«**и помилуй!**», поистине, мы не можем совершить что-либо, кроме как подчиняясь Тебе, и не можем отказаться от греха, кроме как по Твоей милости.

﴿أَنْتَ مَوْلَانَا﴾

«**Ты — наш Покровитель**»: Ты помогаешь нам, хранишь нас и являешься нашим Покровителем.

﴿فَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾

«**Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми**».

\*\*\*











